



234849

## E-KS-2400/40 A

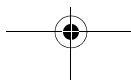
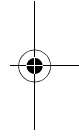
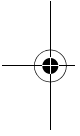


<b>DE</b>	Elektro-Kettensäge	<b>HU</b>	Villamos láncfűrész
<b>IT</b>	Sega elettrica a catena	<b>BA/ HR</b>	Električna lančana pila
<b>FR</b>	Tronçonneuse électrique	<b>RU</b>	Электрическая цепная пила
<b>GB</b>	Electric chain saw	<b>KAZ</b>	Электрлік шынжырлы ара
<b>CZ</b>	Elektrická řetězová pila	<b>NL</b>	Elektrische kettingzaag
<b>SK</b>	Elektrická reťazová píla	<b>GR</b>	Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο
<b>PL</b>	Elektryczna pilarka łańcuchowa	<b>SE</b>	Elektrisk motorsåg
<b>SI</b>	Električna verižna žaga	<b>FI</b>	Sähköketjusaha



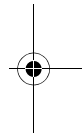
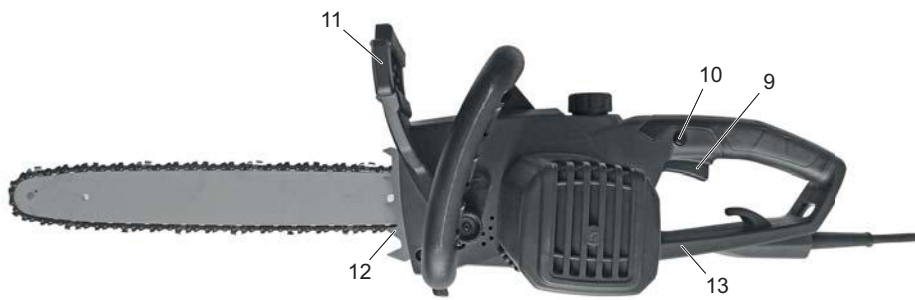
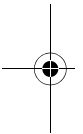
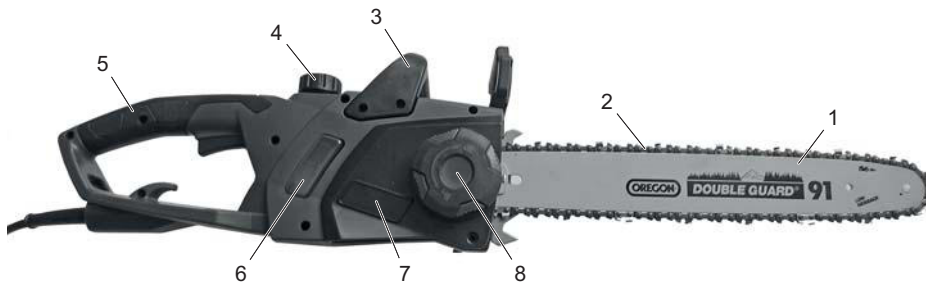
---

<b>DE Originalbetriebsanleitung .....</b>	<b>6</b>
<b>IT Istruzioni per l'uso originali .....</b>	<b>22</b>
<b>FR Notice d'utilisation originale.....</b>	<b>37</b>
<b>GB Original operating instructions .....</b>	<b>53</b>
<b>CZ Originální návod k obsluze.....</b>	<b>67</b>
<b>SK Originálny návod na obsluhu.....</b>	<b>82</b>
<b>PL Oryginalna instrukcja eksploatacji.....</b>	<b>97</b>
<b>SI Originalna navodila za uporabo .....</b>	<b>113</b>
<b>HU Eredeti üzemeltetési útmutató .....</b>	<b>127</b>
<b>BA Originalno uputstvo za upotrebu.....</b>	<b>142</b>
<b>RU Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>156</b>
<b>KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық .....</b>	<b>173</b>
<b>NL Originele gebruikershandleiding .....</b>	<b>190</b>
<b>GR Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....</b>	<b>206</b>
<b>SE Bruksanvisning.....</b>	<b>223</b>
<b>FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....</b>	<b>237</b>



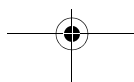
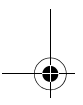


**1**

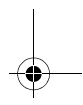


**2**

**3**

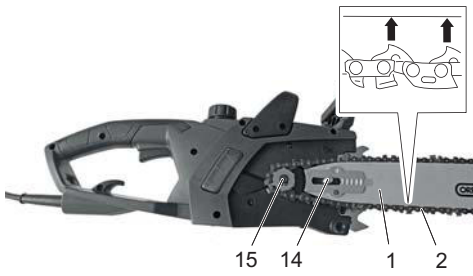


3





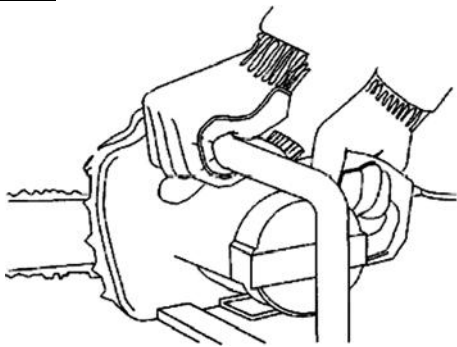
4



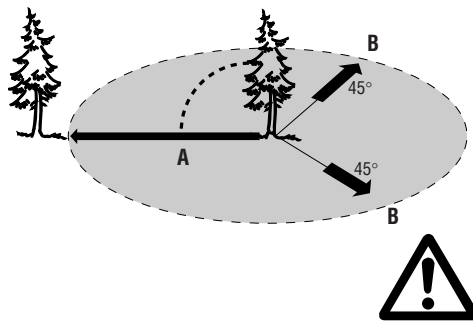
5



6



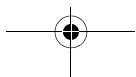
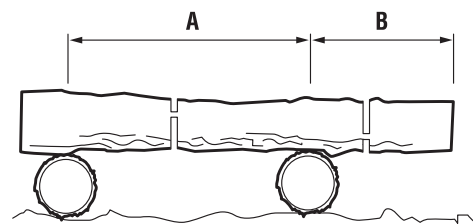
7



8



9

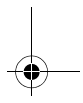
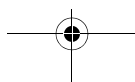
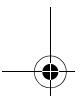
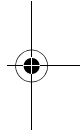
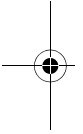
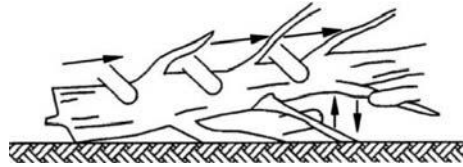




**10**



**11**



# DE

## DE Originalbetriebsanleitung Inhaltsverzeichnis

**Bevor Sie beginnen...** ..... 6  
**Zu Ihrer Sicherheit** ..... 7  
**Ihr Gerät im Überblick** ..... 11  
**Auspacken und Montage** ..... 11  
**Bedienung** ..... 12  
**Reinigung und Wartung** ..... 18  
**Aufbewahrung, Transport** ..... 18  
**Entsorgung** ..... 19  
**Störungen und Hilfe** ..... 19  
**Technische Daten** ..... 20

### Bevor Sie beginnen...

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät darf nur mit den zugelassenen Original-Schneidketten zum Sägen von Holz im Freien benutzt werden.


Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch auf Privatgrundstücken bestimmt.


Jeder andere Gebrauch ist nicht zulässig! Insbesondere darf dieses Gerät nicht zum Sägen anderer Stoffe als Holz verwendet werden. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

#### Was bedeuten die Symbole?

##### In der Gebrauchsanweisung

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

 **Art und Quelle der Gefahr!** Bei Missachtung des Gefahrenhinweises entsteht eine Gefahr für Leib und Leben.

 **Art und Quelle der Gefahr!** Dieser Gefahrenhinweis warnt vor Geräte-, Umwelt- oder anderen Sachschäden.



**Hinweis:** Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

#### Am Gerät

Folgende Symbole befinden sich an Ihrem Gerät:



Vorsicht beim Umgang mit dem Gerät! Alle Sicherheitshinweise aus der Gebrauchsanweisung beachten!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen!



Nicht dem Regen aussetzen!



Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Gerät der Schutzklasse II, doppelt isoliert.



Lautstärke des Gerätes.



Symbol für die Länge der Führungsschiene



Rückschlaggefahr!



Nur beidhändig bedienen!

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!** Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
- **Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.**
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges vom Arbeitsbereich fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Missbrauchen Sie das Kabel nicht.** Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Bei Beschädigung des Anschlusskabels lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.**
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD).** Der Einsatz eines RCD vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst werden kann.**

### Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**DE**

- **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz für die entsprechenden Verwendungszwecke mindern das Verletzungsrisiko.
- **Verhindern Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.  
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in einer unerwarteten Situation.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Eine Verwendung dieser Geräte kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.  
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.  
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**Service**

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**



Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Üben Sie vor der Erstbenutzung des Gerätes das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell.**
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.**

Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.**

Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen.



**Hinweis:** Befindet sich die Führungsschiene auf der linken Seite, Positionierung umkehren.

- **Halten Sie das Gerät nur an den vorgesehenen, isolierten Griffflächen, da die Sägekette mit stromführenden Leitungen oder dem eigenen Stromkabel in Kontakt kommen könnte.**

Kommt die Sägekette mit stromführenden Leitungen in Berührung, können freiliegende Metallteile oder -oberflächen des Gerätes bestromt werden und dem Benutzer einen elektrischen Schlag versetzen.

- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.**

Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.**

Bei Betrieb auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.

- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.**

Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen, wie auf einer Leiter, können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.**

Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder es kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.**

Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und Sie treffen oder aus dem Gleichgewicht bringen.

- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.**

Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.**

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.**

Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

## DE

- **Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger verwenden.**

Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

- **Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.**
- **Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschleudert wird.**
- **Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienrichtung zurückstoßen.**
- **Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen.** Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- **Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs.** Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen verhindert werden.
- **Sorgen Sie für einen sicheren und festen Halt, indem Sie mit Daumen und Fingern beider Hände den Griff der Kettensäge fest umschließen. Positionieren Sie sich so, dass Sie adäquat auf einen etwaigen Rückschlag reagieren können.**

Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorkehrungen getroffen wurden.

- **Niemals die Kettensäge loslassen.**
- **Vermeiden Sie ein Überstrecken und arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe.** So können Sie ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermeiden und die Kettensäge in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Verwenden Sie nur Ersatzketten und -führungsschienen, die vom Hersteller vorgesehen sind.** Falsche Ersatzketten und -führungsschienen können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlägen führen.
- **Beachten Sie die Instruktionen des Herstellers für die Wartung der Kettensäge und das Schärfen der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

### Krallenanschlag

Der Krallenanschlag ermöglicht es, beim ziehenden Sägen den Motorblock am Holz zu fixieren. Ein unkontrollierter Rückschlag der Säge wird somit erschwert. Außerdem kann durch die entstehende Hebelwirkung Druck auf die Sägekette ausgeübt werden.

- Niemals ohne Krallenanschlag arbeiten. Krallenanschlag niemals demontieren.

### Raynaudsche Krankheit (Weißfingerkrankheit)

Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen. Insbesondere Finger, Hände, Handgelenke und/oder Arme zeigen unter anderem folgende Symptome, die aber auch teilweise fehlen können: Schmerzen, Kribbeln, Stechen, Einschlafen der Körperteile, Blasswerden der Haut.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm. Arbeiten mit unterkühlten Händen ist der Hauptauslöser!
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände. Sie fördern damit die Durchblutung.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration des Gerätes durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät.

### Persönliche Schutzausrüstung / zweckmäßige Kleidung

Tragen Sie beim Schneiden unbedingt folgende Schutzausrüstung:

Art des Schutzes:	Mindestschutz	Ideal
Kopfschutz:	Schutzhelm	Schutzhelm mit Gesichtsschutz
Gehörschutz:	Ohrstöpsel	Kapselgehörschutz DIN EN 352-1
Augenschutz:	rundum schließende Schutzbrille	Schutzschild am Helm
Handschutz:	Arbeitshandschuhe aus Leder	
Fußschutz:	Sicherheitsschuhe mit griffiger Sohle, Stahlkappen und Beinenschutz	
Kleidung:	Sicherheitslatzhose (schnitthemmend)	Sicherheitsjacke (schnitthemmend)

Vermeiden Sie durch Ihre Kleidung, dass sich etwas verhängt:

- Tragen Sie nur enganliegende Kleidung!
- Tragen Sie keinen Schmuck!
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz!

## Ihr Gerät im Überblick

### Abbildung 1 – Seite 3

1. Führungsschiene
2. Sägekette
3. Vorderer Handgriff
4. Einfüllöffnung für Kettenöl (Tankdeckel)
5. Hinterer Handgriff
6. Ölstandsanzeige
7. Kettenradschutz
8. Spannschraube
9. Startknopf
10. Einschaltsperr
11. Handschutz (Auslöser für Kettenbremse)
12. Krallenanschlag
13. Hinterer Handschutz

## Auspacken und Montage

### Lieferumfang

- Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.
- Gebrauchsanweisung
- Antriebseinheit
- Führungsschiene
- Sägekette
- Schutzabdeckung



**Hinweis:** Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

**DE****Montage****Verletzungsgefahr im Betrieb!**

Unsachgemäß montierte Teile können beim Gebrauch des Gerätes zu schwersten und tödlichen Verletzungen führen! Dieses Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Teile vollständig und fest montiert sind und kein Teil beschädigt ist!

- Lesen Sie daher zuerst das ganze Kapitel durch, bevor Sie die Teile montieren!
- Montieren Sie die Teile sorgfältig und vollständig.
- Verwenden Sie Werkzeug, wenn es vorgeschrieben ist.

**Verletzungsgefahr bei der Montage!**

Teile dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor montiert und demontiert werden (Gerät stromlos schalten).



**Schneidgefahr!** Die Zähne der Sägekette sind sehr scharf! Bei allen Arbeiten an der Kette müssen Schutzhandschuhe getragen werden.



**Verletzungsgefahr!** Eine falsch montierte Sägekette führt zu unkontrolliertem Schneidverhalten des Gerätes! Bei Montage der Kette auf die vorgeschriebene Laufrichtung achten!

**Führungsschiene und Sägekette montieren****Abbildung 2 – Seite 3**

- Schutzabdeckung (1a) vom Sägeblatt abziehen.

**Abbildung 3 – Seite 3**

- Spannschraube (8) am Kettenradschutz (7) lösen und abnehmen.

**Abbildung 4 – Seite 4**

- Führungsschiene (1) mit Aussparung über den Montagestift (14) legen



**Hinweis:** Beim Auflegen der Sägekette darauf achten, dass diese direkt auf der Führungsnut der Führungsschiene (1) aufliegt.

- Sägekette (2) um Führungsschiene (1) legen.
- Sägekette (2) um Kettenrad (15) legen.

**Abbildung 5 – Seite 4**

- Kettenradschutz (7) aufsetzen. Kettenradschutz (7) muss bündig zum Rahmen der Kettensäge aufliegen.
- Spannschraube (8) handfest anziehen. Die Sägekette (2) wird dabei straff gespannt.

**Kettenschmierung prüfen**

**Geräteschäden!** Das Gerät darf nicht ohne ausreichende Kettenschmierung verwendet werden. Unzureichende Schmierung verringert die Lebensdauer des Gerätes.

- Ölmenge im Tank überprüfen und gegebenenfalls auffüllen.
- Gerät starten.
- Laufende Sägekette (2) einige Zeit (15 sek.) ca. 15 cm über eine geeignete Oberfläche halten.

Bei ausreichender Kettenschmierung bildet das von der Sägekette (2) abspritzende Öl eine leichte Spur.

- Bei nicht ausreichender Kettenschmierung Service kontaktieren.

**Bedienung****Sägekettenöl einfüllen**

**Umweltschäden!** Da das Sägekettenöl beim Betrieb in die Umwelt gelangt, sollten biologisch abbaubare Spezial-Sägekettenöle auf pflanzlicher Basis verwendet werden.

**Hinweis:** Empfohlener Schmierstoff

- Gerät mit dem Tankdeckel (4) nach oben sicher ablegen.
- Vor dem Öffnen ggf. Tankdeckel (4) und Einfüllstutzen reinigen.
- Tankdeckel langsam aufdrehen und abnehmen.
- Sägekettenöl vorsichtig einfüllen. Nicht verschütten!
- Tankdeckel (4) von Hand festdrehen.
- Falls etwas Sägekettenöl verschüttet wurde: Öl unbedingt aufwischen.

**Vor dem Starten überprüfen!**

**Verletzungsgefahr!** Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen und den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, dass keine Leckagen auftreten.
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt: gebrochene Teile, Risse usw.
- Prüfen Sie das Gerät auf korrekte Kettenspannung.
- Überprüfen Sie die Funktion der Kettenbremse.

**Gerät starten****Abbildung 1 – Seite 3**

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät mit beiden Händen festhalten.
- Einschaltsperr (10) drücken.
- Startknopf (9) drücken.



**Hinweis:** Wenn die Sägekette blockiert, kann das daran liegen, dass die Kette in dem zu sägenden Material feststeht. Ziehen Sie die Kettensäge behutsam und gerade aus dem Material. Sitzt die blockierte Sägekette (2) nicht in dem Material fest, so muss die Kette erneut gespannt werden.

**Gerät ausschalten**

Startknopf (9) loslassen.

**Benutzung**

Machen Sie sich vor dem Gebrauch ausführlich mit der Säge-technik von Kettensägen vertraut. Hinweise finden Sie in der Fachliteratur. Wir empfehlen den Besuch von geeigneten Schulungen. Die hier aufgeführten Hinweise dienen nur zur Ergänzung!

**Sicherheitseinrichtungen**

Das Gerät verfügt über mehrere Sicherheitseinrichtungen, die das Verletzungsrisiko beim Arbeiten verringern:

**Kettenbremse**

Die Kettenbremse sorgt für ein sofortiges Blockieren der Sägekette (2) im Falle eines Rückschlags.

Vor Beginn der Arbeit mit dem Gerät muss sie auf einwandfreie Funktion überprüft werden. Gerät auf dem Boden abstellen.

Handschutz (11) nach hinten kippen.

Gerät starten.

Handschutz (11) nach vorne kippen.

Die Sägekette (2) muss sofort anhalten.

Bei nicht funktionsfähiger Kettenbremse Gerät sofort vom Service überprüfen lassen.

**Kettenfänger**

Der Kettenfänger an der Innenseite des Kettenradschutzes dient dazu, eine gerissene oder aus der Führung gesprungene Sägekette (2) aufzufangen. Durch regelmäßige Wartung der Führungsschiene (1) können Unfälle dieser Art verhindert werden.

**DE****Hinterer Handschutz**

Der hintere Handschutz (13) dient zum Schutz der Hand vor einer eventuell abspringenden Kette und vor störenden Ästen und Zweigen.

**Richtige Haltung**

**Verletzungsgefahr!** Nie auf instabilen Untergründen arbeiten! Nie über Schulterhöhe arbeiten! Nie auf Leitern stehend arbeiten! Nicht zu weit vorgebeugt oder zurückgelehnt arbeiten! Das Gerät nur bei günstigen Witterungs- und Geländebedingungen verwenden! Direkten Kontakt mit Sägekette (2) vermeiden. Schnittverletzungen und Verbrennungen nach längerer Nutzung können die Folge sein.

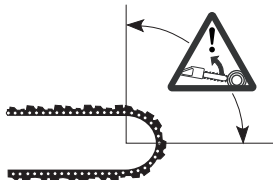
- Stehen Sie mit beiden Beinen sicher auf dem Boden.
- Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich.
- Bei der Arbeit ist das Gerät immer mit beiden Händen festzuhalten!

**Rückschlaggefahr!**

**Verletzungsgefahr!** Beim Arbeiten mit dem Gerät kann es zu gefährlichen Rückschlägen kommen! Schwerste Verletzungen bis hin zum Tod können die Folge sein!

Rückschläge entstehen, wenn Oberseite oder Spitze der Führungsschiene Holz oder andere feste Gegenstände berühren. Das Gerät wird dabei mit hoher Energie zum Benutzer hin geschleudert, was zu schwersten Verletzungen führen kann.

Vermeiden Sie unbedingt, dass der rechts abgebildete Bereich der Führungs-



schiene Holz oder andere feste Gegenstände berührt.

Um die Verletzungsgefahr im Falle eines Rückschlags zu verringern, ist das Gerät mit einer Kettenbremse ausgerüstet, die durch den Stoß automatisch ausgelöst wird und die Kette sofort anhält.

Aus Sicherheitsgründen muss die Funktionsfähigkeit der Kettenbremse vor jeder Benutzung des Gerätes überprüft werden.

Bei weniger starken Rückschlägen kann es sein, dass die Kettenbremse nicht automatisch auslöst. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass das Gerät fest mit beiden Händen gehalten wird.

Nur eine umsichtige und korrekte Arbeitsweise kann das Risiko eines Rückschlags zuverlässig verringern!

**Abbildung 6 – Seite 4**

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten. Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

### So sägen Sie richtig!



**Verletzungsgefahr!** Schalten Sie immer den Motor aus, bevor Sie das Gerät aus der Hand legen!

- Suchen Sie den Arbeitsbereich ab und entfernen Sie störende Gegenstände.
- Zu Arbeitsbeginn die Sicherheit des Gerätes überprüfen.
- Gerät wie vorgeschrieben in beide Hände nehmen.

### Grundlegende Arbeitstechnik



**Verletzungsgefahr!** Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Gerät. Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns. Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind! Ein unbedachter Umgang mit dem Gerät kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

### Vor jeder Anwendung

- Kettenbremse auf einwandfreie Funktion überprüfen.
- Hinteren Handschutz (13) auf Schäden überprüfen.
- Einschaltsperr (10) und Startknopf (9) auf einwandfreie Funktion überprüfen.
- Prüfen, ob alle Handgriffe frei von Öl sind.
- Prüfen, ob sämtliche Teile des Gerätes vorhanden, fest montiert und unbeschädigt sind.
- Kettenfänger auf Schäden überprüfen.
- Kettenspannung prüfen.
- Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn diese an der Unterseite der Führungsschiene (1) eng anliegt und sich von Hand leicht bewegen lässt.
- Spannung der Sägekette wenn notwendig nachjustieren. Spannschraube (8) im Uhrzeigersinn anziehen, bis die Sägekette (2) an der Unterseite der Führungsschiene (1) anliegt.

### Allgemeine Hinweise

- Behalten Sie immer die Umgebung im Auge, um sicherzugehen, dass Sie mit Ihrer Arbeit keine Personen oder Tiere gefährden.
- Arbeiten Sie nie bei schlechten Licht- oder Witterungsverhältnissen.
- Vermeiden Sie Sägearbeiten in Büschen, da hierbei kleine Äste in der Sägekette (2) hängenbleiben und unkontrolliert umhergeschleudert werden können.
- Stellen Sie sicher, dass Sie in jeder Arbeitsposition fest und sicher stehen können.  
Bei Arbeiten auf abschüssigem Untergrund besonders vorsichtig sein!
- Stellen Sie bei jedem Standortwechsel den Motor ab und aktivieren Sie die Kettenbremse. Das Gerät darf nur mit nach hinten gerichteter Führungsschiene (1) und aufgesteckter Schutzabdeckung (1a) getragen werden.

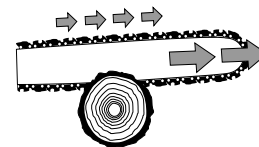
### Grundregeln

- Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten. Greifen Sie mit der rechten Hand den hinteren Handgriff (5), mit der linken Hand den vorderen Handgriff (3), auch wenn Sie Linkshänder sind. Die Handgriffe während der Bedienung des Gerätes nicht loslassen!
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe!
- Arbeiten Sie niemals auf Leitern, auf Bäumen oder in anderen Positionen, in denen Sie keinen sicheren Stand haben.
- Sägen Sie immer mit hoher Kettengeschwindigkeit.
- Sägen Sie keine unter Spannung stehenden Holzteile.

### Sägetechnik

#### Ziehendes Sägen

Bei dieser Technik wird mit der Unterseite der Führungsschiene (1) von oben nach unten gesägt. Die Sägekette (2) schiebt hierbei das Gerät vorwärts vom Anwender weg. Hierbei bildet die



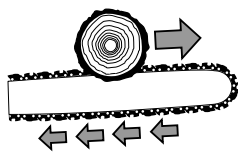


## DE

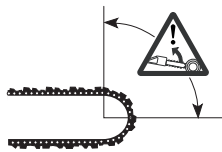
Vorderkante des Gerätes eine Stütze, die die beim Sägen entstehenden Kräfte am Baumstamm abfängt. Beim ziehenden Sägen hat der Anwender wesentlich mehr Kontrolle über das Gerät und kann Rückschläge besser vermeiden. Daher sollte bevorzugt diese Sägetechnik angewandt werden.

### Schiebendes Sägen

Bei dieser Technik wird mit der Oberseite der Führungsschiene (1) von unten nach oben gesägt. Die Sägekette (2) schiebt hierbei das Gerät rückwärts zum Anwender hin. Verkantet sich die Führungsschiene (1), so kann das Gerät mit großer Kraft zum Anwender hin geschleudert werden.



Wenn der Anwender die nach hinten schiebende Kraft der Sägekette (2) nicht durch seine Körperkraft ausgleicht, besteht die Gefahr, dass nur noch die Spitze der Führungsschiene (1) Kontakt zum Holz hat und so ein Rückschlag erfolgt.



### Fällen eines Baumes



**Verletzungsgefahr!** Fäll- und Entastungsarbeiten dürfen nur von geschulten Personen durchgeführt werden! Es besteht die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen!

### Abbildung 7 – Seite 4

Vor Beginn der Fällarbeiten sicherstellen, dass:

- sich im Fallbereich des Baumes keine unbeteiligten Personen oder Tiere aufhalten.
- für jeden Beteiligten ein hindernisfreier Fluchtweg möglich ist. Ein Rückzug (B) erfolgt schräg entgegengesetzt zur Fallrichtung (A).
- der Bereich um den Stamm frei von Hindernissen ist (Stolpergefahr!).

- der nächste Arbeitsplatz mindestens zweieinhalb Baumlängen (A) entfernt ist. Vor dem Fällen muss die Fallrichtung des Baumes überprüft und sichergestellt sein, dass sich in einer Entfernung von  $2\frac{1}{2}$  Baumlängen weder Personen, Gegenstände, Tiere oder Versorgungsleitungen befinden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum entfernt worden sind.
- auf die natürliche Neigung des Baumes, die Lage größerer Äste und die Windrichtung geachtet wird, um die Fallrichtung des Baumes beurteilen zu können.
- sich der Bediener der Kettensäge bei Sägearbeiten am Hang im Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes aufhält. Der Baum wird nach dem Fällen mit hoher Wahrscheinlichkeit bergab rollen oder rutschen.

Das Fällen eines Baumes erfolgt in zwei Schritten:

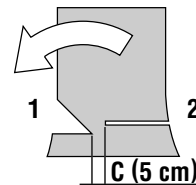


**Verletzungsgefahr!** Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch. Der Bereich (C) dient als „Scharnier“ und sorgt für eine definierte Fallrichtung.



**Verletzungsgefahr!** Beim Fällen nur seitwärts des zu fällenden Baumes stehen! Es besteht die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen!

1. Den Stamm im rechten Winkel zur Fallrichtung um etwa ein Drittel seines Durchmessers einkerben. Zuerst den unteren waagerechten Kerbschnitt durchführen. Das Einklemmen der Sägekette oder





der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts wird dadurch vermieden.

2. Auf der gegenüberliegenden Seite den Fällschnitt ansetzen. Der Fällschnitt muss mindestens 50 mm oberhalb des waagerechten Kerbschnitts liegen. Den Fällschnitt parallel zum waagerechten Kerbschnitt ausführen. Mit der Kettensäge den Fällschnitt nur so tief einsägen, dass noch ein Steg (Fällleiste C ca. 5 cm) stehen bleibt, der als Scharnier wirken kann. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt.

Sägen Sie den Steg nicht durch. Bei der Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Zeigt sich dabei, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, ist der Fällschnitt sofort zu unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden. Beginnt der Baum sich zu neigen, die Kettensäge aus dem Fallschnitt entfernen, ausschalten, ablegen und den Gefahrenbereich über den geplanten Fluchtweg verlassen. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

#### Flach auf dem Boden liegende Stämme



**Geräteschäden!** Gehen Sie sicher, dass die Führungsschiene beim Durchsägen des Stammes nicht den Boden berührt!

#### Abbildung 8 – Seite 4

- Den Stamm bis zur Hälfte einschneiden, dann umdrehen und von der entgegengesetzten Seite durchsägen.

#### Abgestützte Stämme ablängen



**Verletzungsgefahr!** Sägen Sie keine unter Spannung stehenden Stämme! Splitterndes Holz oder eine verkantete Führungsschiene können zu schwersten Verletzungen führen!

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit Hilfe der stützenden Äste oder über Stützblöcke angehoben und abgestützt werden.

#### Abbildung 9 – Seite 4

Liegt der Baumstamm an beiden Enden auf (Bereich A), zuerst ein Drittel des Stammdurchmessers von der Oberseite her sägen, dann den abschließenden Schnitt auf Höhe des Oberschnitts von unten nach oben durchführen.

Liegt der Baumstamm an einem Ende auf (Bereich B), zuerst ein Drittel des Stammdurchmessers von der Unterseite her sägen, dann den abschließenden Schnitt auf Höhe des Unterschnitts von oben durchführen.

#### Abbildung 10 – Seite 5

Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

#### Entfernen von Ästen (Entasten)



**Verletzungsgefahr!** Äste, die aufliegen oder unter Spannung stehen, können die Sägekette im Holz verkeilen!

Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste mit einem Schnitt trennen. Äste, die

**DE**

unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben gesägt werden, um ein Einklemmen der Kettensäge zu vermeiden.

**Abbildung 11 – Seite 5**

- Arbeiten Sie stets auf der dem betreffenden Ast gegenüberliegenden Seite.
- Beginnen Sie unten am Stamm und arbeiten Sie nach oben.
- Führen Sie die Säge stets von oben nach unten durch das Holz.

Beim Entasten liegender Stämme immer zuerst die frei in die Luft ragenden Äste absägen. Stützäste erst abtrennen, wenn der Stamm in Längen gesägt ist.

**Reinigung und Wartung**

**Verletzungsgefahr!** Vor jeder

- Wartung und/oder Reinigung:
- Motor ausschalten.
  - Netzstecker ziehen.
  - Gerät abkühlen lassen.



**Im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit!** Führen Sie nur die hier beschriebenen Wartungsarbeiten selbst durch. Alle anderen Arbeiten, insbesondere Motorwartung und Reparaturen müssen durch einen ausgebildeten Fachmann durchgeführt werden. Unsachgemäße Arbeiten können zu Geräteschäden und damit auch zu Verletzungen führen.

**Reinigungs- und Wartungsübersicht****Bei Bedarf**

Was?	Wie?
Ölführungsnut der Führungsschiene reinigen.	Ölführungsnut der Führungsschiene reinigen
Kettenschmierung einstellen.	Kettenschmierung prüfen
Sägekette nachschleifen lassen.	Sägekette nachschleifen

**Nach jedem Gebrauch**

Was?	Wie?
Gerät reinigen.	Gerät reinigen

**Jährlich**

Was?	Wie?
Gerät überprüfen lassen.	Service-Partner kontaktieren

**Reinigung****Gerät reinigen**

- Groben Schmutz entfernen.
- Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

**Ölführungsnut der Führungsschiene reinigen**

- Führungsschiene (1) demontieren.
- Ölführungsnut der Führungsschiene (1) mit geeignetem Werkzeug von Schmutz befreien. (Kunststoffspachtel, kein Stahlwerkzeug verwenden!)
- Führungsschiene (1) wieder anbringen.

**Sägekette nachschleifen**

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Schneiden der Kette im richtigen Winkel und der richtigen Tiefe geschärft sind. Wir empfehlen, die Sägekette von einem Fachmann nachschleifen zu lassen.

**Aufbewahrung, Transport****Aufbewahrung**

**Verletzungsgefahr!** Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen keinen Zugang zu dem Gerät haben!

- Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Schutzabdeckung (1a) auf Führungsschiene (1) aufstecken.
- Gerät möglichst waagrecht und an einem trockenen Ort lagern.

### Längere Außerbetriebnahme (4 Wochen oder länger)

- Entfernen Sie bei längerer Nutzungspause unbedingt das Kettenschmieröl aus dem Gerät.

### Transport in einem Kraftfahrzeug

Wenn Sie das Gerät in einem Kraftfahrzeug transportieren:

- Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Schutzabdeckung (1a) auf Führungsschiene (1) aufstecken.
- Gerät gegen Verrutschen sichern.
- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das

Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.

Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über ausgewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische

oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe.

Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Folien, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## Störungen und Hilfe

### Wenn etwas nicht funktioniert...



#### Gefahr für Leib und Leben!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Anschlusskabel defekt?	Service kontaktieren.
Sägekette läuft nicht an.	Kettenbremse eingeschaltet?	Kettenbremse lösen.

**DE**

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Unzureichende Ketten-schmierung.	Öltank leer?	Öl nachfüllen.
	Ölführungsnut der Führungsschiene (1) verstopft?	Ölführungsnut reinigen.
	Kettenschmierung verstellt?	Service kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Service. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Garantieanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Gewicht (ohne Führungsschiene, Sägekette und Sägekettenöl) 3,803 kg

Abmessung Kette (Dicke der Antriebsglieder) 1,27 mm

Kettentyp 91P057X

Führungsschienentyp 160SDEA041 (112364)

Zähnezahl Kettenrad 6

$Z_{max}^{***}$  0,307  $\Omega$

## Technische Daten

Artikelnummer	234849
Nennspannung	230 V~50 Hz
Nennleistung	2400 W
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IPX0
Max. Motordrehzahl	8500 min <sup>-1</sup>
Schneidlänge	375 mm
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Unsicherheit	k= 2,36 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Unsicherheit	k= 3 dB(A)
Vibration (vorderer Handgriff)**	5,628 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibration (hinterer Handgriff)**	7,156 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>

\*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

\*\* Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

\*\*\*Sonderanschlussbedingungen nach EN 61000-3-11

Schließen Sie das Gerät nur an ein Versorgungsnetz an, dessen Impedanz kleiner oder gleich  $Z_{\max}$  ist. Halten Sie, wenn nötig, Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen.

### Verwendbares Kettenöl



#### **Gefahr von Geräteschäden!**

Verwenden Sie auf keinen Fall Altöl zur Schmierung der Sägekette! Dadurch können Schäden an Ölpumpe, Führungsschiene und Kette entstehen!

Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenöle mit guten Hafteigenschaften. Da das Sägekettenöl beim Betrieb in die Umwelt gelangt, sollten biologisch abbaubare Spezial-Sägekettenöle auf pflanzlicher Basis verwendet werden.

# IT

## IT Istruzioni per l'uso originali

### Indice

<b>Prima di iniziare...</b> .....	<b>22</b>
<b>Per la vostra sicurezza</b> .....	<b>23</b>
<b>Descrizione generale</b>	
<b>dell'apparecchio</b> .....	<b>27</b>
<b>Disimballaggio e montaggio</b> .....	<b>27</b>
<b>Utilizzo</b> .....	<b>28</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>33</b>
<b>Conservazione, trasporto</b> .....	<b>34</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>35</b>
<b>Anomalie e rimedi</b> .....	<b>35</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>35</b>

### Prima di iniziare...


#### Uso conforme

Il presente apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con catene da taglio autorizzate al taglio di legna all'aperto. Il presente apparecchio va utilizzato solo a livello privato, su terreni privati. Non è consentito farne altro uso! In particolare, il presente apparecchio non deve essere utilizzato per il taglio di materiali diversi dal legno. Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito dell'apparecchio o qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.


#### Cosa significano i simboli?

##### Nelle istruzioni per l'uso

Nelle presenti istruzioni per l'uso, le indicazioni sui pericoli e le avvertenze vengono indicate con chiarezza. I simboli utilizzati sono i seguenti:



**Tipo e fonte del pericolo!** La mancata osservanza di questa avvertenza comporta pericoli per la vita e l'incolumità delle persone.



**Tipo e fonte del pericolo!** Questa avvertenza segnala il rischio di danni all'apparecchio e all'ambiente o altri danni materiali.



**Avviso:** con questo simbolo vengono contrassegnate le informazioni che contribuiscono a migliorare la comprensione dei cicli di lavoro.

#### Sull'apparecchio

Sull'apparecchio sono presenti i seguenti simboli:



Maneggiare l'apparecchio con attenzione! Osservare tutte le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!



AVVISO - Per ridurre i rischi di eventuali lesioni, leggere con cura le istruzioni per l'uso!



Non esporre alla pioggia!



Togliere immediatamente la spina se la linea è danneggiata o è stata tagliata.



Indossare la protezione per gli occhi!



Indossare cuffie di protezione acustica!



Apparecchio appartenente alla classe di protezione II, doppiamente isolato.



Volume dell'apparecchio.



Simbolo per la lunghezza del binario di guida



Rischio di contraccolpi!



Utilizzare solo con due mani!

## Per la vostra sicurezza

### Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



**Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni!** Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.



**Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di "utensile elettrico" utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.**
- **Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.**
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere i bambini e le altre persone lontano dall'area di lavoro durante l'utilizzo dell'apparecchio.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo.

### Sicurezza elettrica

- **La spina dell'apparecchio deve essere adatta alla presa.** Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scossa elettrica.

- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, come tubature, riscaldamento, forneli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato a terra, il pericolo di scossa elettrica è più elevato.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'acqua.** La penetrazione d'acqua nell'utensile elettrico aumenta la possibilità di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio.** Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'apparecchio; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili. I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Se il cavo di collegamento è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico solo da personale qualificato.**
- **Quando si lavora all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.**  
L'impiego di un cavo di prolunga per esterni riduce il pericolo di scossa elettrica.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione (RCD).**  
L'uso di un interruttore RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Il cavo d'alimentazione va posato in modo tale da non poter essere catturato da rami o simili.**

### Sicurezza delle persone

- **Lavorare con cautela, prestare molta attenzione a ciò che si fa e utilizzare l'elettro utensile con coscienza.** Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.  
Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare l'equipaggiamento protettivo personale. Indossare sempre gli occhiali protettivi.**  
L'equipaggiamento protettivo, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o

## IT

cuffia di protezione per l'udito per i relativi scopi d'impiego, riducono il rischio di lesioni.

- **Impedire che l'apparecchio venga messo in funzione involontariamente.** Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di se, assicurarsi che l'interruttore sia spento. Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.

- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.**

Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.

- **Non sopravvalutare le proprie potenzialità. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.**

Ciò migliora il controllo dell'utensile elettrico nelle situazioni imprevedibili.

- **Indossare abiti idonei.** Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.

Esiste il pericolo che gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi vengano catturati dalle parti in movimento.

- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.**

L'uso di questi apparecchi riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

### Interazione e uso attento degli elettro-utensili

- **Non sovraccaricare mai l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.**

Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.

- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.**

Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.

- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.**

Questa misura precauzionale impedisce che l'elettro-utensile possa accendersi inavvertitamente.

- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso. Gli elettro-utensili sono pericolosi, se utilizzati da persone poco esperte.

- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si incastrino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate. Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione degli elettro-utensili.

- **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.**

Gli utensili di taglio correttamente mantenuti, con i taglienti bene affilati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da usare.

- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso.**

Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

### Assistenza


- **Far riparare il prodotto esclusivamente dal personale tecnico qualificato, con l'uso di ricambi originali.**

Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

### Avvertenze sulla sicurezza per le seghe a catena

- **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, esercitarsi a tagliare legno rotondo su un cavalletto o su un'idonea struttura di supporto.**



- **Quando la sega è in funzione, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena. Prima dell'avviamento è necessario accertarsi che la catena tagliente non tocchi nulla.**  
Quando si lavora con la sega a catena, è sufficiente un momento di distrazione affinché abiti o parti del corpo vengano catturate dalla catena tagliente.
  - **Tenere sempre la sega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra su quella anteriore.**  
Se si tiene in mano la sega con le mani disposte in ordine inverso a quanto descritto potrebbe aumentare il rischio di lesioni.
-  **Avviso:** se il binario di guida si trova sul lato sinistro, invertire la posizione.
- **L'apparecchio deve essere tenuto solo con le superfici isolate dell'impugnatura, infatti la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi sotto tensione o il proprio cavo di alimentazione.**  
Se la catena della sega viene a contatto con i cavi sotto tensione, le parti metalliche esposte o le superfici dell'apparecchio potrebbero venire a trovarsi sotto tensione provocando scosse elettriche all'utente.
  - **Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito. Si raccomanda vivamente di indossare anche un equipaggiamento protettivo per la testa, le mani, le gambe e i piedi.**  
Un abbigliamento idoneo riduce il rischio di lesioni dovute al materiale scagliato intorno e da un casuale contatto con la catena tagliente.
  - **Non utilizzare la sega seduti su un albero.**  
In questo caso si corre il rischio di lesioni.
  - **La postura deve essere sempre sicura e salda; la sega a catena va utilizzata esclusivamente quando ci si trova su una base solida, sicura e piana.**  
Una base scivolosa o delle superfici d'appoggio instabili, quali per es. una scala a pioli, potrebbero far scivolare sulla sega a causa di una perdita di equilibrio o di controllo.
  - **Considerare il fatto che, quando si tagliano rami in tensione, questi ultimi potrebbero essere spinti indietro dalla forza elastica.**  
Quando viene liberata la tensione nelle fibre di legno, il ramo teso potrebbe colpire l'operatore e/o far perdere il controllo della motosega.
  - **Prestare particolare cautela quando si lavora con il sottobosco o con giovani alberi.**  
Il materiale sottile potrebbe incastrarsi nella catena tagliente e comportare colpi e perdite di equilibrio.
  - **Tenere la sega per l'impugnatura anteriore e spenta, la catena tagliente deve essere lontana dal corpo. Durante il trasporto o l'immagazzinamento coprire la sega a catena col suo rivestimento protettivo.**  
Un'attenta manipolazione della sega riduce la possibilità di un accidentale contatto con la catena in funzione.
  - **Per quanto concerne la lubrificazione, il tensionamento della catena e il cambio degli accessori, attenersi alle istruzioni per l'uso.**  
Una catena lubrificata in modo insufficiente o tensionata in modo errato potrebbe rompersi o aumentare il rischio di un contraccolpo.
  - **Mantenere le impugnature asciutte e pulite dall'olio e dal grasso.**  
Le impugnature sporche di grasso ed olio sono scivolose e possono causare una perdita di controllo dell'apparecchio.
  - **Segare solo il legno. Non utilizzare mai la sega a catena per lavori per cui non è predisposta. Esempio: non utilizzare mai la sega per il taglio di plastica, murature o materiali da costruzione che non siano in legno.**  
L'uso della sega per lavori considerati impropri può comportare situazioni di rischio.
  - **Utilizzare l'interruttore di corrente di dispersione con una corrente d'intervento pari a 30 mA o meno.**  
La linea d'alimentazione va posata a terra in modo tale da non poter essere catturata da rami o simili.  
Quando il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve

**IT**

essere sostituito da un cavo speciale, reperibile presso il produttore o il suo servizio clienti.

### Le cause di un contraccolpo e come evitarlo

- **Il contraccolpo subentra quando la punta del binario di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena tagliente si incastra nel taglio.**
- **Il contatto con la punta del binario può in alcuni casi comportare una reazione all'indietro per la quale la guida viene spinta in alto e in direzione dell'utente.**
- **Quando la catena si incastra sul bordo superiore del binario di guida, quest'ultimo potrebbe avere un effetto respingente in direzione dell'utente.**
- **Ognuna di queste reazioni può far perdere il controllo sulla sega, dando adito al verificarsi di lesioni.** Non fidarsi solo dei dispositivi di sicurezza integrati nella sega. Quale utente di una sega a catena occorre prendere diverse misure onde poter lavorare senza rischiare incidenti e lesioni.
- **Un errato uso dell'apparecchio può comportare un contraccolpo.** È possibile evitarlo prendendo misure preventive idonee.
- **Assumere una posizione sicura affermando fermamente l'impugnatura della sega a catena con i pollici e le altre dita di entrambe le mani. Posizionarsi in modo da poter reagire in modo adeguato a un eventuale contraccolpo.** La forza dei contraccolpi può essere controllata dall'utente se si prendono i provvedimenti adeguati
- **Non lasciar mai andare la sega.**
- **Evitare di assumere una postura ipertesa e non lavorare sopra l'altezza delle spalle.** In questo modo è possibile evitare uno sfioramento indesiderato della punta del binario di guida e controllare meglio la sega a catena nelle situazioni impreviste.
- **Usare solo catene di ricambio e binari di guida benestariati dal produttore.** I binari di guida o le catene errati possono comportare una rottura della catena e/o possibili contraccolpi.

- **Osservare le istruzioni del produttore sulla manutenzione della sega a catena e l'affilatura della sega stessa.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

### Arpione

L'arpione consente di fissare il blocco motore al legno durante il taglio a traino. Così è più difficile che si verifichi un contraccolpo incontrollato della sega. Inoltre, tramite l'effetto leva si può esercitare una pressione sulla catena.

- Non lavorare mai senza l'arpione. Non smontare mai l'arpione.

### Malattia di Raynaud (leucodermia delle dita)

Il frequente uso di apparecchi vibranti può causare danni ai nervi nei soggetti affetti da problemi di circolazione sanguigna (es. fumatori, diabetici). In particolare dita, mani, articolazioni del polso o braccia potrebbero manifestare (ma non necessariamente) alcuni dei seguenti sintomi: dolore, formicolio, fitte, intorpidimento, pallore.

Se si riscontrano fenomeni fisici inusuali, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- se si lavora al freddo, mantenere caldo il corpo, in particolare le mani; lavorare con le mani congelate è la principale causa scatenante!
- Fare pause frequenti, tenendo sempre le mani in movimento. Si favorisce così la circolazione sanguigna.
- Provvedere affinché l'apparecchio vibri il meno possibile, sottoponendolo a regolare manutenzione e con i componenti ben saldi.

### Protezione personale / Abbigliamento idoneo

Mentre si effettua il taglio, indossare le seguenti protezioni personali:

Tipo di protezione:	Protezione minima	Ideale
Protezione per il capo	Casco di protezione	Casco protettivo e dispositivo di protezione del viso
Protezione per l'udito:	Tappi per le orecchie	Capsule di protezione uditiva a norma DIN EN 352-1
Protezione per gli occhi:	occhiali protettivi a protezione completa	Schermo protettivo sul casco
Guanti protettivi:	Guanti protettivi in pelle	
Protezione per i piedi:	scarpe antinfortunistiche con suola mordente, puntale in acciaio e protezione gamba	
Abbigliamento:	Salopette di sicurezza (antitaglio)	
	Giacca di sicurezza (antitaglio)	

Evitare che l'abbigliamento indossato possa rimanere incastrato.

- indossare solo un abbigliamento aderente!
- non indossare gioielli
- Indossare una retina per capelli se questi sono lunghi!

## Descrizione generale dell'apparecchio

### Figura 1 – pagina 3

1. Binario di guida
2. Catena tagliente
3. Impugnatura anteriore
4. Apertura di riempimento dell'olio della catena (coperchio del serbatoio)
5. Impugnatura posteriore
6. Indicatore di livello olio

7. Protezione della ruota motrice
8. Vite di fissaggio
9. Pulsante d'avviamento
10. Blocco accensione
11. Protezione per le mani (dispositivo di azionamento del freno della catena)
12. Arpione
13. Protezione posteriore delle mani

## Disimballaggio e montaggio

### Volume di fornitura

- Disimballare l'apparecchio e controllare che sia completo
- Istruzioni per l'uso
- Unità d'azionamento
- Binario di guida
- Catena tagliente
- Riparo di protezione



**Avviso:** qualora una delle parti mancasse o fosse danneggiata, rivolgersi al venditore.

### Montaggio



**Pericolo di lesioni durante il funzionamento!** I componenti montati in modo errato potrebbero comportare lesioni gravi e mortali durante l'utilizzo dell'apparecchio! Il presente apparecchio può essere messo in funzione solo se tutti i suoi componenti sono stati montati correttamente e nessuno di essi è danneggiato!

- Leggere per prima cosa tutto il capitolo prima di montare i pezzi!
- Montare i pezzi con cura e correttamente.
- Utilizzare gli utensili quando è prescritto.



**Pericolo di lesioni durante il montaggio!** I pezzi possono essere montati e smontati solo a motore spento (togliere la corrente all'apparecchio).

IT



**Pericolo di taglio!** I denti della catena tagliente sono molto affilati! Mentre si effettua qualsiasi lavoro alla catena tagliente, occorre indossare guanti protettivi.



**Pericolo di lesioni!** Una catena tagliente montata in modo non corretto provoca un comportamento di taglio incontrollato! Quando si monta la catena tagliente, fare attenzione alla direzione di taglio prevista.

### Montaggio del binario di guida e della catena tagliente

#### Figura 2 – pagina 3

- Rimuovere il rivestimento protettivo (1a) dalla lama.

#### Figura 3 – pagina 3

- Allentare e togliere la vite di serraggio (8) e la protezione della ruota motrice (7).

#### Figura 4 – pagina 4

- Disporre il binario di guida (1) con la tacca sopra la spina di montaggio (14)



**Avviso:** quando si posa la sega assicurarsi che si appoggi direttamente sulla scanalatura del binario di guida (1).

- Disporre la catena tagliente (2) sul binario di guida (1).
- Disporre la catena tagliente (2) sulla ruota motrice (15).

#### Figura 5 – pagina 4

- Mettere la protezione della ruota motrice (7).  
La protezione della ruota motrice (7) deve essere a filo col telaio della sega.
- Serrare manualmente la vite di bloccaggio (8). La catena tagliente (2) viene tesa.

### Controllo della lubrificazione della catena



**Danni all'apparecchio!** L'apparecchio non deve essere utilizzato senza sufficiente lubrificazione. Una lubrificazione insufficiente riduce la vita dell'apparecchio.

- Controllare la quantità d'olio nel serbatoio e, all'occorrenza, rabboccare.
- Avviamento dell'apparecchio.
- Tenere la catena tagliente (2) in funzione per un po' di tempo (15 sec.) ca. 15 cm sopra una superficie idonea.

Se la lubrificazione è sufficiente l'olio spruzzato dalla catena (2) va a creare una traccia leggera.

- In caso di lubrificazione insufficiente contattare l'assistenza.

### Utilizzo

#### Rabbocco dell'olio della catena



**Danni ambientali!** Dal momento che l'olio della catena finisce nell'ambiente durante l'uso, occorre utilizzare oli speciali su base vegetale.



**Avviso:** lubrificante consigliato

- Collocare l'apparecchio con il coperchio del serbatoio (4) rivolto verso l'alto.
- Prima di provvedere all'apertura, pulire il coperchio del serbatoio (4) e il bocchettone di riempimento.
- Svitare lentamente il coperchio dell'olio e rimuoverlo.
- Versare l'olio con cautela. Non farlo fuoriuscire!
- Avvitare a mano il coperchio(4) saldamente.
- Qualora l'olio sia fuoriuscito: pulire con uno straccio.

## Controllare prima di iniziare!



**Pericolo di lesioni!** L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.

Controllare i dispositivi di sicurezza e che l'apparecchio sia in buone condizioni:

- Controllare che tutti i componenti siano correttamente in sede.
- Controllare che non vi siano perdite.
- Controllare se vi siano difetti visibili ad occhio nudo (pezzi rotti, crepe ecc.).
- Controllare che la catena sia ben tesa.
- Controllare che il freno della catena funzioni.

## Avviamento dell'apparecchio

### Figura 1 – pagina 3

- Assumere una postura sicura.
- Tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
- Premere il blocco d'accensione (10).
- Premere il pulsante d'avviamento (9).

L'apparecchio si avvia.



**Avviso:** quando la catena si blocca può essere dovuto al fatto che si incaglia nel materiale da segare. Estrarre la catena con cautela, tenendola diritta, dal materiale. Se la catena tagliente (2) non è incastrata nel materiale, occorre ritensionare la catena.

## Spegnere l'apparecchio

Rilasciare il pulsante d'avviamento (9).

## Uso

Prima dell'uso, impratichirsi con le tecniche di taglio della sega a catena. È possibile trovare informazioni nella letteratura specializzata. Consigliamo un addestramento in centri idonei. Le avvertenze qui riportate servono solo da integrazione!

## Dispositivi di sicurezza

L'apparecchio dispone di vari dispositivi di sicurezza che riducono i rischi durante il lavoro.

### Freno della catena

Il freno della catena provvede al blocco istantaneo della catena tagliente (2) in caso di contraccolpo.

Prima di dare inizio ai lavori controllare che le funzioni dell'apparecchio siano tutte perfette. Appoggiare l'apparecchio a terra.

Ribaltare verso il basso la protezione per le mani (11).

Avviamento dell'apparecchio.

Ribaltare in avanti la protezione per le mani (11).

La catena tagliente (2) deve fermarsi immediatamente.

Qualora il freno non dovesse funzionare, far controllare l'apparecchio dall'assistenza.

### Perno fermacatena

Il perno fermacatena all'interno della protezione della ruota motrice serve a intercettare una catena tagliente strappata o fuoriuscita dalla guida (2). Per evitare incidenti di questo tipo occorre eseguire regolarmente la manutenzione del binario di guida (1).

### Protezione posteriore delle mani

La protezione manuale posteriore (13) serve a proteggere la mano da un'eventuale fuoriuscita della catena e da rami fastidiosi.

### Postura corretta



**Pericolo di lesioni!** Non lavorare mai su terreni instabili. Non lavorare mai ad altezze sopra la spalla! Non lavorare mai su scale a pioli! Non lavorare mai troppo inchinati in avanti o all'indietro! Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni atmosferiche e del suolo favorevoli! Evitare il contatto diretto con la catena tagliente (2). Ne potrebbero conseguire lesioni e bruciate dopo un lungo impiego.

## IT

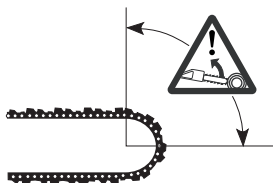
- Assumere una posizione ben salda al suolo su entrambe le gambe.
- Fare attenzione ad eventuali ostacoli nell'area di lavoro.
- Quando si lavora tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.

**Rischio di contraccolpi!**

**Pericolo di lesioni!** Quando si lavora con l'apparecchio potrebbero verificarsi pericolosi contraccolpi! Si potrebbero subire lesioni gravi, anche mortali!

I contraccolpi si possono verificare quando la parte superiore o la punta del binario di guida toccano il legno o altri oggetti fissi. In questo caso l'apparecchio viene scagliato con molta forza verso l'utente, cosa che può provocare gravi lesioni.

Evitare assolutamente che l'area raffigurata a destra del binario di guida tocchi il legno o altri oggetti fissi.



Per ridurre il rischio di lesioni in caso di contraccolpo, l'apparecchio è equipaggiato con un freno della catena che si attiva automaticamente all'urto e che ferma immediatamente la catena.

Quindi, per motivi di sicurezza, occorre controllare sempre prima dell'uso che il freno della catena funzioni.

In caso di contraccolpi di minore intensità il freno potrebbe non attivarsi. Per questo motivo è importante che l'apparecchio venga tenuto ben saldamente con entrambe le mani.

Solo lavorando con cautela e in modo corretto è possibile ridurre il rischio di un contraccolpo!

**Figura 6 – pagina 4**

- Tenere la sega ben salda con entrambe le mani, con il pollice e le dita che stringono le impugnature della sega. Assumere una postura col corpo e con le braccia in una posizione in grado di resistere ai contrac-

colpi.

Se si intraprendono delle misure idonee, l'utente è in grado di dominare i contraccolpi. Non lasciar mai andare la sega.

- Evitare di assumere una postura anomala e non lavorare mai sopra l'altezza delle spalle.

In questo modo si evita un involontario contatto con la punta del binario di guida, permettendo un miglior controllo della sega in situazioni inaspettate.

- Utilizzare sempre i binari di ricambio e le catene taglienti prescritte dal costruttore. I binari o le catene errati possono comportare una rottura della catena e/o possibili contraccolpi.
- Attenersi alle istruzioni del costruttore per l'affilatura e la manutenzione della catena tagliente. I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

**Solo così si lavora correttamente!**

**Pericolo di lesioni!** Spegnerne sempre il motore prima di appoggiare la sega.

- Ispezionare l'area di lavoro e rimuovere gli oggetti che possono essere d'ostacolo.
- Prima di iniziare a lavorare, controllare la sicurezza dell'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio in mano come descritto.

**Tecnica di lavoro basilare**

**Pericolo di lesioni!** Il presente paragrafo tratta la tecnica di lavoro basilare da utilizzare con l'apparecchio. Le informazioni presentate non vogliono sostituirsi alla formazione pluriennale e all'esperienza di un esperto. Evitare qualsiasi lavoro per cui non si è sufficientemente qualificati! Lavorare in modo sconsiderato con l'apparecchio può comportare lesioni gravissime o anche la morte!

### Prima di ogni utilizzo

- Controllare che il freno della catena funzioni correttamente.
- Controllare che la protezione posteriore delle mani (13) non sia danneggiata.
- Controllare che il blocco d'accensione (10) e il pulsante di avvio (9) funzionino correttamente.
- Controllare che tutte le impugnature non presentino olio.
- Controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono presenti, ben fissati e non danneggiati.
- Controllare che il perno ferma catena non sia danneggiato.
- Controllare la tensione della catena.
- La catena tagliente è tensionata correttamente quando questa si trova quasi a contatto col lato inferiore del binario di guida (1) ed è possibile muoverla leggermente con la mano.
- All'occorrenza, regolare la tensione della catena. Stringere la vite di serraggio (8) in senso orario, fino a che la catena tagliente(2) va a posarsi sul lato inferiore del binario di guida(1).

### Avvertenze generali

- Guardarsi sempre intorno per assicurarsi di non ferire persone od animali mentre si lavora.
- Non lavorare mai in cattive condizioni d'illuminazione o meteorologiche.
- Evitare di segare i cespugli, poiché i rametti potrebbero rimanere attaccati alla catena tagliente (2) ed essere poi scagliati in modo incontrollato tutt'intorno.
- Assicurarsi di poter mantenere una postura salda in qualsiasi posizione di lavoro.  
Fare particolare attenzione quando si lavora su terreni scoscesi!
- Spegnerne sempre il motore ad ogni cambio di postazione ed attivare il freno della catena. L'apparecchio deve essere trasportato solo tramite la guida posteriore (1) e con il rivestimento protettivo in posizione (1a).

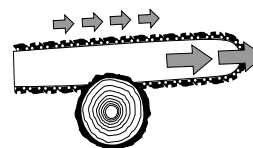
### Regole basilari

- Tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani. Afferrare con la mano destra l'impugnatura posteriore (5), con la sinistra quella anteriore (3), anche se si è mancini. Non allentare mai la presa sulle impugnature mentre si usa l'apparecchio!
- Non lavorare mai oltre l'altezza delle spalle!
- Non lavorare mai su scale, alberi o in altre posizioni che impediscano di mantenere una postura sicura.
- Lavorare sempre con la catena ad alta velocità.
- Non tagliare mai pezzi di legno sottoposti a tensione.

### Tecnica di taglio

#### Taglio a tiro

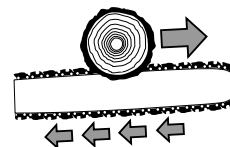
Con questa tecnica si effettua il taglio con la parte inferiore del binario di guida (1) dall'alto verso il



basso. La catena tagliente (2) spinge qui l'apparecchio in avanti rispetto all'utente. Qui, il margine anteriore dell'apparecchio va a costituire un appoggio che cattura le forze che si creano durante il taglio del tronco. Con il taglio a traino l'utente ha decisamente un maggior controllo sull'apparecchio e può quindi evitare dei contraccolpi. Sarebbe quindi opportuno preferire questa tecnica di taglio.

#### Taglio a spinta

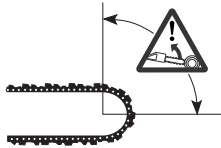
Con questa tecnica si effettua il taglio con la parte superiore del binario di guida (1) dal basso verso l'alto. La



catena tagliente (2) spinge l'apparecchio all'indietro rispetto all'utente. Se il binario di guida si inceppa (1), l'apparecchio può essere scagliato con forza contro l'utente.

IT

Se l'utente non è in grado di controbilanciare col suo corpo la forza della catena tagliente (2) che lo spinge all'indietro, sussiste il rischio che la punta del binario di guida (1) faccia contatto col legno generando così un contraccolpo.



- L'addetto al taglio deve trovarsi a monte dell'albero da tagliare se quest'ultimo si trova su un pendio. Con tutta probabilità dopo il taglio l'albero scivola o rotola a valle.

Il taglio di un albero si effettua in due fasi.



**Pericolo di lesioni!** Non tagliare mai completamente il tronco. L'area (C) funge da "cerniera" e provvede ad una direzione di caduta definita.



**Pericolo di lesioni!** Quando si taglia disporsi a lato di quello di caduta. Pericolo di lesioni anche mortali!

### Abbattimento di un albero



**Pericolo di lesioni!** I lavori di abbattimento e deramificazione devono essere eseguiti solo da personale addestrato! Pericolo di lesioni anche mortali!

#### Figura 7 – pagina 4

Prima di dare inizio ai lavori di abbattimento, assicurarsi di quanto segue.

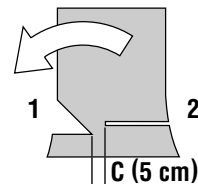
- Nell'area di abbattimento non sostino persone non interessate o animali.
- Ogni persona coinvolta abbia disponibile una via di fuga libera da ostacoli. Il ritiro (B) avviene per vie oblique nella direzione opposta a quella della caduta (A).
- L'area intorno al tronco deve essere libera da ostacoli (pericolo d'inciampare!).
- La successiva area di lavori si trova ad almeno due lunghezze e mezzo di tronco (A).

Prima dell'abbattimento occorre controllare e rendere sicura la direzione di caduta. Non devono trovarsi persone, oggetti, animali o linee d'alimentazione in una distanza pari alla lunghezza di almeno due tronchi e mezzo.

Se un albero dovesse venire in contatto con una linea d'alimentazione occorre avvisare immediatamente l'impresa interessata.

- Assicurarsi di rimuovere sporco, pietre, cortecce staccate, chiodi, graffe e filo di ferro dall'albero.
- Considerare l'inclinazione naturale dell'albero, la posizione dei rami più grossi e la direzione del vento per poter valutare la direzione di caduta dell'albero.

1. Incidere il tronco ad angolo retto rispetto alla direzione di caduta di circa un terzo del suo diametro.



Innanzitutto eseguire l'incisione orizzontale inferiore.

In tal modo si evita che la catena i il binario di guida s'incastri quando si esegue il secondo taglio d'incisione.

2. Accostarsi al lato opposto del taglio di abbattimento. Il taglio va effettuato almeno 50 mm al di sopra del taglio d'incisione orizzontale. Eseguire il taglio di abbattimento parallelamente al taglio d'incisione orizzontale. Con la sega, penetrare col taglio d'abbattimento fino ad una profondità tale che rimanga ancora un ponticello (barra di caduta C ca. 5 cm) che fungerà da cerniera. Il ponticello impedisce che l'albero possa girarsi e che possa cadere nella direzione sbagliata.

Non tagliare il ponticello.

Mentre si esegue il taglio che dovrà lasciare il ponticello, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Nell'eventualità in cui l'albero non dovesse cadere nella direzione desiderata oppure inizi a piegarsi all'indietro e la catena possa rimanere incastrata, interrompere immediatamente il taglio di caduta. Per aprire il taglio e per ricollocare l'albero sulla



linea di caduta desiderata utilizzare cunei in legno, plastica o alluminio. Se l'albero inizia ad inclinarsi, togliere la sega a catena dall'area di taglio, spegnerla, metterla da parte ed abbandonare l'area di pericolo seguendo la via di fuga predisposta. Fare attenzione ai rami che cadono e a non inciamparvi.

#### Ceppi collocati al suolo



**Danni all'apparecchio!** Assicurarsi che il binario di guida non tocchi il suolo durante il taglio del ceppo!

#### Figura 8 – pagina 4

- Tagliare il ceppo per metà, quindi girarsi e tagliarlo dalla parte opposta.

#### Depezzatura dei ceppi puntellati



**Pericolo di lesioni!** Non tagliare mai tronchi sottoposti a tensione! Le schegge di legno o un binario di guida inclinato potrebbero causare severissime lesioni!

Con questo concetto si intende il suddividere in parti l'albero tagliato. Assicurarsi di avere una postura sicura e che il peso del corpo sia uniformemente ripartito sui due piedi. All'occorrenza collocare sotto il tronco rami, travi o cunei che facciano da supporto. Se ciò non fosse possibile, il tronco deve essere sollevato e puntellato aiutandosi coi rami di supporto oppure con blocchi di supporto.

#### Figura 9 – pagina 4

Se il tronco dell'albero poggia sopra le due parti terminali (aera A), tagliare innanzitutto un terzo del diametro del tronco partendo dall'alto, quindi finire di segare il tronco partendo dal basso, all'altezza del taglio fatto sul lato superiore.

Se il tronco dell'albero si trova sopra una parte terminale (aera B), tagliare innanzitutto un terzo del diametro del tronco partendo dal basso, quindi finire di segare il tronco procedendo dall'alto, all'altezza del taglio fatto sul lato inferiore.

#### Figura 10 – pagina 5

Se si lavora su pendii, collocarsi sempre a monte del tronco. Per poter mantenere completamente il controllo durante la fase di taglio, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza però perdere la presa salda sulle impugnature della sega. Assicurarsi che la sega non tocchi il suolo. Al termine del taglio attendere che la catena tagliente si sia fermata completamente prima di rimuoverla. Spegnerne sempre il motore della sega prima di passare da un albero all'altro.

#### Rimozione dei rami (deramificazione)



**Pericolo di lesioni!** I rami esposti o in tensione potrebbero far incastrare la catena tagliente nel legno!

Con questo concetto si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto. Quando si deramificano grossi rami rivolti verso il basso che fungono da supporto all'albero, farli collocare innanzitutto verticalmente. Tagliare i rami piccoli con un taglio unico. I rami in tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto onde evitare che la sega si incastri.

#### Figura 11 – pagina 5

- Lavorare sempre sul lato opposto del ramo interessato.
- Iniziare sempre in basso, sul tronco, e lavorare verso l'alto.
- Muovere la sega sempre dall'alto verso il basso nel legno.

Durante la deramificazione dei tronchi posati orizzontalmente segare per primi i rami per aria. Tagliare i rami di supporto solo se il tronco è segato in lunghezza.

#### Pulizia e manutenzione



**Pericolo di lesioni!** Prima di ogni operazione di manutenzione e/o pulizia:

- Spegnerne il motore.
- Togliere la spina d'alimentazione.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio.

**IT**

**Nell'interesse della propria sicurezza!** Eseguire personalmente solo gli interventi manutentivi descritti in questa sede. Tutti gli altri interventi, in particolare la manutenzione del motore e le riparazioni varie, devono essere effettuati da un esperto ben addestrato. Lavori condotti non a regola d'arte possono comportare danni all'apparecchio e causare lesioni.

**Panoramica della pulizia e della manutenzione****All'occorrenza**

Cosa?	Come?
Pulizia della guida dell'olio del binario di guida.	Pulizia della guida dell'olio del binario di guida.
Regolazione della lubrificazione della catena.	Controllo della lubrificazione della catena
Rifinitura della catena tagliente.	Rifinitura della catena tagliente

**Dopo ogni uso**

Cosa?	Come?
Pulire l'apparecchio.	Pulizia dell'apparecchio

**Annualmente**

Cosa?	Come?
Far controllare l'apparecchio.	Contattare il partner d'assistenza

**Pulizia****Pulizia dell'apparecchio**

- Togliere lo sporco grossolano.
- Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito.

**Pulizia della guida dell'olio del binario di guida**

- Smontaggio del binario di guida (1).
- Togliere lo sporco dalla guida dell'olio del binario di guida (1) con utensili idonei. (Utilizzare una spatola di plastica, non di acciaio!)
- Rimettere a posto il binario di guida (1).

**Affilatura della catena tagliente**

Per affilare la catena della sega sono richiesti utensili speciali che garantiscono un'affilatura con l'angolo e la profondità corretti. Si consiglia di far affilare la catena da un esperto.

**Conservazione, trasporto****Conservazione**

**Pericolo di lesioni!** Assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso all'apparecchio!

- Far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Mettere il rivestimento protettivo (1a) sul binario di guida (1).
- Tenere l'apparecchio orizzontalmente in un luogo asciutto.

**Messa fuori servizio per un periodo prolungato (4 settimane o più)**

- In caso di lunghe pause d'inutilizzo, togliere l'olio di lubrificazione della catena dall'apparecchio.

**Trasporto con automezzo**

Se si trasporta l'apparecchio con un automezzo:

- Far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Mettere il rivestimento protettivo (1a) sul binario di guida (1).
- Assicurare l'apparecchio contro gli scivolamenti.
- Per la spedizione utilizzare, se possibile, l'imballo originale.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo collocato sui dispositivi elettrici ed elettronici ovvero sul loro imballaggio oppure sui documenti accompagnatori che indica il bidone barrato vuol dire che il dispositivo non deve essere smaltito con altri rifiuti.

L'utente è responsabile di smaltire i dispositivi vecchi presso i relativi punti di raccolta, al fine di garantire una lavorazione corretta. Informazioni sui sistemi di raccolta disponibili per dispositivi elettrici ed elettronici vecchi sono disponibili presso gli sportelli informativi nei mercati oppure negli uffici amministrativi comunali.

Una gestione adeguata dei dispositivi vecchi garantisce che la presenza di eventuali sostanze pericolose, di miscele e di componenti non sia pericolosa per l'ambiente oppure che danneggino la salute umana e consente inoltre di rimettere in circolo pregiate materie secondarie.

Ogni utente di dispositivi elettrici ed elettronici dovrebbe partecipare coscientemente alla tutela dell'ambiente dai rifiuti dannosi.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e pellicole adeguatamente contrassegnate per essere riciclate.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

## Anomalie e rimedi

### Se qualcosa non funziona...



**Pericolo mortale!** Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso un malfunzionamento è da ricondurre a piccole anomalie. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Si prega di consultare innanzitutto la seguente tabella prima di rivolgersi al servizio assistenza. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventualmente anche costi.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Nessuna tensione di rete?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.
	Cavo di allacciamento difettoso?	Contattare il centro assistenza.
La catena non si avvia.	Freno della catena attivato?	Togliere il freno.
Lubrificazione della catena insufficiente.	Serbatoio dell'olio vuoto?	Rabboccare l'olio.
	Guida dell'olio del binario di guida (1) intasata?	Pulire la guida dell'olio.
	Lubrificazione della catena bloccata?	Contattare il centro assistenza.

Nel caso in cui non si possa eliminare il guasto personalmente, rivolgersi al servizio assistenza. Attenzione: riparazioni non conformi fanno decadere anche il diritto alla garanzia e comportano l'insorgere di spese supplementari.

## Dati tecnici

<b>Codice articolo</b>	<b>234849</b>
Tensione nominale	230 V~50 Hz
Potenza nominale	2400 W

## IT

Classe di protezione	II
Grado di protezione	IPX0
Numero di giri del motore max.	8500 min <sup>-1</sup>
Lunghezza di taglio	375 mm
Livello di potenza acustica (L <sub>WA</sub> ) <sup>*</sup>	103,9 dB(A)
Incertezza	k= 2,36 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito (L <sub>WA</sub> ) <sup>*</sup>	106 dB(A)
Livello di pressione acustica (L <sub>PA</sub> ) <sup>*</sup>	90,4 dB(A)
Incertezza	k= 3 dB(A)
Vibrazione (impugnatura anteriore) <sup>**</sup>	5,628 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrazione (impugnatura posteriore) <sup>**</sup>	7,156 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Peso (senza binario di guida, catena tagliante e olio della catena)	3,803 kg
Dimensioni della catena (dimensione delle maglie motrici)	1,27 mm
Tipo di catena	91P057X
Tipo di binario di guida	160SDEA041 (112364)
Numero di denti ruota motrice	6
Z <sub>max</sub> <sup>***</sup>	0,307 Ω

<sup>\*\*</sup>) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, per es. il numero di

macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi.

<sup>\*\*</sup> Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro.

Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione.

Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile.

Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si possono indossare guanti durante l'uso dell'utensile e ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile elettrico è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico).

<sup>\*\*\*</sup>) Condizioni d'allacciamento speciali secondo la norma EN 61000-3-11

Collegare ora l'apparecchio ad una rete d'alimentazione la cui impedenza sia inferiore o uguale a Z<sub>max</sub>. All'occorrenza contattare per informazioni l'azienda elettrica locale.

### Olio catena da utilizzare



**Pericolo di danni all'apparecchio!** In nessun caso utilizzare olio vecchio per la lubrificazione della catena! Utilizzandolo si potrebbero provocare danni alla pompa dell'olio, al binario di guida e alla catena!

Usare solo oli specifici con ottime caratteristiche.

Dal momento che l'olio della catena finisce nell'ambiente durante l'uso, occorre utilizzare oli speciali su base vegetale.

## FR Notice d'utilisation originale

## Table des matières

Avant de commencer...	37
Pour votre sécurité	38
Vue d'ensemble de votre appareil	42
Déballage et montage	42
Utilisation	44
Nettoyage et maintenance	49
Stockage, transport	50
Mise au rebut	50
Anomalies et dépannage	50
Caractéristiques techniques	51

## Avant de commencer...

## Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement destiné à scier du bois à l'air libre avec les chaînes d'origine autorisées.

L'appareil est uniquement destiné à une utilisation privée sur des terrains privés.

Toute autre utilisation est interdite ! Cet appareil ne doit notamment pas être utilisé pour scier d'autres matières que du bois. Toute utilisation non conforme ou toute action sur l'appareil qui n'est pas décrite dans ce manuel d'utilisation constituent des abus qui ne relèvent pas de la responsabilité légale du fabricant.

## Signification des symboles

## Dans les instructions d'utilisation

Les avertissements et remarques sont clairement identifiés dans le présent manuel d'utilisation. Les symboles suivants sont utilisés :



**Type et source de danger !** Tout non-respect de cette consigne entraîne un risque de blessures graves voire mortelles.



**Type et source de danger !** Ce symbole de danger est synonyme de dommages matériels, environnementaux ou autres.



**Remarque :** Ce symbole repère des informations contribuant à une meilleure compréhension des déroulements de travail.

## Sur l'appareil

Les symboles suivants se trouvent sur votre appareil :



Le maniement de l'appareil réclame la plus grande attention ! Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité figurant sur l'appareil.



**AVERTISSEMENT -** Lisez les instructions de service pour réduire les risques de blessures !



N'exposez pas l'appareil à la pluie !



Débranchez immédiatement la fiche si le câble est endommagé ou coupé.



Porter une protection pour les yeux !



Porter une protection auditive !



Appareil de la classe de protection II, à double-isolation.



Volume sonore de l'appareil.



Symbole de la longueur du rail de guidage



Risque de rebond !



À n'utiliser qu'à deux mains !

FR

## Pour votre sécurité

### Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



**Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions !** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme « appareil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

### Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.**
- **Des zones de travail en désordre et non éclairées peuvent provoquer des accidents.**
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dans un environnement à risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.**  
Les outils électriques engendrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux valeurs.
- **Veillez à ce que les enfants se tiennent hors de la portée de l'appareil électrique lorsqu'il est utilisé.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de la machine.

### Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit être appropriée à la prise.** La fiche ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur en liaison avec ces outils électriques raccor-

dés à la terre. Les fiches non modifiées et les prises appropriées minimisent le risque d'électrocution.

- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il y a sinon risque accru d'électrocution par la mise à la terre de votre corps.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le câble à des fins auxquelles il n'est pas conçu.** N'utilisez pas le câble pour porter ou suspendre l'appareil ni pour débrancher la prise secteur. Gardez le câble loin de la chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement. Risque accru d'électrocution si les câbles sont enchevêtrés.
- **Si le câble de raccord est endommagé, faites réparer votre appareil électrique par un personnel spécialisé qualifié.**
- **Si vous travaillez dehors avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur.**  
L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD).**  
L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- **Posez le câble de raccord de sorte qu'il ne se prenne pas dans des branches ou autres pendant que vous sciez.**

### Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique.** N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.  
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut provoquer des blessures graves.

- **Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection auditive.**

Les équipements de protection tels que les masques antipoussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de protection ou les protections auditives diminuent les risques de blessure.

- **Évitez toute mise en service involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de raccorder l'appareil à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre en mains ou de le porter. Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.

- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve encore sur un élément rotatif de l'appareil peut provoquer des blessures.

- **Ne vous surestimez pas. Assurez-vous que vous avez bien une position stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil électrique en cas de situation inattendue.

- **Portez des vêtements appropriés.** Ne portez pas de vêtements vastes ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces mobiles.

Les vêtements vastes, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.**

L'utilisation de cet appareil peut réduire les risques dus à la poussière.

### Manipulation soignée et utilisation des appareils électriques

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet.**

Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.

- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est abîmé.**

Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.

- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.**

Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.

- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil. Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques.** Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.

De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.

- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.**

Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.

- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, les outils etc. conformément aux instructions.** Prenez alors en compte les conditions de travail et l'activité à exercer.

L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.



## FR

### Service

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par du personnel spécialisé et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**

Vous vous assurez ainsi que l'appareil électrique reste sûr.

### Consignes de sécurité pour les scies à chaîne

- **Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, exercez-vous à scier des rondins sur un chevalet ou un support.**
- **Lorsque la scie est en marche, éloignez tous les membres du corps de la chaîne à scier. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que la chaîne à scier n'est en contact avec aucun objet.**

Lorsque vous travaillez avec une scie à chaîne, dans un moment d'inattention, les vêtements ou les parties du corps peuvent être happés par la chaîne.

- **Tenez la scie à chaîne toujours avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.**

Tenir la scie dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures.



**Remarque :** Si le rail de guidage se trouve sur le côté gauche, inverser le positionnement.

- **Ne tenez l'appareil que pas les poignées isolées et prévues à cet effet car la chaîne à scier peut entrer en contact avec des conduites sous tension ou le câble d'alimentation.**

Si la chaîne à scier entre en contact avec les conduites sous tension, des pièces ou surfaces métalliques exposées de l'appareil peuvent être alimentées et envoyer une décharge électrique à l'utilisateur.

- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Des équipements de protection supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.**

Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures causées par des copeaux qui volent et un contact fortuit avec la chaîne.

- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre.**

Il y a risque de blessures lors d'utilisation sur un arbre.

- **Veillez toujours à avoir une position stable et n'utilisez la scie à chaîne que si vous vous trouvez sur un sol fixe, stable et régulier.**

Une surface glissante ou des surfaces d'appui instables, comme sur une échelle, peuvent provoquer une perte de l'équilibre ou une perte du contrôle de la scie à chaîne.

- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, comptez sur le fait que celle-ci rebondisse.**

Quand la tension dans les fibres de bois se relâche, la branche sous tension peut atteindre l'utilisateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la chaîne à scier.

- **Faites particulièrement attention lorsque vous coupez du sous-bois et des arbustes.**

Les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne de la scie et s'abattre sur vous ou vous faire perdre l'équilibre.

- **Portez la scie à chaîne sur la poignée avant à l'état hors tension, avec la chaîne de scie détournée de votre corps. Lors du transport ou de l'entreposage de la scie à chaîne, installez toujours le couvercle de protection.**

Une manipulation soigneuse de la scie à chaîne réduit le risque éventuel de toucher par mégarde la chaîne quand elle fonctionne.

- **Suivez les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le changement d'accessoires.**

Une chaîne lubrifiée ou tendue de façon incorrecte peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.

- **Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et sans traces de graisse ou d'huile.**

Des poignées grasses ou huileuses sont glissantes et entraînent la perte du contrôle de l'appareil.

- **Ne sciez que du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour des travaux pour lesquels elle n'est pas prévue. Exemple : n'utilisez pas la scie à**



**chaîne pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériels de construction qui ne sont pas en bois.**

L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux inappropriés peut provoquer des situations dangereuses.

- **Utiliser un disjoncteur de protection à courant de défaut avec courant de déclenchement de 30 mA ou moins.**  
Posez le câble de branchement de sorte qu'il ne se prenne pas dans des branches ou autres pendant que vous sciez. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de branchement spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

**Cause et prévention d'un rebond**

- **Un rebond peut survenir quand la pointe du rail de guidage entre en contact avec un objet ou quand le bois se plie et que la scie reste coincée dans l'entaille.**
- **Un contact avec la pointe du rail peut, dans certains cas, provoquer une réaction inattendue, dirigée vers l'arrière, pendant laquelle le rail de guidage est rejeté vers le haut et en direction de l'utilisateur.**
- **Le coincement de la chaîne sur l'arête supérieure du rail de guidage peut repousser violemment le rail en direction de l'utilisateur.**
- **Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et vous pouvez éventuellement vous blesser gravement.** Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité montés dans la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risques d'accidents et de blessures.
- **Un rebond est la conséquence d'une utilisation erronée ou incorrecte de l'appareil électrique.** Il est possible de l'éviter en prenant des mesures de précaution appropriées.
- **Assurez-vous d'avoir une position sûre et stable en tenant la poignée de la tronçonneuse avec le pouce et les doigts des deux mains. Placez-vous de**

**telle manière que vous puissiez réagir en fonction en cas d'éventuel rebond.**

Les forces du rebond peuvent être maîtrisées par l'utilisateur si les mesures de précaution correspondantes ont été prises.

- **Ne lâchez jamais la scie à chaîne.**
- **Évitez de vous étirer trop et ne travaillez pas à une hauteur supérieure à celle de vos épaules.**

Vous pouvez ainsi éviter un contact involontaire avec la pointe du rail et mieux contrôler la scie à chaîne dans les situations inattendues.

- **N'utilisez que des chaînes et des rails de guidage de rechange prévus par le fabricant.**

D'autres chaînes rails de guidage de rechange peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.

- **Respectez les instructions du fabricant concernant l'entretien de la tronçonneuse et l'affûtage de la chaîne.** Les limiteurs de profondeurs trop bas augmentent le risque de rebond.

**Butée à griffes**

La butée à griffes permet de fixer le bloc moteur sur le bois lors du sciage en tirant. Il est alors plus difficile pour la scie de rebondir de façon incontrôlée. De plus, l'effet de levier qui en résulte peut exercer une pression sur la chaîne.

- Ne jamais travailler sans la butée à griffes. Ne jamais démonter la butée à griffes.

**Maladie de Raynaud (syndrome du doigt mort)**

L'utilisation répétée d'appareils à fortes vibrations peut entraîner des désordres neurologiques chez les personnes sujettes à des problèmes de circulation sanguine (par exemple, les fumeurs ou les diabétiques). En particulier les doigts, les mains, poignets et/ou bras présentent certains symptômes suivants, ou une partie de ces symptômes : douleurs, picotements, élancement, endormissement de parties du corps, peau pâle.

Si vous remarquez des problèmes inhabituels, cessez immédiatement votre activité et consultez un médecin.

**FR**

Vous pouvez efficacement réduire les accidents en suivant les consignes suivantes :

- Gardez votre corps et en particulier vos mains chaud(e)s par temps froid. Le fait de travailler avec des mains froides est le principal élément déclencheur !
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses. Vous favoriserez ainsi la circulation sanguine.
- Exposez l'appareil le moins possible aux vibrations par un entretien régulier et des composants solidement fixés sur l'appareil.

**Équipement de protection personnelle / tenue adaptée**

Pour le sciage, portez impérativement l'équipement de protection suivant :

Type de protection :	Protection minimale	Idéale
Protection pour la tête :	Casque de protection	Casque avec protection du visage
Protection auditive :	Bouchons d'oreilles	Casque anti-bruit DIN EN 352-1
Protection des yeux :	Lunettes intégrales	Visière sur le casque
Protection des mains :	Gants de travail en cuir	
Protection pour les pieds :	Chaussures de sécurité avec semelle antidérapante, embouts métalliques et jambière	
Vêtements :	Salopette de sécurité (anticoupure) Veste de sécurité (anticoupure)	

Par vos vêtements, évitez que quelque chose reste accroché :

- Portez uniquement des vêtements très ajustés !

- Ne portez pas de bijoux !
- Rassemblez les cheveux longs sous un filet !

**Vue d'ensemble de votre appareil****Illustration 1 – Page 3**

1. Rail de guidage
2. Chaîne à scier
3. Poignée avant
4. Orifice de remplissage pour l'huile de chaîne (bouchon du réservoir)
5. Poignée arrière
6. Indicateur de niveau d'huile
7. Protège-pignon
8. Vis de serrage
9. bouton de mise en marche
10. Blocage anti-démarrage
11. Protection des mains (déclencheur du frein de la chaîne)
12. Butée à griffes
13. Protection arrière des mains

**Déballage et montage****Matériel fourni**

– Déballiez l'appareil et vérifiez qu'il est complet.

- Manuel d'utilisation
- Chaîne à scier
- Unité d'entraînement
- Capot de protection
- Rail de guidage



**Remarque :** Si l'une des pièces est manquante ou endommagée, veuillez vous adresser au vendeur.

## Montage



**Risque de blessures durant l'utilisation !** Des pièces mal montées peuvent, à l'utilisation de l'appareil, entraîner de très graves blessures et des blessures mortelles ! Cet appareil peut être mis en service uniquement si toutes les pièces sont intégralement et correctement montées et si aucune pièce n'est endommagée !

- Veuillez lire tout d'abord le chapitre en entier avant de monter les pièces !
- Montez toutes les pièces soigneusement.
- Utilisez des outils lorsqu'on vous l'indique.



**Risques de blessure lors du montage !** Les pièces doivent uniquement être montées ou démontées lorsque le moteur est éteint (appareil mis hors tension).



**Risque de se couper !** Les dents de la chaîne à scier sont très affûtées ! Portez des gants de protection lorsque vous travaillez sur la chaîne.



**Risque de blessure !** Une chaîne à scier mal montée conduit à un comportement de coupe incontrôlé de l'appareil ! Respectez le sens de marche indiqué lors du montage de la chaîne !

### Monter le rail de guidage et la chaîne de la scie

#### Illustration 2 – Page 3

- Retirez le couvercle de protection (1a) de la lame.

#### Illustration 3 – Page 3

- Desserrez et retirez la vis de serrage (8) du protège-pignon (7).

#### Illustration 4 – Page 4

- Placez le rail de guidage (1) avec l'évident sur la tige de montage (14).



**Remarque :** En plaçant la chaîne, faites attention à ce qu'elle repose directement sur la rainure du rail de guidage (1).

- Posez la chaîne (2) autour du rail de guidage (1).
- Posez la chaîne (2) autour du pignon (15).

#### Illustration 5 – Page 4

- Placez le protège-pignon (7). Le protège-pignon (7) doit être aligné sur le cadre de la scie à chaîne.
- Serrez la vis (8) à la main. La chaîne de scie (2) est alors fortement tendue.

#### Vérifier la lubrification de la chaîne



**Dégâts sur l'appareil !** L'appareil ne doit pas être utilisé si la chaîne n'est pas suffisamment lubrifiée. Une lubrification insuffisante réduit la durée de vie de l'appareil.

- Vérifiez la quantité d'huile dans le réservoir et remplissez-le si nécessaire.
- Démarrez l'appareil.
- Maintenez la chaîne (2) en fonctionnement quelques temps (15 sec) 15cm env. au-dessus d'une surface appropriée.

Si la chaîne est suffisamment graissée, une légère trace se forme par l'huile coulant de la chaîne (2).

- Si le graissage n'est pas suffisant, contactez le service après-vente.

FR

## Utilisation

### Remplir d'huile de chaîne à scier



**Domages pour l'environnement !** Comme l'huile de chaîne à scier peut couler dans l'environnement pendant l'utilisation, vous devriez utiliser des huiles de chaîne à scier spéciales biodégradables à base de plantes.



**Remarque :** Lubrifiant recommandé

- Posez sûrement l'appareil, bouchon du réservoir (4) vers le haut.
- Avant d'ouvrir, nettoyez éventuellement le bouchon du réservoir (4) et les tubulures de remplissage.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir, puis retirez-le.
- Remplissez avec précaution d'huile de chaîne à scier. N'en renversez pas !
- Serrez le bouchon du réservoir (4) à la main.
- Au cas où de l'huile aurait été renversée : essuyez impérativement l'huile.

### À contrôler avant la mise en service !



**Risque de blessure !** Ne mettez l'appareil en service que si vous n'avez détecté aucun défaut. Si une pièce est endommagée, il convient de la remplacer avant la prochaine utilisation.

- Vérifiez les dispositifs de sécurité et le bon état de l'appareil :
- Contrôlez la bonne tenue de toutes les pièces.
  - Contrôlez qu'il n'y a pas de fuites.
  - Vérifiez si l'appareil présente des détériorations visibles : pièces cassées, fissures, etc.
  - Contrôlez que la chaîne de l'appareil est bien tendue.
  - Contrôlez le fonctionnement du frein de la chaîne.

## Mettre en service l'appareil

### Illustration 1 – Page 3

- Mettez-vous en position stable.
- Tenez l'appareil à deux mains.
- Appuyez sur le blocage anti-démarrage (10).
- Appuyez sur le bouton de démarrage (9).

L'appareil démarré.



**Remarque :** Si la chaîne est bloquée, c'est peut-être parce qu'elle est restée coincée dans le bois à scier. Retirez avec précaution la scie du bois en tirant tout droit. Si la chaîne bloquée (2) n'est pas coincée dans du bois, il faut retendre la chaîne.

### Mettez l'appareil hors service

Relâchez le bouton de démarrage (9).

### Utilisation

Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec la technique du sciage avec scie à chaîne. Vous trouverez des informations dans la littérature spécialisée. Nous vous recommandons de suivre des cours de formation adaptés. Les remarques faites ici ne servent que de complément !

### Dispositifs de sécurité

L'appareil dispose de plusieurs dispositifs de sécurité qui réduisent le risque de blessure pendant le travail :

#### Frein de chaîne

Le frein de la chaîne veille au blocage immédiat de la chaîne (2) en cas de rebond. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant de commencer à travailler avec celui-ci. Posez l'appareil sur le sol. Basculez la protection des mains (11) vers l'arrière. Démarrez l'appareil. Basculez la protection des mains (11) vers l'avant. La chaîne (2) doit s'arrêter immédiatement. Si le frein de la chaîne ne fonctionne pas, faites vérifier immédiatement l'appareil par le service après-vente.

### Attrape-chaîne

L'attrape-chaîne situé à l'intérieur du protège pignon sert à rattraper une chaîne (2) fissurée ou sortie du guidage. Une maintenance régulière du rail de guidage (1) permet d'éviter des accidents de ce genre.

### Protection arrière des mains

La protection arrière des mains (13) sert à protéger la main contre un saut éventuel de la chaîne et contre les branches et rameaux gênants.

### Posture correcte



**Risque de blessure !** Ne travaillez jamais sur des supports instables ! Ne travaillez jamais à une hauteur supérieure à celle de vos épaules ! Ne travaillez jamais debout sur une échelle ! Ne vous penchez pas trop en avant ou en arrière ! Servez-vous uniquement de l'appareil lorsque les conditions atmosphériques et de terrain sont favorables ! Évitez les contacts directs avec la chaîne (2). Une utilisation prolongée peut provoquer des coupures et des brûlures.

- Tenez-vous fermement sur vos deux pieds au sol.
- Faites attention aux obstacles dans la zone de travail.
- Tenez toujours l'appareil par les deux mains pendant son utilisation !



### Risque de rebond !

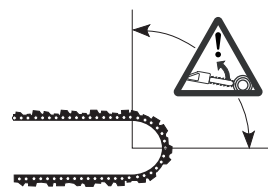


**Risque de blessure !** Pendant l'utilisation de l'appareil, des rebonds dangereux peuvent survenir ! Cela peut causer des blessures graves, voire mortelles !

Les rebonds ont lieu lorsque la partie supérieure ou la pointe du rail de guidage entre en contact avec du bois ou d'autres objets.

L'appareil est alors rejeté avec une grande énergie vers l'utilisateur, ce qui peut provoquer de graves blessures.

Évitez impérativement que la zone du rail de guidage (représentée à droite) entre en contact avec du bois ou d'autres objets.



Pour réduire le risque de blessures en cas de rebond, il faut équiper l'appareil d'un frein de chaîne qui se déclenche automatiquement lors d'un choc et arrête immédiatement la chaîne.

Pour des raisons de sécurité, il faut contrôler le fonctionnement du frein de la chaîne avant chaque utilisation de l'appareil.

En cas de rebonds moins forts, il se peut que le frein de la chaîne ne se déclenche pas automatiquement. Il est donc important de tenir fermement l'appareil des deux mains. Seule une utilisation correcte et prudente peut réduire de façon fiable le risque de rebond !

### Illustration 6 – Page 4

- Tenez fermement la scie des deux mains, le pouce et les doigts entourant la poignée de la scie. Placez votre corps et vos bras dans une position qui vous permet de résister aux forces de rebond. Si les mesures appropriées ont été prises, l'utilisateur peut maîtriser les forces de rebond. Ne lâchez jamais la scie à chaîne.
- Évitez une position anormale de votre corps et ne sciez pas à une hauteur supérieure à celle de vos épaules. Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec la pointe du rail et de mieux contrôler la scie dans des situations inattendues.
- Utilisez toujours les rails de rechange et les chaînes indiqués par le fabricant. D'autres rails de rechange et chaînes peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou un rebond.

## FR

- Respectez les instructions du fabricant pour l'affûtage et la maintenance de la chaîne.  
Les limiteurs de profondeurs trop bas augmentent le risque de rebond.

### Pour scier correctement



**Risque de blessure !** Éteignez toujours le moteur avant de poser l'appareil !

- Contrôlez votre zone de travail et retirez les objets gênants.
- Au début du travail, contrôlez la sécurité de l'appareil.
- Prenez l'appareil des deux mains comme indiqué.

### Technique de travail de base



**Risque de blessure !** Ce point traite de la technique de travail de base lors de la manipulation de l'appareil. Les informations fournies ici ne remplacent pas l'expérience et la formation de longue date d'un spécialiste. Évitez tous les travaux pour lesquels vous n'êtes pas suffisamment qualifié ! Une utilisation inconsidérée de l'appareil peut entraîner de graves blessures et même la mort !

### Avant chaque utilisation

- Vérifiez le fonctionnement correct du frein de la chaîne.
- Vérifiez que la protection des mains arrière (13) est en bon état.
- Vérifiez que le blocage anti-démarrage (10) et le bouton de démarrage (9) fonctionnent correctement.
- Vérifiez que toutes les poignées ne sont pas huileuses.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont présentes, montées solidement et en bon état.
- Vérifiez que l'attrape-chaîne n'est pas endommagé.
- Vérifiez la tension de la chaîne.

- La chaîne est correctement tendue lorsqu'elle se retrouve tout contre la partie inférieure du rail de guidage (1) et peut être légèrement bougée à la main.
- Ajustez la tension de la chaîne à scier si nécessaire. Serrez la vis de serrage (8) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne (2) soit contre la partie inférieure du rail de guidage (1).

### Remarques générales

- Gardez toujours l'œil sur les environs pour être sûrs de ne mettre aucune personne ni aucun animal en danger pendant votre travail.
- Ne travaillez jamais avec un mauvais éclairage ni par mauvais temps.
- Évitez de scier dans les bosquets car des petites branches risqueraient de rester accrochées à la chaîne (2) et pourraient être propulsées de manière incontrôlée.
- Assurez-vous de pouvoir conserver votre stabilité en toute position de travail. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur un terrain en pente !
- Éteignez le moteur à chaque fois que vous changez de place et activez le frein de la chaîne. L'appareil doit être uniquement porté avec le rail de guidage (1) dirigé vers l'arrière et housse de protection (1a) enlevée.

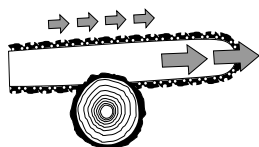
### Règles fondamentales

- Tenez toujours fermement l'appareil des deux mains. Prenez la poignée arrière (5) avec la main droite et la poignée avant (3) avec la main gauche même si vous êtes gaucher. Ne lâchez pas les poignées pendant l'utilisation de l'appareil !
- Ne sciez jamais à une hauteur supérieure à celle de vos épaules !
- Ne travaillez jamais sur une échelle, sur un arbre ou dans une position dans laquelle vous n'êtes pas stable.
- Sciez toujours avec une vitesse de chaîne élevée.
- Ne sciez pas de morceaux de bois se trouvant sous tension.

## Techniques de sciage

### Sciage par traction

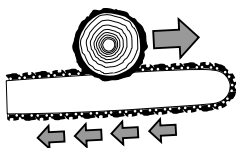
Pour cette technique, il faut scier avec la partie inférieure du rail de guidage (1) de haut en bas. La chaîne (2) pousse l'appareil vers l'avant en l'éloignant de l'utilisateur. Le bord avant de l'appareil forme un appui qui amorce les forces survenant au sciage sur le tronc d'arbre.



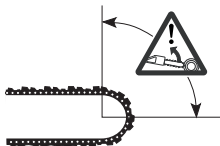
Lors du sciage par traction, l'utilisateur a nettement plus de contrôle sur l'appareil et peut mieux éviter les rebonds. C'est pourquoi il faudrait utiliser de préférence cette technique de sciage.

### Sciage en poussant

Pour cette technique, il faut scier avec la partie supérieure du rail de guidage (1) de bas en haut. La chaîne (2) pousse l'appareil vers l'arrière en direction de l'utilisateur. Si le rail de guidage (1) se coince, l'appareil peut alors être projeté vers l'utilisateur avec une force élevée.



Si l'utilisateur ne compense pas de son corps la force poussante, vers l'arrière, de la chaîne (2), seule la pointe du rail de guidage (1) risque d'être encore en contact avec le bois et de provoquer un rebond.



### Abattage d'un arbre



**Risque de blessure !** Les travaux d'abattage et d'émondage ne doivent être effectués que par des personnes formées ! Il existe un risque de blessure mortelle !

- aucune personne ou animal ne se trouve dans la zone de chute de l'arbre.
- tous les participants disposent d'un chemin de retraite sans obstacles. Une retraite (B) a lieu obliquement dans le sens inverse de la chute de l'arbre (A).
- la zone autour du tronc ne présente pas d'obstacles (risque de trébuchement !).
- le prochain lieu de travail est éloigné d'au moins deux longueurs d'arbre et demi (A). Avant l'abattage, il faut vérifier la direction de la chute de l'arbre et s'assurer qu'il ne se trouve pas de personnes, objets, animaux ou conduites d'alimentation sur une distance de 2½ longueurs d'arbre. Si un arbre devait entrer en contact avec une conduite d'alimentation, il faut prévenir immédiatement l'entreprise d'approvisionnement.
- saleté, pierres, écorce détachée, clous, agrafes et fils d'acier sont retirés de l'arbre.
- l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des plus grosses branches et le sens du vent sont pris en considération pour pouvoir juger dans quel sens l'arbre tombera.
- l'utilisateur de la scie à chaîne se situe au-dessus de l'arbre à scier en cas de sciage sur un terrain en pente. Le plus vraisemblablement, l'arbre roulera ou glissera vers le bas après avoir été abattu.

L'abattage d'un arbre s'effectue en deux étapes :



**Risque de blessure !** Ne sciez jamais complètement le tronc d'un arbre. La zone (C) sert de « charnière » et veille à une chute dans une direction définie.



**Risque de blessure !** Pour l'abattage, placez-vous uniquement sur le côté de l'arbre à abattre ! Il existe un risque de blessure mortelle !

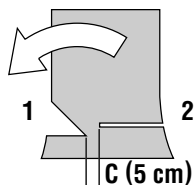
### Illustration 7 – Page 4

Avant d'abattre un arbre, assurez-vous que :



FR

1. Entaillez le tronc sur un tiers de son diamètre, à angle droit par rapport à la direction de chute. Effectuez tout d'abord l'entaille d'abattage horizontale inférieure. Ceci permet d'éviter que la chaîne ou le rail de guidage se coince en effectuant la deuxième entaille.



2. Réalisez le trait d'abattage du côté opposé. Le trait d'abattage doit se situer au moins à 50 mm au-dessus de l'entaille d'abattage horizontale. Effectuez le trait d'abattage parallèlement à l'entaille d'abattage horizontale. Sciez le trait d'abattage avec la scie d'une profondeur telle qu'il reste un espace (charnière d'abattage C 5 cm environ) pouvant servir de charnière. Cette charnière permet d'éviter que l'arbre ne tourne et ne tombe dans la mauvaise direction. Ne sciez pas complètement la charnière.

Lorsque le trait d'abattage est à proximité de la charnière, l'arbre devrait commencer à tomber. S'il s'avère que l'arbre ne tombe pas dans la direction souhaitée ou qu'il s'incline vers l'arrière et que la chaîne se coince, il faut interrompre immédiatement le trait d'abattage. Pour ouvrir l'entaille et faire tomber l'arbre dans la ligne d'abattage souhaitée, utilisez des cales en bois, plastique ou aluminium.

Quand l'arbre commence à s'incliner, retirez, éteignez et posez la scie du trait d'abattage et quittez la zone dangereuse par le chemin de retraite prévu. Faites attention aux branches qui tombent et ne trébuchez pas.

#### Troncs posés à plat sur le sol



**Dégâts sur l'appareil !** Assurez-vous que le rail de guidage ne touche pas le sol pendant que vous sciez le tronc !

#### Illustration 8 – Page 4

- Entaillez à moitié le tronc, puis tournez-le et sciez l'autre moitié.

#### Tronçonner des troncs tombés



**Risque de blessure !** Ne sciez pas de troncs se trouvant sous tension ! Des copeaux de bois ou un rail de guidage coincé peuvent provoquer de très graves blessures !

On entend par là le découpage d'un arbre abattu en plusieurs morceaux. Faites attention à être en position stable et à répartir régulièrement le poids de votre corps sur vos deux pieds. Si possible, il faudra caler et soutenir le tronc avec des branches, des poutres ou des cales.

Si ce n'est pas possible, il faudra soulever et soutenir le tronc à l'aide de branches porteuses ou sur des blocs de soutien.

#### Illustration 9 – Page 4

Si le tronc d'arbre repose sur deux extrémités (zone A), sciez d'abord par le haut un tiers du diamètre du tronc, puis effectuez de bas en haut la coupe finale à hauteur de l'entaille supérieure.

Si le tronc d'arbre repose sur une extrémité (zone B), sciez d'abord par le bas un tiers du diamètre du tronc, puis effectuez par le haut la coupe finale à hauteur de l'entaille inférieure.

#### Illustration 10 – Page 5

Lors de sciage sur une pente, placez-vous toujours au-dessus du tronc d'arbre. Pour garder le contrôle complet au moment du « sciage en deux », réduisez la pression en fin de coupe sans diminuer la prise sur les poignées de la scie. Faites attention à ce que la chaîne ne touche pas le sol. La coupe une fois terminée, attendez l'arrêt de la chaîne avant de retirer la scie. Éteignez toujours le moteur de la scie avant de passer à un autre arbre.



## Enlever les branches (émondage)



**Risque de blessure !** Les branches qui reposent sur le sol ou qui sont sous tension peuvent coincer la chaîne dans le bois !

On entend par là le découpage des branches de l'arbre abattu. À l'émondage, laissez d'abord les plus grosses branches dirigées vers le bas qui soutiennent l'arbre. Coupez les plus petites branches en une seule fois. Les branches qui sont sous tension devraient être sciées de haut en bas pour éviter de coincer la scie.

### Illustration 11 – Page 5

- Travaillez toujours du côté opposé de la branche concernée.
- Commencez en bas sur le tronc et travaillez vers le haut.
- Guidez toujours la scie du haut vers le bas à travers le bois.

À l'émondage des troncs couchés, commencez toujours par les branches qui s'élèvent vers le ciel. Ne découpez les branches porteuses que lorsque le tronc est scié sur la longueur.

## Nettoyage et maintenance



**Risque de blessure !** Avant chaque travail d'entretien et / ou de nettoyage :

- Arrêter le moteur.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laisser refroidir l'appareil.



**Pour votre propre sécurité !** N'effectuez vous-même que les travaux de maintenance décrits ici. Tous les autres travaux, en particulier la maintenance du moteur et les réparations, doivent être réalisés par un spécialiste qualifié. Tout travail non conforme peut conduire à des détériorations de l'appareil et ainsi à des blessures.

## Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance

### Si nécessaire

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer la rainure d'huile du rail de guidage.	Nettoyer la rainure d'huile du rail de guidage
Régler le graissage de la chaîne.	Vérifier le graissage de la chaîne
Faire réaffûter la chaîne.	Réaffûter la chaîne

### Après chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyez l'appareil.	Nettoyer l'appareil

### Une fois par an

Quoi ?	Comment ?
Faire contrôler l'appareil.	Contactez le service après-vente

## Nettoyage

### Nettoyer l'appareil

- Enlever la saleté grossière.
- Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

### Nettoyer la rainure d'huile du rail de guidage

- Démontez le rail de guidage (1).
- Enlevez les saletés de la rainure d'huile du rail de guidage (1) avec les outils appropriés. (spatule en plastique, n'utilisez pas d'outil en acier !)
- Remontez le rail de guidage (1).

### Réaffûter la chaîne à scier

Pour affûter la chaîne à scier, des outils spéciaux sont nécessaires ; ils garantissent que les tranchants de la chaîne sont affûtés au

**FR**

bon angle et à la bonne profondeur. Nous recommandons de faire affûter la chaîne par un spécialiste.

**Stockage, transport****Stockage**

**Risque de blessure !** Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée n'a accès à l'appareil !

- Laissez refroidir complètement l'appareil.
- Placez la couverture de protection (1a) sur le rail de guidage (1).
- Rangez l'appareil si possible horizontalement et dans un lieu sec.

**Mise hors service prolongée (4 jours ou plus)**

- Nettoyer impérativement l'appareil de l'huile de chaîne si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.

**Transport dans un véhicule automobile**

Si vous transportez l'appareil dans un véhicule automobile :

- Laissez refroidir complètement l'appareil.
- Placez la couverture de protection (1a) sur le rail de guidage (1).
- Sécurisez l'appareil pour qu'il ne glisse pas.
- Utilisez autant que possible l'emballage d'origine.

**Mise au rebut****Mise au rebut de l'appareil**

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés.

Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié. Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et

électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.

Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.

**Mise au rebut de l'emballage**

L'emballage se compose d'un carton et de films correspondamment marqués ; il peut être recyclé.

- Remettez ces matériaux au recyclage.

**Anomalies et dépannage****En cas de dysfonctionnement...**

**Danger de blessures et de mort !** Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que votre appareil ne fonctionne plus de manière sûre. Vous vous mettez ainsi en danger vous-même et votre entourage.

Ce sont souvent de petites anomalies qui provoquent de graves dérangements. Dans la plupart des cas, vous pouvez les éliminer vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre service après-vente. Vous réduisez ainsi votre effort et, le cas échéant, même des coûts.

Erreur/anomalie	Cause	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Le câble d'alimentation est défectueux ?	Contactez le service après-vente.
La chaîne ne démarre pas.	Le frein de la chaîne est enclenché ?	Débloquez le frein.
Lubrification insuffisante de la chaîne.	Le réservoir d'huile est vide ?	Remplissez d'huile.
	La rainure d'huile du rail de guidage (1) est bouchée ?	Nettoyez la rainure d'huile.
	La lubrification de la chaîne est déréglée ?	Contactez le service après-vente.

Si vous ne pouvez pas résoudre vous-mêmes le problème, merci de vous adresser directement au service après-vente. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous occasionne éventuellement des coûts supplémentaires.

Vibration (poignée avant)\*\* 5,628 m/s<sup>2</sup>

Insécurité k= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibration (poignée arrière)\*\* 7,156 m/s<sup>2</sup>

Insécurité k= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Poids (sans rail de guidage, chaîne et huile) 3,803 kg

Dimensions chaîne (épaisseur des maillons entraîneurs) 1,27 mm

Type de chaîne 91P057X

Type de rail de guidage 160SDEA041 (112364)

Nombre de dents pignon 6

Z<sub>max</sub>\*\*\* 0,307 Ω

## Caractéristiques techniques

Numéro d'article	234849
Tension secteur	230 V~50 Hz
Puissance nominale	2400 W
Classe de protection	II
Degré de protection	IPX0
Vitesse moteur max.	8500 min <sup>-1</sup>
Longueur de coupe	375 mm
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Insécurité	k= 2,36 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Niveau de pression acoustique (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Insécurité	k= 3 dB(A)

\*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à

**FR**

l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques.

- \*\* La valeur d'émissions de vibrations indiquée est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre ;

La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition.

La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, selon la manière d'utilisation de l'outil électrique ;

Tentez de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Des mesures exemplaires pour la réduction de la charge liée aux vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Dans ce cadre, prendre en compte toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge).

- \*\*\*) Conditions de branchement spéciales selon EN 61000-3-11

Ne raccordez l'appareil qu'à un réseau d'alimentation dont l'impédance est inférieure ou égale à  $Z_{max}$ . Si cela est nécessaire, prenez contact avec votre fournisseur d'électricité.

### Huile de chaîne utilisable



**Risque de détérioration de l'appareil !** N'utilisez en aucun cas de l'huile usée pour lubrifier la chaîne ! Cela peut provoquer des dommages sur la pompe à huile, le rail de guidage et la chaîne !

Utilisez uniquement des huiles de chaîne spéciales avec de bonnes propriétés adhésives.

Comme l'huile de chaîne à scier peut couler dans l'environnement pendant l'utilisation, vous devriez utiliser des huiles de chaîne à scier spéciales biodégradables à base de plantes.

## GB Original operating instructions

### Table of contents

<b>Before you start...</b> .....	<b>53</b>
<b>For your safety</b> .....	<b>54</b>
<b>Your device at a glance</b> .....	<b>57</b>
<b>Unpacking and assembly</b> .....	<b>58</b>
<b>Operation</b> .....	<b>59</b>
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>63</b>
<b>Storage, transportation</b> .....	<b>64</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>64</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>65</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>65</b>

### Before you start...

#### Intended use of the product

This device may only be used with original saw chains that are authorised for sawing wood outdoors.


This device is only designated for private use on private property.


Any other type of use is not permitted! Most importantly, this device may not be used to saw any other type of material other than wood. Any unintended use or any activities on the device not described in these operating instructions are considered an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

#### What are the meanings of the symbols?

##### In the operating instructions

Notes indicating danger and other notes are clearly identified in the instructions. The following symbols are used:

 **Type and source of danger!**  
Ignoring a danger sign is a danger to life and limb.

 **Type and source of danger!**  
This danger sign warns of damage to the device, the environment or damage to property.



**Note:** This symbol indicates information that will help you to better understand the processes at hand.

#### On the device

The following symbols are located on the device:



Caution when using this device! Observe all the safety instructions provided in the operating instructions!



**WARNING -** Read the operating instructions to lessen the risk of injury!



Do not expose to rain!



Immediately pull the plug out of the socket (separate unit from the power supply) if the cable is damaged or cut.



Wear safety goggles!



Wear ear defenders!



Unit is of protection class II, double insulated.



Sound level of the device.



Symbol for the length of the guide rail



Risk of kickback!



Only operate using both hands!

**GB****For your safety****General safety information for electrical tools**

**Read all of the safety notes and instructions!** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**Store all safety information and instructions for future reference.** The term "power tool" as used in the safety notes refers to mains-operated electrical tools (with power cables) and to battery-operated electrical tools (without power cables).

**Safety at work**

- **Keep work area clean and well lit.**
- **Cluttered and dark areas invite accidents.**
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks, which may ignite dust or vapours.
- **Keep children and bystanders away from the workplace when you are operating the power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- **The plug of the tool must fit into the socket.** The plug may not be modified in any way. Do not use an adapter in conjunction with protective-earth power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electric shock.
- **Avoid physical contact with earthed surfaces, for example, pipes, heating, ovens and fridges.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not misuse the cable.** Do not use the cable to carry the tool, to hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep cable

away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.

- **If the connection cable is damaged, have your power tool repaired by a qualified specialist only.**
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
The use of a suitable extension cable for outdoor use will reduce the risk of an electrical shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- **Arrange the connection cable in such a way that it cannot be caught by branches or similar when cutting.**

**Safety of persons**

- **Be careful and ensure that you pay attention to what you are doing and make sure you are using the electrical tool sensibly.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A single moment of inattention when using a tool may cause serious injuries.
- **Wear personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate intended purpose will reduce personal injuries.
- **Avoid switching on accidentally.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the device.  
If you have your finger on the switch when moving the device or have it switched on when connecting to the power supply, this may lead to accidents.
- **Remove any adjusting keys or wrenches before turning the power tool on.**  
A wrench or a key left attached to a rotating part of the device may result in personal injury.

- **Do not overreach. Ensure that you have a secure stance and keep your balance at all times.**  
This enables better control of the power tool in an unexpected situation.
- **Wear suitable clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves well away from moving parts.  
Loose clothing, jewellery or long hair may be caught by moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
Use of these devices can reduce dust-related hazards.

#### Careful use and handling of electrical tools

- **Do not overload the device. Use the appropriate power tool for the task in hand.**  
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store power tools that are not in use out of the reach of children.** Do not allow persons to operate the unit who are not familiar with it, or who have not read these instructions.  
Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.
- **Maintain power tools with care.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the power tool. If damaged, have the

power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and other tools etc. in accordance with these instructions.** Take account of the working conditions and the task to be carried out.  
Using the power tool for purposes for which it was not intended may result in a hazardous situation.

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.**  
This ensures that the safety of your electrical tool remains undamaged.

#### General safety information for chain saws

- **Before using the device properly, practice by cutting round wood on a saw horse or a frame.**
- **When the saw is running, ensure that all body parts are well away from the saw chain. Make sure that the saw chain does not touch anything before you start the saw up.**  
When using a chain saw, it only takes a moment of inattention for clothing or body parts to become caught by the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.**  
Holding the chain saw the other way round increases the risk of injury and may not be used.



**Note:** For chain saws designed with the guide bar on the left side, the reference to "right hand" and "left hand" positioning is reversed.

- **Hold the device only be the intended insulated surface since the saw chain may come into contact with power lines or its own power cable.**  
If the saw chain comes into contact with

**GB**

power lines, exposed metal parts or surfaces of the device may carry current and expose the user to an electric shock.

- **Wear goggles and ear defenders. Additional protective gear for your head, hands, legs and feet is also recommended.**

The use of appropriate protective clothing reduces the risks of injury caused by flying materials and prevents you from accidentally touching the saw chain.

- **Never use the chain saw whilst on a tree.**  
There is a risk of injury if operated whilst up a tree.
- **Always ensure you are standing firmly and use the chain saw only when you are located on solid, safe and even ground.**  
Slippery surfaces or unstable positions, for example, on a ladder, may lead to a loss of balance and or control over the chain saw.
- **When cutting a branch that is tensioned, you should expect it to spring back.**  
When tension is applied to wood fibres, it is possible that the tensioned branch may hit the operator and/or this may result in you losing control over the chain saw.
- **Be particularly careful when it comes to cutting undergrowth and young trees.**  
The thin material can become caught in the saw chain and hit you or knock you off balance.
- **Always carry the chain saw by the front handle, switched off and with the saw chain pointing away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the protective guard.**  
Careful treatment of the chain saw reduces the likelihood of accidentally touching the operating saw chain.
- **Follow the instructions for oiling, tensioning the chain and changing accessories.**  
An unprofessionally tensioned or oiled chain may break or increase the risk of backlash.

- **Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.**

Greasy, oily handles are slippery and will lead to a loss of control.

- **Only saw wood. Do not use the chain saw for work it is not designed for. Example: Do not use the chain saw to saw plastic, brickwork or construction materials not made of wood.**

The use of the chain saw for work for which it is not designed can lead to dangerous situations.

- **Use a residual current device with a trigger current of 30 mA or less.**  
Place the connection cables in such a way that they cannot be caught by branches or similar items when cutting. If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced with a special connection cable that can be obtained from the manufacturer or their customer service.

**Causes of and how to avoid backlash**

- **A backlash can occur when the tip of the guide rail touches an object or when the wood bends and the saw chain becomes caught in the cut.**
- **Touching with the rail tip can, in some instances, lead to an unexpected backlash which kicks the guide rail up and in the direction of the operator.**
- **The jamming of the saw chain on the upper edge of the guide rail can kick the rail severely in the direction of the operator.**
- **Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and, possibly, incurring serious injuries.** Do not rely exclusively on the safety mechanisms built into the chain saw. As the user of a chain saw, you yourself should also take various measures to ensure that you are able to work without accidents or injury.
- **A kickback is a consequence of incorrect or faulty use of the power tool.** It can be prevented by the use of suitable safety measures.
- **Ensure safe and firm hold by wrapping the thumbs and fingers of both hands around the grip of the chain saw. Position yourself so that you are able to**



**respond appropriately to any kickback.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

- **Never let go of the chain saw.**
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.**

This avoids unintentional touching of the rail tip and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.**  
Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.**  
Too low a depth limiter increases the tendency to kickback.

#### Claw stop

The claw stop enables the motor block to be secured to the wood when using pull saws. Uncontrolled kickback of the saw is thus made more difficult. The process also exerts pressure on the saw chain thanks to the generated leverage.

- Never work without the claw stop. Never remove the claw stop.

#### Raynaud's disease

Frequent use of vibrating tools can cause nerve damage for people with impaired blood circulation (for example, smokers and diabetic patients). Fingers, hands, wrists and/or arms, in particular, may show the following symptoms, but not necessarily all of them: pain, tickling, twinges, numbness of body parts, whitening of the skin.

If you notice any unusual adverse effects, stop working immediately and consult a doctor.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm. Working with cold hands is one of the main triggers!
- Take regular breaks and move your hands at the same time. This will promote circulation.

- Keep the vibration level of the device to a minimum through regular maintenance and secure fitting parts.

#### Individual protective gear / proper clothing

Always wear the following protective gear when cutting wood:

Type of protection:	Minimum protection	Ideal
Head protection:	Helmet	Helmet with visor
Hearing protection:	Ear plugs	Circumaural ear defenders DIN EN 352-1
Eye protection:	Completely closed goggles	Visor on helmet
Hand protection:	Working gloves made of leather	
Protection for feet:	Safety shoes with a gripped sole, steel toe caps and leg protection	
Clothing:	Safety dungarees (cut-proof) Safety jacket (cut-proof)	

Avoid wearing clothing that will catch:

- Wear close fitting clothing!
- Do not wear jewellery!
- Wear a hair net if you have long hair!

#### Your device at a glance

##### Figure 1 – Page 3

1. Guide rail
2. Saw chain
3. Front handle
4. Filling opening for chain oil (tank lid)
5. Rear handle
6. Oil level display
7. Chain wheel guard
8. Clamping screw

**GB**

9. Start button
10. Switch lock
11. Hand guard (trigger for chain brake)
12. Claw stop
13. Rear hand guard

**Unpacking and assembly****Scope of delivery**

- Unpack the device and make sure all of the pieces are there.
- Operating instructions
- Drive unit
- Guide rail
- Saw chain
- Protective cover



**Note:** If any one of the parts is missing or damaged, contact the retailer.

**Assembly****Risk of injury during operation!**

Parts that are not properly assembled may lead to serious injuries or death when used with the device! This device may only be operated after all parts are completely assembled and secured and none of the parts are damaged!

- Therefore it is important to read the entire chapter before assembling the parts!
- Make sure the parts are carefully and completely assembled.
- Used tools when prescribed.

**Risk of injury during assembly!**

Parts may only be mounted and removed when the engine is switched off (device without power).



**Risk of cutting!** The teeth on the saw chain are very sharp! Protective gloves must always be worn when conducting any work on the saw chain.



**Risk of injury!** The incorrect assembly of the saw chain will lead to uncontrollable cutting action of the device! Make sure to observe the required rotation direction when mounting the saw chain!

**Mounting the guide rail and saw chain****Figure 2 – Page 3**

- Remove the protective cover (1a) from the sawn blade.

**Figure 3 – Page 3**

- Loosen the clamping screw (8) on the chain wheel guard (7) and remove.

**Figure 4 – Page 4**

- Place the guide rail (1) with the cut-out over the mounting pin (14)



**Note:** When fitting the saw chain ensure that this lies directly against the guide groove of the guide rail (1).

- Fit the saw chain (2) around the guide rail (1).
- Fit the saw chain (2) around the chain wheel (15).

**Figure 5 – Page 4**

- Mount the chain wheel guard (7). The chain wheel guard (7) must lie flush against the frame of the chain saw.
- Tighten the clamping screw (8) by hand. The saw chain (2) is firmly tensioned as a result.

**Checking the oiling of the chain**

**Device damage!** The device may not be operated without the sufficient chain lubrication. Insufficient lubrication reduces the lifetime of the device.

- Check the level of oil in the tank, and top up if necessary.
- Start the tool.

- Hold the running saw chain (2) for a time (15 seconds) approximately 15 cm above a suitable surface.

If the chain is sufficiently lubricated, the oil being sprayed from the saw chain (2) will leave a slight trace.

- If the chain does not lubricate sufficiently, contact Service.

## Operation

### Filling with saw chain oil



**Environmental damage!** As the saw chain oil will be released into the environment during operation, special biodegradable saw chain oils made on a plant oil basis should be used.



**Note:** Recommended lubricant

- Put the device down safely with the tank lid (4) facing upwards.
- Before opening, clean the tank lid (4) and funnel, if required.
- Slowly unscrew the tank lid and remove.
- Carefully fill with saw chain oil. Do not spill!
- Tighten the tank lid (4) by hand.
- If saw chain oil was spilled: Wipe away the oil.

### Check before starting the device!



**Risk of injury!** The device may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective, it must be replaced before the device is used again.

Check the safety equipment and make sure the device is safe for operation:

- Check to make sure all parts are secure.
- Check that no leaks have developed.
- Check to make sure there are no visible defects: broken parts or cracks etc.
- Test the device to make sure that the chain is correctly tensioned.
- Check the functioning of the chain brake.

## Start the device

### Figure 1 – Page 3

- Stay at a safe distance.
- Hold the device with both hands.
- Press the switch lock (10).
- Press the start button (9).

The device starts



**Note:** If the saw chain blocks this may signify that the chain is caught in the material to be sawn. Gently pull the chain saw straight out of the material. If the blocked saw chain (2) is not caught in the material, re-tension the chain again.

## Switching-off the device

Release the start button (9).

## Operation

Prior to using the device, ensure that you are familiar with the sawing techniques for chain saws. Information can be found in the technical literature. We recommend organised training at a technical school. The information provided here are only to be used as guidelines!

## Safety mechanisms

The device has a number of safety mechanisms which are designed to reduce the risk of injury when working:

### Chain brake

The chain brake ensures that the saw chain (2) blocks immediately in the event of a kick-back.

Prior to starting work with the device, it should be tested to ensure that it works properly.

Place the unit on the floor.

Fold the hand guard (11) backwards.

Start the tool.

Fold the hand guard (11) forwards.

The saw chain (2) should stop immediately.

If the chain brake does not function, immediately have the device checked by Service.

**GB****Chain catcher**

The chain catcher on the inside of the chain wheel guard is designed to catch a broken saw chain (2) or one that has slipped from the guide. Regular maintenance of the guide rail (1) helps to prevent accidents of this kind.

**Rear hand guard**

The rear hand guard (13) serves to protect the hand from a chain that springs off the device and from disruptive branches and twigs.

**Proper stance**

**Risk of injury!** Never work on a surface that is not stable! Never work at a level above shoulder height! Never work whilst standing on a ladder! Never lean over too far forwards or backwards! Only operate the device if weather permits and on stable ground conditions! Avoid direct contact with the saw chain (2). Cuts and burns may result after longer periods of use.

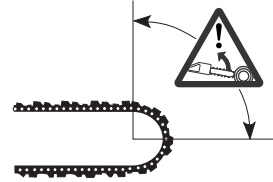
- Make sure both feet are positioned squarely on the ground.
- Pay attention to obstacles in the work area.
- When working, always hold the device with both hands!

**Risk of kickback!**

**Risk of injury!** When using the device, dangerous kickback may occur! The result may be serious injury or even death!

Backlashes occur when the upper side or the tip of the guide rail touches wood or other solid objects. As a result, the device is thrown with great energy in the direction of the operator which can lead to serious injuries.

Avoid allowing the section of the guide rail shown on the right to touch wood or other solid objects.



In order to reduce the risk of injury in the event of a backlash, the device is fitted with a chain brake which is automatically triggered by the kick and the chain is stopped immediately.

For safety reasons, the functionality of the chain brake should be checked prior to each use.

In the event of serious backlashes, it is possible that the chain brake is not triggered automatically. For this reason it is important that the device is held firmly with both hands. Only a careful and correct manner of working is able to reliably reduce the risk of the kick-back!

**Figure 6 – Page 4**

- Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers around the handles of the chain saw. Bring your body and arms into a position in which you can withstand kickback. If suitable measures are taken, the operator is able to control the kickback. Never let go of the chain saw.
- Avoid an unnatural stance and do not saw above shoulder height. This avoids unintentional touching of the rail tip and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Always use the replacement rails and saw chains prescribed by the manufacturer. The wrong guide rails and saw chains could lead to the breaking of the chain and/or kickback.
- Keep to the instructions of the manufacturer for the sharpening and the maintenance of the saw chain. Too low a depth limiter increases the tendency to kickback.

**How to saw correctly!**

**Risk of injury!** Always switch the motor off before you set down the device!

- Inspect the work area and remove any obstacles that may impair your work.
- Check the safety equipment on the device before the start of work.
- Hold the device as prescribed in both hands.

### Basic working technique



**Risk of injury!** This section explains the basic working techniques associated with using the device. This information, however, does not replace the long-term training and experience of a specialist. Avoid carrying out any type of work for which you are not qualified! Operating the device in an imprudent manner can result in serious bodily injuries and may even lead to death!

### Prior to each use

- Check the chain brakes for correct functioning.
- Check the rear hand guard (13) for damages.
- Check the correct functioning of the switch lock (10) and start button (9).
- Check to make sure all of the handles are free from oil.
- Check whether all of the parts of the device are mounted firmly and are undamaged.
- Check the chain catcher for damage.
- Check the chain tensioning.
- The saw chain is tensioned correctly when the chain fits closely against the under side of the guide rail(1) and can be moved slightly by hand.
- Adjust the tensioning of the saw chain if necessary. Tighten the clamping screw (8) clockwise, until the saw chain(2) lies against the under side of the guide rail(1).

### General notices

- Always observe the working environment to ensure that no persons or animals are placed at risk while operating the device.
- Never work under poor light or weather conditions.

- Avoid using the saw for working in bushes as this means that small branches may get caught in the saw chain (2) and are thrown around in an uncontrolled manner.
- Make sure that you are standing on secure ground whenever you are working with the device.  
Be particularly careful when working on sloped surfaces!
- When changing locations, switch the motor off and activate the chain brake. The unit may only be carried with the guide rail (1) pointing backwards and the protective cover (1a) in place.

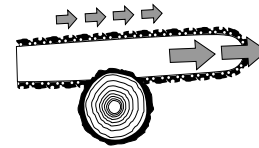
### Basic information

- Always hold the device tightly with both hands. Use the right hand to hold the rear handle (5), and the left to hold the front handle (3) even if you are left-handed. Do not let go of the handles whilst operating the device!
- Never saw at above shoulder height!
- Never work on ladders, on trees or in other positions in which you are not able to stand firmly.
- Always saw with a high chain speed.
- Do not saw pieces of wood that are under tension.

### Sawing technique

#### Sawing by pulling

When using this technique, the lower side of the guide rail (1) is used to saw from top to bottom. The saw chain (2) pushes the device forwards away from the operator. Here, the front edge of the device forms a support which buffers the forces generated by sawing at the tree trunk.

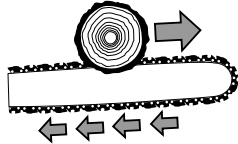


When pulling, the user has considerably more control of the device and is better able to avoid kickback. This sawing technique should be the preferred method.

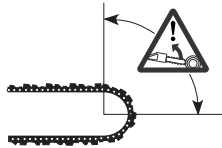
## GB

### Sawing by pushing

When using this technique, the upper side of the guide rail (1) is used to saw from bottom to top. The saw chain (2) pushes the device backwards towards the operator. If the guide rail (1) tips, the device can be thrown with great force towards the operator.



If the operator does not balance the forces of the saw chain (2) pushing backwards, there is risk that only the tip of the guide rail (1) has contact with wood and kickback occurs.



### Felling a tree

**Risk of injury!** Felling work and the removal of branches may only be carried out by trained persons! There is a danger of life-threatening injuries!

**Figure 7 – Page 4**

Before starting felling work:

- Ensure that there are no bystanders or animals in the felling area of the tree.
- There is a clear escape route available for all people involved. Retreat (B) should be made in a diagonally opposite direction to the direction in which the tree is to fall (A).
- Ensure that the area around the trunk is free of obstacles (danger of tripping).
- The next workplace should be at least two and a half tree lengths (A) away.
- Before felling a tree check the direction of fall of the tree and make sure that for a distance of 2½ tree lengths there are no people, objects or supply lines.
- Should a tree come into contact with a supply line, the supply company should be informed immediately.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clamps and wire have been removed from the tree.

- Pay attention to the natural tilt of the tree, the positioning of large branches and the wind direction in order to evaluate the direction of fall of the tree.
- When sawing, if there is a slope, the operator of the chain saw must be located upslope of the tree to be felled. The tree is likely to roll or slip down the slope after it is felled.

The felling of a tree is carried out in two stages:

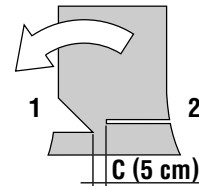


**Risk of injury!** Never saw the tree trunk through completely. The section marked (C) acts as a "hinge" and ensures that the direction of fall is defined.



**Risk of injury!** When felling, only stand to the side of the tree to be felled! There is a danger of life-threatening injuries!

1. Cut a section out of the tree trunk at a right angle to the direction of fall and, in doing so, remove approximately one third of the diameter of the trunk.



2. Make the felling cut on the opposite side. The felling cut must be at least 50 mm above the horizontal cut. The felling cut is made parallel to the horizontal cut. Using the chain saw, make the felling cut deep enough that a section (C around 5 cm) remains to act as hinge. This hinge prevents the tree from rotating and falling in the wrong direction. Do not cut the hinge. As your felling cut gets closer to the hinge, the tree should start to fall. If there is an indication that the tree will not fall in the desired direction, or is bending backwards and trapping the saw chain, immediately stop cutting. To open up the cut and to push the tree back towards the desired direction of

fall, use wedges made of wood, plastic or aluminium.

When the tree starts to tilt, remove the chain saw from the felling cut, switch it off, set it down and leave the risk zone via the intended escape route. Pay attention to falling branches and try not to trip up.

#### Trunks lying flat on the ground



**Device damage!** Ensure that the guide rail does not touch the ground when sawing through the trunk!

#### Figure 8 – Page 4

- Cut the trunk halfway through, then swap sides and saw from the opposite side.

#### Portioning fallen trunks



**Risk of injury!** Do not saw trunks that are under tension! Splitting wood or a twisted guide rail can lead to serious injuries!

This procedure is used to split the felled tree into sections. Ensure that you are standing firmly and distribute your body weight evenly across both feet. If possible, the trunk should be resting on and supported by branches, beams or wedges.

If this is not possible, the trunk should be lifted and supported using the supporting branches or supporting blocks.

#### Figure 9 – Page 4

If the trunk is raised at both ends (Section A), first saw one third of the way through the trunk from the top downwards, then saw from the bottom upwards to meet the downwards cut.

If the trunk is raised at one end (Section B), first saw one third of the way through the trunk from the bottom upwards, then saw from the top downwards to meet the upwards cut.

#### Figure 10 – Page 5

When sawing on a slope, always position yourself upslope of the tree trunk. In order to maintain control at the point when you "cut through" the trunk, when you get towards the

end of the cut, reduce the pressure without loosening your firm grip on the handles of the chain saw. Ensure that the saw chain does not touch the ground. After the cut is completed, wait until the saw chain has come to a standstill before removing the chain saw. Always switch the motor of the chain saw off before moving from tree to tree.

#### Removing branches



**Risk of injury!** Branches that touch the floor or that are under tension can cause the saw chain to be trapped in the wood!

This procedure is used to separate the branches from a felled tree. When removing branches, leave larger branches that point towards the ground and support the tree until later. Cut smaller branches with a single cut. Branches under tension should be cut from bottom to top in order to prevent the chain saw becoming trapped.

#### Figure 11 – Page 5

- Always work on the opposite side of the relevant branch.
- Start at the bottom of the trunk and work upwards.
- Always guide the saw from bottom to top through the wood.

When removing branches from trunks lying on the ground, always remove the branches that are up in the air first. Supporting branches should only be removed after the trunk has been cut into sections.

#### Cleaning and maintenance



**Risk of injury!** Prior to conducting maintenance or cleaning:

- Switch off the motor.
- Unplug from the power source.
- Allow the device to cool down.



**GB**

**In the interest of your own safety!** Carry out only the maintenance work described here in person. All other work, in particular motor maintenance and repair, must be carried out by a trained specialist. Improper maintenance work can damage the device and lead to injuries.

### Cleaning and maintenance overview

#### If required

What?	How?
Clean the oil feed groove of the guide rail.	Clean the oil feed groove of the guide rail.
Set the chain lubrication.	Checking the lubrication of the chain
Have the saw chain re-sharpened.	Re-sharpening the saw chain

#### After each use

What?	How?
Clean the device.	Cleaning the device

#### Annually

What?	How?
Have the device checked.	Contact the service partner

### Cleaning

#### Cleaning the device

- Remove large dirt particles.
- Wipe the tool with a damp cloth.

#### Clean the oil feed groove of the guide rail

- Remove the guide rail (1).
- Use suitable tools to clean the oil feed groove of the guide rail (1). (Plastic scraper, do not use steel tools!)
- Fit the guide rail (1) back into place.

### Re-sharpening the saw chain

Special tools are required for sharpening the saw chain. These tools ensure that the cutting edge of the chain is sharpened at the proper angle and depth. We recommend you have the saw chain sharpened by a specialist.

### Storage, transportation

#### Storage



**Risk of injury!** Make sure that unauthorised persons do not have access to the device!

- Allow the device to cool down completely.
- Fit the protective cover (1a) to the guide rail (1).
- If possible, store the device horizontally and in a dry place.

#### When taken out of operation (4 weeks or longer)

- If you are intending to store for a longer period of time, drain the chain oil from the device.

#### Transporting the device in a motor vehicle

If the device is transported in a motor vehicle:

- Allow the device to cool down completely.
- Fit the protective cover (1a) to the guide rail (1).
- Secure the device from shifting.
- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.

### Disposal

#### Disposing of the device



The symbol of the cross-out wheeled bin that is used on electrical or electronic devices and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.

The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled. Information on the collection points available



for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities. Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled. All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.

### Disposing of the packaging

The packaging is made of cardboard and separately labelled foil which is also recyclable.

- Take these materials to a recycling centre.

## Troubleshooting

### What to do when something doesn't work...



**Danger to life and limb!** Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please consult the following table before contacting the service department. This may save you a lot of effort and quite often money.

Error/Fault	Cause	Remedy
The motor does not start.	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Defective connecting cable?	Contact the service department.
The saw chain does start up.	Chain brake activated?	Release chain brake.
Insufficient chain lubrication.	Oil tank empty?	Refill oil.
	The oil feed groove of the guide rail (1) is blocked?	Clean oil feed groove.
	Chain lubrication incorrect?	Contact the service department.

Please contact service department directly if you cannot eliminate the error by yourself. Please note that the improper repair work will lead to the loss of any warranty claims and that additional costs may result.

### Technical data

<b>Article number</b>	<b>234849</b>
Nominal voltage	230 V~50 Hz
Nominal capacity	2400 W
Protection class	II

Protection rating	IPX0
Maximum motor speed	8500 rpm
Cutting length	375 mm
Noise output level (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Uncertainty	k=2,36 dB(A)
Guaranteed noise output level (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Noise pressure level (L <sub>WA</sub> )*	90.4 dB(A)

**GB**

Uncertainty k=3 dB(A)

Vibration (front handle)\*\* 5.628 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty k= 1.5 m/s<sup>2</sup>

Vibration (rear handle)\*\* 7.156 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty k= 1.5 m/s<sup>2</sup>

Weight (without guide rail, saw chain and saw chain oil) 3.803 kg

Chain dimensions (thickness of the drive elements) 1.27 mm

Chain type 91P057X

Guide bar type 160SDEA041 (112364)

Number of teeth on the chain wheel 6

Z<sub>max</sub>\*\*\* 0.307 Ω

\*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace include the type of room, other sources of noise, e.g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks.

\*\* The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one power tool with another;

The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure.

The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used;

Try to keep vibrations to a minimum. Examples of measures that may be taken to reduce the vibration load include wearing gloves when using the tool and limiting the length of the working period. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load).

\*\*\*)Special connection conditions according to EN 61000-3-11

Only connect the device to a power supply with an impedance of less or equal to Z<sub>max</sub>. Contact your electricity supplying company if necessary.

**Chain oil to be used****Risk of damage to the device!**

Never reuse old oil to lubricate the saw chain! This can lead to damages to the oil pump, guide rail and chain!

Only use special saw chain oil with good lubrication properties.

As the saw chain oil will be released into the environment during operation, special biodegradable saw chain oils made on a plant oil basis should be used.

## CZ Originální návod k obsluze

### Obsah

Než začnete... ..	67
Pro vaši bezpečnost .....	68
Přehled - váš nástroj .....	72
Vybalení a montáž .....	72
Obsluha .....	73
Čištění a údržba .....	78
Uložení, přeprava .....	79
Likvidace .....	79
Poruchy a náprava .....	79
Technické údaje .....	80

### Než začnete...

#### Použití v souladu s určením

Tento přístroj se může používat pouze se schválenými originálními řezacími řetězy k řezání dřeva venku.

Přístroj je určený pouze pro soukromé použití na soukromých pozemcích.

Jakékoliv jiné použití se zakazuje! Obzvláště se tento přístroj nesmí používat k řezání jiných materiálů než dřeva. Jakékoliv použití v rozporu se stanoveným účelem, příp. všechny činnosti na přístroji, které nejsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, se považují za nepovolené a nevhodné použití mimo zákonných limitů ručení výrobce.

#### Co znamenají použité symboly?

##### V návodu k obsluze

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k obsluze zřetelně označeny. Používají se následující symboly:



**Druh a zdroj nebezpečí!** Při nerespektování upozornění na nebezpečí vzniká nebezpečí ohrožení zdraví a života.



**Druh a zdroj nebezpečí!** Toto upozornění na nebezpečí varuje před poškozením přístroje, životního prostředí nebo jinými věcnými škodami.



**Upozornění:** Tento symbol označuje informace, které slouží lepšímu porozumění postupům.

### Na přístroji

Na vašem přístroji se nacházejí následující symboly:



Pozor při manipulaci s přístrojem! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze!



**VAROVÁNÍ** - Přečtěte si návod k obsluze za účelem snížení rizika zranění!



Nevystavujte dešti!



Pokud je přírodní vedení poškozené nebo protnuté, okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.



Noste ochranu očí!



Noste ochranu sluchu!



Přístroj třídy ochrany II, dvojitě izolovaný.



Hlasitost přístroje



Symbol pro délku vodící lišty



Nebezpečí zpětného odrazu!



Přístroj obsluhujte oběma rukama!

## CZ

### Pro vaši bezpečnost

#### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce!** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.



**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem „elektrické nářadí“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost na pracovišti

- **Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a řádně osvětlenou.**
- **Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.**
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje zabraňte přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka přístroje musí být kompatibilní se zásuvkou.** Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky spolu s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

- **Elektrické nástroje chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte pouze na určený účel.** Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení přístroje, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se díly. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **V případě poškození připojovacího kabelu pověřte opravou elektrického nástroje kvalifikovaný odborný personál.**
- **Pracujete-li s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nedá-li se provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí vyhnout, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu (RCD).** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu (RCD) snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Přípojně vedení položte tak, aby během řezání nemohlo být zachyceno větvemi apod.**

#### Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, k práci s elektrickým nástrojem přistupujte uvážlivě.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může zapříčinit vážná zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky. Noste vždy ochranu očí.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, v závislosti na daných podmínkách použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

- **Zamezte neúmyslné uvedení do provozu.** Než přístroj připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho, nebo ho budete přenášet, přesvědčte se, že je vypínač přístroje vypnutý. Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na spínači, nebo pokud je přístroj zapnutý a připojený k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nástroje zapnete, odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Nepřeceňujte se. Zajistěte stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv.** Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby byly vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Pokud je možné namontovat vysávací a jímací zařízení prachu, ujistěte se, zda jsou správně připojena a zda se i správně používají.** Použitím těchto přístrojů může být sníženo ohrožení působením prachu.

#### Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K vykonávání prací používejte elektrické nástroje, které jsou pro dané práce určeny.** Vhodné elektrické nástroje umožňují lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte**

#### akumulátor.

Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nástroje.

- **Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí.** Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Elektrické nástroje ošetřujte pečlivě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nejsou zablokované, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nástroje. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nástroje.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Používejte elektrické nástroje, příslušenství, vložené nástroje atd. podle těchto pokynů.** Přitom zohledněte pracovní podmínky a vykonávané činnosti. Použití elektrických nástrojů na jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

#### Servis

- **Elektrický nástroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem, který použije pouze originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nástroje.

#### Bezpečnostní pokyny pro používání řetězových pil

- **Před prvním použitím přístroje vyzkoušejte řezání kulatiny na koze řezání dřeva.**
- **Během chodu pily držte všechny části těla mimo dosah pilového řetězu. Ujistěte se před spuštěním pily, že se pilový řetěz ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může vést okamžik nepozornosti k zachycení oděvu nebo částí těla pilovým řetězem.

## CZ

- **Řetězovou pilu držte vždy pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.**  
Obrácené pracovní držení řetězové pily zvyšuje riziko poranění.



**Upozornění:** Nachází-li se vodící lišta na levé straně, změňte polohu.

- **Držte přístroj pouze za určené izolované plochy rukojeti, protože pilový řetěz se může dotknout elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu.**  
Pokud se pilový řetěz dostane do kontaktu s elektrickými vedením, mohou se volné kovové části nebo povrchy přístroje dostat pod proud a uživatelé způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se nosit další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.**  
Vhodné ochranné oblečení snižuje nebezpečí zranění odletujícím třískovým materiálem.
- **S řetězovou pilou nepracujte na stromě.**  
Při použití na stromu hrozí nebezpečí zranění.
- **Vždy dbejte na stabilní postoj; řetězovou pilu používejte pouze na pevném, bezpečném a rovném podkladu.**  
Kluzký podklad a nestabilní plochy pro stání, jako například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napnuté větve počítejte s jejím odpružením.**  
Pokud se uvolní napětí v dřevěných vlákních, může taková větev zasáhnout obsluhující osobu a/nebo to může způsobit ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- **Buďte mimořádně opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.**  
Tenký materiál může uváznout v pilovém řetězu a udeřit vás nebo vyvést z rovnováhy.
- **Po vypnutí přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť tak, aby pilový řetěz směřoval od těla. Při převážení nebo uschování řetězové pily vždy natáh-**

### něte ochranný kryt.

Pečlivé zachází s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost neúmyslného dotyku s pilovým řetězem v chodu.

- **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napnutí řetězu a výměny příslušenství.**  
Neodborně napnutý nebo namazaný řetěz může prasknout nebo zvýšit riziko zpětného nárazu.
- **Rukojeti udržujte v suchém a čistém stavu, očištěné od oleje a tuku.**  
Mastné, od oleje znečištěné rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte na práce, na které není určena. Příklad: Řetězovou pilu nepoužívejte k řezání plastu, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.**  
Použití řetězové pily pro práce, které nejsou v souladu s určením použití řetězové pily, mohou vést k nebezpečným situacím.
- **Používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.**  
Přípojné vedení položte tak, aby během řezání nemohlo být zachyceno větvemi apod.  
Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí se nahradit speciálním přípojným vedením, které si můžete obstarat od výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.

### Příčiny a zabránění zpětného nárazu

- **Ke zpětnému nárazu může dojít, pokud se hrot vodící lišty dotkne předmětu nebo se dřevo ohne a pilový řetěz uváže v řezu.**
- **Dotyk s hrotem lišty může v některých případech vést k neočekávané reakci nasměrované dozadu, při níž vodící lišta vystřelí nahoru a ve směru obsluhy.**
- **Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může vést k prudkému odražení lišty ve směru obsluhy.**
- **Každá z těchto reakcí může vést ke ztrátě kontroly nad pilou a k případnému těžkému zranění. Nespoléhejte se výlučně na bezpečnostní zařízení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetě-**

zové pily byste měl přijmout různá opatření tak, abyste mohl pracovat bez úrazů a poranění.

- **Zpětný náraz je důsledkem nesprávného nebo chybného používání elektrického nářadí.** Vhodnými preventivními opatřeními se mu dá zabránit.
- **Zajistěte bezpečné a pevné držení tím, že rukojeť řetězové pily pevně obemknete palci a prsty obou rukou. Zajistěte také polohu, abyste mohli příslušně reagovat na případný zpětný náraz.**  
Síly zpětného nárazu bude mít obsluhující osoba pod kontrolou, pokud provede příslušná opatření.
- **V žádném případě nepustit řetězovou pilu.**
- **Vyhnete se nadměrnému natahování a nepracujte nad výškou ramen.**  
Tak můžete zabránit neúmyslnému dotyku s hrotem lišty a umožníte lepší kontrolu řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte pouze náhradní řetězy a vodící lišty, které jsou určeny výrobcem.**  
Nesprávné náhradní řetězy a vodící lišty mohou vést k přetržení řetězu a/nebo zpětným nárazům.
- **Dodržujte instrukce výrobce pro údržbu řetězové pily a naostření pilového řetězu.**  
Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému nárazu.

#### Drapaková zarážka

Drapaková zarážka umožňuje při tahaném pilování zajistit blok motoru na dřevě. Ztěžuje se tím nekontrolovaný zpětný ráz pily. Kromě toho se může vznikajícím pákovým účinkem vyvíjet tlak na pilový řetěz.

- Nikdy nepracujte bez drapakové zarážky. Drapakovou zarážku nikdy nedemontujte.

#### Raynaudova choroba (bledost prstů)

Časté používání vibrujících přístrojů může u osob, které mají problémy s prokrvením (např. kuřáci, diabetici) vyvolat nervové potíže. Především na prstech, rukách, zápěstích a/nebo ramenech se kromě jiného proje-

vují následující příznaky, které však částečně mohou i chybět: bolest, svrbění, píchání, brnění částí těla, zblednutí pokožky. Zpozorujete-li neobvyklé omezení, ihned práci ukončete a vyhledejte lékaře. Rizika můžete výrazně snížit, pokud se budete řídit následujícími pokyny:

- Při chladném počasí udržujte tělo a obzvláště ruce v teple. Hlavní příčinou je práce s podchlazenými rukama!
- Dělejte pravidelné přestávky a pohybujte přitom rukama. Podpořte tím prokrvení.
- Postarejte se o to, aby pravidelnou údržbou a pevně upevněnými díly na přístroji, byl přístroj vystaven co nejnižší vibraci.

#### Osobní ochranná výbava / účelný oděv

Při řezání noste bezpodmínečně následující ochranné vybavení:

Druh ochrany:	Minimální ochrana	Ideální
Ochrana hlavy:	Ochranná přilba	Ochranná přilba s ochranou obličeje
Ochrana sluchu:	Zátky do uší	Mušlové chrániče sluchu DIN EN 352-1
Ochrana očí:	Ochranné brýle přiléhající po celém obvodu	Ochranný štít na přilbě
Ochrana rukou	Kožené pracovní rukavice	
Ochrana chodidel:	Vysoká bezpečnostní obuv s drsnou podrážkou, ocelovými špičkami a ochranou nohou	
Oblečení:	Bezpečnostní montérky (zabraňující pořezání)	Bezpečnostní bunda (tlumící řez)

Zabraňte, aby došlo z důvodu vašeho oblečení k zavěšení:

- Noste pouze těsně přilehlé oblečení!
- Nenoste žádné šperky!

**CZ**

- Na dlouhé vlasy si nasadte síťku na vlasy!

**Přehled - váš nástroj****Obrázek 1 – strana 3**

1. Vodicí lišta
2. Pilový řetěz
3. Přední rukojeť
4. Plnicí otvor pro řetězový olej (uzávěr nádrže)
5. Zadní rukojeť
6. Ukazatel hladiny oleje
7. Ochrana řetězového kola
8. Upínací šroub
9. Startovací tlačítko
10. Zablokování zapnutí
11. Ochrana rukou (spouštěč řetězové brzdy)
12. Drapáková zarážka
13. Zadní ochrana rukou

**Vybalení a montáž****Rozsah dodávky**

- Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.
- Návod k obsluze
- Pilový řetěz
- Hnací jednotka
- Ochranný kryt
- Vodicí lišta



**Upozornění:** V případě, že by některý z dílů chyběl nebo byl poškozený, se obraťte na svého prodejce.

**Montáž****Nebezpečí zranění při použití!**

Neodborně namontované díly mohou během použití přístroje způsobit velmi těžká a smrtelná zranění! Tento přístroj se smí uvést do provozu pouze v tom případě, pokud jsou všechny díly kompletně a pevně namontované a žádný díl není poškozený!

- Proto si přečtěte celou kapitolu, než začnete s montáží dílů!
- Díly montujte pečlivě a kompletně.
- Používejte nástroj, pokud je to předepsáno.

**Nebezpečí zranění při montáži!**

Díly se mohou přimontovat a odmontovat pouze při vypnutém motoru (přístroj odpojit od elektrického proudu).



**Nebezpečí pořezání!** Zuby pilového řetězu jsou velmi ostré! Při všech pracích na řetězu se musí nosit ochranné rukavice.



**Nebezpečí zranění!** Nesprávně namontovaný pilový řetěz vede k nekontrolovanému chování přístroje při řezání! Při montáži řetězu dbejte na předepsaný směr chodu!

**Montáž vodicí lišty a pilového řetězu****Obrázek 2 – strana 3**

- Stáhněte ochranné pouzdro (1a) z pilového listu.

**Obrázek 3 – strana 3**

- Povolte upínací šroub (8) na ochraně řetězového kola (7) a sejměte.

**Obrázek 4 – strana 4**

- Vodicí lištu (1) s výřezem položte nad montážní kolík (14)





**Upozornění:** Při zakládání pilového řetězu dbejte na to, aby řetěz přilíhal přímo k vodící drážce vodící lišty (1).

- Pilový řetěz (2) položte kolem vodící lišty (1).
- Pilový řetěz (2) položte kolem řetězového kola (15).

#### Obrázek 5 – strana 4

- Nasaďte ochranu řetězového kola (7). Ochrana řetězového kola (7) musí přilíhat v rovině s rámem řetězové pily.
- Ručně utáhněte upínací šroub (8). Pilový řetěz (2) se přitom napne.

#### Kontrola mazání řetězu



**Poškození přístroje!** Přístroj se nesmí používat bez dostatečného namazání řetězu. Nedostatečné mazání snižuje životnost přístroje.

- Zkontrolujte množství oleje v nádrži a případně doplňte.
- Přístroj zapněte.
- Pohybující se pilový řetěz (2) podržte krátce (15 sek.) cca 15 cm nad vhodným povrchem.

Při dostatečném mazání řetězu vytvoří olej stříkající z pilového řetězu (2) jemnou stopu.

- Při nedostatečném mazání řetězu se spojte se servisem.

## Obsluha

### Doplnění oleje pro pilový řetěz



**Škody na životním prostředí!** Protože se olej pilového řetězu dostává při provozu do životního prostředí, měli byste pro pilové řetězy používat biologicky rozložitelné oleje na rostlinné bázi.



**Upozornění:** Doporučené mazivo

- Přístroj uložte bezpečně s uzávěrem nádrže (4) směřujícím nahoru.

- Před otevřením v případě potřeby očistěte uzávěr nádrže (4) a plnicí hrdlo.
- Pomalu odšroubujte uzávěr nádrže a sejmete.
- Opatrně nalijte olej pro pilové řetězy. Nerozlijte!
- Uzávěr nádrže (4) ručně utáhněte.
- Pokud se rozlilo trochu oleje pro pilové řetězy: Olej bezpodmínečně setřete.

### Zkontrolujte před startem!



**Nebezpečí zranění!** Přístroj se smí uvést do provozu jen v tom případě, pokud se nezjistily žádné nedostatky. Je-li některý z dílů závadný, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Překontrolujte bezpečnostní zařízení a bezpečný stav přístroje:

- Překontrolujte všechny díly, zda jsou pevně osazeny.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k výskytu netěsností.
- Zkontrolujte, zda se vyskytly viditelné závady: zlomené díly, trhliny atd.
- Zkontrolujte přístroj ohledně správného napnutí řetězu.
- Zkontrolujte funkčnost řetězové brzdy.

### Start přístroje

#### Obrázek 1 – strana 3

- Zaujměte stabilní postoj.
- Přístroj podržte oběma rukama.
- Stiskněte zablokování zapnutí (10).
- Stiskněte spouštěcí tlačítko (9).

Přístroj se spouští



**Upozornění:** Pokud pilový řetěz uvázne, může to být zapříčiněno tím, že se řetěz vzpříčil v řezaném materiálu. Řetězovou pilu vytáhněte opatrně a rovně z materiálu. Pokud zablokovaný pilový řetěz (2) neuvázl v materiálu, je nutné řetěz znovu napnout.

## CZ

### Vypnutí přístroje

Pust'te startovací tlačítko (9).

### Použití

Před použitím se podrobně obeznamte s technikou řezání řetězovými pilami. Informace naleznete v odborné literatuře. Doporučujeme vám se účastnit vhodných školení. Zde uvedené informace slouží pouze jako doplnění!

### Bezpečnostní zařízení

Přístroj je vybaven několika bezpečnostními zařízeními, které snižují riziko zranění při práci:

#### Řetězová brzda

Řetězová brzda zajišťuje okamžité zablokování pilového řetězu (2) v případě zpětného nárazu.

Před zahájením prací s přístrojem se musí zkontrolovat, zda bezchybně funguje. Přístroj položte na zem.

Ochranu rukou (11) sklopte dozadu.

Přístroj zapněte.

Ochranu rukou (11) sklopte dopředu.

Pilový řetěz (2) se musí okamžitě zastavit.

V případě nefungující řetězové brzdy nechte přístroj okamžitě zkontrolovat v servisu.

#### Zachytávač řetězu

Zachytávač řetězu na vnitřní straně ochrany řetězového kola slouží k zachycení pilového řetězu (2), který se roztrhl nebo vyskočil z vedení. Pravidelnou údržbou vodící lišty (1) můžete zabránit nehodám tohoto typu.

#### Zadní ochrana rukou

Zadní ochrana rukou (13) slouží na ochranu rukou před případným odskakujícím řetězem a před překážejícími větvemi.

### Správné držení těla



**Nebezpečí zranění!** Nepracujte na nestabilních podkladech! Nikdy nepracujte na výšce ramen! Nikdy nepracujte stojíc na žebříku! Nepracujte v nadměrném předklonu nebo záklonu! Přístroj používejte pouze při dobrých povětrnostních a okolních podmínkách! Zamezte kontakt s pilovým řetězem (2). Následkem mohou být řezná poranění a popáleniny po delším používání.

- Oběma nohama stůjte bezpečně na zemi.
- Dbejte na překážky v pracovní oblasti.
- Při práci je nutné přístroj držet oběma rukama!



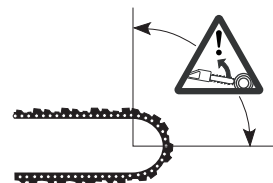
### Nebezpečí zpětného nárazu!



**Nebezpečí zranění!** Při pracích s přístrojem může dojít k nebezpečným zpětným nárazům! Následkem toho může dojít k velmi těžkým zraněním, dokonce i úmrtí!

Ke zpětným nárazům dochází, pokud se horní strana nebo hrot vodící lišty dotkne dřeva nebo jiných pevných předmětů. Přístroj se přitom vymrští velkou silou směrem k uživateli, což může způsobit velmi vážná zranění.

Bezpodmínečně zabraňte tomu, aby se část vodící lišty zobrazená vpravo dotkla dřeva nebo jiných pevných předmětů.



Aby se snížilo nebezpečí zranění v případě zpětného nárazu, je přístroj vybaven řetězovou brzdou, která se při nárazu automaticky aktivuje a řetěz se okamžitě zastaví. Z bezpečnostních důvodů se funkčnost řetězové brzdy musí zkontrolovat před každým použitím přístroje.

Při méně silných zpětných nárazech se může stát, že řetězová brzda se automaticky nespustí. Proto je důležité, abyste přístroj pevně drželi oběma rukama. Pouze uvážlivý a správný pracovní postup může spolehlivě snížit riziko zpětného nárazu!

#### Obrázek 6 – strana 4

- Pilu držte pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty svírají rukojeti řetězové pily. Tělem a rukama zaujměte polohu, v níž dokážete odolat silám zpětného nárazu. Pokud se přijmou vhodná opatření, dokáže obsluha ovládat síly zpětného nárazu. V žádném případě nepustit řetězovou pilu.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a neřežte pilou nad výškou ramen. Tím zabráníte neúmyslnému dotyku s hrotem lišty a umožníte lepší kontrolu řetězové pily v neočekávaných situacích.
- Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy předepsané výrobcem. Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetřetí řetězu a/nebo ke zpětnému nárazu.
- Řiďte se pokyny výrobce pro ostření a údržbu pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému nárazu.

#### Tak budete řezat správně!



**Nebezpečí zranění!** Než přístroj odložíte z ruky, vypněte vždy motor!

- Prohledejte místo práce a odstraňte překážející předměty.
- Na začátku práce zkontrolujte bezpečnost přístroje.
- Přístroj vezměte do obou rukou tak, jak je to předepsané.

#### Základní pracovní technika



**Nebezpečí zranění!** V této části vás budeme informovat o základní pracovní technice při práci s přístrojem. Zde uvedené informace nenahradí dlouholeté vzdělání a zkušenosti odborníka. Nevykonávejte žádnou práci, pro kterou nejste dostatečně kvalifikovaní! Nerozvážné zacházení s přístrojem může mít za následek těžké poranění nebo usmrcení!

#### Před každým použitím

- Zkontrolujte řetězovou brzdu, zda bezchybně funguje.
- Zkontrolujte zadní ochranu rukou (13), zda není poškozená.
- Zkontrolujte blokování zapnutí (10) a startovací tlačítko (9), zda bezchybně fungují.
- Zkontrolujte, zda není na rukojetích olej.
- Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly přístroje, pevně namontovány a zda nejsou poškozeny.
- Zkontrolujte, zda zachytávač řetězu není poškozen.
- Zkontrolujte napnutí řetězu.
- Pilový řetěz je správně napnutý tehdy, pokud těsně přiléhá ke spodní straně vodicí lišty (1) a dá se lehce přesouvat rukou.
- V případě potřeby upravte napnutí pilového řetězu. Upínací šroub (8) utáhněte ve směru hodinových ručiček, dokud pilový řetěz (2) nedoléhá na spodní stranu vodicí lišty (1).

#### Všeobecná upozornění

- Okolí mějte stále pod dohledem, aby se zajistilo, že vaší prací nebudou ohroženi lidé nebo zvířata.
- Nikdy nepracujte při špatných světelných nebo povětrnostních poměrech.
- Vyhýbejte se řezání pilou v křovích, protože malé větve se přitom mohou zachytit v pilovém řetězu (2) a nekontrolovaně vymrštit.
- Zajistěte, abyste v každé pracovní pozici mohli bezpečně a pevně stát. Při práci na strmém podkladu buďte obzvláště opatrní!

## CZ

- Při každé změně stanoviště vypněte motor a aktivujte řetězovou brzdu. Příklad se smí přenášet jen s vodící lištou (1) nasměrovanou dozadu a nasazeným ochranným pouzdrem (1a).

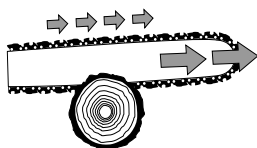
### Základní pravidla

- Příklad držte vždy pevně oběma rukama. Pravou rukou uchopte zadní rukojeť (5), levou rukou přední rukojeť (3), i když jste levák. Rukojeti během obsluhy přístroje nepustit!
- Nikdy neřežte pilou nad výškou ramen!
- Nikdy nepracujte na žebřících, na strozech nebo v jiných pozicích, v nichž nemáte stabilitu.
- Vždy řežte s vysokou rychlostí řetězu.
- Nikdy nepilujte dřevěné předměty pod napětím.

### Technika řezání pilou

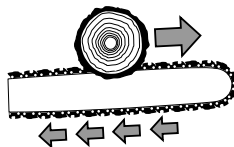
#### Pilování tahem

Při této technice se řeže spodní hranou vodící lišty (1) shora dolů. Pilový řetěz (2) přitom posouvá přístroj dopředu směrem od uživatele. Přední hrana přístroje přitom vytváří opěru, která při řezání zachycuje vznikající síly na kmeni stromu. Při řezání tahem má uživatel podstatně více kontroly nad přístrojem a může lépe zabránit zpětným nárazům. Poto by se měla přednostně používat tato technika řezání pilou.

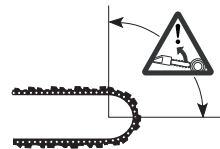


#### Pilování posouváním

Při této technice se řeže horní hranou vodící lišty (1) zesponu nahoru. Pilový řetěz (2) přitom posouvá přístroj dozadu směrem k uživateli. Pokud vodící lišta (1) uvázne, může se přístroj velkou silou vymrštit směrem k uživateli.



Pokud uživatel nevyrovná sílu pilového řetězu (2) tlačící směrem dozadu silou svého těla, existuje nebezpečí, že s dřevem bude mít kontakt pouze hrot vodící lišty (1), takže dojde k zpětnému nárazu.



### Kácení stromu



**Nebezpečí zranění!** Práce při kácení a odvětvování smějí provádět pouze vyškolené osoby! Hrozí nebezpečí životu nebezpečných zranění!

### Obrázek 7 – strana 4

Před začátkem kácení zajistěte, aby

- se v oblasti pádu stromu nezdržovaly žádné nezúčastněné osoby nebo zvířata.
- měl každý zúčastněný zabezpečnou únikovou cestu bez překážek. k zpětnému pohybu (B) docházelo šikmo proti směru pádu (A).
- byla oblast okolo kmene zbavená překážek (nebezpečí zakopnutí!).
- bylo nejbližší pracoviště vzdálené minimálně na dva a půl délky stromu (A). Před kácením stromu se musí přezkontrolovat směr pádu stromu a zajistit, aby se ve vzdálenosti 2½ délky stromu nenacházely osoby, předměty, zvířata ani napájecí vedení.

Pokud by se strom dostal do styku s napájecím vedením, musí s okamžitostí informovat dodavatel energie.

- byla ze stromu odstraněna nečistota, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, svorky a drát.
- se přihlédlo na přirozený sklon stromu, polohu větších větví a směr větru tak, aby se dal posoudit směr pádu stromu.
- se obsluha řetězové pily zdržovala při pilování na svahu v oblasti nad káceným stromem. Strom se po skácení skutálí nebo sesune pravděpodobně dolů.

Skácení stromu probíhá ve dvou krocích:

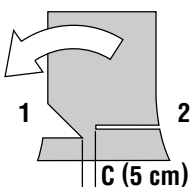


**Nebezpečí zranění!** Kmen stromu nikdy nepřepilujte úplně. Oblast (C) slouží jako „závěs“ a zabezpečuje definovaný směr pádu.



**Nebezpečí zranění!** Při kácení stojte pouze bočně od káceného stromu! Hrozí nebezpečí životu nebezpečných zranění!

1. Kmen nařežte v pravém úhlu ke směru pádu asi o třetinu jeho průměru. Nejdříve provedte dolní vodorovný vrubový řez.



Tím se zabrání zaseknutí pilového řetězu nebo vodící lišty při druhém vrubovém řezu.

2. Na protilehlé straně přidejte hlavní řez. Hlavní řez se musí nacházet minimálně 50mm nad vodorovným vrubovým řezem. Hlavní řez vedte paralelně s vodorovným vrubovým řezem. Pomocí řetězové pily vyřežte hlavní řez pouze do takové hloubky, aby zůstala stát spojka (hlavní lišta C cca 5 cm) a mohla působit jako závěs. Spojka zabrání otočení stromu a jeho pádu nesprávným směrem.

Spojku nepřepilujte.

Při přiblížení hlavního řezu ke spojce by strom měl začít padat. Pokud se přitom ukáže, že strom možná nespadne ve zvoleném směru, nebo se nakloní zpět, přičemž se zasekne pilový řetěz, musí se hlavní řez ihned přerušit. K otevření řezu a shoení stromu ve zvolené linii pádu použijte klíny ze dřeva, umělé hmoty nebo hliníku.

Pokud se strom začne naklánět, vyjměte řetězovou pilu z hlavního řezu, vypněte ji, odložte a opusťte nebezpečnou zónu po naplánované únikové cestě. Dávejte pozor na padající větve a na to, abyste nezakopli.

### Kmeny ležící naplocho na zemi



**Poškození přístroje!** Ujistěte se, že vodící lišta se při přepilování kmene nedotkne země!

### Obrázek 8 – strana 4

- Kmen nařežte do poloviny, potom ho otočte a přepilujte z opačné strany.

### Přířezávání podepřených stromů



**Nebezpečí zranění!** Nikdy nepilujte napnuté kmeny! Tříštivé dřevo nebo zpříčená vodící lišta mohou způsobit velmi těžká zranění!

Tím se rozumí díly skáceného stromu na části. Dbejte na bezpečný postoj a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě chodidla. Pokud je to možné, měl by se kmen podložit a podepřít větvemi, trámkami nebo klíny.

Pokud to není možné, měl by se kmen nadzvednout pomocí podpěrných větví nebo bloků a podepřít.

### Obrázek 9 – strana 4

Pokud kmen stromu leží na zemi na obou koncích (část A), nejdříve odpilujte třetinu průměru kmene z horní strany, potom vykonejte závěrečný řez na výšku horního řezu směrem zespodu nahoru.

Pokud kmen stromu leží na zemi na jednom konci (část B), nejdříve odpilujte třetinu průměru kmene z dolní strany, potom vykonejte závěrečný řez na výšku dolního řezu shora.

### Obrázek 10 – strana 5

Při pilování na svahu stůjte vždy nad kmenem stromu. Abyste v okamžiku "přepilování" měli absolutní kontrolu, snižte před ukončením řezu přítlak, aniž byste povolili pevné uchopení rukojetí řetězové pily. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotkl země. Po dokončení řezu počkejte na zastavení pilového řetězu a až potom řetězovou pilu vyjměte. Než přejdete k dalšímu stromu, motor řetězové pily vždy vypněte.

## CZ

### Odstraňování větví (odvětvování)



**Nebezpečí zranění!** Větve, které přiléhají nebo jsou napnuté, mohou způsobit zaklínění pilového řetězu ve dřevě!

Patří sem odstraňování větví ze skáceného stromu. Při odvětvování nechte předběžně větve směřující dolů, které podpírají strom. Menší větve oddělte jedním řezem. Větve, které jsou napnuté, by se měly pilovat zesponu nahoru, aby se zabránilo zaseknutí řetězové pily.

#### Obrázek 11 – strana 5

- Pracujte vždy na straně proti příslušné větvi.
- Začněte dole u kmenu a postupujte směrem nahoru.
- Pílu vedte dřevem vždy shora dolů.

Při odvětvování ležících kmenů vždy odpilujte nejdříve větve, které volně trčí do vzduchu. Podpěrné větve oddělte až tehdy, pokud je kmen rozřezaný.

### Čištění a údržba



**Nebezpečí zranění!** Před každou údržbou a / nebo čištěním:

- Vypněte motor.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Příklad nechte vychladnout.



**V zájmu vaší vlastní bezpečnosti!** Sami provádějte pouze zde popsané údržbové práce. Všechny ostatní práce, především údržbu motoru a opravy, musí provést vyškolený odborník. Neodborně provedené práce mohou mít za následek poškození přístroje, a tím i poranění.

### Přehled o čištění a údržbě

#### V případě potřeby

Co?	Jak?
Vyčistit olejovou vodicí drážku vodicí lišty.	Vyčistit olejovou vodicí drážku vodicí lišty.
Nastavit mazání řetězu.	Zkontrolovat mazání řetězu
Nechat dobrousit pilový řetěz.	Nabrousit pilový řetěz

#### Po každém použití

Co?	Jak?
Vyčistěte přístroj.	Čištění přístroje

#### Ročně

Co?	Jak?
Přístroj nechat zkontrolovat.	Obrátte se na servisního partnera

#### Čištění

##### Čištění přístroje

- Odstraňte hrubou nečistotu.
- Příklad utřete jemně navlhčenou utěrkou.

##### Vyčistit olejovou vodicí drážku vodicí lišty

- Odmontovat vodicí lištu (1).
- Olejovou vodicí drážku vodicí lišty (1) zbavit nečistoty vhodným nástrojem. (plastovou špachtlí, nepoužívejte nástroj z oceli!)
- Znovu upevnit vodicí lištu (1)

##### Nabrousit pilový řetěz

K nabroušení pilového řetězu třeba používat speciální nástroje, které zabezpečí, že se řezné hrany řetězu naostří ve správném úhlu a správné hloubce. Doporučujeme, nechat nabrousit pilový řetěz odborníkem.



## Uložení, přeprava

### Uložení



**Nebezpečí zranění!** Zajistěte, aby k přístroji neměly přístup žádné nepovolané osoby!

- Příklad nechte úplně vychladnout.
- Nasadit ochranné pouzdro (1a) na vodící lištu (1).
- Příklad pokud možno uložit ve vodorovné poloze na suchém místě.

### Delší doba prostoje (4 týdny nebo déle)

- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, musí se bezpodmínečně z přístroje vypustit olej na mazání řetězů.

### Přeprava v motorovém vozidle

Pokud přepravujete přístroj v motorovém vozidle:

- Příklad nechte úplně vychladnout.
- Nasadit ochranné pouzdro (1a) na vodící lištu (1).
- Příklad zajistěte proti posunu.
- Je-li to možné, používejte při zasílání originální balení.

## Likvidace

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na obalech nebo doprovodných dokumentech znamená, že není povolené likvidovat zařízení dohromady s dalším odpadem.

Uživatel nese odpovědnost, že se budou stará zařízení likvidovat prostřednictvím určených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování. Informace týkající se dostupných sběrných míst elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejnách nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodná manipulace se starými zařízeními zabezpečuje, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob. Kromě toho umožňuje získání cenných druhotných surovin.

Každý uživatel elektrických a elektronických zařízení by měl podpořit úsilí na ochranu životního prostředí před škodlivým odpadem.

### Likvidace obalu

Obal se skládá z kartonu a odpovídajících označených fólií, které lze recyklovat.

- Odevzdejte tyto materiály do sběrný k opětovnému zhodnocení.

## Poruchy a náprava

### Pokud něco nefunguje...



**Nebezpečí zranění a ohrožení života!** Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Poruchu často způsobí malé chyby. Většinou je můžete sami snadno odstranit. Nejdříve se prosím podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na servis. Ušetříte si tím hodně námahy a případně i náklady.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Motor nespouští.	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný připojovací kabel?	Obratě se na servis.
Pilový řetěz se nerozběhne.	Zapnutá řetězová brzda?	Uvolnit řetězovou brzdu.

**CZ**

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Nedostatečné mazání řetězu.	Prázdňá nádrž na olej?	Doplňit olej.
	Ucpaná olejová vodicí drážka vodicí lišty (1)?	Vyčistit olejovou vodicí drážku.
	Přestavené mazání řetězu?	Obratťe se na servis.

Pokud nemůžete chybu sami odstranit, obratťe se na přímo na váš servis. Zohledněte prosím, že z důvodu neodborných oprav zanikne též nárok na záruku a vám případně vzniknou dodatečné náklady.

**Technické údaje**

Číslo výrobku	234849
Jmenovité napětí	230 V~50 Hz
Jmenovitý výkon	2400 W
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX0
Max. otáčky motoru	8500 min <sup>-1</sup>
Délka řezu	375 mm
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Kolísavost	k= 2,36 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Kolísavost	k= 3 dB(A)
Vibrace (před rukojetí)**	5,628 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrace (zadní rukojetí)**	7,156 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost (bez vodicí lišty, pilového řetězu a oleje na pilové řetězy)	3,803 kg

Rozměry řetězu (tloušťka hnacích článků)	1,27 mm
Typ řetězu	91P057X
Typ vodicí lišty	160SDEA041 (112364)
Počet zubů řetězového kola	6
Z <sub>max</sub> ***	0,307 Ω

\*\* Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika.

- Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena zkušební metodou odpovídající normě a může se použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým;

- Uvedenou emisní hodnotu kmitání lze použít i pro počáteční odhad působení.

- Emisní hodnota vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od informační hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se elektrické nářadí používá;

Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na minimu. Příkladem opatřením ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je



elektrický nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je elektrický nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

\*\*\*) Speciální podmínky pro připojení podle EN 61000-3-11

Přístroj připojte pouze na napájecí síť, jejíž impedance je menší nebo stejná jako  $Z_{max}$ . V případě potřeby se obraťte na vašeho místního dodavatele elektrické energie.

### Použitý olej na řetězy



#### **Nebezpečí poškození přístroje!**

Na mazání pilového řetězu nepoužívejte v žádném případě starý olej! Následkem toho může být poškození olejového čerpadla, vodicí lišty a řetězu!

Používejte pouze speciální oleje na pilové řetězy s dobrými adhezními vlastnostmi. Protože se olej pilového řetězu dostává při provozu do životního prostředí, měli byste pro pilové řetězy používat biologicky rozložitelné oleje na rostlinné bázi.

## SK

### SK Originálny návod na obsluhu Obsah

<b>Skôr ako začnete...</b> .....	<b>82</b>
<b>Pre vašu bezpečnosť</b> .....	<b>83</b>
<b>Prehľad o prístroji</b> .....	<b>87</b>
<b>Vybalenie a montáž</b> .....	<b>87</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>88</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>93</b>
<b>Uskladnenie, preprava</b> .....	<b>94</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>94</b>
<b>Poruchy a náprava</b> .....	<b>94</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>95</b>

### Skôr ako začnete...

#### Používanie v súlade s určením

Tento prístroj sa smie používať len spolu so schválenými originálnymi rezacími reťazmi na pílenie dreva vo vonkajších priestoroch. Prístroj je určený len pre privátne používanie na súkromných pozemkoch.

Každé iné použitie je zakázané! Zvlášť sa tento prístroj nesmie používať na pílenie iných materiálov, ako je drevo. Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti na prístroji, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobcu.

#### Čo znamenajú symboly?

##### V návode na obsluhu

Upozornenia na nebezpečenstvá a pokyny sú v návode na použitie zreteľne vyznačené. Použité sú nasledujúce symboly:



##### Druh a zdroj nebezpečenstva!

Pri nerešpektovaní upozornenia na nebezpečenstvo dochádza k ohrozeniu zdravia a života.



##### Druh a zdroj nebezpečenstva!

Táto informácia o nebezpečenstve varuje pred poškodením prístroja, okolia alebo pred inými vecnými škodami.



**Upozornenie:** Tento symbol označuje informácie, ktoré slúžia na lepšie pochopenie postupov.

#### Na prístroji

Nasledovné symboly sa nachádzajú na vašom prístroji:



Pozor pri manipulácii s prístrojom! Riadte sa všetkými bezpečnostnými pokynmi z návodu na použitie!



**VAROVANIE** - Prečítajte si návod na obsluhu za účelom zníženia rizika poranenia!



Nevystavujte dažďu!



Ak je kábel poškodený, alebo ak došlo k jeho prereznaniu, zástrčku ihneď odpojte zo siete!



Noste ochranu zraku!



Noste ochranu sluchu!



Prístroj s triedou ochrany II a dvojistou izoláciou.



Hlasitosť prístroja.



Symbol pre dĺžku vodiacej lišty



Riziko spätného rázu!



Obsluhujte len oboma rukami!

## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie!** Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.



**Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.**
- **Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.**
- **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými nástrojmi. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúrami, kúrením, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iný účel.** Kábel nepoužívajte na prenášanie nástroja, na vešanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami nástroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **V prípade poškodenia pripojovacieho kábla nechajte váš elektrický nástroj opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu.**
- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chýbnému prúdu (RCD).** Používanie RCD znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Prípojku položte tak, aby ju počas pádovania nemohli zachytiť konáre alebo pod.**

### Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým nástrojom pristupujte uvažlivo.** Elektrický nástroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné vybavenie. Vždy noste ochranu očí.** Osobné ochranné pracovné pomôcky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo

## SK

ochrana sluchu pre zodpovedajúci účel použitia znižujú nebezpečenstvo poranenia.

- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Skôr ako elektrický nástroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté.

Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je nástroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.

- **Skôr ako elektrický nástroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- **Neprečeňujte sa. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu elektrického nástroja v neočakávanej situácii.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Použitie týchto prístrojov môže znížiť ohrozenie prachom.

### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického prístroja

- **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný na vykonávanie danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým nástrojom v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrický nástroj s chybným spínačom.** Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Skôr ako vykonáte nastavenia nástroja, vymeníte časti príslušenstva alebo nástroj odložte, vytiahnite zástr-**

### čku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.

Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.

- **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí.** Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického nástroja buďte dôkladný.** Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené a či nie je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického nástroja. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického nástroja na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Servis

- **Opravou elektrického nástroja poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

### Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

- **Pred prvým použitím náradia si rezanie guľatiny nacvičte na koze alebo na podstavci.**
- **Po zapnutí píly držte všetky časti tela mimo dosahu pílovej reťaze.** Pred spustením píly sa uistite, že pílová reťaz sa ničoho nedotýka.

Pri prácach s reťazovou pilou môže jediný moment nepozornosti viesť k zachyteniu odevu alebo častí tela pilovou reťazou.

- **Reťazovú pilu držte vždy pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.**

Držanie reťazovej píly v opačnom pracovnom postoji zvyšuje riziko poranení.



**Upozornenie:** V prípade, že vodiaca lišta sa nachádza na ľavej strane, je poloha opačná.

- **Prístroj držte len za určené, izolované prvky, pretože pilová reťaz sa môže dostať do kontaktu s inými káblowymi vedeniami alebo s vlastným prúdovým káblom.**

Keď sa pilová reťaz dostane do kontaktu s káblowymi vedeniami, môžu sa voľné kovové časti alebo povrchy prístroja dostať pod prúd a používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúča sa aj ďalšie ochranné vybavenie na hlavu, ruky, nohy a chodidlá.**

Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a náhodným dotykom pilovej reťaze.

- **S reťazovou pilou nepracujte na strome.**

Pri prevádzke na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.

- **Vždy dbajte na pevný postoj a reťazovú pilu používajte len vtedy, keď stojíte na pevnej, bezpečnej a rovnej zemi.** Klzký podklad alebo nestabilné plochy na státie, napríklad na rebríku, môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou.

- **Pri rezaní napnutého konára počítajte s jeho odpružením.**

Keď sa povolí napnutie v drevených vláknach, môže takýto konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo to môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad reťazovou pilou.

- **Buďte mimoriadne opatrný pri rezaní krovia a mladých stromov.**

Tenký materiál sa môže zachytiť v pilovej reťazi a udríeť vás, prípadne vás vyviesť z rovnováhy.

- **Reťazovú pilu prenášajte vo vypnutom stave za prednú rukoväť, tak aby pilová reťaz smerovala od tela. Pri prenose alebo uskladnení reťazovej píly vždy natiahnite ochranný kryt.**

Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s otáčajúcou sa pilovou reťazou.

- **Riadte sa pokynmi pre mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.**

Neodborne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného úderu.

- **Rukoväte udržiavajte v suchom a čistom stave, očistené od oleja a tuku.**

Masné, zaolejované rukoväte sú šmykľavé a vedú k strate kontroly.

- **Píľte len drevo. Reťazovú pilu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Reťazovú pilu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.**

Používanie reťazovej píly na práce v rozpore s určením môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu so spúšťacím prúdom 30 mA alebo menej.**

Prípojku uložte tak, aby ju počas pílenia nemohli zachytiť konáre alebo pod.

Ak sa sieťový privod tohto prístroja poškodí, musí sa nahradiť špeciálnym privodným vedením, ktoré si môžete zakúpiť u výrobcu alebo jeho zákaznického servisu.

### Príčiny spätného úderu a jeho zamedzenie

- **Spätný úder sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu, alebo keď sa drevo ohne a pilová reťaz sa v reze zasekne.**
- **Dotyk s hrotom lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii nasmerovanej dozadu, pri ktorej vodiaca lišta vystrelí nahor a v smere obsluhy.**
- **Zaseknutie pilovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže viesť k prudkému odrazeniu lišty v smere obsluhy.**

## SK

- **Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pilou a k prípadnému ťažkému poraneniu.** Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako užívateľ reťazovej píly by ste mali prijať rôzne opatrenia, tak aby ste mohli pracovať bez úrazov a poranení.
- **Spätňý úder je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia.** Dá sa mu zabrániť prijatím vhodných preventívnych opatrení.
- **Zabezpečte bezpečný a pevný postoj tak, že palce a prsty oboch rúk pevne obopínajú rukoväť reťazovej píly. Postavte sa tak, aby sme mohli reagovať primerane v prípade spätňého nárazu.**  
Spätňé sily môže kontrolovať obsluhujúca osoba v prípade, že boli vykonané preventívne opatrenia.
- **Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte.**
- **Zabráňte roztáhovaniu a nikdy nepracujte nad úrovňou ramien.**  
Tým zabránite neúmyselnému dotyku s hrotom lišty a umožníte lepšiu kontrolu reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Používajte len také náhradné reťaze a vodiace lišty, ktoré povolil výrobca.** Nesprávne náhradné reťaze a vodiace lišty reťaze môže viesť k pretrhnutiu reťaze a/alebo spätnému rázu.
- **Dodržte pokyny výrobcu pre údržbu reťazovej píly a brúsenie pílovej reťaze.**  
Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon k spätnému rázu.

### Drapáková zarážka

Drapáková zarážka umožňuje zaistiť pri pílení ťahom blok motora na dreve. Sťažuje sa tým nekontrolovaný spätňý úder píly. Okrem toho sa môže vznikajúcim pákovým účinkom vyvíjať tlak na pílovú reťaz.

- Nikdy nepracujte bez drapákovvej zarážky. Drapákovú zarážku nikdy nedemontujte.

### Raynaudova choroba (bledosť prstov rúk)

Časté používanie vibrujúcich prístrojov môže u osôb, ktoré majú problémy s prekrvením (napr. fajčiari, diabetici) vyvolať nervové

potiaže. Najmä na prstoch, rukách, zápästiach a/alebo ramenách sa okrem iného prejavujú nasledujúce symptómy, ktoré však čiastočne môžu aj chýbať: bolesti, svrbenie, pichanie, zmeravenie častí tela, zblednutie pokožky.

Ak spozorujete neobvyklé obmedzenia, ihneď ukončíte prácu a vyhľadajte lekára. Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple. Hlavným dôvodom je práca s podchladenými rukami!
- Pravidelne robte prestávky a pritom pohybujte rukami. Podporíte tak prekrvenie.
- Zabezpečte čo najnižšie vibrovanie nástroja pravidelnou údržbou a pevne upevnenými dielmi na nástroji.

### Osobná ochranná výbava / vhodný odev

Pri rezaní bezpodmienečne noste nasledovnú ochrannú výbavu:

Druh ochrany:	Minimálna ochrana	Ideálna
Ochrana hlavy:	Ochranná prilba	Ochranná helma s ochranou tváre
Chránič sluchu:	Štuple do uší	Mušľové chrániče sluchu DIN EN 352-1
Ochrana očí:	Ochranné okuliare priliehajúce po celom obvode	Ochranný štít na helme
Ochrana rúk:	Kožené pracovné rukavice	
Ochrana chodidiel:	Bezpečnostná obuv s drsnou podrážkou, kovovými hrotmi a ochranou nôh	
Odev:	Bezpečnostné nohavice s príklopkou na traky (tlmiace rez)	Bezpečnostná bunda (tlmiaca rez)

Voľte taký odev, aby ste sa na ničom nemohli zachytiť:

- Noste len tesne priliehavý odev!
- Nenoste žiadne šperky!
- Na dlhé vlasy nasadíte sieťku na vlasy!

## Prehľad o prístroji

### Obrázok 1 – strana 3

1. Vodiaca koľajnička
2. Pílová reťaz
3. Predná rukoväť
4. Otvor na dopĺňanie reťazového oleja (uzáver nádrže)
5. Zadná rukoväť
6. Ukazovateľ hladiny oleja
7. Ochrana reťazového kolesa
8. Upínacia skrutka
9. Štartovací gombík
10. Blokovanie zapnutia
11. Ochrana rúk (spúšťač reťazovej brzdy)
12. Drapáková zarážka
13. Zadná ochrana rúk

## Vybalenie a montáž

### Obsah dodávky

- Zariadenie vybalte a skontrolujte jeho úplnosť.

- Návod na použitie
- Pílová reťaz
- Hnacia jednotka
- Ochranný kryt
- Vodiaca koľajnička



**Upozornenie:** Ak niektorý z dielov chýba, alebo je poškodený, obráťte sa na predajcu.

## Montáž



**Nebezpečenstvá poranenia počas prevádzky!** Neodborne namontované diely môžu počas používania prístroja viesť k najťažším a smrteľným poraneniám! Tento prístroj sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, keď sú všetky diely kompletne a pevne namontované a žiadny diel nie je poškodený!

- Prečítajte preto najprv celú kapitolu, kým začnete s montážou dielov!
- Diely montujte starostlivo a úplne.
- Používajte prístroj, ako je predpísané.



**Nebezpečenstvo poranenia pri montáži!** Diely sa smú montovať a demontovať len pri vypnutom motore (prístroj odpojte od prúdu).



**Nebezpečenstvo porezania!** Zuby pílovej reťaze sú veľmi ostré! Pri všetkých prácach na reťazi musíte nosiť ochranné rukavice!



**Nebezpečenstvo zranenia!** Nesprávne namontovaná pílová reťaz vedie k nekontrolovanému správaniu prístroja pri rezaní! Pri montáži reťaze dbajte na predpísaný smer pohybu!

### Montáž vodiacej lišty a pílovej reťaze

#### Obrázok 2 – strana 3

- Stiahnite ochranné puzdro (1a) z pílového listu.

#### Obrázok 3 – strana 3

- Uvoľnite napínaciu skrutku (8) na ochrane reťazového kolesa (7) a odoberte ju.

#### Obrázok 4 – strana 4

- Vodiacu lištu (1) s výrezmi položte nad montážny kolík (14).

**SK**

**Upozornenie:** Pri zakladaní pílovej reťaze dbajte na to, aby reťaz priliehala priamo k vodiacej drážke vodiacej lišty (1).

- Pílovú reťaz (2) položte okolo vodiacej lišty (1).
- Pílovú reťaz (2) položte okolo reťazového kolesa (15).

#### Obrázok 5 – strana 4

- Nasadte ochranu reťazového kolesa (7). Ochrana reťazového kolesa (7) musí v rovine priliehať k rámu reťazovej píly.
- Ručne dotiahnite upínaciu skrutku (8). Pílová reťaz (2) sa pritom napne.

#### Kontrola mazania reťaze



**Poškodenie prístroja!** Prístroj sa nesmie používať bez dostatočného mazania reťaze. Nedostatočné mazanie skracuje životnosť prístroja.

- Skontrolujte množstvo oleja v nádrži a v prípade potreby ho doplňte.
- Zapnite nástroj.
- Pohybujúcu sa pílovú reťaz (2) podržte nejaký čas (15 sek.) cca 15 cm nad vhodným povrchom.

Pri dostatočnom mazaní reťaze vytvorí olej striekajúci z pílovej reťaze (2) jemnú stopu.

- Pri nedostatočnom mazaní reťaze sa spojte so servisom.

## Obsluha

### Dopĺňanie oleja pre pílovú reťaz



**Škody na životnom prostredí!** Keďže sa olej na pílovú reťaz dostáva pri prevádzke do životného prostredia, mali by sa používať biologicky rozložiteľné oleje na pílovú reťaz na rastlinnej báze.



**Upozornenie:** Odporúčané mazivo

- Prístroj uložte bezpečne s uzáverom nádrže (4) smerujúcim nahor.
- Pred otvorením v prípade potreby očistite uzáver nádrže (4) a plniace hrdlo.
- Uzáver palivovej nádrže pomaly odkrúťte a zložte.
- Opatrne nalejte olej pre pílovú reťaz. Nerozlejte!
- Uzáver palivovej nádrže (4) pevne dotiahnite rukou.
- Ak sa rozlialo trochu oleja pre pílovú reťaz: Olej bezpodmienečne utrite.

### Skontrolujte výrobok pred použitím!



**Nebezpečenstvo zranenia!** Prístroj sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Skontrolujte bezpečnostné zariadenia a bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých častí prístroja.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku v dôsledku netesností.
- Skontrolujte, či sa vyskytujú viditeľné chyby: zlomené diely, trhliny atď.
- Skontrolujte bezchybné napnutie reťaze na prístroji.
- Skontrolujte funkciu reťazovej brzdy.

### Zapnutie prístroja

#### Obrázok 1 – strana 3

- Zaujmite bezpečný postoj.
- Nástroj držte pevne oboma rukami.
- Stlačte blokovanie zapnutia (10).
- Stlačte spúšťač gombík (9).



**Upozornenie:** Ak je pílová reťaz zablokovaná, príčinou môže byť zaseknutie reťaze v pílenom materiáli. Reťazovú pílu vytiahnite opatrne a rovno z materiálu. Ak zablokovaná pílová reťaz (2) neuviazla v materiáli, treba reťaz znovu napnúť.



## Vypnutie prístroja

Pustiť štartovacie tlačidlo (9).

## Použitie

Pred použitím sa podrobne oboznámte s technikou pílenia reťazovej píly. Informácie nájdete v odbornej literatúre. Odporúčame návštevu príslušných školení. Tu uvedené informácie slúžia len na doplnenie!

## Bezpečnostné zariadenia

Prístroj je vybavený viacerými bezpečnostnými zariadeniami, ktoré znižujú riziko poranenia pri práci:

### Reťazová brzda

Reťazová brzda zabezpečuje okamžité zablokovanie pílovej reťaze (2) v prípade spätného rázu. Pred začiatkom práce s prístrojom sa musí skontrolovať jeho bezchybné fungovanie. Prístroj položte na zem. Ochranu rúk (11) sklopte smerom dozadu. Zapnite nástroj. Ochranu rúk (11) sklopte smerom dopredu. Pílová reťaz (2) sa musí ihneď zastaviť. V prípade nefungujúcej reťazovej brzdy nechajte prístroj ihneď skontrolovať v servise.

### Zachytávač reťaze

Zachytávač reťaze na vnútornej strane ochrany reťazového kolesa slúži na zachytenie pílovej reťaze, ktorá sa roztrhla alebo vyskočila pílová reťaz (2) z vedenia. Pravidelnou údržbou vodiacej lišty (1) sa dá zabrániť nehodám tohto typu.

### Zadná ochrana rúk

Zadná ochrana rúk (13) slúži na ochranu ruky pred prípadnou odskakujúcou reťazou a pred prekážajúcimi konármi a vetvami.

## Správne držanie tela



### Nebezpečenstvo zranenia!

Nikdy nepracujte na nestabilných podkladoch! Nikdy nepracujte nad výškou pliec! Nikdy nepracujte stojac na rebríku! Nepracujte v nadmernom predklone alebo záklone! Prístroj používajte len pri dobrých poveternostných a okolitých podmienkach! Vyhubajte sa priamemu kontaktu s pílovou reťazou (2). Dôsledkom môžu byť rezné poranenia a popáleniny po dlhšom používaní.

- Obidvomi nohami stojte bezpečne na zemi.
- Dávajte pozor na prekážky na mieste práce.
- Pri práci treba náradie vždy pevne držať oboma rukami!



## Riziko spätného rázu!

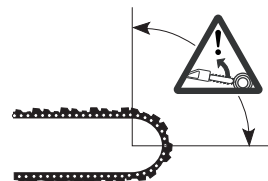


**Nebezpečenstvo zranenia!** Pri práci s prístrojom môže dôjsť k nebezpečným spätným nárazom! Dôsledkom môžu byť tie najzávažnejšie poranenia, dokonca aj smrť!

Spätné nárazy vznikajú vtedy, keď sa horná strana alebo hrot vodiacej lišty dotkne dreva alebo iných pevných predmetov. Prístroj sa pritom s vysokou dávkou energie vymrští smerom k užívateľovi, čo môže viesť k najzávažnejším poraneniam.

Bezpodmienečne zabráňte tomu, aby sa časť vodiacej lišty vyobrazená vpravo dotkla dreva alebo iných pevných predmetov.

Aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia v prípade spätného rázu, je prístroj vybavený reťazovou brzdou, ktorá sa pri náraze automaticky aktivuje a reťaz sa okamžite zastaví.



**SK**

Z bezpečnostných dôvodov sa funkčnosť reťazovej brzdy musí skontrolovať pred každým použitím prístroja.

U menej silných spätných rázov sa môže stať, že reťazová brzda sa automaticky nespustí. Preto je dôležité, aby ste prístroj pevne držali oboma rukami.

Len uvážlivý a správny pracovný postup môže spoľahlivo znížiť riziko spätného rázu!

**Obrázok 6 – strana 4**

- Pílu držte pevne oboma rukami, pričom palce a prsty zvierajú rukoväť reťazovej píly. Telom a rukami zaujmite polohu, v ktorej dokážete odolať silám spätného rázu.

Ak sa prijímú vhodné opatrenia, obsluha dokáže ovládať sily spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte.

- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien. Tým zabránite neúmyselnému dotyku s hrotom lišty a umožníte lepšiu kontrolu reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze predpísané výrobcom. Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k pretrhnutiu reťaze alebo k spätnému rázu.
- Riadte sa pokynmi výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze. Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon k spätnému rázu.

**To je správny postup pri pílení!****Nebezpečenstvo zranenia!**

Skôr ako odložíte nástroj z ruky, motor vždy vypnite!

- Prehľadajte miesto práce a odstráňte prekážajúce predmety.
- Pri začatí práce preverte bezpečnosť nástroja.
- Prístroj vezmite do oboch rúk, tak ako je to predpísané.

**Základná pracovná technika****Nebezpečenstvo zranenia!**

Tento odsek informuje o základnej pracovnej technike pri práci s nástrojom. Tu uvedené informácie nenahrádzajú dlhoročné vzdelanie a skúsenosť odborníka. Nevykonávajte žiadnu prácu, pre ktorú nie ste dostatočne kvalifikovaní! Nerozvážne zaobchádzanie s prístrojom môže mať za následok ťažké poranenia alebo usmrtenie!

**Pred každým použitím**

- Skontrolujte bezchybné fungovanie reťazovej brzdy.
- Skontrolujte prípadné poškodenie zadnej ochrany rúk (13).
- Skontrolujte bezchybné fungovanie blokovania zapnutia (10) a spúšťacieho gombíka (9).
- Skontrolujte, či sú všetky rukoväte zbažené oleja.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky časti prístroja, či sú pevne namontované a nepoškodené.
- Skontrolujte prípadné poškodenie zachytávača reťaze.
- Skontrolujte napnutie reťaze.
- Pílová reťaz je správne napnutá vtedy, keď tesne prilieha k spodnej strane vodiacej lišty (1) a dá sa voľne presúvať rukou.
- V prípade potreby opäť nastavte pílový reťaz. Dotiahnite upínací skrutku (8) v smere hodinových ručičiek, až kým pílová reťaz (2) neprilieha k spodnej strane vodiacej lišty (1).

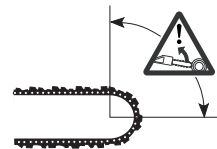
**Všeobecné upozornenia**

- Vždy si všimajte okolie, aby ste zabezpečili, že vašou prácou neohrozujete žiadne osoby alebo zvieratá.
- Nikdy nepracujte pri zlých svetelných alebo poveternostných podmienkach.
- Vyhýbajte sa píleniu v húštinách, pretože malé konáre sa pritom môžu zachytiť v pílovej reťazi (2) a nekontrolovane vymrštiť.

SK

- Zabezpečte, aby ste v každej pracovnej polohe pevne a bezpečne stáli. Pri prácach na strmom podklade buďte obzvlášť opatrní!
- Pri každej zmene stanovišťa vypnite motor a aktivujte reťazovú brzdu. Prístroj sa smie prenášať len s vodiacou lištou nasmerovanou dozadu(1) a s nasadeným ochranným obalom (1a).

Ak používateľ nevyrovná silu pílovej reťaze (2) tlačiacu smerom dozadu silou svojho tela, existuje nebezpečenstvo, že s drevom bude mať kontakt len hrot vodiacej lišty (1), takže dôjde k spätnému rázu.



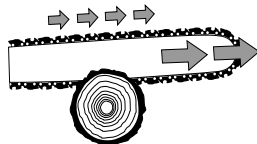
### Základné pravidlá

- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami. Pravou rukou uchopte zadnú rukoväť (5) a ľavou prednú rukoväť (3), hoci ste ľavák. Rukoväte počas obsluhy prístroja nepúšťajte!
- Nikdy nepíľte nad výškou pliec!
- Nikdy nepracujte na rebríkoch, na strohoch či v iných polohách, v ktorých nemáte stabilitu.
- Vždy píľte s vysokou rýchlosťou reťaze.
- Nikdy nepíľte napnuté drevené predmety.

### Technika pílenia

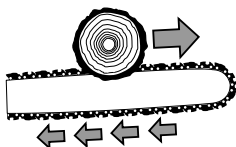
#### Pílenie ťahom

Pri tejto technike sa píli spodnou stranou vodiacej lišty (1) zhora nadol. Pílová reťaz (2) pritom posúva prístroj dopredu smerom od užívateľa. Predná hrana prístroja pritom vytvára oporu, ktorá pri pílení zachytáva vznikajúce sily na kmeni stromu. Pri pílení ťahom má užívateľ podstatne viac kontroly nad prístrojom a môže lepšie zabrániť spätným rázom. Preto by sa mala prednostne používať táto technika pílenia.



#### Pílenie posúvaním

Pri tejto technike sa píli hornou stranou vodiacej lišty (1) zdola nahor. Pílová reťaz (2) pritom posúva prístroj dozadu smerom k používateľovi. Ak vodiaca lišta (1) uviazne, môže sa prístroj veľkou silou vymrštiť smerom k používateľovi.



### Stínanie stromu



#### Nebezpečenstvo zranenia!

Práce pri stínaní a odvetvovaní smú vykonávať len vyškolené osoby! Existuje riziko životnebezpečných poranení!

### Obrázok 7 – strana 4

Pred začiatkom stínacích prác zabezpečte:

- aby sa v oblasti pádu stromu nezdržiavali nezúčastnené osoby alebo zvieratá.
  - aby mal každý zúčastnený zabezpečenú únikovú cestu bez prekážok, aby k spätnému pohybu (B) dochádzalo šikmo proti smeru pádu (A).
  - aby bola oblasť okolo kmeňa zbavená prekážok (nebezpečenstvo potknutia!).
  - aby bolo najbližšie pracovisko vzdialené minimálne na dva a pol dĺžky stromu (A). Pred stínaním treba prekontrolovať smer pádu stromu a zabezpečiť, aby sa vo vzdialenosti 2½ dĺžky stromu nenachádzali osoby, predmety, zvieratá ani napájacie vedenia.
- Ak strom príde do styku s napájacím vedením, musí sa ihneď upovedomiť príslušný dodávateľ energie.
- aby bola zo stromu odstránená špina, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôt.
  - aby sa prihliadalo na prirodzený sklon stromu, polohu väčších konárov a smer vetra, tak aby sa dal posúdiť smer pádu stromu.
  - aby sa obsluha reťazovej píly zdržiavala pri pílení na svahu v oblasti nad stínaným stromom. Strom sa po zoťatí skotúľa alebo zosunie dolu kopcom pravdepodobne vysokou rýchlosťou.

Stínanie stromu prebieha v dvoch krokoch:

SK

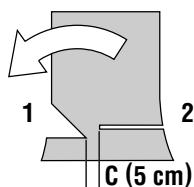
**Nebezpečenstvo zranenia!**

Kmeň stromu nikdy úplne neprepilujte. Časť (C) slúži ako „záves“ a zabezpečuje definovaný smer pádu.



**Nebezpečenstvo zranenia!** Pri stínaní stojte len bokom od stínajúceho stromu! Existuje riziko životnebezpečných poranení!

1. Kmeň narežte v pravom uhle k smeru pádu asi o tretinu jeho priemeru. Najskôr urobte spodný vodorovný vrubový rez.



Tým sa zabráni zaseknutiu pílovej reťaze alebo vodiacej lišty pri druhom vrubovom reze.

2. Na protihľej strane pridajte hlavný rez. Hlavný rez sa musí nachádzať minimálne 50 mm nad vodorovným vrubovým rezom. Hlavný rez vedte paralelne s vodorovným vrubovým rezom. Pomocou reťazovej píly vyrežte hlavný rez len do takej hĺbky, aby zostala stáť spojka (hlavná lišta C cca 5 cm) a mohla pôsobiť ako záves. Spojka zabráni otočeniu stromu a jeho pádu nesprávnym smerom.

Spojku neprepilujte.

Pri priblížení hlavného rezu k spojke by strom mal začať padať. Ak sa pritom ukáže, že strom možno nespadne v zvolenom smere, alebo sa nakloní späť, pričom sa zasekne pílová reťaz, musí sa hlavný rez ihneď prerušiť. Na otvorenie rezu a na zhodenie stromu v zvolenej línii pádu použite klíny z dreva, umelej hmoty alebo hliníka.

Ak sa strom začne nakláňať, vyberte reťazovú pílu z hlavného rezu, vypnite ju, odložte a opustite nebezpečnú zónu po naplánovanej únikovej ceste.

Dávajte pozor na padajúce konáre a na to, aby ste sa nepotkli.

**Kmene ležiace plocho na zemi****Poškodenie prístroja!** Uistite

sa, že vodiaca lišta sa pri prepílení kmeňa nedotkne zeme!

**Obrázok 8 – strana 4**

- Kmeň narežte do polovice, potom ho otočte a prepíľte z opačnej strany.

**Prerezávanie podopretých kmeňov****Nebezpečenstvo zranenia!**

Nikdy nepíľte napnuté kmene! Trieštiace drevo alebo spriechená vodiaca lišta môžu viesť k najzávažnejším poraneniám!

Pod tým sa rozumie pílenie zoťatého stromu na časti. Dbajte na bezpečný postoj a rovnomerné rozloženie telesnej hmotnosti na obe chodidlá. Ak je to možné, mal by sa kmeň podložiť a podprieť konármi, brvnami alebo klinmi.

Ak to nie je možné, mal by sa kmeň nadvihnúť pomocou opierajúcich sa konárov alebo podperných blokov a podprieť.

**Obrázok 9 – strana 4**

Ak kmeň stromu leží na zemi na oboch koncoch (časť A), najskôr odpíľte tretinu priemeru kmeňa z hornej strany, potom vykonajte záverečný rez na výšku horného rezu smerom zdola nahor.

Ak kmeň stromu leží na zemi na jednom konci (časť B), najskôr odpíľte tretinu priemeru kmeňa zo spodnej strany, potom vykonajte záverečný rez na výšku spodného rezu zhora.

**Obrázok 10 – strana 5**

Pri pílení na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby ste v okamihu "prepílenia" udržali plnú kontrolu, znížte pred koncom rezu prítlak, bez toho aby ste povolili pevné uchopenie rúkaví reťazovej píly. Dbajte na to, aby sa pílová reťaz nedotkla zeme. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie pílovej reťaze a až potom reťazovú pílu vyberte. Skôr než prejdete od stromu k stromu, vždy vypnite motor reťazovej píly.

**Odstraňovanie konárov (odvetvovanie)****Nebezpečenstvo zranenia!**

Konáre, ktoré priliehajú alebo sú napnuté, môžu spôsobiť zakline- nie pílovej reťaze v dreve!

Patrí sem odstraňovanie konárov zo zoťa- tého stromu. Pri odvetvovaní ponechajte predbežne konáre smerujúce nadol, ktoré podopierajú strom. Menšie konáre oddel'te jedným rezom. Konáre, ktoré sú napnuté, by sa mali píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zaseknutiu reťazovej píly.

**Obrázok 11 – strana 5**

- Pracujte vždy na strane oproti prísluš- nému konáru.
- Začnite dole pri kmeni a postupujte sme- rom nahor.
- Pílu ved'te drevom vždy zhora nadol.

Pri odvetvovaní ležiacich kmeňov vždy odpíľte najskôr konáre, ktoré voľne trčia do vzduchu. Podperné konáre oddel'te až vtedy, keď je kmeň rozrezaný.

**Čistenie a údržba****Nebezpečenstvo zranenia!**

Pred každou údržbou a/alebo čis- tením:

- Vypnite motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte zariadenie vychlad- núť.



**V záujme vašej vlastnej bez- pečnosti!** Sami vykonávajte len údržbové práce, ktoré sú tu opi- sané. Všetky ostatné práce, najmä údržbu motora a opravy, musí vykonávať vyškolený odborník. Neodborné práce môžu viesť k poškodeniu zaria- denia a tým aj k poraneniam.

**Prehľad čistenia a údržby****V prípade potreby**

Čo?	Ako?
Očistite olejovú vo- diacu drážku vodiacej lišty.	Očistite olejovú vo- diacu drážku vodiacej lišty.
Nastavte mazanie reťaze.	Kontrola mazania reťaze
Dajte nabrúsiť pílo- vú reťaz.	Brúsenie pílovej re- ťaze

**Po každom použití**

Čo?	Ako?
Vyčistite prístroj.	Čistite prístroja

**Ročne**

Čo?	Ako?
Nechať skontrolo- vať prístroj.	Kontaktujte servis- ného partnera.

**Čistenie****Čistenie zariadenia**

- Odstráňte hrubú špinu.
- Prístroj utrite jemne navlhčenou handrou.

**Očistite olejovú vodiacu drážku vodiacej lišty**

- Odmontujte vodiacu lištu (1).
- Olejovú vodiacu drážku vodiacej lišty (1) zbavte nečistôt pomocou vhodného nástroja. (umelohmotná špachtľa, nepoužívajte nástroj z ocele!)
- Znovu namontujte vodiacu lištu (1).

**Brúsenie pílovej reťaze**

Pre nabrúsenie pílovej reťaze je potrebné používať špeciálne nástroje, ktoré zaručia nabrúsenie rezných hrán v správnom uhle a v správnej hĺbke. Brúsením pílovej reťaze odporúčame poveriť odborníka.

**SK**

## Uskladnenie, preprava

### Uskladnenie

**Nebezpečenstvo zranenia!**

Zabezpečte, aby nepovolane osoby nemali žiadny prístup k prístroju!

- Prístroj nechajte úplne vychladnúť.
- Na vodiacu lištu (1) nasadíte ochranný kryt (1a).
- Prístroj uskladnite podľa možnosti vo vodorovnej polohe a na suchom mieste.

### Dlhšie odstavenie z prevádzky (4 týždne alebo dlhšie)

- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, bezpodmienečne z neho odstráňte olej na mazanie reťaze.

### Preprava v motorovom vozidle

Keď prístroj prepravujete v motorovom vozidle:

- Nástroj nechajte úplne vychladnúť.
- Na vodiacu lištu (1) nasadíte ochranný kryt (1a).
- Prístroj zabezpečte proti zošmyknutiu.
- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.

likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.

Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie. Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín.

Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a fólií s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

- Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.

## Poruchy a náprava

### Keď niečo nefunguje...

**Nebezpečenstvo pre zdravie a život!**

Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátite na servisnú dielňu. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Motor nenašartuje.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Pripojovací kábel je chybný?	Kontaktujte servis.
Pílová reťaz nenaskočí.	Zapnutá brzdová reťaz?	Uvoľnite reťazovú brzdu.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Nedostatočné mazanie reťaze.	Prázdna olejová nádrž?	Doplňte olej.
	Upchaná olejová vodiaca drážka vodiacej lišty (1)?	Vyčistite olejovú vodiacu drážku.
	Prestavené mazanie reťazov?	Kontaktujte servis.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa priamo na servis. Rešpektujte skutočnosť, že z dôvodu neodborných opráv zanikne tiež nárok na záruku a vzniknú pre vás prípadne dodatočné náklady.

### Technické údaje

Číslo výrobku	234849
Menovité napätie	230 V~50 Hz
Menovitý výkon	2400 W
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX0
Max. otáčky motora	8500 min <sup>-1</sup>
Dĺžka rezu	375 mm
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Odchýlka	k= 2,36 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Odchýlka	k= 3 dB(A)
Vibrácia (predná ruko- vät')**	5,628 m/s <sup>2</sup>
Odchýlka	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrácia (zadná ruko- vät')**	7,156 m/s <sup>2</sup>
Odchýlka	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>

Hmotnosť (bez vodiacej lišty, pílovej reťaze a oleja na pílovú reťaz)

3,803 kg

Rozmery reťaze (hrúbka hnacích článkov)

1,27 mm

Typ reťaze

91P057X

Typ vodiacej lišty

160SDEA041  
(112364)

Počet zubov reťazového kolesa

6

Z<sub>max</sub>\*\*\*

0,307 Ω

\*\*\*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinou emisií a imisií, nemožno na základe toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa taktiež môžu líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má používateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika.

\*\* Uvedené emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického nástroja s iným nástrojom;

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť aj na počiatkový odhad expozície.

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvedenej hodnoty, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrický nástroj používa;

Snažte sa udržať vibračné zaťaženie pokiaľ možno čo najnižšie. Vzorovými opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie ruka-



**SK**

víc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovnej doby. Pritom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napr. časy, počas ktorých je elektrický nástroj vypnutý, a tiež tie, počas ktorých je síce zapnutý, ale beží bez záťaže).

\*\*\*) Osobitné podmienky pre zapojenie podľa EN 61000-3-11  
Prístroj zapájajte len na napájaciu sieť, ktorej impedancia je menšia alebo sa rovná  $Z_{\max} \cdot V$   
v prípade potreby konzultujte s vaším miestnym dodávateľom elektrickej energie.

### Použiteľný reťazový olej



**Nebezpečenstvo poškodenia prístroja!** Na mazanie pílovej reťaze nepoužívajte v žiadnom prípade starý olej! Následkom toho môže dôjsť k poškodeniu olejového čerpadla, vodiacej lišty a reťaze!

Používajte iba špeciálne oleje na pílové reťaze s dobrými adhéznymi vlastnosťami. Keďže sa olej na pílovú reťaz dostáva pri prevádzke do životného prostredia, mali by sa používať biologicky rozložiteľné oleje na pílovú reťaz na rastlinnej báze.



## PL Oryginalna instrukcja eksploatacji

### Spis treści

<b>Przed rozpoczęciem użytkowania...</b>	<b>97</b>
<b>Dla Twego bezpieczeństwa</b>	<b>98</b>
<b>Przegląd urządzenia</b>	<b>102</b>
<b>Wypakowanie i montaż</b>	<b>103</b>
<b>Obsługa</b>	<b>104</b>
<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>109</b>
<b>Przechowywanie, transport</b>	<b>110</b>
<b>Utylizacja</b>	<b>110</b>
<b>Zakłócenia i pomoc</b>	<b>111</b>
<b>Dane techniczne</b>	<b>111</b>

### Przed rozpoczęciem użytkowania...

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie wolno eksploatować wyłącznie z atestowanymi oryginalnymi łańcuchami tnącymi do piłowania drewna na wolnym powietrzu.

Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego użytku na prywatnych posesjach. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone! W szczególności to urządzenie nie może być używane do piłowania innych materiałów niż drewno. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wykonywanie przy urządzeniu jakichkolwiek czynności nieopisanych w niniejszej instrukcji, jest działaniem niedozwolonym, wykraczającym poza określone prawem granice odpowiedzialności producenta.

#### Co oznaczają zastosowane symbole?

##### W niniejszej instrukcji obsługi

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**Rodzaj i źródło zagrożenia!**  
Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia stwarza zagrożenie zdrowia i życia.



#### Rodzaj i źródło zagrożenia!

Niniejsza wskazówka ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami urządzenia, przed szkodami w środowisku naturalnym i innymi szkodami materialnymi.



**Wskazówka:** Tym symbolem oznaczono informacje, które służą lepszemu zrozumieniu opisywanych procesów.

#### Na urządzeniu

Na urządzeniu znajdują się następujące symbole:



Ostrożnie obchodzić się z urządzeniem! Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi!



**OSTRZEŻENIE** - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi urządzenia!



Chronić urządzenie przed deszczem!



W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla zasilającego należy natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej!



Używać okularów ochronnych!



Stosować środki ochrony słuchu!



Stopień ochrony urządzenia II, urządzenie podwójnie izolowane.



Natężenie dźwięku urządzenia.



Symbol długości prowadnicy

PL



Niebezpieczeństwo odrzutu!



Obsługiwać tylko oburącz!

## Dla Twego bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.



Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości. Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażone w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

### Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.
- Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.
- Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych. Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- Podczas używania elektronarzędzia w obszarze pracy nie mogą znajdować się dzieci ani inne osoby. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa urządzenia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uziemienie ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.** Nie używać kabla do przenoszenia lub zawieszania urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Naprawę uszkodzonego kabla elektronarzędzia powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu i fachowemu personelowi.**
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, to należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Kabel zasilający należy poprowadzić w taki sposób, by podczas piłowania nie zaplątał się w gałęzie lub konary.**

## Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny.** Nie używać elektronarzędzi będąc zmęczonym, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.

Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń.

- **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić okulary ochronne.**  
Korzystanie ze środków ochrony osobistej, jak np. maska przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego, hełmu ochronnego oraz środków ochrony słuchu pozwala ograniczyć, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia.** Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem bądź przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.  
Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia to niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Nie przeceniać swoich możliwości. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież.** Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.

- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.**

Stosowanie tego urządzenia może spowodować zagrożenie przez pył.

## Prawidłowa obsługa i użytkowanie elektronarzędzi

- **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator.** Pozwala to zapobiec przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi.** Sprawdzając, czy części ruchome poprawnie działają i nie zakleszczają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu wpływającym na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części.  
Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.

PL

- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.**  
Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji.**  
Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

### Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.**  
Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia.

### Wskazówki bezpieczeństwa dla pilarek łańcuchowych

- **Przed przystąpieniem do pierwszego użycia urządzenia zaleca się przeciwieście okraglaków na kłodzie tartacznej lub też na stojaku.**
- **Podczas pracy pilarki łańcuchowej trzymać łańcuch tnący z dala od ciała. Przed włączeniem pilarki należy się upewnić, że łańcuch tnący niczego nie dotyka.**  
Podczas pracy z użyciem pilarki łańcuchowej chwila nieuwagi może doprowadzić do wciągnięcia odzieży lub części ciała przez piłę łańcuchową.
- **Pilarkę łańcuchową należy zawsze trzymać w taki sposób, żeby prawa ręka spoczywała na tylnym uchwycie, natomiast ręka lewa na uchwycie przednim.**  
Trzymanie pilarki łańcuchowej podczas pracy w odwrotny sposób zwiększa ryzyko obrażeń.



**Wskazówka:** Jeżeli prowadnica znajduje się z lewej strony, to należy odwrócić pozycjonowanie.

- **Urządzenie należy trzymać tylko za przewidziane do tego, izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ łań-**

### cuch tnący może trafić na elektryczne przewody pod napięciem lub na własny przewód zasilający.

Jeżeli łańcuch tnący trafi na przewody elektryczne pod napięciem, to metalowe części lub powierzchnie urządzenia także mogą znaleźć się pod napięciem i porazić użytkownika.

- **Należy zakładać okulary ochronne oraz ochraniacze słuchu. Zaleca się korzystanie z dalszego wyposażenia ochronnego do ochrony głowy, rąk, nóg oraz stóp.**  
Dopasowana odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku kontaktu z wiórami powstałymi podczas pracy lub przypadkowego dotknięcia łańcucha tnącego.
- **Nie wolno używać pilarki łańcuchowej na drzewie.**  
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas pracy na drzewie.
- **Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie. Korzystać z pilarki łańcuchowej wyłącznie na wytrzymałym, bezpiecznym i równym podłożu.**  
Śliskie podłoże oraz niestabilne powierzchnie podparcia, jak np. drabina, mogą spowodować utratę równowagi i kontroli nad pilarką.
- **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy pamiętać o tym, że nastąpi odbicie.**  
Zwolnienie naprężenia we włóknach drewna grozi uderzeniem odbijającej gałęzi w użytkownika urządzenia i utratą kontroli nad pilarką łańcuchową.
- **Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszytu i młodych drzew.**  
Cienki materiał może zaplątać się w łańcuchu tnącym i uderzyć w użytkownika urządzenia lub też doprowadzić do utraty równowagi.
- **Pilarkę łańcuchową należy przenosić wyłączoną trzymając ją za przedni uchwyt tak, aby łańcuch tnący był odwrócony od ciała. Na czas transportu lub przechowywania na pilarkę łańcuchową zawsze należy zakładać osłonę.**  
Prawidłowa obsługa pilarki łańcuchowej

ogranicza prawdopodobieństwo przypadkowego zetknięcia z pracującym łańcuchem tnącym.

- **Należy przestrzegać podanych instrukcji dotyczących smarowania, napięcia łańcucha oraz wymiany wyposażenia dodatkowego.**  
Nieprawidłowe napięcie lub też niewłaściwa konserwacja łańcucha grozi jego zerwaniem lub zwiększeniem ryzyka odrzutu.
- **Uchwyty powinny być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarami.**  
Zabrudzone smarem lub olejem uchwyty są śliskie i przyczyniają się do utraty kontroli nad urządzeniem.
- **Ciąć wyłącznie drewno. Nie używać pilarki łańcuchowej do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: Nie używać pilarki łańcuchowej do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są z drewna.**  
Stosowanie pilarki łańcuchowej do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.
- **Zastosować wyłącznik różnicowoprądowy z prądem wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.**  
Przewód przyłączeniowy ułożyć w taki sposób, aby podczas piłowania nie został pochwycony przez gałęzie lub inne przedmioty.  
W razie uszkodzenia kabla sieciowego urządzenia należy zastąpić go specjalnym przewodem zasilającym dostępnym u producenta lub w jego serwisie obsługi klienta.

#### Przyczyny odrzutu oraz sposoby jego unikania

- **Odrzut może wystąpić w przypadku zetknięcia wierzchołka prowadnicy z jakimś przedmiotem lub wygięcia się drewna i zakleszczenia łańcucha tnącego w nacięciu.**
- **Zetknięcia końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych wypadkach spowodować nieoczekiwany ruch do tyłu, przy którym prowadnica pilarki odbija do góry oraz w kierunku użytkownika.**
- **Zakleszczenie łańcucha tnącego na górnej krawędzi prowadnicy może spowodować gwałtowny odrzut prowadnicy w kierunku użytkownika.**
- **Każda z tych sytuacji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką oraz do ciężkich obrażeń.** Nie wolno bazować wyłącznie na zamontowanych w pile łańcuchowej urządzeniach zabezpieczających. Każdy użytkownik pilarki łańcuchowej powinien podjąć różne środki zapewniające bezpieczną i bezwypadkową eksploatację urządzenia.
- **Odbicie jest konsekwencją złego lub błędnego użytkownika elektronarzędzia.** Podjęcie stosownych środków bezpieczeństwa pozwala zapobiec temu zjawisku.
- **Pilarkę należy trzymać obydwiema rękoma, przy czym kciuki i pozostałe palce obu rąk powinny obejmować uchwyty urządzenia. Przyjąć taką pozycję, aby móc odpowiednio zareagować na ewentualny odrzut.**  
Siłę odbicia można kontrolować, jeżeli podejmie się odpowiednie działania.
- **Nigdy nie wypuszczać pilarki łańcuchowej z rąk.**
- **Podczas pracy należy zachować prawidłową postawę. Nie używać pilarki do cięcia powyżej wysokości ramion.**  
Dzięki temu zapobiega się niezamierzonemu przystawieniu wierzchołka prowadnicy do ciętego elementu, a samą pilarkę można lepiej kontrolować w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Stosować tylko zamienne łańcuchy tnące i prowadnice polecane przez producenta.**  
Niewłaściwe szyny prowadzące oraz łańcuchy tnące mogą doprowadzić do zerwania łańcucha i/lub odrzutu.
- **Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących konserwacji pilarki łańcuchowej i ostrzenia łańcucha tnącego.**  
Zbyt niskie ustawienie ograniczników głębokości zwiększa podatność na wystąpienie odrzutu.

**PL****kły oporowe pilarki**

Kieł oporowy pozwala przy piłowaniu w kierunku do siebie na oparciu bloku silnika na drewnie. W ten sposób utrudnia się niekontrolowane odrzuty pilarki. Dodatkowo, wykorzystując zjawisko dźwigni można wyrzucić nacisk na łańcuch pilarki.

- Nigdy nie pracować bez kłów oporowych.
- Nigdy nie demontować kłów oporowych.

**Choroba Raynauda (choroba białych palców)**

Częste używanie urządzeń wibrujących może wywołać u osób z zaburzeniami krążenia krwi (np. u palaczy i diabetyków) uszkodzenia nerwów. Zwłaszcza palce, ręce, stawy rąk i/lub ramiona wykazują między innymi następujące objawy, które jednak nie zawsze się pojawiają: bóle, mrowienie, kłucie, drętwienie części ciała, bladeść skóry.

W przypadku zaobserwowania nietypowych niedyspozycji należy natychmiast zakończyć pracę i udać się do lekarza.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznięciem. Główną przyczyną choroby jest praca z niedogrzanymi rękami!
- Należy regularnie robić przerwy i poruszać przy tym rękoma. W ten sposób wspomaga się krążenie krwi.
- Proszę zatroszczyć się o możliwie jak najmniejsze wibracje urządzenia poprzez regularną konserwację i dobrze przymocowane do urządzenia części.

**Osobiste wyposażenie ochronne / funkcjonalne ubranie**

W trakcie piłowania koniecznie zakładaj następujące wyposażenie ochronne:

Rodzaj ochrony:	Minimalna ochrona	Idealna ochrona
Ochrona głowy:	Hełm ochronny	Kask ochronny z ochroną twarzy

Rodzaj ochrony:	Minimalna ochrona	Idealna ochrona
Środki ochronny słuchu:	zatyczki do uszu	nauszniki przeciwhałasowe zgodne z DIN EN 352-1
Ochrona oczu:	szczelnie przylegające okulary ochronne	Kask z osłoną twarzy
Ochrona rąk:	skórzane rękawice robocze	
Ochrona stóp:	buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, stalowymi noskami i ochroną łydki	
Odzież:	spodnie ochronne ogrodniczeki (chroniące przed przecięciem)	kurtka ochronna (chroniąca przed przecięciem)

Należy nosić taką odzież, która wyklucza ryzyko zahaczenia się:

- Proszę nosić tylko ściśle przylegające ubranie!
- Nie nosić biżuterii!
- Długie włosy należy nosić pod siatką na włosy!

**Przegląd urządzenia****Ilustracja 1 – Strona 3**

1. Prowadnica
2. łańcuch tnący
3. uchwyt przedni
4. otwór do wlewania oleju do smarowania łańcucha tnącego (korek wlewu)
5. uchwyt tylny
6. Wskaźnik poziomu oleju
7. osłona koła zębatego napędu łańcuchowego
8. śruba zaciskowa
9. Włącznik
10. blokada włącznika

11. osłona rąk (wyzwalacz hamulca łańcucha)
12. kły oporowe pilarki
13. Tylna osłona rąk

## Wypakowanie i montaż

### Zakres dostawy

- Urządzenie rozpakować i sprawdzić, czy jest kompletne.
- Instrukcja użycia
- Napęd
- Prowadnica
- łańcuch tnący
- Osłona zabezpieczająca



**Wskazówka:** W razie braku lub uszkodzenia którejkolwiek części, należy zwrócić się do sprzedawcy.

### Montaż



**Niebezpieczeństwo obrażeń podczas pracy!** Nieodpowiednio zamontowane części mogą w trakcie eksploatacji urządzenia prowadzić do najcięższych i śmiertelnych obrażeń! Urządzenie uruchamiać tylko wtedy, gdy wszystkie części są kompletne i na stałe zamontowane oraz żadna część nie jest uszkodzona!

- Proszę przed demontażem części przeczytać cały rozdział!
- Części należy montować starannie i w kompletnym stanie.
- Należy korzystać z urządzenia przy wykonywaniu prac, do których jest przeznaczone.



**Niebezpieczeństwo urazu podczas montażu!** Montaż i demontaż części i podzespołów może się odbywać wyłącznie przy wyłączonym silniku (odłączyć zasilanie urządzenia).



**Niebezpieczeństwo skaleczenia!** Zęby łańcucha tnącego są bardzo ostre! Podczas wykonywania wszelkich prac przy łańcuchu pilarki konieczne nosić rękawice ochronne.



**Niebezpieczeństwo obrażeń!** Wadliwy montaż łańcuch tnącego spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia podczas cięcia! Podczas montażu pilarki należy uważać na zadany kierunek biegu!

### Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego

#### Ilustracja 2 – Strona 3

- Ściągnąć osłonę (1a) z prowadnicy łańcucha.

#### Ilustracja 3 – Strona 3

- Zwolnić i wyjąć śrubę mocującą (8) przy osłonie koła zębatego napędu łańcuchowego (7).

#### Ilustracja 4 – Strona 4

- Prowadnicę (1) z wybraniem nałożyć na trzpień montażowy (14)



**Wskazówka:** Podczas zakładania łańcucha tnącego należy zwrócić uwagę na jego dokładne ułożenie w rowku prowadzącym prowadnicy (1).

- Łańcuch tnący (2) założyć na prowadnicę (1).
- Łańcuch tnący (2) założyć na koło łańcuchowe (15).

#### Ilustracja 5 – Strona 4

- Założyć osłonę koła zębatego (7). Osłona koła zębatego (7) musi leżeć w jednej płaszczyźnie z ramą pilarki łańcuchowej.
- Dokręcić mocno śrubę mocującą (8). Przy tym łańcuch tnący (2) zostaje napięty.



PL

### Kontrola smarowania łańcucha



**Uszkodzenie urządzenia!** Nie wolno eksploatować urządzenia przy niewystarczającym smarowaniu łańcucha. Niedostateczne smarowanie powoduje skrócenie okresu użytkowania urządzenia.

- Sprawdzić poziom oleju w zbiorniku, w razie potrzeby uzupełnić.
- Uruchomić urządzenie.
- Pracujący łańcuch tnący (2) trzymać przez pewien czas (15 sekund) na wysokości ok. 15 cm nad powierzchnią kontrolną.

Przy prawidłowym smarowaniu łańcucha przyskające z łańcucha tnącego (2) kropelki oleju utworzą na podłożu delikatny ślad.

- W przypadku nieprawidłowego smarowania łańcucha należy skontaktować się z serwisem.

### Obsługa

#### Napełnianie oleju łańcuchowego



**Ochrona środowiska!** Ponieważ olej łańcuchowy trafia podczas eksploatacji urządzenia do środowiska naturalnego, należy stosować specjalne, podlegające rozkładowi oleje łańcuchowe na bazie roślinnej.



**Wskazówka:** Zalecany środek smarowy

- Odłożyć urządzenie w bezpieczny sposób, korek wlewu oleju łańcuchowego (4) musi być skierowany do góry.
- Przed odkręceniem oczyścić w razie potrzeby korek wlewu (4) i króciec wlewowy.
- Powoli odkręcić i zdjąć korek wlewu.
- Ostrożnie wlać olej łańcuchowy. Nie rozlać!
- Przykręcić ręcznie korek wlewu (4).
- W przypadku rozlania oleju łańcuchowego: Koniecznie wytrzeć rozlany olej.

### Sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania!



#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Urządzenie uruchomić tylko wtedy, gdy nie stwierdzono żadnych nieprawidłowości. Jeżeli którakolwiek część jest uszkodzona, przed następnym użyciem konieczna jest jej wymiana.

Sprawdzić zabezpieczenia i ogólny stan bezpieczeństwa urządzenia:

- Wszystkie części sprawdzić pod kątem pewnego zamocowania.
- Sprawdzić, czy nie występują żadne wycieki.
- Sprawdzić, czy widoczne są jakieś uszkodzenia: części złamane, rysy itp.
- Sprawdzić prawidłowy naciąg łańcucha tnącego.
- Sprawdzić działanie hamulca łańcucha tnącego.

### Uruchomienie urządzenia

#### Ilustracja 1 – Strona 3

- Przyjąć bezpieczną pozycję stojącą.
- Chwycić urządzenie obydwoma rękoma.
- Wcisnąć blokadę włącznika (10).
- Wcisnąć włącznik (9).



**Wskazówka:** Powodem zablokowania łańcucha tnącego może być zakleszczenie w piłowanym materiale. Pilarkę wyciągnąć z ciętego materiału ostrożnie i ruchem prostoliniowym. Jeśli powodem zablokowania łańcucha tnącego (2) nie jest zakleszczenie w piłowanym materiale, to ponownie wyregulować naciąg łańcucha.

### Wyłączanie urządzenia

Zwolnić przycisk włącznika (9).

### Eksploatacja

Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z techniką piłowania przy użyciu pilarek łańcuchowych. Wskazówki podano w fachowej literaturze. Zalecamy wzięcie



udziału w odpowiednich szkoleniach. Podane tutaj wskazówki służą wyłącznie jako uzupełnienie!

### Urządzenia zabezpieczające

Urządzenie wyposażone jest w liczne urządzenia zabezpieczające, które ograniczają ryzyko odniesienia obrażeń podczas pracy:

#### Hamulec łańcucha

Hamulec łańcucha tnącego zapewnia natychmiastowe zablokowanie łańcucha tnącego (2) w przypadku odrzutu.

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić prawidłowe działanie hamulca łańcucha. Odłożyć pilarkę na podłoże.

Odchylić osłonę rąk (11) do tyłu.

Uruchomić urządzenie.

Odchylić osłonę rąk (11) do przodu.

Łańcuch tnący (2) musi się natychmiast zatrzymać.

W przypadku wadliwie działającego hamulca łańcucha tnącego należy niezwłocznie zlecić kontrolę urządzenia w serwisie.

#### Chwytnik łańcucha

Chwytnik łańcucha po wewnętrznej stronie osłony koła łańcuchowego służy do przechwycenia łańcucha tnącego w razie jego zerwania lub wypadnięcia z prowadnicy (2). Regularna konserwacja prowadnicy (1) pozwalają uniknąć tego typu wypadków.

#### Tylna osłona rąk

Tylna osłona rąk (13) służy do ochrony rąk w przypadku odrzutu łańcucha oraz przed konarami i gałęziami.

### Prawidłowa postawa



#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Nigdy nie pracować na niestabilnym podłożu! Nigdy nie wykonywać prac powyżej ramion! Zabrania się pracy z urządzeniem po wejściu na drabinę! Nie pochylać się zbyt do przodu, ani nie odchyłać się do tyłu! Stosować urządzenie jedynie w korzystnych warunkach atmosferycznych i terenowych! Unikać bezpośredniego kontaktu z łańcuchem tnącym (2). Niebezpieczeństwo skaleczeń oraz oparzeń w przypadku dłuższej pracy.

- Obydwie nogi muszą stać pewnie na podłożu.



- Należy zwracać uwagę na ewentualne przeszkody w obszarze roboczym.
- Podczas pracy należy zawsze trzymać urządzenie obiema rękami!

### Niebezpieczeństwo odrzutu!

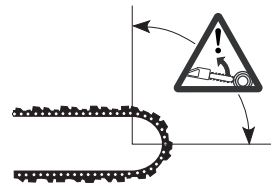


#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Podczas pracy z urządzeniem może dojść do niebezpiecznych odrzutów! Stwarza to zagrożenie odniesienia bardzo poważnych obrażeń ze śmiercią włącznie!

Do odrzutu dochodzi, gdy górna krawędź lub czubek prowadnicy natrafi na drewno lub inne objekty stałe. Urządzenie zostaje w takiej sytuacji odbite z dużą energią w kierunku użytkownika, co grozi odniesieniem poważnych obrażeń.

Należy koniecznie unikać sytuacji, w której przedstawiony na rysunku po prawej stronie obszar prowadnicy styka się z drewnem lub innymi stałymi przedmiotami.



**PL**

Aby ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku odrzutu, urządzenie wyposażono w hamulec łańcucha, który załącza się automatycznie wskutek odrzutu, natychmiast zatrzymując łańcuch.

Ze względów bezpieczeństwa każdorazowo przed podjęciem pracy należy sprawdzić działanie hamulca łańcuchowego.

W przypadku słabszych odbić może się zdarzyć, że hamulec łańcucha nie załączy się automatycznie. Dlatego też tak ważne jest, by trzymać urządzenie obydwoma rękoma.

Tylko ostrożna i prawidłowa eksploatacja urządzenia pozwala w niezawodny sposób ograniczyć ryzyko odrzutu!

**Ilustracja 6 – Strona 4**

- Należy trzymać pilarkę obydwoma rękami, przy czym kciuki i palce powinny obejmować uchwyty urządzenia. Podczas pracy należy przyjąć taką postawę (korpus, ręce), by możliwe było zachowanie równowagi w przypadku odrzutu. Po podjęciu odpowiednich działań użytkownik może zapanować nad energią odrzutu. Nigdy nie wypuszczać pilarki łańcuchowej z rąk.
- Podczas pracy należy zachować prawidłową postawę. Nie używać pilarki do cięcia powyżej wysokości ramion. Pozwala to uniknąć przypadkowego kontaktu wierzchołka prowadnicy z pilowanym materiałem oraz zapewnia lepsze panowanie nad pilarką łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy zawsze korzystać z zalecanych przez producenta przewodnic zamiennych i pilarek łańcuchowych. Niewłaściwe prowadnice oraz łańcuchy tnące mogą doprowadzić do zerwania łańcucha i/lub odrzutu.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji pilarki łańcuchowej. Zbyt niskie ustawienie ograniczników głębokości zwiększa podatność na wystąpienie odrzutu.

**Oto prawidłowy sposób cięcia!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń!**  
Przed odłożeniem urządzenia należy zawsze wyłączyć silnik!

- Proszę przeszukać obszar roboczy i usunąć przedmioty, które mogą zakłócać pracę.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić bezpieczeństwo urządzenia.
- Chwycić pilarkę w obie ręce, zgodnie z instrukcją.

**Podstawowa technika pracy****Niebezpieczeństwo obrażeń!**

W tym fragmencie omówiono podstawową technikę pracy i sposoby obchodzenia się z urządzeniem. Podane w nim informacje nie zastępują długoletniego wykształcenia i doświadczenia specjalisty. Należy unikać wykonywania prac, dla których nie posiadasz dostatecznych kwalifikacji! Nieprzemysłane obchodzenie się z urządzeniem może doprowadzić do najcięższych obrażeń a nawet śmierci!

**Przed każdym użyciem**

- Sprawdzić działanie hamulca łańcucha tnącego.
- Sprawdzić stan techniczny tylnej osłony rąk (13).
- Sprawdzić działanie blokady włącznika (10) przycisku startu (9).
- Sprawdzić, czy uchwyty nie są zabrudzone olejem.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne, oraz czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane.
- Sprawdzić stan techniczny chwytника łańcucha.
- Sprawdzić naciąg łańcucha.
- Naciąg łańcucha tnącego jest prawidłowy, jeśli przylega on ciasno do dolnej krawędzi szyny prowadzącej (1) i daje się bez problemu przesunąć ręką.
- W razie potrzeby wyregulować ponownie naciąg pilarki łańcuchowej. Dokręcić śrubę mocującą (8) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, tak by łańcuch tnący (2) przylegał do dolnej krawędzi szyny prowadzącej (1).

### Ogólne wskazówki

- Proszę zawsze utrzymywać otoczenie w polu widzenia, aby zapewnić, że poprzez własną pracę nie stworzysz zagrożenia dla osób i zwierząt.
- Pracy nie należy wykonywać przy złym oświetleniu i w złych warunkach atmosferycznych.
- Unikać prac pośród zarośli i krzewów, ponieważ małe gałązki mogą utknąć w łańcuchu tnącym (2), a następnie zostać wyrzucone w niekontrolowany sposób przez pracujące urządzenie.
- Należy upewnić się, że mogą Państwo w każdej pozycji stać w stabilny i bezpieczny sposób.  
Podczas pracy na terenach spadzistych zachować szczególną ostrożność!
- Każdorazowo przed zmianą stanowiska pracy należy wyłączyć silnik oraz włączyć hamulec łańcucha. Urządzenie wolno przenosić wyłącznie ze skierowaną do tyłu prowadnicą łańcucha (1) oraz z nałożoną osłoną (1a).

### Podstawowe zasady

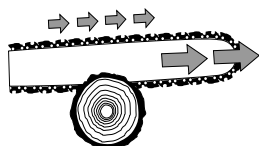
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać obiema rękami. Prawą ręką należy chwycić tylny uchwyt (5), natomiast ręką uchwyt przedni (3); dotyczy także osób leworęcznych. Nie puszczać uchwytów podczas pracy urządzenia!
- Nigdy nie ciąć powyżej wysokości ramion!
- Nigdy nie używać pilarki stojąc na drabinie, na drzewie lub w pozycjach, które nie zapewniają odpowiedniej stabilności.
- Zawsze piłować z wysoką prędkością przesuwu łańcucha.
- Nie przecinać naprężonych części drewnianych.

### Technika piłowania

#### Cięcie ciągnięte

W tej technice cięcia odbywa się za pomocą dolnej krawędzi prowadnicy (1) w kierunku od góry do dołu.

Łańcuch tnący (2) przesuwa przy tym urzą-



dzenie do przodu w kierunku od użytkownika. Przednia krawędź urządzenia tworzy w tym przypadku rodzaj podparcia, które tłumi powstające podczas cięcia siły.

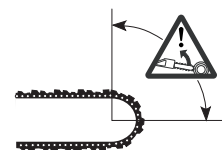
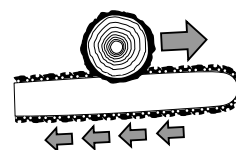
Przy technice cięcia ciągniętego użytkownik ma zdecydowanie lepszą kontrolę nad urządzeniem i może łatwiej zapobiegać ewentualnym odrzutom. Dlatego też zaleca się preferowanie tej właśnie techniki cięcia.

#### Cięcie pchane

W tej technice cięcia odbywa się za pomocą górnej krawędzi prowadnicy (1) w kierunku od dołu do góry.

Łańcuch tnący (2) przesuwa przy tym urządzenie wstecz do użytkownika. Zakleszczenie prowadnicy (1) grozi w tym przypadku wyrzuceniem urządzenia z dużą siłą w kierunku użytkownika.

Jeśli użytkownik nie zrównoważy własną siłą fizyczną siły przesuwu łańcucha tnącego (2), to wierzchołek prowadnicy (1) może się zetknąć z piłowanym materiałem, odrzut.



#### Ścinanie drzewa



##### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Prace przy ścinaniu i okrzyszowaniu może prowadzić wyłącznie przeszkolony personel! Niebezpieczeństwo obrażeń zagrażających życiu!

#### Ilustracja 7 – Strona 4

Przed przystąpieniem do ścinania drzew należy się upewnić, czy:

- w strefie obalania drzewa nie znajdują się żadne osoby trzecie lub zwierzęta.
- każdy pracownik ma zapewnioną wolną od przeszkód drogę ucieczki. wycofanie (B) następuje na ukos w kierunku przeciwnym do kierunku upadku (A).
- teren wokół pnia jest wolny od przeszkód (niebezpieczeństwo potknięcia!).

PL

- następne stanowisko robocze oddalone jest o co najmniej 2,5 długości drzewa (A). Przed przystąpieniem do ścinania drzewa należy sprawdzić kierunek obalania oraz upewnić się, że w promieniu 2,5 długości drzewa nie znajdują się żadne osoby trzecie, przedmioty, zwierzęta ani też przewody zasilające. Jeżeli dojdzie do zetknięcia drzewa z przewodem zasilającym, należy natychmiast powiadomić o tym fakcie stosowny zakład zaopatrzeniowy.
- usunięto z drzewa brud, kamienie, luźną korę, gwoździe, kłamy oraz drut.
- przy wyznaczaniu kierunku obalania uwzględniono naturalne pochylenie drzewa, położenie największych konarów oraz kierunek wiatru.
- użytkownik pilarki łańcuchowej znajduje się podczas prowadzenia prac na zbożach powyżej przeznaczonego do ścięcia drzewa. Jest prawdopodobne, że po ścięciu drzewo będzie się toczyć lub zsuwać z góry na dół.

Ścinanie drzewa następuje w dwóch etapach:



#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

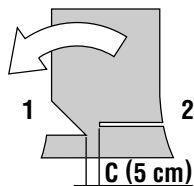
Nigdy nie wolno przecinać całkowicie pnia drzewa. Obszar (C) służy jako 'zawias' i odpowiada za zachowanie wyznaczonego kierunku upadku.



#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Podczas ścinania drzewa zawsze należy stać z boku ścinanego drzewa! Niebezpieczeństwo obrażeń zagrażających życiu!

1. Naciąć pień pod kątem prostym względem kierunku obalania na ok. 1/3 jego średnicy. Najpierw wykonać dolne poziome nacięcie.



Pozwoli to uniknąć zakleszczenia łańcucha tnącego lub prowadnicy podczas wykonywania drugiego nacięcia.

2. Na przeciwległej stronie pnia wyznaczyć miejsce wykonania rzazu obalającego. Rzas obalający musi leżeć co najmniej 50 mm powyżej nacięcia poziomego. Wykonać rzas obalający równoległy do nacięcia poziomego. Wykonać rzas obalający za pomocą pilarki łańcuchowej tylko na taką głębokość, by pozostał jeszcze stopień (krawędź obalania C ok. 5 cm), pełniący rolę 'zawiasu'. Stopień ten zapobiega obróceniu się drzewa oraz obaleniu w niewłaściwym kierunku. Nie przepiłowywać stopnia. Przy zbliżaniu się rzazu obalającego do stopnia drzewo powinno zacząć się obalać. Jeżeli okaże się, że drzewo być może nie obali się w żądanym kierunku lub też odchyli się do tyłu i dojdzie do zakleszczenia pilarki łańcuchowej, to należy natychmiast przerwać wykonywanie cięcia obalającego. W celu otwarcia nacięcia oraz nakierowania drzewa w żądanym kierunku obalania, należy posłużyć się klinami z drewna, tworzywa sztucznego lub z aluminium. Gdy drzewo zacznie się pochylać, usunąć pilarkę łańcuchową z rzazu obalającego, wyłączyć i odłożyć, a następnie opuścić strefę zagrożenia korzystając z wyznaczonej drogi ucieczki. Uważać na spadające gałęzie. Uważać, aby się nie potknąć.

#### Pnie drzew leżące na ziemi



#### Uszkodzenie urządzenia!

Należy się upewnić, że prowadnica nie styka się z podłożem podczas przecinania pnia!

#### Ilustracja 8 – Strona 4

- Naciąć pień do połowy, następnie obrócić i przepiłować do końca z przeciwnej strony.

#### Przycinanie na długość podpartych pni



#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Nie przecinać pni, które są naprężone! Niebezpieczeństwo odniesienia bardzo poważnych obrażeń wskutek pęknięcia drewna lub zakleszczenia prowadnicy!

Pod pojęciem przycinania na długość rozumie się dzielenie obalonego drzewa na kawałki. Należy przy tym pamiętać o zachowaniu stabilnej postawy oraz o równomiernym rozłożeniu ciężaru ciała na obydwóch nogach. Jeśli to możliwe, należy podłożyć pod pień gałęzie, belki lub kliny i podeprzeć go.

Jeśli nie ma takiej możliwości, należy unieść i podeprzeć pień za pomocą podpierających go gałęzi lub też za pomocą kłód.

#### Ilustracja 9 – Strona 4

Jeśli pień spoczywa na podporach obydwoma końcami (obszar A), najpierw należy naciąć pień od góry na 1/3 średnicy, a następnie wykonać na wysokości nacięcia górnego cięcie kończące od dołu do góry.

Jeśli pień spoczywa na podporach jednym końcem (obszar B), to najpierw należy naciąć pień od dołu na 1/3 średnicy, a następnie wykonać na wysokości nacięcia dolnego cięcie kończące od góry do dołu.

#### Ilustracja 10 – Strona 5

Podczas prowadzenia prac na zboczach należy zawsze stać powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę nad urządzeniem w chwili 'przepełnienia', należy zmniejszyć docisk dochodząc do końca nacięcia, nie rozluźniając jednak przy tym chwytu na uchwytach pilarki. Należy zwrócić uwagę, by łańcuchowa pilarka nie dotykała przy tym podłoża. Po zakończeniu cięcia należy przed wyjęciem łańcucha tnącego poczekać, aż łańcuchowa pilarka zatrzyma się. Przed przejściem do kolejnego drzewa należy zawsze wyłączyć silnik pilarki łańcuchowej.

#### Usuwanie gałęzi (okrzesywanie)



##### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Gałęzie, które leżą na ziemi lub są naprężone, mogą zakleszczyć pilarkę łańcuchową!

Pod pojęciem okrzesywania rozumie się oddzielanie gałęzi od obalonego drzewa. Okrzesywanie większych oraz skierowanych do dołu gałęzi, na których wspiera się leżące drzewo, wykonywać na końcu. Mniejsze gałęzie odciąć jednym cięciem. Gałęzie

naprężone odcinać wykonując nacięcie od dołu do góry, aby uniknąć zakleszczenia pilarki.

#### Ilustracja 11 – Strona 5

- Podczas pracy należy zawsze przebywać po przeciwnej stronie względem gałęzi, która ma zostać obcięta.
- Prace należy rozpocząć u dołu pnia i prowadzić ku górze.
- Podczas pracy zawsze prowadzić pilarkę przez drzewo od góry do dołu.

Podczas okrzesywania pni leżących na ziemi zawsze zaczynać od konarów i gałęzi swobodnie wystających ku górze. Konary i gałęzie podpierające pień usuwać dopiero po podzieleniu pnia na kawałki.

### Czyszczenie i konserwacja



#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Przed każdą konserwacją i/lub czyszczeniem:

- Wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Poczekać, aż urządzenie ostygnie.



#### W interesie Twego własnego bezpieczeństwa!

Samodzielnie wykonywać tylko opisane tu prace konserwacyjne. Wszystkie inne prace, a w szczególności konserwacje i naprawy silnika, musi wykonywać fachowy personel techniczny. Nieprawidłowo wykonane prace mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i tym samym obrażenia.

#### Przegląd czyszczenia i konserwacji

##### W razie potrzeby

##### Co?

Czyszczenie rowka olejowego prowadnicy.

##### Jak?

Czyszczenie rowka olejowego prowadnicy

PL

Co?	Jak?
Regulacja smarowania łańcucha.	Kontrola smarowania łańcucha tnącego
Zlecenie ostrzenia łańcucha tnącego.	Ostrzenie łańcucha tnącego

**Po każdym użyciu**

Co?	Jak?
Urządzenie wyczyścić.	Czyszczenie urządzenia

**Corocznie**

Co?	Jak?
Zlecenie sprawdzenia urządzenia.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.

**Czyszczenie****Czyszczenie urządzenia**

- Usunąć duże zabrudzenia.
- Urządzenie wycierać lekko zwilżoną szmatką.

**Czyszczenie rowka olejowego prowadnicy**

- Zdemontować prowadnicę (1).
- Wyczyścić rowek olejowy prowadnicy (1) za pomocą odpowiedniego narzędzia. (szpachla z tworzywa sztucznego, nie używać narzędzi ze stali!)
- Zamontować ponownie prowadnicę (1).

**Szlifowania łańcucha tnącego**

Do ostrzenia łańcuch tnącego konieczne jest stosowanie specjalnych narzędzi, aby mieć pewność, że krawędzie tnące łańcucha naostrzone są pod właściwym kątem oraz na właściwą głębokość. Zaleca się powierzenie ostrzenia łańcucha specjalście.

**Przechowywanie, transport****Przechowywanie****Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Osobom nieuprawnionym należy uniemożliwić dostęp do urządzenia!

- Pozostawić urządzenie do całkowitego wychłodzenia.
- Założyć osłonę (1a) na prowadnicę (1).
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu w możliwie poziomym położeniu.

**Dłuższe wyłączenie z eksploatacji (4 tygodnie lub dłużej)**

- W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji należy koniecznie usunąć olej łańcuchowy z urządzenia.

**Transport samochodem**

Jeżeli urządzenie jest transportowane w pojeździe samochodowym:

- Pozostawić urządzenie do całkowitego wychłodzenia.
- Założyć osłonę (1a) na prowadnicę (1).
- Zabezpieczyć urządzenie przed osunięciem.
- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

**Utylizacja****Utylizacja urządzenia**

Symbol umieszczony na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz na ich opakowaniach i w dokumentach towarzyszących, przedstawiający dwukrotnie przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać z innymi odpadami.

Użytkownicy ponoszą odpowiedzialność za usuwanie zużytych urządzeń za pośrednictwem wyznaczonych punktów zbiórki odpadów, żeby zapewnić w ten sposób ich właściwą obróbkę i utylizację. Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można



otrzymać w punktach informacyjnych marek-  
tów oraz w komunalnych placówkach admini-  
stracyjnych.

Odpowiednie obchodzenie się ze zużytymi  
urządzeniami zapewnia, że w nich ewentual-  
nie zawarte niebezpieczne substancje, mies-  
zszaniny lub komponenty nie trafią do środowi-  
ska naturalnego i nie będą mogły szkodzić  
ludzkemu zdrowiu, a ponadto pozwolą na  
recykling i odzysk cennych surowców wtór-  
nych.

Każdy użytkownik urządzeń elektrycznych i  
elektronicznych powinien brać udział w dzia-  
łaniach chroniących środowisko naturalne  
przed szkodliwymi odpadami.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowied-  
nie oznakowanych folii, które nadają się do  
recyklingu.

- Materiały te należy przekazać do ponow-  
nego przetworzenia.

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Silnika nie można uruchomić.	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdo wtykowe i bezpiecznik.
	Uszkodzony kabel podłączeniowy?	Skontaktować się z serwisem.
Łańcuch tnący nie porusza się.	Załączony hamulec łańcuchowy?	Zwolnić hamulec łańcucha.
Niedostateczne smarowanie łańcucha.	Zbiornik oleju pusty?	Uzupełnić olej.
	Zapchany rowek olejowy prowadnicy (1)?	Oczyścić rowek olejowy.
	Układ smarowania łańcucha ustawiony niewłaściwie?	Skontaktować się z serwisem.

Jeżeli usunięcie błędu we własnym zakresie nie jest możliwe, to należy zwrócić się bezpośrednio do serwisu. Należy pamiętać, że nieprawidłowe naprawy mogą być przyczyną utraty gwarancji i w pewnych przypadkach przysporzyć dodatkowych kosztów.

### Dane techniczne

Numer artykułu 234849

Napięcie znamionowe 230 V~50 Hz

## Zakłócenia i pomoc

### Jeżeli coś nie działa...



#### Zagrożenie dla zdrowia i życia!

Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie funkcjonować. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i dla otoczenia.

Przyczyną usterek są często drobne zakłócenia. W większości przypadków można je usunąć samodzielnie. Przed zwróceniem się do serwisu, prosimy zajrzeć do poniższej tabeli. Zaoszczędzi to wielu starań i ewentualnych kosztów.

Moc znamionowa	2400 W
Stopień ochrony	II
Stopień ochrony	IPX0
Maks. prędkość obrotowa silnika	8500 min <sup>-1</sup>
Długość cięcia	375 mm
Poziom mocy akustycznej (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)

PL

Niepewność	k= 2,36 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )*	106 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{PA}$ )*	90,4 dB(A)
Niepewność	k= 3 dB(A)
Wibracje (uchwyt przedni)**	5.628 m/s <sup>2</sup>
Niepewność	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Wibracje (uchwyt tylny)**	7.156 m/s <sup>2</sup>
Niepewność	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Ciężar (bez prowadnicy, łańcucha tnącego oraz oleju łańcuchowego)	3,803 kg
Wymiary łańcucha (grubość członów czynnych)	1,27 mm
Typ łańcucha	91P057X
Typ prowadnicy	160SDEA041 (112364)
Liczba zębów koła zębatego	6
$Z_{max}$ ***	0,307 $\Omega$

\*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i emisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom emisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka.

\*\* Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania elektronarzędzi;

Podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem.

Poziom emisji drgań w trakcie rzeczywistej pracy elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia;

Obciążenie przez wibracje należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Przykładowe działania zmniejszające obciążenie wibracjami to zakładanie rękawic ochronnych podczas pracy z narzędziem oraz ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy składowe cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia).

\*\*\*)Specjalne warunki przyłączeniowe zgodne z normą EN 61000-3-11

\*Urządzenie podłączyć tylko do sieci zasilającej, której impedancja jest mniejsza lub równa  $Z_{max}$ . Proszę przeprowadzić, jeżeli to konieczne, rozmowę z Państwa przedsiębiorstwem elektromagnetycznym.

### Stosowany olej łańcuchowy



**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Nie stosować zużytego oleju do smarowania łańcucha tnącego! Może on spowodować uszkodzenie pompy oleju, prowadnicy i łańcucha!

Należy korzystać wyłącznie ze specjalnych olejów do pilarek łańcuchowych o dobrych właściwościach przyczepnych. Ponieważ olej łańcuchowy trafia podczas eksploatacji urządzenia do środowiska naturalnego, należy stosować specjalne, polegające rozkładowi oleje łańcuchowe na bazie roślinnej.



## SI Originalna navodila za uporabo

### Kazalo

<b>Preden začnete ...</b> .....	<b>113</b>
<b>Za vašo varnost</b> .....	<b>114</b>
<b>Pregled vaše naprave</b> .....	<b>117</b>
<b>Odstranjevanje embalaže in montaža</b>	<b>118</b>
<b>Upravljanje</b> .....	<b>119</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>123</b>
<b>Shranjevanje in transport</b> .....	<b>124</b>
<b>Odlaganje med odpadke</b> .....	<b>124</b>
<b>Motnje in pomoč</b> .....	<b>124</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>125</b>

### Preden začnete ...

#### Pravilna uporaba

Naprava se lahko uporablja samo z odobrenimi originalnimi verigami za žaganje lesa na prostem.

Naprava je predvidena samo za zasebno uporabo na zasebnih zemljiščih. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena! Še posebej se naprava ne sme uporabljati za žaganje nelesenih materialov. Vsaka uporaba, ki ni v skladu z navodili, oz. vse dejavnosti na napravi, ki niso navedene v teh navodilih za uporabo, so nedovoljena napačna uporaba izven zakonskih meja jamstva proizvajalca.

#### Kaj pomenijo simboli?

##### V navodilih za uporabo

Opozorila za nevarnost in napotki so v navodilih za uporabo jasno označeni. Uporabljeni so naslednji simboli:



**Vrsta in vir nevarnosti!** Ob neupoštevanju opozorila za nevarnost se pojavi nevarnost za telo in življenje.



**Vrsta in vir nevarnosti!** To opozorilo na nevarnost opozarja pred škodo na napravi, okolju ali drugo materialno škodo.



**Napotek:** Ta simbol označuje informacije, ki so navedene za boljše razumevanje postopkov.

#### Na napravi

Na vaši napravi se nahajajo naslednji simboli:



Pozor pri ravnanju z napravo! Upoštevajte vse varnostne napotke v navodilih za uporabo!



**OPOZORILO** - Za zmanjšanje nevarnosti poškodb si preberite navodila za uporabo!



Ne izpostavljajte dežju!



Če pride do poškodbe ali prekinitve kabla, takoj izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.



Uporabljajte zaščito za oči!



Nosite zaščito za sluh!



Naprava zaščitnega razreda II, dvojno izolirana.



Jakost hrupa naprave.



Simbol za dolžino vodilne tirnice



Nevarnost povratnega udarca!



Upravljajte samo z obema rokama!

## SI

### Za vašo varnost

#### Splošni varnostni napotki za električno orodje



**Preberite vse varnostne napotke in navodila!** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.



**Vse varnostne napotke in navodila hranite za prihodnjo uporabo.** Izraz "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na omrežna električna orodja (z električnim kablom) in baterijska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.**
- **Nered in neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.**
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.**

Električna orodja proizvajajo iskrenje, ki lahko zaneti prah ali hlape.

- **Med uporabo električnega orodja ne dovolite, da se otroci in druge osebe zadržujejo na delovnem območju.** Pri motnjah lahko izgubite nadzor.

#### Električna varnost

- **Vtič naprave mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ni dovoljeno nikakor spreminjati. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poviša tveganje električnega udara.
- **Kabla ne zlorablajte.** Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje naprave ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave. Poškodovani ali zaviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- **Če je priključni kabel poškodovan, naj vam električno orodje popravi samo kvalificiran strokovnjak.**
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.
- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka (RCD).** Z RCD-jem zmanjšate tveganje električnega udara.
- **Priključni kabel položite tako, da se med žaganjem ne more zaplesti v veje ali podobno.**

#### Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem previdno.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko pripelje do resnih poškodb.
- **Nosite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, nezdrsnostni varnostni čevlji, zaščitna čelada ali glušniki za ustrezen namen uporabe, zmanjša nevarnost poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop.** Prepričajte se, ali je stikalo izključeno, preden napravo priključite na električno napajanje in/ali akumulator, jo dvignete ali prenašate. Če imate med prenašanjem električnega orodja prst na stikalu ali napravo vključeno priključite na električno omrežje, lahko pride do nesreč.

- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.**

Orodje ali ključ, ki je v vrtečem se delu orodja, lahko povzroči poškodbe.

- **Ne precenjajte se. Poskrbite za stabilno stoji in zmeraj ohranjajte ravnost.**

To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

- **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se vam lahko zataknejo v premične dele.

- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

### Skrbno ravnanje z in uporaba električnega orodja

- **Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte električno orodje, primerno za vaše delo.**

S primernim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.**

Električno orodje, ki ga ni več mogoče vključiti ali izkjučiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.**

Ti previdnostni ukrepi preprečijo nenamerni zagon električnega orodja.

- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok.** Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- **Električno orodje skrbno vzdržujte.** Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in da deli niso zlomljeni ali poškodovani, tako da delovanje orodja ni moteno. Poškodovane dele naj

vam pred uporabo naprave popravijo. Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.

- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**

Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnosti, ki jih je treba izvesti.

Uporaba električnega orodja za namene, drugačne od predvidenih, lahko vodi do nevarnih situacij.

### Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**

Tako je zagotovljeno, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

### Varnostni napotki za verižne žage

- **Pred prvo uporabo naprave vadite rezanje hlodovine na kozi za žaganje ali stojalu.**

- **Pri delujoči žagi odmaknite vse dele telesa od verige. Pred zagonom žage zagotovite, da se veriga ne dotika ničesar.**

Pri delu z verižno žago lahko trenutek nepazljivosti vodi do tega, da veriga zagrablja oblačila ali dele telesa.

- **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj ter z levo roko za sprednji ročaj.**

Držanje verižne žage v obratnem delovnem položaju močno poveča nevarnost poškodb.



**Napotek:** Če je vodilna tirnica na levi strani, je postavitve obratna.

- **Napravo držite samo na za to predvidenih, izoliranih ročajih, ker se lahko veriga žage dotakne napeljav, ki so pod napetostjo, ali lastnega električnega kabla.**

Če se veriga žage dotakne napeljav, ki so pod napetostjo, se lahko goli kovinski deli

## SI

ali površine naprave naelektrijo in uporabnika poškodujejo zaradi električnega udara.

- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščitne slušalke. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, roke, noge in stopala.**

Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodbe zaradi naokrog letečih ostružkov in naključnega dotika verige.

- **Verižne žage ne uporabljajte za delo na drevesu.**

Pri delu na drevesu obstaja nevarnost poškodbe.

- **Vedno pazite na stabilen položaj ter verižno žago uporabljajte samo, če stojite na stabilni, varni in ravni podlagi.**

Spolzka tla ali nestabilna površina kot na primer na lestvici, lahko vodijo do izgube ravnotežja ali do izgube nadzora nad verižno žago.

- **Pri žaganju napete veje upoštevajte, da se bo veja sprožila nazaj.**

Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljavca in/ali povzroči, da ta izgubi nadzor nad verižno žago.

- **Posebej previdni bodite pri žaganju podrastja in mladih dreves.**

Tanek material se lahko zaplete v verigi ter na njo udarja ali jo spravi iz ravnotežja.

- **Verižno žago prenašajte za sprednji ročaj in v izključenem stanju ter usmerjeno proč od telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno namestite ščitnik.**

Skrbno upravljanje verižne žage zmanjša verjetnost nehotenega dotika z delujočo verigo.

- **Držite se navodil za mazanje, napetost verige in menjavo pribora.**

Neustrezno napeta ali namazana veriga se lahko strga ali poveča tveganje povratnega udarca.

- **Ročaja morata biti vedno suha, čista in razmaščena.**

Mastni, oljnati ročaji so spolzki in povzročijo izgubo nadzora.

- **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni predvidena. Primer: verižne žage ne upora-**

**bljajte za žaganje plastike, zidov ali gradbenih materialov, ki niso leseni.**

Z nenamensko uporabo verižne žage lahko povzročite nevarne situacije.

- **Uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok s sprožilnim tokom 30 mA ali manj.**

Priključni kabel položite tako, da se med žaganjem ne more zaplesti v veje ali podobno.

Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi službi za stranke.

### Vzroki in preprečevanje povratnega udarca

- **Povratni udarec lahko nastopi, če se konica vodilne tirnice dotakne predmeta ali, če se les upogne in se veriga zatakne v rezu.**
- **Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih vodi do nepričakovane, nazaj usmerjene reakcije, pri kateri vodilna tirnica udari navzgor in v smeri upravljalca.**
- **Zatikanje verige na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico močno potisne v smeri upravitelja.**
- **Vsaka od teh reakcij lahko vodi do tega, da izgubite nadzor nad žago in se po možnosti hudo poškodujete.** Ne zanesite se izključno na v verižno žago vgrajeno varnostno napravo. Kot uporabnik verižne žage morate uvesti različne ukrepe, da lahko delate brez nevarnosti nesreč in poškodb.
- **Povratni udar je posledica napačne uporabe električnega orodja.** Z različnimi varnostnimi ukrepi je ta lahko preprečen.
- **Poskrbite za varno in čvrsto držo, tako da s palcem in prsti obeh rok čvrsto primete ročaj verižne žage. Postavite se tako, da boste lahko primerno odregirali na morebitni povratni udarec.** Sile povratnega udarca lahko upravljavec nadzira z ustreznimi ukrepi.
- **Nikoli ne izpustite žage.**

- **Preprečite prekomerno iztegovanje in ne delajte nad višino ramen.**  
Tako lahko preprečite neželeni dotik s konico tirnice in verižno žago lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.
- **Uporabljajte samo nadomestne verige in vodilne tirnice, ki jih priporoča proizvajalec.**  
Napačne nadomestne verige in vodilne tirnice lahko vodijo do pretrganja verige in/ali povratnega udarca.
- **Upošteвайте navodila proizvajalca za vzdrževanje verižne žage in brušenje žagine verige.**  
Pre nizko nastavljena omejevala globine reza povečajo naklon glede na povratni udarec.

#### Krempljasti naslon

Krempljasti naslon omogoča fiksirati blok motorja na les pri vlečenju žage. Tako obstaja zelo majhna možnost nenadzorovanega povratnega sunka žage. Poleg tega je mogoče zaradi učinka vzvoda, ki pri tem nastane, pritiskati na verigo žage.

- Nikoli ne delajte brez krempljastega naslona. Krempljastega naslona nikoli ne odstranite.

#### Raynaudova bolezen (sindrom belih prstov)

Pogosta uporaba naprav, ki med delovanjem vibrirajo, lahko pri osebah z okrnjeno prekrvavljenostjo (npr. pri kadičih, sladkornih bolnikih) povzroči poškodbe živcev. Predvsem na prstih, dlaneh, zapestjih in/ali rokah se kažejo med drugim naslednji simptomi, ki pa deloma tudi ne nastopijo: bolečine, mravljinčji, zbadanje, zaspali telesni deli, bleda koža. Če opazite nenavadne motnje, nemudoma končajte delo in poiščite zdravniško pomoč. Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke, tople. Delo s podhlajenimi rokami je glavni povzročitelj sindroma!
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke. Tako pospešite prekrvavitev.
- Z rednim vzdrževanjem in dobro pritrditvijo sestavnih delov zagotovite čim manjše vibracije naprave.

#### Osebna zaščitna oprema / smotrna oblačila

Pri žaganju obvezno uporabljajte naslednjo zaščitno opremo:

Vrsta zaščite:	Minimalna zaščita	Idealno
Zaščita za glavo:	Zaščitna čelada	Čelada s ščitnikom za obraz
Zaščitna za ušesa:	Ušesni čepki	Naglavne slušalke DIN EN 352-1
Zaščita za oči:	Zaprta zaščitna očala	Ščitnik na čeladi
Zaščita za roke:	Usnjene delovne rokavice	
Zaščita za noge:	Zaščitna obutev z oprijemljivim podplatom, jekleno kapico in ščitnikom za nogo	
Oblačila:	Zaščitne hlače z oprsnikom (z zaščito pred rezi)	Zaščitni jopič (z zaščito pred rezi)

Nosite oblačila, ki se ne zataknejo pri delu:

- Nosite tesno prilegajoča oblačila!
- Pri delu ne nosite nakita!
- Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase!

#### Pregled vaše naprave

##### Slika 1 – stran 3

1. Vodilna tirnica
2. Veriga žage
3. Sprednji ročaj
4. Odprtina za dolivanje olja za verigo (pokrov posode za olje)
5. Zadnji ročaj
6. Prikazovalnik nivoja olja
7. Pokrov verižnika
8. Napenjalni vijak
9. Gumb za vklop
10. Vklonpa blokada

## SI

11. Ščitnik za roko (sproži zavoro verige)
12. Krempljasti naslon
13. Zadnji ščitnik za roko

## Odstranjevanje embalaže in montaža

### Obseg dobave

- Odstranite embalažo naprave in jo preverite na popolnost.
- Navodila za uporabo
- Pogonska enota
- Vodilna tirnica
- Veriga žage
- Zaščitni pokrov



**Napotek:** Če kateri izmed delov manjka ali je poškodovan, se obrnite na prodajalca.

### Montaža



**Nevarnost poškodbe pri delovanju!** Če sestavni deli niso pravilno nameščeni, lahko pri uporabi naprave pride do težkih in življenjsko nevarnih poškodb! Napravo je dovoljeno zagnati samo, če so vsi deli popolnoma in zanesljivo nameščeni ter noben del ni poškodovan!

- Pred namestitvijo sestavnih delov najprej preberite celotno poglavje!
- Dele namestite natančno in do konca.
- Uporabite orodje, ko je to predpisano.



**Nevarnost poškodbe pri montaži!** Dele lahko nameščate in odstranjujete samo pri izključenem motorju (napravo izključite iz električne napetosti).



**Nevarnost ureza!** Zobje na verigi so zelo ostri! Pri vseh delih na verigi obvezno uporabljajte zaščitne rokavice.



**Nevarnost poškodbe!** Napačno montirana veriga povzroči, da rezanja naprave ni mogoče kontrolirati! Pri montaži verige upoštevajte predpisano smer vrtenja!

### Montaža vodilne tirnice in verige

#### Slika 2 – stran 3

- Snemite zaščitni pokrov (1a) z žaginega lista.

#### Slika 3 – stran 3

- Popustite in odstranite napenjalni vijak (8) na pokrovu verižnika (7).

#### Slika 4 – stran 4

- Vodilno tirnico (1) položite tako, da bo izrez nad montažnim zatičem (14).



**Napotek:** Pri nameščanju žagine verige bodite pozorni, da se ta nahaja neposredno na vodilnem žlebu vodilne tirnice (1).

- Verigo (2) namestite okoli vodilne tirnice (1).
- Verigo (2) napeljite okoli verižnika (15).

#### Slika 5 – stran 4

- Namestite zaščito verižnika (7). Pokrov verižnika (7) mora biti poravnan z ogrodjem verižne žage.
- Ročno privijte napenjalni vijak (8). Veriga žage (2) se pri tem čvrsto napne.

### Preverjanje mazanja verige



**Poškodbe naprave!** Verižne žage nikoli ne uporabljajte brez zadostnega mazanja verige. Ne zadostno mazanje skrajša življenjsko dobo naprave.

- Preverite količino olja v posodi in olje po potrebi dolijte.
- Zaženite napravo.
- Držite delujočo žagino verigo (2) nekaj časa (15 s) pribl. 15 cm nad primerno površino.

Pri zadostnem mazanju verige se na površini pojavi rahla sled olja, ki brizga z verige (2).

- V primeru nezadostnega mazanja verige pokličite servisno službo.

- Napravo držite z obema rokama.
- Pritisnite zaporo vklopa (10).
- Pritisnite gumb za vklop (9).

## Upravljanje

### Nalivanje olja za verigo



**Škoda za okolje!** Ker olje za verigo med delovanjem uhaja v okolje, obvezno uporabljajte posebno biološko razgradljivo olje za verige na rastlinski osnovi.



**Napotek:** Priporočeno mazivo

- Napravo varno odložite s pokrovom rezervoarja (4) navzgor.
- Pred odpiranjem po potrebi očistite pokrov rezervoarja (4) in nastavek za polnjenje.
- Pokrov rezervoarja počasi odvijte in odstranite.
- Previdno dolijte olje za verigo. Pazite, da se ne razlije!
- Ročno privijte pokrov rezervoarja (4).
- Če se nekaj olja za verigo razlije: olje obvezno pobrišite.

### Pred zagonom preverite!



**Nevarnost poškodbe!** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v brezhibnem stanju. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite varnostne naprave in varno stanje naprave:

- Preverite zanesljivo pritrnitev vseh delov.
- Preverite, če ne prihaja do puščanja.
- Preverite, ali obstajajo vidne napake, kot so zlomljeni deli, razpoke itd..
- Preverite pravilno napetost verige.
- Preverite delovanje zavore verige.

### Zagon naprave

#### Slika 1 – stran 3

- Postavite se v stabilen položaj.



**Napotek:** Če se žagina veriga zatika, je vzrok lahko v tem, da je veriga obtičala v žaganem materialu. Verižno žago povlecite previdno in naravnost iz materiala. Če blokirana veriga (2) ni obtičala v materialu, je potrebno verigo ponovno napeti.

### Izklop naprave

Izpustite gumb za zagon (9).

### Uporaba

Pred uporabo naprave se natančno seznanite s tehniko žaganja z verižno žago. Navodila so na voljo v strokovni literaturi. Priporočamo, da se prijavite na ustrezna izobraževanja. Tukaj predstavljena navodila so samo za dopolnitev!

### Varnostne naprave

Naprava ima na voljo različno varnostno opremo, ki zmanjšuje nevarnost poškodb pri delu:

#### Zavora verige

Zavora verige zagotavlja takojšnjo blokado verige (2) v primeru povratnega udarca. Pred začetkom dela z napravo preverite brezhibno delovanje zavore verige. Napravo odložite na tla. Ščitnik za roko (11) nagnite nazaj. Zaženite napravo. Ščitnik za roko (11) nagnite naprej. Veriga (2) se mora takoj zaustaviti. Če zavora verige ne deluje, morajo napravo preveriti v servisni službi.

#### Lovilnik verige

Lovilnik verige na notranji strani pokrova verižnika je namenjen preprečevanju strganja verige ali verige, ki skoči iz vodila (2). Z rednim vzdrževanjem vodilne tirnice (1) se lahko preprečijo tovrstne nesreče.



## SI

### Zadnji ščitnik za roko

Zadnji ščitnik za roko (13) je namenjen zaščiti roke pred morebitno odpadlo verigo in pred motečimi vejami.

### Pravilna drža



**Nevarnost poškodbe!** Nikoli ne delajte na nestabilnih podlagah! Nikoli ne delajte nad višino ramen! Nikoli ne delajte, ko stojite na lestvah! Nikoli ne delajte preveč sklonjeni naprej ali nagnjeni nazaj! Napravo uporabljajte samo v ugodnih vremenskih razmerah in prostorskih pogojih! Izbogajajte se neposrednemu stiku z verigo (2). Posledica dolgotrajne uporabe so lahko ureznine in opekline.

- Z obema nogama stojte trdno na tleh.
- Pazite na ovire v delovnem območju.
- Napravo pri delu vedno držite z obema rokama!



### Nevarnost povratnega udarca!

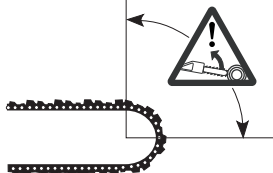


**Nevarnost poškodbe!** Pri delu z napravo lahko pride do nevarnih povratnih udarcev! Posledica so lahko tudi najtežje poškodbe s smrtjo!

Do povratnih udarcev prihaja, če se z zgornjo stranjo ali konico vodilne tirnice dotaknete lesa ali drugih trdih predmetov. Naprava pri tem z veliko silo udari proti uporabniku, kar lahko povzroči težke poškodbe.

Obvezno preprečite možnost dotika lesa ali drugih trdih predmetov z območjem vodilne tirnice, prikazanim na desni sliki.

Za preprečitev nevarnosti poškodbe v primeru povratnega udarca ima verižna žaga vgrajeno zavoro verige, ki se samodejno sproži ob sunku in takoj zaustavi verigo.



Iz varnostnih razlogov pred vsako uporabo verižne žage preverite delovanje zavore verige.

Pri nekoliko manj močnih povratnih udarcih se lahko zgodi, da se zavora verige ne sproži samodejno. Zaradi tega je pomembno, da napravo držite močno z obema rokama.

Samo s preudarnim in pravilnim načinom dela lahko zanesljivo zmanjšate nevarnost povratnega udarca!

### Slika 6 – stran 4

- Verižno žago držite z obema rokama - s palcema in prsti oklenite ročaja verižne žage. Z rokama in telesom se postavite v položaj, v katerem se lahko uprete silam povratnih udarcev. Pri pravilnem ukrepanju lahko upravljavec obvlada sile povratnih udarcev. Nikoli ne izpustite žage.
- Izbogajajte se nenormalnemu položaju telesa ter nikoli ne žagajte nad višino ramen. Na ta način se izognete nenamernim dotikom s konico meča ter zagotovite boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- Vedno uporabljajte nadomestne tirnice in verige, ki jih je predpisal proizvajalec. Napačne nadomestne tirnice in verige lahko povzročijo, da se veriga pretрга in/ali povratne udarce.
- Pri brušenju in vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca. Prenizko nastavljena omejevala globine reza povečajo naklon glede na povratni udarec.

### Pravilen način žaganja!



**Nevarnost poškodbe!** Preden odložite napravo iz rok, vedno izklopite motor!

- Preglejte delovno območje in odstranite moteče predmete.
- Pred začetkom dela preverite varnost naprave.
- Napravo dvignite z obema rokama, kot je predpisano.



## Osnovna tehnika dela



**Nevarnost poškodbe!** V tem odseku je opisana osnovna tehnika dela in upravljanja naprave. Tukaj podane informacije ne nadomeščajo dolgoletnega postopka izobraževanja in izkušenj strokovnjaka. Ne opravljajte nobenega dela, za katerega niste dovolj usposobljeni! Nepremišljena uporaba naprave lahko povzroči tudi najtežje poškodbe s smrtjo!

### Pred vsako uporabo

- Preverite brezhibno delovanje zavore verige.
- Preverite morebitne poškodbe na zadnjem ščitniku za roko (13).
- Preverite vklopno zaporo (10) in gumb za vžig (9) glede brezhibnega delovanja.
- Preverite, če sta oba ročaja razmaščena.
- Preverite, če so vsi deli naprave prisotni, zanesljivo pritrjeni in nepoškodovani.
- Preverite morebitne poškodbe na lovilniku verige.
- Preverite napetost verige.
- Veriga je pravilno napeta, ko se tesno prilega vodilni tirnici (1) in jo z roko lahko na rahlo premikate.
- Napetost verige po potrebi ponovno nastavite. Napenjalni vijak (8) privijte v smeri urinega kazalca, da je veriga (2) nameščena na spodnji strani vodilne tirnice (1).

### Splošni napotki

- Vseskozi opazujte okolico in se prepričajte, da s svojim delom ne ogrožate ljudi in živali.
- Nikoli ne delajte v slabih svetlobnih ali vremenskih razmerah.
- Z verižno žago ne delajte v grmičevju, ker bi majhne veje lahko obvisle v verigi (2) ter se nenadzorovano izvrgle.
- V vsakem delovnem položaju zagotovite stabilno in varno držo. Pri delih na strmi podlagi bodite še posebej previdni!

- Pri vsaki menjavi lokacije zaustavite motor in vključite zavoro verige. Napravo lahko prenašate samo z nazaj obrnjeno vodilno tirnico (1) in z nameščenim zaščitnim pokrovom (1a).

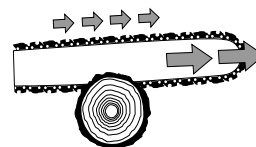
### Osnovna pravila

- Napravo vedno držite čvrsto z obema rokama. Z desno roko primite zadnji ročaj (5), z levo roko pa sprednji ročaj (3), tudi če ste levičar. Ročajev med delom z napravo ne izpustite!
- Nikoli ne žagajte nad višino ramen!
- Nikoli ne žagajte na lestvah, na drevesih ali v drugih položajih, ki ne omogočajo stabilnega stanja.
- Žagajte vedno z visoko hitrostjo verige.
- Ne žagajte lesenih delov, ki so napeti.

### Tehnika žaganja

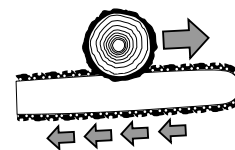
#### Vlečno žaganje

Pri tej tehniki žagate s spodnjo stranjo vodilne tirnice (1) od zgoraj navzdol. Veriga (2) pri tej tehniki vleče verižno žago stran od uporabnika. Pri tem sprednji rob žage ustvarja podporo, ki sile, ki nastajajo pri žaganju, prenaša na deblo. Pri "vlečnem" žaganju ima uporabnik bistveno več nadzora nad verižno žago in se lažje izogne povratnim udarcem. Zato prednostno uporabljajte to tehniko žaganja.

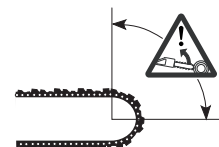


#### Potisno žaganje

Pri tej tehniki žagate z zgornjo stranjo vodilne tirnice (1) od spodaj navzgor. Veriga (2) pri tej tehniki potiska verižno žago nazaj proti uporabniku. Če se vodilna tirnica (1) zatakne, lahko verižna žaga z veliko silo udari proti uporabniku.



Če uporabnik ne izravna potisne sile verige (2) s svojo telesno močjo, obstaja nevarnost,



**SI**

da v stiku z lesom ostane samo še konica vodilne tirnice (1) in tako pride do povratnega udarca.

**Podiranje drevesa**

**Nevarnost poškodbe!** Samo strokovno usposobljene osebe lahko podirajo drevesa in klestijo veje! Obstaja nevarnost smrtno nevarnih poškodb!

**Slika 7 – stran 4**

Pred začetkom podiranja se prepričajte, da:

- se v območju padanja dreves ne zadržujejo druge osebe ali živali;
  - je za vsakega udeleženca omogočena neovirana pot za izhod v sili. Smer umika (B) je diagonalno, v nasprotni smeri padanja drevesa (A).
  - v območju okoli debla ni ovir (nevarnost spotikanja!);
  - je naslednje delovno mesto oddaljeno najmanj za dve in pol višini drevesa (A). Pred podiranjem preverite smer padanja drevesa in se prepričajte, da se v oddaljenosti dveh in pol dolžin drevesa ne nahajajo osebe, predmeti, živali ali napajalni vodi.
- Če drevo pride v stik z napajalnim vodom, je treba takoj obvestiti pristojno podjetje.
- ste z drevesa odstranili umazanijo, odstopajoče lubje, žeblice, sponke in žico;
  - upoštevate naravni naklon drevesa, položaj večjih vej in smer vetra, da lahko ocenite smer padca drevesa;
  - se upravljavec verižne žage pri žaganju zadržuje na območju nad drevesom, ki ga podira. Ko boste drevo podrli, se bo najverjetneje skotalilo po strmini navzdol ali zdrselo.

Podiranje drevesa se izvaja v dveh korakih:

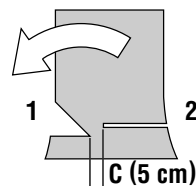


**Nevarnost poškodbe!** Debla nikoli ne prežagajte v celoti. Območje (C) služi kot "tečaj" in zagotavlja določeno smer padanja.



**Nevarnost poškodbe!** Pri podiranju stojte bočno glede na drevo, ki ga podirate! Obstaja nevarnost smrtno nevarnih poškodb!

1. Deblo zarezite pod pravim kotom v smeri padca za približno eno tretjino njegovega premera. Najprej izvedite spodnji vodoravni rez.



Tako preprečite, da bi se žaga ali vodilna tirnica pri drugem rezu zataknila.

2. Na nasprotni strani naredite rez za posekanje. Rez za posekanje se mora nahajati najmanj 50 mm nad vodoravnim zarezom. Rez za podiranje izvedite vzporedno z vodoravnim rezom. Z žago rez za podiranje zažagajte samo tako globoko, da bo ostal še manjši del (letev za podiranje C pribl. 5 cm), ki bo lahko deloval kot tečaj. Ta preprečuje, da bi se drevo obrnilo in padlo v napačno smer. Tega dela ne prežagajte. Ko se rez za podiranje približa temu tečaju, se mora začeti drevo podirati. Če se pri tem izkaže, da drevo morda ne bo padlo v želeno smer ali se nagne nazaj in se žaga zatakne, je treba rez za podiranje takoj prekiniti. Da odprete rez in usmerite drevo v želeno smer podiranja, uporabite klade iz lesa, plastike ali aluminija. Če se začne drevo nagibati, verižno žago odstranite, izklopite in odložite ter po načrtovani zasilni poti zapustite območje nevarnosti. Bodite pozorni na padajoče veje in pazite, da vam ne spotakne.

**Debla, ki ležijo na tleh**

**Poškodbe naprave!** Pri žaganju debla se prepričajte, da se vodilna tirnica ne bo dotikala tal!

**Slika 8 – stran 4**

- Deblo zarezite do polovice, ga nato obrnite in prežagajte z nasprotni strani.

### Žaganje podprtih debel



**Nevarnost poškodbe!** Ne žagajte debel, ki so napeta. Razklan les ali zatakljena vodilna tirnica lahko povzročita težke poškodbe!

Sem sodi deljenje podirajočega drevesa na odseke. Bodite pozorni na stabilnost in enakomerno razporeditev telesne teže na obe nogi. Če je mogoče, je treba deblo podložiti in podpreti z vejami, stebri ali kladami. Če to ni možno, deblo dvignite in podprite s pomočjo debelih vej ali koz za žaganje.

#### Slika 9 – stran 4

Če drevesno deblo nalega na obeh koncih (območje A), najprej z zgornje strani odžagajte eno tretjino premera debela in nato končni rez izvedite na višini zgornjega reza od spodaj navzgor.

Če drevesno deblo nalega na enem koncu (območje B), najprej s spodnje strani odžagajte eno tretjino premera debela in nato končni rez izvedite na višini spodnjega reza od zgoraj.

#### Slika 10 – stran 5

Pri žaganju na strmini vedno stojte nad deblom. Da bi v trenutku "prežaganja" ohranili popoln nadzor, zmanjšajte ob koncu reza pritiskanje, brez da bi zmanjšali trdni prijem ročajev verižne žage. Pazite, da se žaga ne dotakne tal. Po koncu reza počakajte, da se žaga zaustavi, preden verigo odstranite. Motor verižne žage vedno izklopite, preden se od enega drevesa prestavite k drugemu.

#### Odstranjevanje vej (obvejevanje)



**Nevarnost poškodbe!** Oprte veje ali veje, ki so napete, lahko povzročijo, da se veriga zagozdi v lesu!

Sem sodi žaganje vej s podrtega drevesa. Pri obvejevanju večjih, navzdol usmerjenih vej, ki podpirajo drevo, še ne odžagajte. Z enim rezom odžagajte manjše veje. Veje, ki so napete, je treba odžagati od spodaj navzgor, da preprečite zagozditev verižne žage.

#### Slika 11 – stran 5

- Delajte vedno na nasprotni strani vej, ki jih žagate.
- Z odstranjevanjem vej začnite na spodnjem delu debela in se pomikajte proti vrhu.
- Žagajte vedno od zgoraj navzdol.

Pri odstranjevanju vej z ležečega debela najprej odžagajte veje, ki štrlijo prosto v zrak. Podporne veje odžagajte šele potem, ko deblo razrežete po dolžini.

### Čiščenje in vzdrževanje



**Nevarnost poškodbe!** Pred vsakim vzdrževanjem in/ali čiščenjem:

- Izklopite motor.
- Izvlecite električni vtič.
- Pustite, da se naprava ohladi.



**Napotki za vašo varnost!** Sami izvajajte samo tukaj opisana vzdrževalna dela. Vsa druga dela, še posebej servisiranje motorja in popravila, mora izvesti usposobljeni strokovnjak. Nestrokovna dela lahko vodijo do poškodbe naprave in s tem tudi do poškodb.

#### Pregled čiščenja in vzdrževalnih del

##### Po potrebi

Kaj?	Kako?
Očistite vodilni utor v vodilni tirnici.	Čiščenje vodilnega utora v vodilni tirnici
Nastavite mazanje verige.	Preverjanje mazanja verige
Nabrusite žagino verigo.	Brušenje žagine verige

##### Po vsaki uporabi

Kaj?	Kako?
Očistite napravo.	Čiščenje naprave

## SI

### Letno

Kaj?	Kako?
Napravo odnesite na preverjanje.	Stik s servisno službo

### Čiščenje

#### Čiščenje naprave

- Odstranite grobo umazanijo.
- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

#### Očistite vodilni utor v vodilni tirnici.

- Demontirajte vodilno tirnico (1).
- Z oljnega vodilnega žleba vodilne tirnice (1) odstranite umazanijo s primernim orodjem. (Uporabite plastično lopatico in ne jeklene orodja!)
- Ponovno namestite vodilno tirnico (1)

### Brušenje žagine verige

Za brušenje verige je na voljo posebno orodje, ki zagotavlja, da veriga reže pod pravilnim kotom in je nabrušena do pravilne globine. Priporočamo, da verigo nabrusi ustrezen strokovnjak.

## Shranjevanje in transport

### Shranjevanje



**Nevarnost poškodbe!** Zagotovite, da do naprave ne more dostopati nobena nepooblaščenca oseba!

- Počakajte, da se verižna žaga povsem ohladi.
- Na vodilno tirnico (1) natakните zaščitni pokrov (1a).
- Napravo skladiščite vodoravno na suhem mestu.

### Daljša obdobja neuporabe (4 tedne ali dlje)

- V primeru daljšega obdobja neuporabe iz žage obvezno odstranite olje za mazanje verige.

### Transport v motornem vozilu

Če napravo prevažate v motornem vozilu:

- Počakajte, da se verižna žaga povsem ohladi.
- Na vodilno tirnico (1) natakните zaščitni pokrov (1a).
- Napravo zavarujte pred premikanjem.
- Ob odpremi, če je možno, uporabite originalno embalažo.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke



Simbol prekrizanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.

Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin. Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene električne in elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin. Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.

### Odlaganje embalaže

Embalaža je iz kartona in ustrezno označenih folij, ki jih lahko recikirate.

- Te materiale je treba reciklirati.

## Motnje in pomoč

### Ko nekaj ne deluje več ...



**Fizična in življenjska nevarnost!** Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Pogosto gre le za majhno napako, ki vodi do motnje. Večinoma jo lahko odpravite sami. Prosimo vas, da si najprej ogledate naslednji seznam, preden se obrnete na servis. Tako prihranite veliko truda in morebiti tudi stroškov.

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Okvarjen priključni kabel?	Pokličite servisno službo.
Veriga ne steče.	Ali je vključena zavora verige?	Sprostite zavoro verige.
Nezadostno mazanje verige.	Ali je posoda za olje prazna?	Dolijte olje.
	Zamašen oljni vodilni žleb vodilne tirnice (1)?	Očistite vodilni utor v meču.
	Ali mazanje verige ni pravilno nastavljeno?	Pokličite servisno službo.

V primeru, da sami ne znate odpraviti napake, vas prosimo, da se neposredno obrnete na servis. Upoštevajte, da vam z nestrokovnimi popravili preneha veljati pravica do garancije in da lahko v danem primeru nastopijo dodatni stroški.

## Tehnični podatki

Številka artikla	234849
Nazivna napetost	230 V~50 Hz
Nazivna moč	2400 W
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IPX0
Najv. število vrtljajev motorja	8500 min <sup>-1</sup>
Rezalna dolžina	375 mm
Nivo jakosti zvoka (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Negotovost	k= 2,36 dB(A)
Zagotovljen nivo jakosti zvoka (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)

Nivo zvočnega tlaka (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Negotovost	k= 3 dB(A)
Tresljaji (sprednji ročaj)**	5,628 m/s <sup>2</sup>
Negotovost	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Tresljaji (zadnji ročaj)**	7,156 m/s <sup>2</sup>
Negotovost	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>

Teža (brez vodilne tirnice, verige in olja za verigo)	3,803 kg
Dimenzije verige (debelina pogonskih členov)	1,27 mm
Vrsta verige	91P057X
Vrsta vodilne tirnice	160SDEA041 (112364)
Število zob na verižniku	6
Z <sub>max</sub> ***	0,307 Ω

\*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar to še ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čepav ni povezave med

## SI

nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisotnih na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, npr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje.

- \*\* Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim.

Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitev.

Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe električnega orodja.

Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Značilni ukrepi za znižanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

- \*\*\*) Posebni pogoji priključka po EN 61000-3-11  
Napravo priključite samo na napajalno omrežje, katerega impedanca je manjša ali enaka  $Z_{\max}$ .  
Po potrebi se posvetujte z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo.

### Uporabno olje za verigo



#### **Nevarnost poškodbe naprave!**

V nobenem primeru ne uporabljajte starega olja za mazanje verige! Zaradi tega lahko nastanejo poškodbe na oljni črpalki, vodilni tirnici in verigi!

Uporabljajte samo posebno olje za verigo z dobrimi adhezivnimi lastnostmi.

Ker olje za verigo med delovanjem uhaja v okolje, obvezno uporabljajte posebno biološko razgradljivo olje za verige na rastlinski osnovi.

## HU Eredeti üzemeltetési útmutató

### Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzálátna...	127
Az Ön biztonsága érdekében	128
A készülék áttekintése	132
Kicsomagolás és összeszerelés	132
Kezelés	133
Tisztítás és karbantartás	138
Tárolás, szállítás	139
Ártalmatlanítás	139
Üzemzavarok és elhárításuk	139
Műszaki adatok	140

### Mielőtt hozzálátna...

#### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak engedélyezett eredeti vágóláncok alkalmazása mellett, fa fűrészeléséhez használható a szabadban. A készülék csak magántulajdonú ingatlanokon történő privát használatra rendeltetett. Minden egyéb használat nem megengedett! Főként nem használható a készülék egyéb anyagok, vagyis nem fa fűrészeléséhez. Ha a készüléket a rendeltetésének nem megfelelő módon alkalmazza, ill. a jelen használati útmutatóban nem leírt tevékenységeket végez vele, az nem megengedett hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági keretein kívül esik.

#### Mire utalnak a felhasznált jelek?

##### A használati utasításban

A használati utasításban a veszélyt jelző szavakat és utasításokat érthető módon megjelöltük. Az alábbi jelekkel találkozhat:



**A veszély jellege és forrása!** Ha ezt az utasítást nem veszi figyelembe, azzal veszélybe sodorja életét és testi épségét.



**A veszély jellege és forrása!** Ez az utasítás a készülék, a környezet sérülésére vagy egyéb anyagi károokra figyelmeztet.



**Megjegyzés:** Ez a jel olyan információkat mutat, amelyeket a folyamatok jobb megértéséhez adtunk meg.

#### A készüléken

A készüléken következő szimbólumok találhatók:



Bánjon óvatosan a készülékkel! Tartson be minden biztonsági utasítást a használati utasításból!



VIGYÁZAT - a sérülési kockázat lecsökkentésére olvassa el az üzemeltetési utasítást!



Ne tegye ki eső hatásának!



A dugaszt azonnal húzza ki, ha a kábel meghibásodott vagy átvágta azt.



Viseljen szemvédőt!



Viseljen fülvédőt!



II-es védelmi osztályú készülék, kettős szigetelésű.



A készülék hangereje



A vezetősínek hosszára utaló szimbólum



Visszacsapódás veszélye!



Csak két kézzel kezelje!



HU

## Az Ön biztonsága érdekében

### Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



**Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást!** A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.



**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni betekintés céljából!** A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

#### A munkaterület biztonsága

- **Tartsa tisztán a munkaterületét és biztosítsa a megfelelő szellőzést.**
- **A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetet okozhat.**
- **Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**  
Az elektromos szerszámok használata közben szikrák keletkeznek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket a munkaterülettől.** Figyelemelvonás esetén elveszítheti az uralmát.

#### Elektromos biztonság

- **A készülék csatlakozó dugaszának illeszkednie kell a dugaszoló aljzatba.** Tilos a dugaszt bármilyen módon módosítani. Védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne használjon átalakító dugaszt. Csökken az áramütés veszélye, ha eredeti csatlakozódugaszt és megfelelő dugaszoló aljzattal használ.

- **Ne érintsen földelt berendezéseket, például csöveket, fűtőtesteket, kályhákat, hűtőszekrényeket.** Fokozott áramütés-veszély áll fenn, ha az Ön teste le van földelve.
- **Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától.** A víz elektromos szerszámba való bejutása megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ne használja a kábelt más célokra.** Ne használja a kábelt a készülék hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket a melegtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó alkatrészeketől.  
A sérült vagy összezsavarodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- **A csatlakozó kábel sérülése esetén az elektromos szerszámot csak szakképzett szerelővel javíttassa meg.**
- **Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültérre is alkalmas.**  
Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha nem lehet elkerülni, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, akkor alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót (FI-relé).**  
A FI-relé alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ügy helyezze el a csatlakozó kábelt, hogy fűrészelés közben ne kaphassa el ág vagy hasonló tárgy.**

#### Személyek biztonsága

- **Vigyázzon, figyeljen oda, hogy mit tesz, kezelje óvatosan az elektromos szerszámot.** Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a készülék használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**  
A védőfelszerelés, a porálarca, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak vagy a fülvédő, a megfelelő alkalmazási célok esetén csökkenti a sérülések kockázatát.



- **Akadályozza meg a véletlenszerű üzembe helyezést.** Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt a készüléket az áramellátásra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.  
Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolja, távolítsa el a beállító kulcsot, ill. a csavarkulcsot a készülékből.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található, sérülésekhez vezethet.
- **Ne becsülje túl önmagát. Gondoskodjon a stabil állásról, és mindig őrizze meg egyensúlyát.**  
Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb ellenőrzését váratlan helyzetben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő szárú ruhát vagy ékszert. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részekről.  
A bő ruhát, ékszert vagy hosszú haját elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha van porelszívó és porgyűjtő készülék csatlakoztatási lehetőség, akkor győződjön meg arról, hogy ezek megfelelően vannak csatlakoztatva, és rendszerben működnek.**  
Ezen készülékek használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

#### Az elektromos szerszámok gondos kezelése és használata

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot használja.**  
A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményszórában.
- **Ne használjon olyan készüléket, amelynek hibás a kapcsolója.**  
Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a**

#### dugaszt az aljzattól és/vagy vegye ki belőle az akkut.

Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.

- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyerekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.** Ne engedje át a készüléket olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.  
Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Gondosan végezze el az elektromos szerszámok karbantartását.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e az alkatrészek, illetve nem sérültek-e annyira, hogy az elektromos szerszám nem működik tökéletesen.  
Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javíttassa meg a meghibásodott alkatrészeket.  
Sok baleset okozója az elektromos szerszámok nem megfelelő karbantartása.
- **A vágószerszámokat tartsa tiszta, éles állapotban.**  
A rendszeresen ápolott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján.** Ilyen esetekben vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.  
Az elektromos szerszámoknak az előírtól eltérő célra történő alkalmazása veszélyhelyzeteket teremthet.

#### Szerviz

- **Az elektromos szerszám javítását kizárólag képzett szakemberrel és eredeti cserealkatrészekkel végeztesse.**  
Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

#### Biztonsági utasítások a láncfűrészek használatához

- **A készülék első használata előtt gyakorolja a rönkvágást egy fűrészbakon vagy állványon.**

HU

- **A működésben lévő fűrész fűrészlánc-tól tartsa távol a testrészeit. A fűrészelés elkezdése előtt bizonyosodjon meg, hogy a fűrészlánc nem ér semmihez.**

Ha láncfűrészsel dolgozik, egy pillanatnyi figyelmetlenség miatt becsípheti a fűrészlánc a ruháját vagy testrészeit.

- **A láncfűrész mindig tartsa jobb kézzel a hátsó fogantyúnál fogva és bal kezével az első fogantyún.**

A láncfűrész fordított tartása növeli a sérülések kockázatát.



**Megjegyzés:** Ha a vezetősín a baloldalon található, fordítsa meg a pozícionálást.

- **Csak az előírt, szigetelt fogantyúkkal tartsa a készüléket, mivel a láncfűrész áramvezető vezetékkel vagy a saját áramellátó kábelével érintkezhet.**

Ha a láncfűrész áramvezető vezetékkel kerül érintkezésbe, a készülék szabadon lévő fémrészei vagy fémfelületei áram alá kerülhetnek, és a használó áramütést szenvedhet.

- **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. További védőfelszerelés javasolt a fejre, kezekre, lábakra és talpra.**

A megfelelő védőruha csökkenti a sérülés veszélyét, amit a repülő forgácsok és a fűrészlánc véletlenszerű megérintése okozhat.

- **A láncfűrész ne használja egy fán.** Ha egy fán dolgozik vele, fennáll a sérülés veszélye.

- **Figyeljen mindig a stabil állásra, és a láncfűrész csak akkor használja, ha stabil, biztonságos és sima alapon áll.** A síkos talaj vagy ingatag állófelületek, mint például egy létrán, az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti uralma elvesztéséhez vezethetnek.

- **Ha feszültség alatti ágat szeretne elvágni, számoljon ennek a visszacsapásával.**

Ha a fa szálasanyagában lévő feszültség felszabadul, a megfeszült ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy a láncfűrész feletti uralma elvesztéséhez vezethetnek.

- **Járjon el különös óvatossággal bozót és fiatal fák vágásakor.**

A vékony anyag beakadhat a fűrészláncba, és eltalálhatja vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.

- **A láncfűrész hordozza kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál tartva, a fűrészláncot elfordítva a testétől. A láncfűrész szállításakor vagy tárolásakor mindig legyen feltéve a védőfedél.** Ha óvatosan bánik a láncfűrészsel, csökkenti az esélyét annak, hogy véletlenszerűen hozzáérjen a mozgásban levő fűrészláncához.

- **Kövesse az utasításokat a kenést, láncfeszítést és a tartozékok cseréjét illetően.**

Egy szakszerűtlenül kifeszített vagy megkent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszacsapás kockázatát.

- **A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsirmentesen.**

A zsíros, olajos fogantyúk síkosak, és az ellenőrzés elvesztéséhez vezetnek.

- **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrész ne használja olyan munkák végzésére, amelyekre nem alkalmas. Példa: Ne használja a láncfűrész műanyag, fal vagy építkezési anyagok fűrészelésére, amelyek nincsenek fából.**

Ha nem előírt munkálatokra használja a láncfűrész, veszélyes helyzeteket idézhet elő.

- **Használjon 30 mA vagy kisebb kioldó áramú hibaáram védőkapcsolót.**

Úgy helyezze el a csatlakozó kábelt, hogy fűrészelés közben ne kaphassa el az ág vagy hasonló tárgy.

Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor ki kell cserélni a gyártónál vagy annak vevőszolgálatánál kapható speciális csatlakozókábelre.

#### A visszacsapás okai és elkerülése

- **A visszacsapás akkor léphet fel, ha a vezetősín hegye hozzáér egy tárgyhoz, vagy ha a fa elhajlik és a fűrészlánc beakad a vágásba.**
- **A sínhegy érintkezése egyes esetekben egy váratlan hátsó irányú reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősín felfele és a kezelő személy irányába csapódik.**

- **A fűrészlánc becsípődése a vezetősín felső sarkába a sánt erősen visszalökheti a kezelő irányába.**
- **Ezen reakciók bármelyike a fűrész feletti uralom elvesztéséhez és esetlegesen komoly sérülésekhez vezethet.** Ne bízta magát kizárólag a láncfűrészre épített biztonsági berendezésekre. Egy láncfűrész felhasználójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munka biztosításához.
- **A visszacsapás az elektromos kéziszerszám rossz vagy hibás használatának következménye.** Ez megakadályozható a megfelelő óvintézkedések révén.
- **Gondoskodjon a biztos és erős tartásról oly módon, hogy mindkét kezének hüvelykujjával és többi ujjával körbefogja a láncfűrész fogantyúját. Úgy helyezkedjen el, hogy az esetleges visszacsapásra megfelelő módon tudjon reagálni.**  
A visszacsapási erőt a kezelő kontrollálni tudja, ha megfelelő intézkedéseket tett.
- **Soha ne engedje el a láncfűrész.**
- **Kerülje a túlnyúlást és ne fűrészeljen vállmagasság felett.**  
Így elkerülheti a sínhegy véletlenszerű megérintését és a láncfűrész a váratlan helyzetekben jobban kontrollálható.
- **Csak a gyártó által előírányzott tartásláncokat és -vezetősíneket használja.**  
A nem megfelelő tartalék láncok és -vezetősínek a lánc szakadásához és/vagy visszacsapásához vezethetnek.
- **A láncfűrész karbantartására és a fűrészlánc élezésére vonatkozó gyártói utasításokat vegye figyelembe.**  
A túl alacsony mélységátarólok növelik a visszacsapási hajlamot.

#### Körmös ütköző

A karmos ütköző húzó fűrészelés esetén lehetővé teszi a motorblokknak a fán történő rögzítését. Ezáltal kisebb az esélye a fűrész kontrollálatlan visszacsapódásának. Emellett a létrejövő karhatás segítségével nyomást lehet kifejteni a fűrészláncra.

- Soha ne végezzen munkát körmös ütköző nélkül. Soha ne szerelje le a körmös ütközőt.

#### Raynaud-szindróma (ujj-elfehéredési betegség)

A rezgő készülékek gyakori használata a vérkeringési zavarban szenvedőknél (pl. dohányosok, cukorbeteg) idegkárosodást okozhat. Különösen az ujjak, kezek, csuklók és/vagy karok ízületein, többek között, a következő tünetek léphetnek fel, amelyek egyébként részben hiányozhatnak is: fájdalom, viszketés, szúró fájdalom, a testrészek elzsibbadása, a bőrszín elváltozása.

Ha Ön szokatlan tüneteket észlel, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz. A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- A hideg évszakban tartsa melegen a testét és különösen a kezét. A kihűlt kézzel való munkavégzés a fő kiváltóok!
- Rendszeresen tartson szüneteket, és közben mozgassa a kezét. Ezáltal serkenti a vérkeringést.
- Rendszeres karbantartással és a készülék alkotóelemeinek stabil rögzítésével gondoskodjon arról, hogy a készülék lehetőleg csekély mértékben vibráljon.

#### Személyes védőfelszerelés / célszerű ruházat

Vágás közben feltétlenül viselje a következő védőfelszerelést:

Védőelem típusa:	Minimális védelem	Ideális
Féjvédelem:	Védősisak	Védősisak arcvédelemmel
Hallásvédő:	Füldugó	Fültokos hallásvédő DIN EN 352-1
Szemvédő:	körben záródó védőszemüveg	Védőpajzs a sisakon
Kézvédő:	Bőr munkakesztyű	
Lábvédő:	Biztonsági lábbeli tapadó talppal, acélsapkával és lábvédővel	

HU

Védelem típusa:	Minimális védelem	Ideális
Ruházat:	Biztonsági kantáros nadrág (vágásbiztos)	Biztonsági kabát (vágásbiztos)

Viseljen olyan öltözetet, amivel elkerülhető a beakadás:

- Csak szorosan testhez simuló ruházatot viseljen!
- Ne hordjon ékszereket!
- Ha hosszú a haja, hordjon hajhálót!

## A készülék áttekintése

### 1 – 3. oldal. ábra

1. Vezetősín
2. Fűrészlánc
3. Első fogantyú
4. Betöltő nyílás a láncolaj számára (tanksapka)
5. Hátsó fogantyú
6. Olajszint jelző
7. Lánckerékvédő
8. Feszítőcsavar
9. Indítógomb
10. Bekapcsolásgátló
11. Kézvédő (a láncfék kioldója)
12. Körmös ütköző
13. Hátsó kézvédő

## Kicsomagolás és összeszerelés

### Szállítási terjedelem

- Csomagolja ki a készüléket, és nézze meg, hogy minden eleme megtalálható-e.
- Használati útmutató
- Fűrészlánc
- Hajtóegység
- Védőburkolat
- Vezetősín



**Megjegyzés:** Ha egyes alkatrészek hiányoznak vagy sérültek, forduljon a kereskedőhöz.

## Összeszerelés



### Sérülésveszély üzemelés alatt!

A szakszerűtlenül felszerelt alkatrészek a készülék használata során a legsúlyosabb és halálos sérüléseket okozhatnak! A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha minden alkatrész teljesen és fixen fel van szerelve és egyik alkatrész sincs megsérülve!

- Ezért az alkatrészek felszerelése előtt először olvassa el a teljes fejezetet!
- Gondosan és teljesen szerelje fel az alkatrészeket.
- Csak akkor használja a szerzőszámot, ha elő van írva a használata.



### Sérülésveszély az összeszereléskor!

Az alkatrészek csak akkor szerelhetők fel és le, ha a motor ki van kapcsolva (a készüléket áramtalanítsa).



### Vágási veszély!

A fűrészlánc fogai nagyon élesek! A láncon végzett minden munka során védőkesztyűt kell viselni.



### Sérülésveszély!

A hibásan felszerelt fűrészlánc vágás közben a készülék kontrollálatlan magatartását okozza! A lánc felszerelése során ügyelni kell az előírt menetirányra!

## A vezetősín és a fűrészlánc felszerelése

### 2 – 3. oldal. ábra

- Húzza le a védőburkolatot (1a) a fűrészlapról.

### 3 – 3. oldal. ábra

- Lazítsa meg és vegye le a feszítő csavart (8) a lánckerékvédőről (7).

### 4 – 4. oldal. ábra

- Tegye rá a vezetősínt (1) a horonnyal a szerelőrúd (14) fölé.



**Megjegyzés:** A fűrészlánc felhelyezésekor figyeljen arra, hogy ez közvetlenül a vezetősín (1) vezetőhornyára kerüljön.

- A fűrészláncot (2) helyezze a vezetősín (1) köré.
- A fűrészláncot (2) helyezze a lánckerék(15) köré.

#### 5 – 4. oldal. ábra

- Helyezze fel a lánckerékvédőt (7). A lánckerékvédőnek (7) egyenesen a láncfűrész keretére kell kerülnie.
- Jól húzza meg a feszítő csavart (8). Ekkor a fűrészlánc (2) erősen megfeszül.

#### A lánckenés ellenőrzése



**Készülékárosodások!** A készülék nem használható a lánccel elegendő kenése nélkül. Az elégtelen kenés csökkenti a készülék élettartamát.

- Ellenőrizze az olajmennyiséget a tartályban, és adott esetben töltsse fel.
- Indítsa el a készüléket.
- A forgásban lévő fűrészláncot (2) tartsa egy ideig (15 másodperc) kb. 15 cm-re a megfelelő felület felett.

Az elégséges lánckenés esetén a fűrészláncról (2) lefröcskölő olaj egy vékony nyomot képez.

- Ha nem elégséges a lánccel kenése, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

## Kezelés

### A fűrészláncolaj betöltése



**Környezeti károk!** Mivel a fűrészláncolaj üzemelés közben a környezetbe kerül, biológiailag lebontható különleges, növényi eredetű fűrészlánc-olajat kell alkalmazni.



**Megjegyzés:** Javasolt kenőanyag

- A készüléket helyezze el biztonságosan, hogy a tanksapka (4) felfele nézzen.
- Kinyitás előtt adott esetben tisztítsa meg a tanksapkát (4) és a betöltő csontot.
- Lassan nyissa ki és vegye le a tanksapkát.
- A fűrészláncolajat óvatosan kell betölteni. Vigyázzon, hogy ne öntse ki!
- Kézzel csavarja be a tanksapkát (4).
- Ha kiömlik a fűrészláncolaj: Az olajat feltétlenül törölje fel.

### Indítás előtt ellenőrizze!



**Sérülésveszély!** A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha nem fedeztünk fel rajta hibákat. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül ki kell cserélni.

Ellenőrizze a készülék biztonsági berendezéseit és biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze minden alkatrész fix rögzítését.
- Vizsgálja meg, van-e szivárgás.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e szemmel látható hibák: eltört alkatrészek, repedések, stb.
- Ellenőrizze a készülék megfelelő láncfeszítettségét.
- Ellenőrizze a láncfék működését.

### A készülék elindítása

#### 1 – 3. oldal. ábra

- Vegyen fel biztonságos állóhelyzetet.
- A készüléket tartsa két kézzel.
- Nyomja meg a bekapcsolásgátlót (10).
- Nyomja meg az indító gombot (9).



**Megjegyzés:** Ha a fűrészlánc megszorult, akkor ezt az okozhatja, hogy a lánccel beakad a fűrészszelendő anyagba. Óvatosan és egyenesen húzza ki a láncfűrész az anyagból. Ha a megszorult fűrészlánc (2) nem akad be az anyagba, akkor a láncot újra ki kell feszíteni.

**HU****A készülék kikapcsolása**

Engedje el az indítógombot (9).

**Használat**

Használat előtt részletesen ismerkedjen meg a láncfűrészek fűrészelési technikájával. Útmutatást a szakirodalomban találhat. Javasoljuk megfelelő továbbképzések meglátogatását. Az itt felsorolt útmutatók csak kiegészítésként szolgálnak!

**Biztonsági berendezések**

A készüléket több biztonsági berendezéssel szerelték fel, amelyek csökkentik a sérülések kockázatát munka közben:

**Láncfék**

A láncfék gondoskodik a fűrészlánc (2) azonnali blokkolásáról egy visszacsapás esetén. A készülék használata előtt meg kell vizsgálni ennek a kifogástalan működését. A készüléket állítsa le a talajon. Billentse hátra a kézvédőt (11). Indítsa el a készüléket. Billentse előre a kézvédőt (11). A fűrészláncnak(2) azonnal meg kell állni. Ha nem működik a láncfék, azonnal meg kell vizsgáltatni a készüléket a szervizben.

**Láncfogó**

A láncfogó az elszakadt vagy a vezetősín kiugrott fűrészlánc (2) felfogására szolgál. A vezetősín (1) rendszeres ápolásával meggátolhatók az ilyenfajta balesetek.

**Hátsó kézvédő**

A hátsó kézvédő (13) a kéz védelmére szolgál egy esetleges láncleugrás és zavaró gallyak és ágak esetén.

**Helyes tartás**

**Sérülésveszély!** Soha ne dolgozzon instabil aljzaton! Soha ne dolgozzon vállmagasság felett! Soha ne dolgozzon létrán állva! Ne dolgozzon túlságosan előrehajolva vagy hátradőlve! A készüléket csak kedvező időjárási és terepfeltételek mellett használja! Kerülje a fűrészláncsal (2) való közvetlen érintkezést. Hosszabb használat után vágási sérülések és égések lehetnek a következmények.

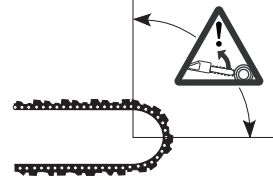
- Mindkét lábával álljon biztonságosan a földön.
- Ügyeljen a munkaterületen lévő akadályokra.
- Munka közben a készüléket tartsa két kézzel!

**Visszacsapás veszély!**

**Sérülésveszély!** A készülék használata közben veszélyes visszacsapás léphet fel! Súlyos sérüléseket, akár halált is okozhat!

Visszacsapások jönnek létre, ha a vezetősín felső része vagy hegye fához vagy más szilárd tárgyakhoz ér. A készülék ekkor nagy energiával a felhasználó felé repítődik, ami komoly sérülésekhez vezethet.

Feltétlenül kerülje, hogy a vezetősín jobb oldalon ábrázolt része fához vagy más szilárd tárgyhoz érjen.



Egy visszacsapás sérülési veszélyének csökkentésére a készüléket egy láncfékkel látták el, amely az ütközéskor automatikusan kioldódik, és a lánc azonnal leáll.

Biztonsági okokból a készülék minden használata előtt ellenőrizni kell a láncfék működőképességét.

A kisebb erősségű visszacsapások esetén megtörténhet, hogy a láncfék nem oldódik ki automatikusan. Ebből az okból kifolyólag fontos, hogy a készüléket két kézzel tartsa. Csak a körültekintő és megfelelő munkamódszer tudja biztonságosan csökkenteni egy visszacsapás kockázatát!

#### 6 – 4. oldal. ábra

- Tartsa erősen a fűrész mindkét kezével, miközben a hüvelykujjak és az ujjak bezárulnak a láncfűrész fogantyúján. A testét és karjait hozza olyan állásba, hogy ellen tudjon állni a visszacsapási erőnek. Ha megteszi a kellő intézkedéseket, a kezelő személy uralni tudja a visszacsapási erőket. Soha ne engedje el a láncfűrésztestet.
- Kerülje a nem természetes testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság felett. Ezáltal elkerülhető a sínhegy véletlenszerű megérintése, és jobban uralható a láncfűrész váratlan helyzetekben.
- Alkalmazzon mindig a gyártó által előírt cseresíneket és fűrészláncokat. A nem megfelelő cseresínek és fűrészláncok a lánc szakadásához és/vagy visszacsapásához vezetnek.
- Tartsa be a gyártó utasításait a fűrészlánc élezésével és karbantartásával kapcsolatosan. A túl alacsony mélységátarolók növelik a visszacsapási hajlamot.

#### Így kell helyesen fűrészelni!



**Sérülésveszély!** Mielőtt letenné a készüléket, mindig kapcsolja ki a motort!

- Vizsgálja át a munkaterületet és távolítsa el a zavaró tárgyakat.
- A munka megkezdésekor ellenőrizze a készülék biztonságát.
- A készüléket előírásosan vegye két kézbe.

#### Alapvető munkatechnika



**Sérülésveszély!** Ez a szakasz a készülék használata során alkalmazandó alapvető munkatechnikát mutatja be. Az itt megadott információk nem helyettesítik egy szakember sokéves képzését és tapasztalatát. Kerüljön minden olyan munkát, melyhez nem rendelkezik kellő szakképzettséggel! A készülék meg gondolatlan használata leg súlyosabb vagy akár halálos sérüléseket okozhat!

#### Minden alkalmazás előtt

- Ellenőrizze a láncfék kifogástalan működését.
- Vizsgálja meg, hogy a hátsó kézvédő (13) sérült-e.
- Vizsgálja meg a bekapcsolásgátló (10) és az indító gomb (9) kifogástalan működését.
- Vizsgálja meg, hogy minden fogantyú olajmentes legyen.
- Vizsgálja meg, hogy a készülékek minden alkatrésze megvan-e, stabilan van-e felszerelve és nem sérült.
- Vizsgálja meg, hogy a láncfogó sérült-e.
- Vizsgálja meg a lánc feszítettségét.
- A fűrészlánc feszítettsége akkor megfelelő, ha szorosan fekszik a vezetősin (1) alsó részén, és kézzel könnyen mozgatható.
- Ha szükséges, állítson a fűrészlánc feszítésén. Húzza meg a szorítócsavart (8) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a fűrészlánc (2) a vezetősin (1) alsó részére simul.

#### Általános útmutatások

- Mindig tartsa szem előtt környezetét, így meggyőződve arról, hogy munkájával sem embereket, sem állatokat nem veszélyeztet!
- Soha ne dolgozzon rossz fény- vagy időjárási viszonyok mellett.
- Kerülje a bokrokban való fűrészélést, mivel a kisebb gallyak beakadhatnak a fűrészláncba (2) és kontrollálatlanul ideoda röpködhetnek.



## HU

- Győződjön meg arról, hogy minden munkapozícióban stabilan és biztonságosan tud állni.  
Legyen különösen óvatos, ha lejtős talajon dolgozik!
- A felállítás helyének változtatása esetén minden alkalommal állítsa le a motort, és kapcsolja be a láncféket. A készülék hordozásakor a vezetősínnek (1) hátrafele kell nézni és fel kell tenni a védőburkolatot (1a).

### Alapszabályok

- A készüléket tartsa mindig két kézzel. Jobb kézzel ragadja meg a hátsó fogantyút (5), a ballal pedig az első fogantyút (3) akkor is, ha balkezes. A készülék kezelése alatt ne engedje el a fogantyúkat!
- Soha ne fűrészeljen vállmagasság fölött!
- Soha ne dolgozzon létrán, fán vagy más helyzetekben, amelyekben nem áll biztosan.
- Fűrészeljen mindig nagy láncsebességen.
- Ne fűrészeljen feszültség alatt álló fadarabokat.

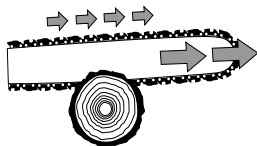
### Fűrészelési technika

#### Húzó fűrészelés

Ezzel a technikával a vezetősín (1) alsó részével fentről lefele irányba történik a fűrészelés. A fűrészlánc

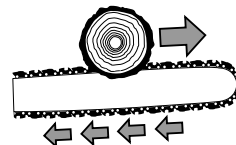
(2) a készüléket előre tolja, a felhasználótól eltolja. Ekkor a készülék első sarka egy támasztékot képez, amely a fűrészeléskor képződő erőket a fán felfogja.

A húzó fűrészelési mód esetében a kezelő alapvetően jobban uralja a készüléket, és így jobban elkerülhetők a visszacsapások. Ezért előnyben kellene részesíteni ezt a fűrészelési technikát.

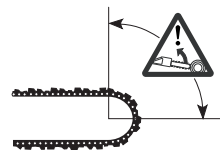


#### Toló fűrészelés

Ezzel a technikával a vezetősín (1) felső részével lentről felfele irányba történik a fűrészelés. A fűrészlánc (2) a készüléket hátra tolja, a felhasználó felé. Ha leéleződik a vezetősín (1), a készülék nagy erővel csapódhat a kezelőnek.



Ha a kezelő nem egyenlíti ki a saját erejével a fűrészlánc (2) hátra toló erejét, fennáll a veszély, hogy csak a vezetősín (1) hegye ér a fához, és visszacsapás képződik.



#### Fa döntése



**Sérülésveszély!** A ledöntési és gallytalanítási munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik! Életveszélyes sérülések veszélye áll fenn!

#### 7 – 4. oldal. ábra

A ledöntési munkálatok kezdete előtt bizonyosodjon meg, hogy:

- a fa döntési területén nem tartózkodnak illetéktelen személyek és állatok.
- a résztvevő személyek menekülési útját nem akadályozza semmi. A visszavonulás (B) az esési irányval (A) ellentétes irányba ferdén történik.
- a terület a fatörzs körül akadálymentes (botlási veszély!).
- a következő munkapont legalább két és fél fahossznyira (A) található.

A döntés előtt meg kell vizsgálni a fa esési irányát, és biztosítani kell, hogy egy 2½ fahossznyri távolságban nem tartózkodnak személyek, tárgyak, állatok vagy ellátóvezetékek.

Ha egy fa érintkezik egy ellátóvezetékkel, azonnal értesíteni kell az ellátó vállalatot.

- eltávolított minden szemetet, követ, lógó fakérget, szeget, kapcsot és drótot a fáról.

- figyelembe vette a fa természetes dőlési szögét, a nagyobb ágak helyzetét és a szél irányát, hogy meg tudja ítélni a fa esési irányát.
- a láncfűrész kezelője fűrészelés alatt a terepen hegyirányba, a döntendő fa felett tartózkodik. A fa döntés után nagy eséllyel völgyirányba fog gurulni vagy csúszni.

Egy fa döntése két lépésben történik:

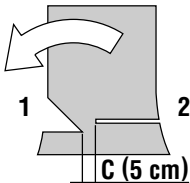


**Sérülésveszély!** Soha se fűrészelve teljesen át a törzset. A terület (C) „csuklópántként” szolgál, és egy meghatározott esési irányt biztosít.



**Sérülésveszély!** Döntéskor csak a kivágandó fa oldalán álljon! Életveszélyes sérülések veszélye áll fenn!

1. A fatörzset vágja be az esési irány jobb sarkában, úgy az átmérőjének egy harmadában. Előbb végezze el az alsó vízszintes bemetszést.



- Ezáltal elkerüli a fűrészlánc vagy a vezetősín beakadását a második bemetszés végrehajtásakor.
2. Az ellentétes oldalon hajtsa végre a döntési vágást. A döntési vágást legalább 50 mm-re a vízszintes bemetszés fölött kell elhelyezni. A döntési vágást végezze a vízszintes bemetszéssel párhuzamosan. A láncfűrészrel a döntési vágást csak annyira kell befűrészelni, hogy még maradjon egy palló (döntési szegély C kb. 5 cm), amely csuklópántként működhet. A palló megakadályozza a fa fordulását és, hogy rossz irányba dőljön ki. Ne fűrészelve át a pallót. Amikor közelít a döntési vágás a pallóhoz, akkor kellene kezdjen dőlni a fa. Ha ekkor látszik, hogy a fa esetleg nem a kívánt irányba dől, vagy visszadől és a fűrészlánc beakad, akkor azonnal le kell állni a döntési vágással. A vágás megnyitásához és a fa áthelyezéséhez a kívánt esési vonalba használjon ékeket

fából, műanyagból vagy alumíniumból. Amikor elkezd dőlni a fa, távolítsa el a láncfűrész a döntési vágásból, kapcsolja ki, tegye le, és hagyja el a veszélyes területet a tervezett menekülési útvonalon. Figyeljen a leeső ágakra, hogy ne botoljon meg.

#### A földön fekvő fatörzsek



**Készülékkárosodások!** Bizonyosodjon meg, hogy a vezetősín a törzs átfűrészélésekor nem ér a talajhoz!

#### 8 – 4. oldal. ábra

- Félig vágja át a törzset, majd fordítsa át, és az ellenkező oldalról fűrészelve át.

#### Kitámasztott fatörzs hosszoltása



**Sérülésveszély!** Ne fűrészelve feszültség alatt álló fatörzseket! A faforgácsok vagy egy leéleződött vezetősín komoly sérülésekhez vezethetnek!

Ezalatt a levágott fa darabokra vágását értjük. Ügyeljen a biztos állására és testsúly egyenletes elosztására mindkét lábán. Ha lehetséges a fatörzs alá ágakat, gerendát vagy éket kell helyezni és alátámasztani. Ha ez nem lehetséges, akkor a fatörzset támasztó ágak vagy támaszblokkok segítségével fel kell emelni és meg kell támasztani.

#### 9 – 4. oldal. ábra

Ha a fatörzs fel van fektetve mindkét végén (A terület), akkor először fűrészelve a törzs átmérőjének egy harmadát a felső oldaltól, majd a záró vágást végezze a felső vágás magasságában letről felfele. Ha a fatörzs fel van fektetve mindkét végén (A terület), akkor először fűrészelve a törzs átmérőjének egy harmadát a felső oldaltól, majd a záró vágást végezze a felső vágás magasságában letről felfele.

#### 10 – 5. oldal. ábra

Ha hegyoldalon végez fűrészelési munkálattal, álljon mindig a fatörzs felett. Hogy megőrizze a teljes kontrollt az „átfűrészelés” alatt, a vágás vége körül csökkentse a szorítási nyomást anélkül, hogy lazítana a fogantyúkat

**HU**

erős tartásán. Figyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezése után várja ki a fűrészlánc leállítását, mielőtt a láncfűrészelt eltávolítja. Mielőtt váltana egyik fatörzsről a másikra, mindig kapcsolja ki a láncfűrész motorját.

**Ágak eltávolítása (gallytalanítás)**

**Sérülésveszély!** A felfekvő vagy feszültség alatt lévő ágak kiékelhetik a fűrészláncot a fában!

Ezalatt az ágak levágását értjük a ledöntött fáról. Gallytalanításkor a nagyobb, lefele néző ágakat, amelyek megtámasztják a fatörzset, előbb hagyja ott. A kisebb ágakat vágja le egy vágással. A feszültség alatt lévő ágakat alulról felfele irányba kell lefűrészelni, hogy elkerülje a láncfűrész beakadását.

**11 – 5. oldal. ábra**

- Dolgozzon mindig az adott ággal szembeni oldalról.
- Kezdje a munkát lent, a törzsnél, és haladjon felfele.
- A fűrészelt vezesse mindig fentről lefele irányba a fán.

A gallytalanítás előtt álló fatörzseknél előbb mindig fűrészlje le a levegőbe kinyúló ágakat. A támasztó ágakat csak akkor vágja le, ha fatörzset hosszában átfűrészelte.

**Tisztítás és karbantartás**

**Sérülésveszély!** Minden karbantartás és/vagy tisztítás előtt:

- Kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a hálózati dugaszt.
- Hagyja lehűlni a készüléket.



**Saját biztonsága érdekében!**

Csak az itt leírt karbantartási munkákat végezze el sajátkezeléssel. Minden egyéb munkát, főként a motor karbantartását és a javításokat szakképzett szakembernek kell végeznie. A szakszerűtlen munkák a készülék károsodását, ennek következtében pedig sérüléseket okozhatnak.

**A tisztítás és karbantartás áttekintése****Igény szerint**

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a vezetőcsín olajvezető-hornyát.	A vezetőcsín olajvezető-hornyának tisztítása
Állítsa be a lánc kenési szintjét.	A lánckenés ellenőrzése
A fűrészláncot éleztesse utána.	A fűrészlánc köszörülése

**Minden használat után**

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a készüléket.	Készülék tisztítása

**Évente**

Mit?	Hogyan?
Ellenőrizzük a készüléket.	Lépjen kapcsolatba a szervizelő partnerrel.

**Tisztítás****A készülék tisztítása**

- Távolítsa el a durva szennyeződések.
- A készüléket törölje meg egy kissé nedves kendővel.

**A vezetőcsín olajvezető-hornyának tisztítása**

- Szerelje le a vezetőcsínt (1).
- Tisztítsa meg egy megfelelő szerszámmal a vezetőcsín (1) olajvezető-hornyát. (műanyag spachtli, ne alkalmazzon acélszerszámot!)
- Szerelje fel újra a vezetőcsínt (1).

**A fűrészlánc köszörülése**

A fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, melyek szavatolják, hogy a lánc vágóéleinek élezése a megfelelő

szögben és a megfelelő mélységben történjen. Javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését szakemberrel végeztesse.

## Tárolás, szállítás

### Tárolás



**Sérülésveszély!** Biztosítsa, hogy illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá a készülékhez!

- A készüléket hagyja teljesen kihűlni.
- A védőburkolatot (1a) helyezze fel a vezetősínre (1).
- A készüléket lehetőleg vízszintesen és száraz helyen tárolja.

### Hosszabb üzemszünet (4 hét vagy hosszabb)

- Hosszabb üzemszünetek előtt feltétlenül távolítsa el a készülékből a lánckenőolajat.

### Teherautóval történő szállítás

- Ha a készüléket járműben szállítja:
- A készüléket hagyja teljesen kihűlni.
  - A védőburkolatot (1a) helyezze fel a vezetősínre (1).
  - A készüléket biztosítsa elcsúszás ellen.
  - Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



Az elektromos és elektronikus készülékeken, illetve ezek csomagolásain és a kísérő dokumentumokon található szimbólum, az áthúzott hulladéktároló edény, azt

jelenti, hogy a készüléket nem szabad a többi hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A felhasználó a felelős azért, hogy a készüléket erre a célra kialakított begyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítsák, ezáltal a szakszerűen történjen a továbbfeldolgozás. Az elektromos és elektronikus használt készülékek

elérhető begyűjtőhelyeit a tájékoztató oldalakon lehet megtalálni, valamint a kommunális hatóságoktól lehet megtudni.

A használt készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen jelenlévő veszélyes anyagok, keverékek vagy komponensek ne kerülhessenek a környezetbe, és jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, ezen túlmenően ezáltal biztosítható az értékes másodlagos nyersanyagok visszanyerése is.

Az elektromos és elektronikus készülékek minden felhasználójának részt kell vállalnia környezetünk káros hulladékoktól való megóvásában.

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt fóliákból áll, amiket újra fel lehet dolgozni.

- Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.

## Üzemzavarok és elhárításuk

### Ha valami nem működik...



**Testi épséget és életet fenyegető veszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Kérjük, a szerviz felkeresése előtt először tekintse meg a lenti táblázatot. Ezzel sok fáradságot és esetleg költséget is megtakarít.

**HU**

Hiba/üzemzavar	Ok	Megoldás
A motor nem indul be.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Meghibásodott a csatlakozó kábel?	Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A fűrészlánc nem indul be.	A láncfék be van kapcsolva?	Oldja meg a láncfékét.
Elégtelen lánckenés.	Kiürült az olajtartály?	Töltse meg olajjal.
	Eldugult a vezetősín (1) olajvezető-hornya?	Tisztítsa meg az olajvezető-hornyt.
	Elállítódott a lánckenés?	Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Ha a hibát nem tudja egyedül elhárítani, kérjük, forduljon közvetlenül a szervizhez. Kérjük, szíveskedjék figyelembe venni, hogy szakszerűtlen javítások miatt a garanciális igény is megszűnik és adott esetben járulékos költségekkel kell szembenéznie.

Rezgés (elülső markolat)\*\* 5,628 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság k= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Rezgés (hátsó markolat)\*\* 7,156 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság k= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tömeg (vezetősín, fűrészlánc és fűrészlánc-olaj nélkül) 3,803 kg

Lánc méretei (a meghajtórészek vastagsága) 1,27 mm

Lánctípus 91P057X

Láncvezető típusa 160SDEA041 (112364)

Lánckerék fogszáma 6

Z<sub>max</sub>\*\*\* 0,307 Ω

## Műszaki adatok

Cikkszám	234849
Névleges feszültség	230 V~50 Hz
Névleges teljesítmény	2400 W
Védelmi osztály	II
Védelmi mód	IPX0
Max. motorfordulatszám	8500 min <sup>-1</sup>
Vágási hossz	375 mm
Hangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Bizonytalanság	k= 2,36 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Hangnyomásszint (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Bizonytalanság	k= 3 dB(A)

\*) A megadott értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az immisziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségesek-e vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező immisziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterem sajátosságait, az egyéb zajforrásokat, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek ugyancsak változhatnak országról országra.

Ezzel az információval azonban a felhasználónak képesnek kell lennie arra, hogy a veszélyt és a kockázatot jobban fel tudja mérni.

- \*\* A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmértve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.

A megadott rezgés kibocsátási érték a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használható.

A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától;

Törekedjen arra, hogy a rezgés okozta terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartsa. A rezgésterhelés csökkentésére vonatkozó intézkedések lehetnek például a kesztyű viselete a szerszám használata közben, valamint a munkavégzés időbeli korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

- \*\*) Különleges csatlakoztatási feltételek az EN 61000-3-11 szerint  
A készüléket csak olyan táphálózatra csatlakoztassa, melynek impedanciája kisebb mint vagy egyenlő  $Z_{max}$ . Ha szükséges, kérdezze meg áramszolgáltatóját.

### Használható láncolaj



**Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** A fűrészlánc kenéséhez ne használjon semmi esetre se fáradt olajat! Ezáltal károsodhat az olajszivattyú, a vezetősin és a lánc!

Csak speciális fűrészlánc-olajakat használjon jó tapadási képességgel.

Mivel a fűrészláncolaj üzemelés közben a környezetbe kerül, biológiailag lebontható különleges, növényi eredetű fűrészlánc-olajat kell alkalmazni.

## BA/HR

### BA Originalno uputstvo za upotrebu

#### Sadržaj

Prije nego što počnete... ..	142
Za Vašu sigurnost .....	143
Pregled Vašeg uređaja .....	146
Raspakiranje i montaža .....	147
Korištenje .....	148
Čišćenje i održavanje .....	152
Čuvanje, transport .....	153
Odlaganje .....	153
Smetnje i pomoć .....	154
Tehnički podaci .....	154

#### Prije nego što počnete...

##### Namjensko korištenje

Ovaj uređaj se smije koristiti samo na otvorenom s odobrenim originalnim lancima pile za rezanje drveta.

Uređaj je namjenjen samo za privatnu upotrebu na privatnim posjedima.

Svaka druga primjena nije dopuštena! Posebice se ne smijete koristiti ovim uređajem za piljenje drugih materijala osim drveta. Svaka primjena koja nije u skladu sa namjenom, odnosno sve radnje koje nisu opisane u ovim Uputstvima za upotrebu smatraju se nedopuštenom pogrešnom upotrebom koja ne spada pod zakonsku odgovornost proizvođača.

##### Što znače simboli?

##### U Uputama za upotrebu

Napomene o opasnostima i napomene jasno su označene u uputstvu za upotrebu. Koriste se sljedeći simboli:



**Vrsta i izvor opasnosti!** Kod nepoštivanja upute opasnosti nastaje opasnost po tijelo i život.



**Vrsta i izvor opasnosti!** Ova uputa opasnosti upozorava na oštećenja na uređaju, po okoliš i druga stvarna oštećenja.



**Napomena:** Ovaj simbol označava informacije, koje su dane za bolje razumijevanje tokova.

#### Na uređaju

Na Vašem se uređaju nalaze sljedeći simboli:



Oprez pri rukovanju uređajem! Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena sadržanih u Uputama za upotrebu!



**UPOZORENJE** - za izbjegavanje rizika od ozljeda pročitajte uputstvo za upotrebu!

Ne izlagati kiši!



Utikač odmah iskopčajte iz mreže, ako je kabl oštećen ili prerezan



Nosite zaštitu za oči!



Nositi zaštitu za sluh!



Uređaj zaštitne klase II, dvostruko izoliran.



Glasnost uređaja.



Simbol za dužinu vodeće šipke



Opasnost od povratnog udara!



Koristite samo s obje ruke!



## Za Vašu sigurnost

### Opće sigurnosne upute za električne alate



**Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke!** Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i / ili teške ozljede.



**Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam „Električni alat“ koji koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

### Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.
- Nered i neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- Sa električnim alatima nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, gorućih tekućina, plinova ili prašine.  
Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje od područja rada. Ako Vam je odvracena pozornost možete izgubiti kontrolu.

### Električna sigurnost

- **Priključni utikač uređaja mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik električnog udara, ako je Vaše tijelo uzemljeno.

- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Nemojte zloupotrebjavati kabl.** Kabel nemojte koristiti, kako biste uređaj nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova. Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako je priključni kabl oštećen, popravak Vašeg električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.**
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ukoliko se pogon električnog alata u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitni prekidač struje kvara (RCD).** Korištenjem prekidača protiv struje kvara RCD smanjuje se rizik od električnog udara.
- **Priključni kabl postavite tako, da za vrijeme piljenja ne može biti obuhvaćeno od grana ili sličnog.**

### Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom.** Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nositi ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, za odgovarajuću upotrebu smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Spriječite nenamjeravano puštanje u pogon.** Uvjerite se, da je uređaj isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.

## BA/HR

Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na prekidaču ili ako uređaj uključen prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.

- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijače prije nego uključite električni alat.**

Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.

- **Ne precjenjujte sebe. Pobrinite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.**  
Ovo omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivani situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.**

Korištenje ovog uređaja može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

### Pažljivo rukovanje i korištenje električnih alata

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.**

Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.

- **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač defektan.**  
Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.**  
Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan doseg djece.** Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Električne alate njeđujte pažljivo.** Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu puknuti ili ljeni, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja. Veliki broj nezgoda zasnova ne lošem održavanju električnih uređaja.
- **Alat za rezanje uvijek držite ostrim i čistim.**  
Pažljivo njegovani alat za rezanje sa ostrim bridovima se manje zaglavluje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama.** Pri tome obratite pozor na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti. Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

### Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih rezervnih dijelova.**  
Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

### Sigurnosna uputstva za lančane pile

- **Prije prvog korištenja uređaja vježbajte piljenje okruglog drveta na stalku za piljenje.**
- **Kada pila radi, držite sve dijelove tijela od lanca pile. Prije pokretanja pile, uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.**  
Trenutak nepažnje pri radu s lančanom pilom može dovesti do toga da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- **Lančanu pilu uvijek držite svojom desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku.**  
Držanje lančane pile na obrnut način povećava opasnost od ozljeda.



**Napomena:** ako se vodeća šipka nalazi sa lijeve strane, obrnite poziciju.

- **Držite uređaj samo na predviđenim, izoliranim površinama za zahvaćanje, budući da lanac pile može doći u kon-**

**takt sa vodovima koji provode struju ili vlastitim strujnim kablom.**

Ako lanac pile dođe u kontakt sa vodovima koji provode struju, izloženi metalni dijelovi ili površine uređaja mogu biti pod naponom i korisnika ispostaviti električnom udaru.

- **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Preporučuje se druga zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda uslijed iverja koje leti uokolo i od slučajnog dodirivanja lanca pile.
- **Ne radite s lančanom pilom na stablu.** Kod rada na stablu postoji opasnost od ozljeda.
- **Uvijek budite sigurni da čvrsto stojite i koristite lančanu pilu samo ako stojite čvrsto, sigurno i na ravnom tlu.** Na klizavim podlogama ili nestabilnim površinama kao što je na ljestvici, može doći do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Prilikom rezanja neke napete grane imajte na umu da se ona može odbiti nazad.** Kad se oslobodi napetost u drvenim vlaknima, napeta grana može pogoditi rukovatelja i/ili oduzeti mu kontrolu nad lančanom pilom.
- **Budite osobito oprezni pri rezanju niskog grmlja i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lanac pile i udariti po Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Lančanu pilu nosite na prednjoj ručki u isključenom stanju sa lancem pile okrenutim od Vašeg tijela. Na lančanu pilu kod transporta ili čuvanja uvijek navucite zaštitnu navlaku.** Pažljivo postupanje s lančanom pilom smanjuje vjerojatnost nehotičnog doticanja lanca pile koji se nalazi u pokretu.
- **Pridržavajte se uputstava za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udarca.

- **Ručke držite suhe, čiste i bez ulja i masti.** Masne, nauljene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.
- **Pilajte samo drvo. Ne koristite lančanu pilu za rad za koji nije namijenjen. Primjer: lančanu pilu nemojte koristiti za piljenje plastike, zidova ili građevinskih materijala, koji nisu od drveta.** Primjena lančane pile za radove koji nisu u skladu s njenom namjenom može dovesti do opasnih situacija.
- **Koristite zaštitni prekidač protiv struje kvara sa strujom okidanja od 30 mA ili manje.** Priključni vod stavite tako, da za vrijeme piljenja ne može biti obuhvaćeno od grana ili sličnog. Ako je mrežni priključak ovog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebnim priključnim vodom koji je dostupan od proizvođača ili njegove službe za korisnike.

**Uzroci i sprječavanje povratnog udara**

- **Povratni udar može nastupiti, ako vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako se drvo savije a lanac pile zaglavi u lancu pile.**
- **Dodirivanje sa vrhom vodilice u nekim slučajevima može dovesti do neočekivane reakcije usmjerene unatrag, u kojoj se vodilica vitla prema gore i u pravcu poslužitelja.**
- **Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice, šipku jako može gurnuti u pravcu poslužitelja.**
- **Svaka od tih reakcija može dovesti do toga, da izgubite kontrolu nad pilom i da zadobijete teške ozljede.** Nemojte se isključivo oslanjati na sigurnosne naprave ugrađene u lančanoj pili. Kao korisnik lančane pile biste trebali poduzeti različite mjere kako biste mogli raditi bez nezgoda i ozljeda.
- **Povratni udar je posljedica pogrešne ili netočne upotrebe pile.** On se može spriječiti poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza.
- **Pobrinite se za sigurno i čvrsto držanje, držeći ručku lančane pile palcem i prstima obje ruke. Postavite sebe**

## BA/HR

### tako, da možete adekvatno reagovati na mogući povratni udar.

Silu povratnog udara može da kontroliše korisnik ako su preduzete odgovarajuće mjere opreza.

- **Nikada ne ispuštajte lančanu pilu.**
- **Izbjegavajte pretjerano istezanje i ne radite iznad nivoa ramena.**  
Tako možete spriječiti nehotično doticanje vrha vodeće šipke i bolje kontrolisati lančanu pilu u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo rezervne lance i vodeće šipke koje su predviđene od proizvođača.**  
Pogrešni rezervni lanci i vodeće šipke mogu dovesti do kidanja lanca i/ ili povratnih udara.
- **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.**  
Preniski dubinski graničnici povećavaju naklonost ka povratnim udarima.

### Graničnik pandže

Graničnik pandže omogućava, da se kod povlačenja pile blok motora fiksira na drvo. Nekontrolisan povratni udar pile je stoga otežan. Takođe se može ostvariti kroz nastalo djelovanje poluge pritisak na lanac pile..

- Nikad ne radite bez graničnika pandže. Graničnik pandže nikada ne demontirajte.

### Raynaudova bolest (bolest bijelih prstiju)

Često korištenje vibrirajućih uređaja može kod osoba, čiji je protok krvi poremećen (npr. kod pušača, dijabetičara) prouzrokovati oštećenje živaca. Posebno prsti, ruke, zglobovi i / ili ruke između ostaloga pokazuju sljedeće simptome, koji djelomično i ne moraju nastupiti: Bolovi, trnci, ubodi, trnjenje dijelova tijela, blijedenje kože.

U slučaju ako opazite neobična pogoršanja, odmah završite s radom i potražite liječničku pomoć.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke. Rad sa hladnim rukama je glavni čimbenik!
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama. Time potičete cirkulaciju.

- Po mogućnosti smanjite vibracije uređaja redovitim održavanjem i čvrstim dijelovima na uređaju.

### Lična zaštitna oprema/odgovarajuća odjeća

Prilikom pilanja nosite sljedeću zaštitnu opremu:

Vrsta zaštite:	Minimalna zaštita	Idealna zaštita
Zaštita glave:	Zaštitna kaciga	Zaštitna kaciga sa zaštitom lica
Zaštita sluha:	Čepovi za uši	Ušni štitičnici za zaštitu sluha DIN EN 352-1
Zaštita za oči:	sveobuhvatne zaštitne naočare	Zaštitna maska na kacigi
Štitnik za ruku:	radne rukavice od kože	
Zaštita nogu:	Zaštitne cipele sa rebrastim donom, čeličnim kapama i zaštitom nogu	
Odjeća:	Zaštitne tregerice (otporne na rezanje)	Zaštitna jakna (otporna na rezanje)

Izbjegavajte odjeću koja može da Vas dovede u opasnost da se zahvati za nešto:

- Nosite samo usku odjeću!
- Ne nosite nakit!
- U slučaju duge kose nosite mrežicu za kosu!

### Pregled Vašeg uređaja

#### Slika 1 – Stranica 3

1. Vodeća šipka
2. Lanac pile
3. Prednji rukohvat
4. Otvor za ulijevanje ulja za lanac (poklopac rezervoara)
5. Stražnji rukohvat
6. Indikator nivoa ulja

7. Štitnik lančanika
8. Vijak za zatezanje
9. Dugme za pokretanje
10. Blokada uključenja
11. Zaštita za ruke (okidač za kočnicu lanca)
12. Graničnik pandže
13. Stražnji štitnik za ruku

## Raspakiranje i montaža

### Obim dostave

- Raspakujte proizvod i ispitajte njegovu potpunost.
- Uputstvo za upotrebu
- Pogonska jedinica
- Vodeća šipka
- Lanac pile
- Zaštitni poklopac



**Napomena:** Ukoliko bi neki dio nedostajao ili bio oštećen, obratite se molimo Vas prodavaču.

### Montaža



**Opasnost od ozljeda u pogonu!** Nestručno montirani dijelovi mogu pri upotrebi uređaja dovesti do najtežih ozljeda! Ovaj uređaj smije se koristiti samo ako su svi dijelovi čvrsto montirani i ako nijedan dio nije oštećen!

- Prije montaže dijelova stoga najprije pročitajte cijelo poglavlje!
- Dijelove montirajte pažljivo i potpuno.
- Koristite alat ako je to propisano.



**Opasnost od povreda kod montaže!** Dijelovi se smiju montirati i demontirati samo pri isključenom motoru (isključite uređaj tako da bude bez struje).



**Opasnost od porezotina!** Zubi lanca pile su veoma oštri! Za sve radove na lancu moraju se nositi zaštitne rukavice.



**Opasnost od ozljeda!** Pogrešno montirani lanac pile dovodi do nekontroliranog ponašanja uređaja pri rezanju! Kod montaže lanca paziti na propisani smjer hoda!

### Montirajte vodeću šipku i lanac pile

#### Slika 2 – Stranica 3

- Zaštitni poklopac (1a) skinuti sa lista pile.

#### Slika 3 – Stranica 3

- Otpustite vijak za zatezanje (8) na štitniku lančanika (7) i skinite ga.

#### Slika 4 – Stranica 4

- Postavite vodeću šipku (1) sa udubljenjem preko zatika za montažu (14)



**Napomena:** Prilikom postavljanja lanca pile, obratite pozornost na to da on direktno naliježe na vodeći utor vodeće šipke (1).

- Postavite lanac pile (2) oko vodeće šipke (1).
- Postavite lanac pile (2) oko lančanika (15).

#### Slika 5 – Stranica 4

- Postavite štitnik lančanika (7). Štitnik lančanika (10) mora nalijegati u ravnini s okvirom lančane pile.
- Vijak za zatezanje (8) čvrsto zategnite. Lanac pile (2) je time nategnut.

### Provjerite podmazivanje lanca



**Oštećenja na uređaju!** Uređaj se ne smije koristiti bez dovoljnog podmazivanja lanca. Nedostatno podmazivanje smanjuje vijek upotrebe uređaja.

- Provjerite količinu ulja u rezervoaru ulja i po potrebi ga nadolijte.
- Pokretanje uređaja.
- Hodajući lanac pile (2) neko vrijeme (15 sek.) oko 15cm držite iznad prikladne površine.

## BA/HR

U slučaju dostatne podmazanosti lanca, ulje koje prska s lanca pile (2) ostavlja lagani trag.

- U slučaju nedovoljnog podmazivanja lanca, obratite se servisu.

### Korištenje

#### Napuniti ulje lanca pile



**Šteta po okoliš!** Pošto ulje lanca pile ulazi u okolinu tokom rada, terba koristiti specijalna ulja lanca pile na bazi bilja.



**Napomena:** preporučeno mazivo

- Stavite uređaj na siguran način, sa poklopcem rezervoara (4) okrenutim nagore.
- Poklopac spremnika (4) i otvor za punjenje prije otvaranja po potrebi očistite.
- Odvrnite polako poklopac rezervoara i skinite ga.
- Pažljivo ulijte ulje lanca pile. Ne prolijevajte ga!
- Rukom pritegnite poklopac rezervoara za gorivo (4).
- Ukoliko je proliveno nešto ulja lanca pile: Ulje obavezno obrišite.

#### Provjeriti prije pokretanja!



**Opasnost od ozljeda!** Uređaj se smije pustiti u pogon samo onda, ako prilikom pregleda nisu utvrđene greške. Ako je neki dio neispravan, obavezno ga zamijenite prije sljedeće upotrebe.

Provjerite sigurnosne uređaje i da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li su svi dijelovi dobro učvršćeni.
- Ispitajte da ne dolazi do curenja.
- Provjerite ima li vidljivih nedostataka: slomljeni dijelovi, pukotine, itd.
- Provjerite uređaj na ispravnu zategnutost lanca.
- Provjerite funkcioniranje kočnice lanca.

### Pokretanje uređaja

#### Slika 1 – Stranica 3

- Zauzmite sigurni položaj.
- Uređaj čvrsto držite sa obadje ruke.
- Pritisnite blokadu uključivanja (10).
- Pritisnite dugme za pokretanje (9).

Uređaj sa pokretom



**Napomena:** Ako lanac pile blokira, to može biti zato što se lanac zaglavi u materijalu koji se pili. Pažljivo i ravno izvucite lanac pile iz materijala. Ako blokirani lanac pile (2) nije zapeo u materijalu, tada ga je potrebno ponovno zategnuti.

#### Isključiti uređaj

Otpustite dugme za pokretanje (9).

#### Korištenje

Prije upotrebe, upoznajte se sa tehnikom pilanja sa lančanim pilama. Za više informacija pogledajte stručnu literaturu. Preporučujemo da posjetite odgovarajuće kurseve obuke. Uputstva koja su ovdje, data su samo za dopunu!

#### Sigurnosne naprave

Uređaj raspolaže s više zaštitnih naprava koje smanjuju opasnost od ozljeda pri radu:

#### Kočnica lanca

Kočnica lanca osigurava neposredno blokiranje lanca pile (2) u slučaju povratnog udara. Prije početka rada sa uređajem potrebno je provjeriti besprijekorno funkcioniranje. Odložite uređaj na tlo.

Preklopite štitnik za ruku (11) prema nazad. Pokretanje uređaja.

Preklopite štitnik za ruku (11) prema naprijed. Lanac pile (2) se mora odmah zaustaviti.

U slučaju nefunkcionalne kočnice lanca uređaj odmah odnesite u servis na provjeru.

#### Hvatač lanca

Hvatač lanca na unutrašnjoj strani štitnika lančanika služi za hvatanje lanca pile (2) u slučaju pucanja ili iskakanja iz vodilice. Redovnim održavanjem vodeće šipke (1), moguće je spriječiti nezgode ove vrste.

**Stražnji štitnik za ruku**

Stražnji štitnik za ruku (13) služi za zaštitu ruke u slučaju eventualnog iskakanja lanca ili od grana i grančica koje predstavljaju smetnju.

**Pravilno držanje**

**Opasnost od ozljeda!** Nikad ne radite na nestabilnim podlogama! Nikad ne radite iznad visine ramena! Nikad ne radite stojeći na ljestvama! Ne raditi nagnuvši se previše naprijed i natrag! Koristite uređaj samo pod povoljnim vremenskim uslovima i uslovima terena! Izbjegavajte direktan dodir s lancem pile (2). Nakon duljeg korištenja moguće su ozljede i opekline.

- Stoje sa obje noge sigurno na tlu.
- Pazite na prepreke u radnom području.
- Kada radite, uvijek držite uređaj sa obje ruke!

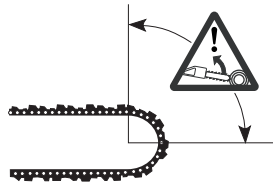
**Opasnost od povratnog udara!**

**Opasnost od ozljeda!** Kod radova sa uređajem može doći do opasnih povratnih udara! Ozbiljne povrede pa čak i smrt može biti rezultat!

Povratni udari nastaju kada gornja strana ili vrh vodeće šipke dotakne drvo ili druge čvrste predmete. Uređaj se pri tom sa velikom energijom vrtla prema korisniku, što može dovesti do teških ozljeda.

Obavezno izbjegavajte, da desno prikazano područje vodeće šine dodiruje drvo ili druge čvrste predmete.

Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda u slučaju povratnog udara, uređaj je opremljen kočnicom lanca koja se automatski aktivira udarcem i odmah zaustavlja lanac.



Iz sigurnosnih je razloga prije svakog korištenja uređaja potrebno provjeriti funkcioniranje kočnice lanca.

U slučaju povratnih udara manje jačine može se dogoditi da se kočnica lanca ne aktivira automatski. Stoga je važno čvrsto držati uređaj objema rukama.

Opasnost od povratnog udara pouzdano može smanjiti samo pažljiv i pravilan način rada!

**Slika 6 – Stranica 4**

- Čvrsto držite lančanu pilu objema rukama, obuhvaćajući njene ručke palcem i prstima. Tijelo i ruke postavite tako da možete odoljeti silama povratnog udara. Ako se poduzmu prikladne mjere, poslužitelj može kontrolirati snagu povratnog udara. Nikada ne ispuštajte lančanu pilu.
- Izbjegavajte abnormalno držanje tijela i ne pilite na visini iznad visine ramena. Time se izbjegava nehotično doticanje vrha vodeće šipke i omogućava bolja kontrola lančane pile u neočekivanim situacijama.
- Uvijek koristite zamjensku vodilicu i lance pile propisane od proizvođača. Pogrešne vodeće šipke i lanci mogu dovesti do kidanja lanca i/ili povratnih udara.
- Pridržavajte se uputa proizvođača koje vrijede za oštrenje i održavanje lanca pile. Preniski dubinski graničnici povećavaju naklonost ka povratnim udarima.

**Ovako ćete ispravno piliti!**

**Opasnost od ozljeda!** Uvijek isključite motor prije nego što isпустite uređaj iz ruke!

- Pronađite i uklonite sve objekte u području rada koji vam smetaju.
- Provjerite sigurnost uređaja na početku rada.
- Uzmite uređaj s obje ruke kao što je propisano.



## BA/HR

### Osnovna tehnika rada



**Opasnost od ozljeda!** Ovaj odlomak obrađuje osnovnu radnu tehniku pri rukovanju uređajem. Ovdje navedene informacije ne zamjenjuju dugogodišnje školovanje i iskustvo stručnjaka. Izbjegavajte posao za koji niste dovoljno kvalificirani! Nepažljivo rukovanje uređajem može izazvati teške ozljede i smrt!

### Prije svakog korištenja

- Provjerite besprijekorno funkcioniranje kočnice lanca.
- Provjerite stražnji štitnik za ruku (13) kako biste utvrdili da li je oštećen.
- Provjerite besprijekorno funkcioniranje blokade uključivanja (10) i dugme za pokretanje (9).
- Provjerite, da li su sve ručke slobodne od ulja.
- Provjerite, da li postoje svi dijelovi uređaja, da li su čvrsto montirani i neoštećeni.
- Provjerite hvatač lanca na oštećenje.
- Provjeriti zategnutost lanca.
- Lanac pile je ispravno zategnut, ako lanac na donjoj strani vodeće šipke (1) usko prijanja i ako se jednostavno da rukom pomaknuti.
- Po potrebi naknadno namjestite zategnutost lanca pile. Zategnite vijak za zatezanje (8) u smjeru kazaljke na satu, dok lanac (2) ne nalegne na donju stranu vodilice pile (1).

### Opšte napomene

- Uvijek vodite računa o okolini kako biste bili sigurni da ne ugrožavate ljude ili životinje.
- Nikada ne radite pri slabom osvjetljenju ili lošim vremenskim uslovima.
- Izbjegavajte radove sa pilom u grmovima, jer se male grane mogu uhvatiti u lanac pile (2) i mogu se bacati na nekontrolisan način.
- Osigurajte da možete čvrsto i sigurno stajati u bilo kojoj radnoj poziciji. Kada radite na strmoj podlozi, budite veoma oprezni!

- Uvijek isključite motor svaki put kada promijenite lokaciju i aktivirajte kočnicu lanca. Uređaj se smije nositi samo sa vodećom šipkom (1) okrenutom unazad, i sa nataknutim zaštitnim omotom (1a).

### Osnovna pravila

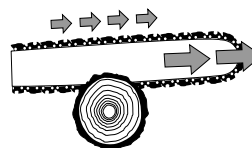
- Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Uхватite zadnju ručku (5) sa desnom rukom, sa lijevom rukom prednju ručku (3), čak i ako ste ljevak. Tokom rukovanja sa uređajem ne ispuštajte ručke!
- Nikada nemojte pilati iznad visine ramena!
- Nikada ne radite na ljestvama, na drvetu ili na drugim mestima gde nemate sigurno stajanje.
- Uvijek pilajte sa visokom brzinom lanca.
- Ne pilajte dijelove drveta pod naponom.

### Tehnika piljenja

#### Povlačno piljenje

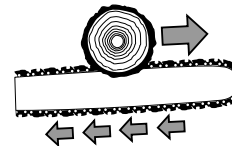
Kod ove se tehnike pilite donjom stranom vodeće šipke (1) odozgo prema dolje. Lanac pile (2) pritom gura uređaj prema naprijed, na suprotnu stranu od korisnika. Pri tom prednji rub uređaja stvara podupirač, koji prihvaća sile koje nastaju na drvetu prilikom piljenja.

Kod povlačnog piljenja korisnik ima znatno više kontrole nad uređajem i bolje može spriječiti povratne udarce. Stoga bi se prije svega trebala koristiti ova tehnika piljenja.



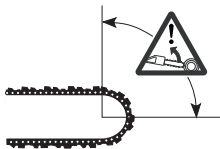
#### Gurajuće piljenje

Kod ove tehnike se pila sa gornjom stranom vodeće šipke (1) odozdo prema gore. Lanac pile (2) pritom gura uređaj unazad prema korisniku. Nagne li se vodeća šipka (1), uređaj može biti odbačen velikom silom prema korisniku.



**BA/HR**

Ne izjednači li korisnik svojom tjelesnom snagom silu lanca pile (2) koja gura prema unazad, postoji opasnost da u dodiru s drvom ostaje samo još vrh vodeće šine (1) i time dođe do povratnog udarca.



### Obaranje stabla



**Opasnost od ozljeda!** Radove obaranja stabla i kresanja grana smije obavljati samo osposobljeno osoblje! Postoji opasnost od ozljeda opasnih po život!

#### Slika 7 – Stranica 4

Prije početka radova obaranja stabla pobrinite se za sljedeće:

- da se u području pada stabla ne zadržavaju nepozvane osobe niti životinje.
- da svako od učesnika ima slobodan izlaz u slučaju nužde. Povlačenje (B) slijedi koso suprotno smjeru obaranja stabla (A).
- da područje oko debla bude bez prepreka (opasnost od spoticanja!)
- da je sljedeće radno mjesto udaljeno najmanje dvije i pol dužine stabla (A).  
Prije obaranja stabla se mora provjeriti smjer padanja stabla i mora se osigurati, da se u udaljenosti od dvije i pol dužine stabla ne nalaze ni predmeti, a ni druge osobe, životinje ili vodovi napajanja. Ako drvo dođe u kontakt sa vodom za napajanje, komunalno preduzeće mora odmah biti obaviješteno.
- Prijavština, kamenje, otpala kora drveta, čavli, kopče i žicu skinite sa drveta.
- na prirodan nagib drveta, položaj većih grana i smjer vjetrova pazite, kako bi se mogao ocijeniti pravac padanja drveta.
- da se poslužitelj lančane pile prilikom radova piljenja nalazi na padini iznad drveta koje se treba srušiti. Drvo će se nakon rušenja velikom većinom otkotrljati ili kliznuti dolje.

Obaranje stabla odvija se u dva koraka:

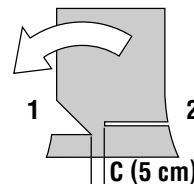


**Opasnost od ozljeda!** Nikada nemojte u potpunosti prepiliti stablo. Područje (C) služi kao „šarka“ i osigurava definirani smjer pada.



**Opasnost od ozljeda!** Prilikom obaranja stabla stojte samo s bočne strane stabla koje se obara! Postoji opasnost od ozljeda opasnih po život!

1. U deblu u desnom kutu prema smjeru padanja napravite prorez za oko jednu trećinu njegovog promjera. Najprije provedite donji vodoravni urez.



2. Na suprotnoj strani napravite rez za rušenje. Rez za rušenje mora najmanje 50 mm biti iznad vodoravnog ureza za rušenje. Rez za rušenje izvedite vodoravno prema vodoravnom urezu za rušenje. Sa lančanom pilom urežite rez za rušenje samo onoliko duboko, da još ostane stajati jedno rebro (lajsna za rušenje C oko 5 cm) koja može djelovati kao šarnir. Rebros sprječava da se drvo okreće i pada u pogrešnom pravcu. Nemojte prerezati to rebro. Kod približavanja reza za rušenje drveta prema rebro se drvo treba početi rušiti. Ako se pri tome pokaže, da je moguće da drvo ne pada u željenom pravcu ili se giba unatrag, a lančana je pila zaglavljena, onda se rez za rušenje drveta mora odmah prekinuti. Za otvaranje reza i za rušenje drveta u željenom pravcu rušenja koristite klinove od drveta, plastike ili aluminija. Ako se drvo počinje nagnjati, lančanu pilu izvadite iz ureza za rušenje drveta, odložite ju i preko planskog puta za bijeg napustite područje opasnosti. Pazite na grane koje padaju i nemojte se spotaknuti.

## BA/HR

### Debla koja leže položena na tlu



**Oštećenja na uređaju!** Osigurajte da vodeća šipka prilikom prepiljenja debela ne dodirne tlo!

#### Slika 8 – Stranica 4

- Zarežite deblo do polovice, a zatim ga okrenite i prepilite sa suprotne strane.

### Skratite poduprta debela



**Opasnost od ozljeda!** Ne pilite debela koja su napeta! Drveno iverje ili deformirani rubovi vodeće šipke mogu dovesti do najtežih ozljeda!

Pod ovim se podrazumijeva podjela srušenog drveta u komade. Pazite na Vašu sigurnu poziciju i ravnomjernu podjelu Vaše tjelesne težine na obadvije noge. Ako je moguće, deblo poduprite sa granama, gredama ili klinovima.

Ukoliko to nije moguće, deblo bi trebalo podupri pomoću podupirućih grana ili podići ih iznad potpornih blokova i poduprijeti.

#### Slika 9 – Stranica 4

Ako deblo naliježe na obadva kraja (područje A), najprije prerežite jednu trećinu promjera debela od gornje strane, potom završni rez na visini gornjeg reza provedite odozdo prema gore.

Ako deblo naliježe na jednom kraju (područje B), najprije prerežite jednu trećinu promjera debela od donje strane, potom završni rez na visini donjeg reza provedite odozgo.

#### Slika 10 – Stranica 5

Prilikom radova piljenja na padini uvijek stojte iznad debela. Kako biste u trenutku "prepiljenja" zadržali potpunu kontrolu, prema završetku piljenja smanjite pritisak bez da popustite čvrsto držanje lančane pile. Pazite na to da lanac pile ne dotiče pod. Nakon završetka reza pričekajte dok se lanac pile zaustavi prije nego uklonite lančanu pilu. Motor lančane pile uvijek isključite prije nego idete ka drugom drvetu.

### Skidanje grana (kresanje)



**Opasnost od ozljeda!** Grane, koje naliježu ili stoje pod naponom, mogu zaglaviti lanac pile u drvetu!

Pod ovim se podrazumijeva odvajanje grana sa srušenog drveta. Kod kresanja veće grane koje vise dolje, a koje podupiru deblo, najprije ostavite. Manje grane odvojite rezom. Grane, koje stoje pod napetostima, pilite odozdo prema gore kako biste izbjegli zaglavljenje lančane pile.

#### Slika 11 – Stranica 5

- Radite uvijek na strani nasuprot dotične grane.
- Počnite raditi dolje na stablu i radite prema gore.
- Pilu kroz drvo vodite uvijek odozgo prema dolje.

Prilikom uklanjanja grana s ležećih debela uvijek najprije otpilite grane koje slobodno strše u zrak. Potporne grane odvojite tek kad je deblo već prepiljeno na duljine.

### Čišćenje i održavanje



**Opasnost od ozljeda!** Prije svakog održavanja i/ili čišćenja:

- Isključite motor.
- Iskopčajte mrežni utikač.
- Pustite uređaj da se ohladi.



**U interesu vaše vlastite sigurnosti!** Sami izvodite samo one radove održavanja koji su ovdje opisani. Sve ostale radove, osobito održavanje motora i popravke, mora izvoditi kvalificirani stručnjak. Nestručno izvedeni radovi mogu prouzročiti oštećenja uređaja, a time i ozljede.

## Pregled radova čišćenja i održavanja

### Po potrebi

Šta?	Kako?
Očistiti utor za vođenje ulja vodeće šipke.	Očistiti utor za vođenje ulja vodeće šipke.
Podešavanje podmazivanja lanca.	Provjerite podmazivanje lanca
Lanac pile dati izbrusiti.	Naknadno brušenje lanca pile

### Nakon svake upotrebe

Šta?	Kako?
Očistite uređaj.	Očistite uređaj

### Godišnje

Šta?	Kako?
Odnosite uređaj na provjeru.	Stupiti u kontakt sa servisnim partnerom

## Čišćenje

### Očistite uređaj

- Uklonite krupnu prljavštinu.
- Uređaj obrišite lagano navlaženom krpom.

### Očistiti utor za vođenje ulja vodeće šipke

- Vodeću šipku (1) demontirati.
- Odgovarajućim alatom oslobodite utor za vođenje ulje vodeće šipke (1) od prljavštine. (plastičnu lopaticu, ne koristiti čelični alat!)
- Vodeću šipku (1) ponovo postaviti.

### Naknadno brušenje lanca pile

Za brušenje lanca pile potrebni su specijalni alati koji osiguravaju da se oštrice lanca naoštire pod pravilnim kutom i u pravilnoj dubini. Preporučujemo Vam da naknadno brušenje lanca pile prepustite stručnjaku.

## Čuvanje, transport

### Čuvanje



**Opasnost od ozljeda!** Osigurajte da neovlaštene osobe nemaju pristup uređaju!

- Pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Zaštitni poklopac (1a) natakните na vodeću šipku (1).
- Uređaj skladištite po mogućnosti ravno i na suhom mjestu.

### Duži period izvan pogona (4 nedjelje ili duže)

- U slučaju duljih razdoblja nekorištenja obavezno iz uređaja uklonite ulje za podmazivanje lanca.

### Transport u motornom vozilu

Ako transportirate uređaj u motornom vozilu:

- Pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Zaštitni poklopac (1a) natakните na vodeću šipku (1).
- Osigurajte uređaj protiv klizanja.
- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.

## Odlaganje

### Zbrinuti uređaj



Simbol precrtane kante za otpatke na električnim i elektronskim uređajima ili njihovoj ambalaži ili pratećim dokumentima znači da se uređaj ne smije odlagati zajedno sa drugim otpadom.

Korisnici su odgovorni za odlaganje korištenih uređaja preko određenih mjesta za sakupljanje kako bi se osigurala stručna daljnja obrada. Informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje za električne i elektronske uređaje, dostupne su na informacionim šalterima na tržištima i u opštinskoj administraciji.

Odgovarajuće rukovanje starim uređajima osigurava, da se svaka potencijalno opasna supstanca, smeše ili komponente koje mogu biti prisutne ne ispuštaju u životnu sredinu ili

## BA/HR

ugrožavaju ljudsko zdravlje, a pored toga omogućuju regeneraciju vrijednih sekundarnih sirovina.

Svaki korisnik električne i elektronske opreme treba da učestvuje u naporima da zaštiti životnu sredinu od štetnog otpada.

### Zbrinuti ambalažu

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih folija, koje se mogu reciklirati.

- Te materijale odvojite za ponovnu obradu.

## Smetnje i pomoć

### Ako nešto ne funkcionira ...



**Opasnost od ozljeda po tijelo i život!** Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su samo male greške, koje dovode do smetnje. Često ih možete i sami ukloniti. Molimo vas da najprije vidite u sljedećoj tablici, prije nego se obratite servisu. Tako ćete si uštedjeti puno napora i eventualno troškova.

Greške / smetnja	Uzrok	Pomoć
Motor se ne pokreće.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabl, utikač, utičnicu i osigurač.
	Neispravan priključni kabl?	Kontaktirajte servis.
Ne pokreće se lanac pile.	Da li je kočnica lanca uključena?	Otpustite kočnicu lanca.
Nedovoljno podmazivanje lanca.	Je li rezervoar za ulje prazan?	Nadolijte ulje.
	Je li začepljen utor za vođenje ulja na vodećoj šipki (1)?	Očistite utor za vođenje ulja.
	Podmazivanje lanca pomjereno?	Kontaktirajte servis.

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite servisu. Obratite molimo Vas pozor, da kroz nestručne popravke propada i pravo na garanciju i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

### Tehnički podaci

<b>Broj artikla</b>	<b>234849</b>
Nominalni napon	230 V~50 Hz
Nominalna snaga	2400 W

Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX0
Maks. brzina motora	8500 min <sup>-1</sup>
Dužina reza	375 mm
Nivo zvučne snage (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Nesigurnost	k=2,36 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)

**BA/HR**

Nivo zvučnog pritiska (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Nesigurnost	k=3 dB(A)
Vibracija (prednja ručka)**	5,628 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibracija (stražnja ručka)**	7,156 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Težina (bez vodeće šipke, lanca pile i ulja za lančanu pile)	3,803 kg
Dimenzija lanca (debljina pogonske karike)	1,27 mm
Tip lanca	91P057X
Tip vodeće šipke	160SDEA041 (112364)
Broj zubaca lančanika	6
Z <sub>maks</sub> ***	0,307 Ω

\*) Navedene vrijednosti predstavljaju vrijednosti emisije i stoga ne moraju ujedno predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na osnovu toga se ne može pouzdano zaključiti da li su potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike.

\*\* Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog električnog alata sa drugim;

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja.

Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja električnog uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se električni alat koristi;

Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su na primjer nošenje rukavica prilikom korištenja uređaja i ograničenje radnog vremena. Pri tome se trebaju uzeti u obzir svi faktori pogonskog ciklusa (na primjer vremena, u kojima je električni uređaj isključen i ona vremena, u kojima je uključen, ali za vrijeme kojih radi bez opterećenja).

\*\*\*) Posebni uslovi za priključivanje prema EN 61000-3-11

Priključite uređaj samo na mrežu za napajanje, čiji je otpor manji ili jednak  $Z_{max}$ . Po potrebi se savjetujte sa svojim poduzećem za opskrbu električnom energijom.

#### Ulje za lanac koje se može koristiti



**Opasnost od oštećenja na uređaju!** Nikad ne upotrebjavajte staro ulje za podmazivanje lanca pile! Pri tome se može oštetiti pumpa za ulje, vodeća šipka i lanac!

Koristite samo specijalna ulja za lanac pile sa dobrim svojstvima adhezije.

Pošto ulje lanca pile ulazi u okolinu tokom rada, terba koristiti specijalna ulja lanca pile na bazi bilja.

## RU

### RU Руководство по эксплуатации

#### Оглавление

Прежде чем приступить...	156
Для вашей безопасности	157
Краткий обзор вашего прибора	162
Распаковка и монтаж	162
Эксплуатация	163
Очистка и техобслуживание	169
Хранение и транспортировка	170
Утилизация	170
Поиск и устранение неисправностей	171
Технические характеристики	171

#### Прежде чем приступить...

##### Использование по назначению

Этот прибор разрешен к применению только с допущенной оригинальной пильной цепью для распиливания древесины на открытом воздухе.

Прибор предназначен исключительно для частного использования на частных земельных участках.

Любое другое использование запрещается! Особенно это касается распиливания любых других материалов, кроме древесины. Любое нецелевое использование прибора, т. е. применение в не описанных в руководстве по эксплуатации целях, является недопустимым и снимает с изготовителя предусмотренную по закону гарантийную ответственность.

##### Что означают символы?

##### В инструкции по эксплуатации

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве. Используются следующие знаки:



**Тип и источник опасности!**  
Пренебрежение этими указаниями создает опасность для жизни и здоровья человека.



##### Тип и источник опасности!

Этот символ предупреждает об опасности повреждения прибора, опасности для окружающей среды или другого рода материального ущерба.



**Указание:** Этим знаком обозначаются сведения, направленные на лучшее понимание операций.

##### На приборе

На самом инструменте нанесены следующие символы:



Соблюдать осторожность при обращении с этим прибором! Соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в целях уменьшения опасности травм следует прочитать инструкцию по эксплуатации!



Не подвергайте прибор воздействию дождя!



Немедленно выдерните сетевую вилку из розетки, если питающий кабель был поврежден или оборван



Надевайте защитные очки!



Надевайте защиту для органов слуха!



Прибор имеет класс защиты II и двойную изоляцию.



Уровень шума прибора.



Символ обозначения длины пильного аппарата





Опасность рикошета!



При работе держать прибор обеими руками!

## Для вашей безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



**Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и указаниями по эксплуатации!** Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению током, пожару и/или тяжелым травмам.



**Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.** Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

### Безопасность на рабочем месте

- **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.**
- **Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.**
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, близости от горючих жидкостей, газов и пыли.**  
В электроинструменте могут образовываться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.

- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к рабочей зоне детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, вы можете утратить контроль.

### Электробезопасность

- **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке.** Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, плиты и холодильники.** При заземлении вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.
- **Не допускается использовать сетевой шнур не по назначению.** Шнур не предназначен для переноски или подвешивания прибора или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте сетевой шнур от воздействия высокой температуры, масел, острых кромок или подвижных частей. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **При повреждении соединительного шнура его ремонт поручайте только квалифицированному персоналу.**
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь устройством**

## RU

### защитного отключения (ВТД).

Использование ВТД уменьшает риск поражения электрическим током.

- **Шнур питания следует прокладывать так, чтобы во время работы он не мог попасть в ветки и т. п.**

### Безопасность человека

- **Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом.** Не работайте с электроинструментом в состоянии усталости или если вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.  
Секундная рассеянность при работе с прибором может привести к тяжелым травмам.
- **Носите индивидуальное защитное снаряжение. Обязательно носите защитные очки.**  
Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха для соответствующих целей применения снижают опасность травм.
- **Предотвращайте случайный запуск.** Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить устройство к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить. Удерживание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.**  
Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Не переоценивайте себя. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.**  
Это обеспечит лучший контроль электроинструмента в неожиданной ситуации.

- **Носите подходящую одежду.** Не носите слишком свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.

Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями инструмента.

- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.**  
Использование этих приборов снижает опасность, исходящую от пыли.

### Аккуратное обращение с электроинструментами и их использование

- **Не перегружайте прибор. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.**  
С подходящим электроинструментом работаете быстрее и безопаснее в заданном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.**  
Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или поместить прибор на хранение.**  
Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.  
Электроинструменты представляют серьезную опасность, если они используются неопытными пользователями.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную работу подвижных частей, отсутс-

твие заеданий, поломанных или поврежденных частей, которые могли бы сказаться на функциях электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.

Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.

- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают, и их легче вести.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству.** При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности. Использование электроинструментов в целях, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасных ситуаций.

#### Сервисное обслуживание

- **Ремонт вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

#### Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

- **Перед первым использованием прибора потренируйтесь произвести пиление кругляка на подставке или на козлах для распиливания бревен.**
- **Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы. Перед запуском пилы обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.

- **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за переднюю.** Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травм.



**Указание:** Если направляющая планка находится на левой стороне, изменить позиционирование.

- **Держите прибор только за предусмотренные изолированные поверхности для захвата, поскольку пильная цепь может контактировать со скрытой проводкой или собственным кабелем.** При контакте пильной цепи с находящейся под током проводкой металлические детали или поверхности прибора могут оказаться под напряжением, и пользователь может получить удар током.
- **Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающей стружкой и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- **Никогда не работайте цепной пилой, находясь на дереве.** Работа цепной пилой на дереве связана с высокой опасностью травм.
- **Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание, например, на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.
- **При обрезании напряженных ветвей обязательно принимайте во внимание возможность их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки

## RU

могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой.

- **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.**  
Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- **Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от собственного тела. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух.**  
Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности.**  
Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или рикошета инструмента.
- **Содержите рукоятки в сухом и чистом состоянии, своевременно удаляйте с них масло и жир.**  
Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: не используйте цепную пилу для распилки пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов.**  
Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.
- **Следует использовать автомат дифференциальной защиты, рассчитанный на ток не более 30 мА.**

Сетевой кабель следует прокладывать так, чтобы во время работы он не мог попасть в ветки и т. п.

При повреждении сетевого кабеля этого прибора его необходимо заматывать на особый соединительный кабель (в наличии у производителя или его клиентской службы).

### Причины и возможность исключения рикошета пилы

- **Рикошет может возникнуть при контакте острия пильного аппарата с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.**
- **Прикосание кончика пильного аппарата к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором пильный аппарат откидывается вверх и в направлении оператора.**
- **Зажатие пильной цепи в верхней части пильного аппарата может привести к быстрому отскоку пильного аппарата в направлении оператора.**
- **Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме.** Не полагайтесь только на встроенные в пилу предохранительные устройства. Как пользователь цепной пилы вы должны принять меры для защиты от несчастных случаев и травм.
- **Рикошет возникает вследствие неправильного использования электроинструмента.** Рикошет может быть исключен при соблюдении особых мер предосторожности.
- **Позаботьтесь об устойчивом и надежном удержании, прочно охватив пальцами обеих рук рукоятки цепной пилы.** Расположитесь так, чтобы можно было адекватно реагировать на возможную отдачу. Пользователь может контролировать силу отдачи, если приняты соответствующие меры.
- **Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.**

- **Избегайте сильного вытягивания и не пилите на уровне выше плеч.** Благодаря этому вы сможете предотвратить непреднамеренный контакт с кончиком пильного полотна и лучше контролировать цепную пилу в неожиданных ситуациях.
- **Используйте только запасные цепи и пильные аппараты, предусмотренные производителем.** Использование несоответствующих запасных цепей и пильных аппаратов может привести к разрывам цепи и/или рикошету.
- **Выполняйте указания изготовителя при заточке пильной цепи и выполнении технического обслуживания цепной пилы.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность рикошета.

#### Зубчатый упор

Зубчатый упор позволяет зафиксировать блок двигателя на дереве при пилении протяжкой. Это препятствует неконтролируемому рикошету пилы. Кроме того, из-за возникающего эффекта рычажного действия на пильную цепь может оказываться давление.

- Не разрешается работать без зубчатого упора. Не разрешается демонтировать зубчатый упор.

#### Вибрационная болезнь (синдром белых пальцев)

Частое использование вибрирующих устройств может вызывать поражения нервной системы у лиц с нарушениями кровообращения (например, курящих, диабетиков). В особенности этому подвержены пальцы, кисти и суставы рук и/или предплечья, при этом могут возникнуть следующие симптомы: боли, зуд, покалывание, онемение конечностей, побледнение кожи.

Если вы наблюдаете у себя необычные симптомы, немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу.

Вы можете значительно снизить риск, если будете соблюдать следующие рекомендации:

- В холодную погоду держите тело и особенно руки в тепле. Главная причина болезни — в переохлаждении рук!
- Делайте регулярные паузы и при этом двигайте руками. Таким образом вы стимулируете кровообращение.
- Позаботьтесь о наименьшей интенсивности вибрации прибора, которая обеспечивается регулярным уходом и надежно закрепленными частями прибора.

#### Персональные средства защиты / спецодежда

При работе всегда носите следующие средства индивидуальной защиты:

Вид защиты:	Минимальная защита	Идеальный комплект
Защита головы:	Защитный шлем	Защитный шлем со щитком для защиты лица
Защита органов слуха:	Беруши	Наушники для защиты органов слуха в соответствии с DIN EN 352-1
Защита глаз:	хорошо прилегающие защитные очки	Защитный щиток на шлеме
Защита для рук:	Кожаные рабочие перчатки	
Защита для ног:	высокие защитные ботинки на устойчивой подошве, со стальными вставками и защитой для ног	
Одежда:	Защитный комбинезон (устойчивый к порезам) защитная куртка (устойчивая к порезам)	

Выбирайте одежду так, чтобы в ней ничего не могло запутаться:

- Надевайте только плотно прилегающую одежду!
- Не носите украшений!

**RU**

- Длинные волосы убирайте под сетку для волос!

## Краткий обзор вашего прибора

### Изображение 1 – Страница 3

1. Пильный аппарат
2. Пильная цепь
3. Передняя рукоятка
4. Отверстие для наполнения цепного масла (крышка бачка)
5. Задняя рукоятка
6. Указатель уровня масла
7. Кожух цепной звездочки
8. Стяжной винт
9. Кнопка включения
10. Блокиратор включения
11. Защита для рук (пускатель цепного тормоза)
12. Зубчатый упор
13. Заднее защитное приспособление для рук

## Распаковка и монтаж

### Комплект поставки

- При распаковке прибора следует проверить комплектность поставки.
  - Руководство по эксплуатации
  - Пильная цепь
  - Приводной узел
  - Защитный кожух
  - Пильный аппарат



**Указание:** При отсутствии или повреждении одной из деталей обратитесь, пожалуйста, в магазин.

## Сборка



**Опасность получения травм при эксплуатации!** Неправильно смонтированные части прибора при эксплуатации могут привести к тяжелым и даже смертельным травмам! Прибор можно использовать только в том случае, когда все его части надежно закреплены и исправны!

- Поэтому прежде чем начать сборку прибора, прочитайте главу целиком!
- Собирайте детали прибора внимательно и полностью.
- Если это предписано, используйте соответствующий инструмент.



**Опасность получения травм при монтаже!** Детали прибора могут монтироваться и демонтироваться только при полностью выключенном двигателе (электропитание прибора должно быть выключено).



**Опасность пореза!** Зубья пильной цепи заточены очень остро! При выполнении любых работ на пильной цепи необходимы защитные рукавицы.



**Опасность получения травм!** Неправильно закрепленная пильная цепь ведет к утере контроля над прибором и процессом резания! При монтаже пильной цепи обращайтесь внимание на предписанное направление движения!

## Монтаж пильного аппарата и пильной цепи

### Изображение 2 – Страница 3

- Снимите защитный кожух (1а) с пильного полотна.

**Изображение 3 – Страница 3**

- Выкрутите и снимите стяжной винт (8) с кожуха цепной звездочки (7).

**Изображение 4 – Страница 4**

- Уложить пильный аппарат (1) отверстием на монтажный штифт (14)



**Указание:** При укладке пильной цепи следите за тем, чтобы она хорошо лежала в направляющем пазу пильного аппарата (1).

- Уложите пильную цепь (2) вокруг пильного аппарата (1).
- Уложите пильную цепь (2) вокруг цепной звездочки (15).

**Изображение 5 – Страница 4**

- Установите защитный кожух цепной звездочки (7). Кожух цепной звездочки (7) должен прилегать заподлицо к раме цепной пилы.
- Крепко затяните рукой стяжной винт (8). Пильная цепь (2) при этом туго натягивается.

**Проверка смазки цепи**

**Опасность повреждения прибора!** Запрещается использовать прибор без достаточной смазки пильной цепи. Недостаточная смазка сокращает срок службы прибора.

- Проверьте количество масла в бачке и при необходимости дозаправьте его.
- Включите прибор.
- Подержите движущуюся пильную цепь (2) некоторое время (15 с) на высоте около 15 см над подходящей поверхностью.

При достаточной смазке сбрызгиваемое с пильной цепи (2) масло оставляет слабый след.

- При недостаточной смазке цепи следует обратиться в отдел сервисного обслуживания.

**Эксплуатация****Заправка масла для пильной цепи**

**Опасность загрязнения окружающей среды!** Т. к. во время эксплуатации масло для пильной цепи попадает в окружающую среду, следует использовать специальные масла для пильных цепей на растительной основе, подвергающиеся биологическому расщеплению.



**Указание:** Рекомендуемый смазочный материал

- Следует устойчиво положить прибор с направленной вверх крышкой бачка (4).
- Перед открытием следует очистить крышку бачка (4) и заправочную горловину.
- Медленно открутите и снимите крышку бачка.
- Осторожно залейте масло для пильной цепи. Не проливайте масло!
- Крепко закрутите рукой крышку топливного бачка (4).
- Если при заправке пролилось немного масла: следует обязательно вытереть его.

**Проверить перед первым использованием!**

**Опасность получения травм!** Начинать работу с прибором можно только в том случае, если при проверке не было обнаружено дефектов. Поврежденные детали подлежат обязательной замене перед последующим использованием.

Проверьте предохранительные устройства и безопасность состояния прибора:

- Проверьте надежность крепления деталей прибора.
- Проверьте, не имеется ли следов утечек.



**RU**

- Убедитесь в отсутствии видимых дефектов: поврежденных частей, царапин и т. д.
- Проверьте правильность натяжения цепи прибора.
- Проверьте работу цепного тормоза.

**Включение прибора****Изображение 1 – Страница 3**

- Займите стойкое положение.
- Удерживайте прибор обеими руками.
- Нажмите кнопку-блокиратор включения (10).
- Нажать кнопку включения (9).

Прибор включен.



**Указание:** Причиной блокировки пильной цепи может являться застревание цепи в распиливаемом материале. Цепную пилу необходимо очень осторожно и прямо вытягивать из материала. Если заблокированная пильная цепь (2) не застряла в материале, ее следует снова хорошо натянуть.

**Выключение прибора**

Отпустите кнопку включения (9).

**Использование**

Перед применением тщательно ознакомьтесь с техникой резания с помощью цепных пил. Указания вы найдете в специальной технической литературе. Мы рекомендуем вам посетить соответствующие курсы обучения. Приведенные здесь замечания и рекомендации являются лишь дополнением!

**Предохранительные устройства**

Прибор оснащен несколькими предохранительными устройствами, уменьшающими опасность травм при работе:

**Цепной тормоз**

Цепной тормоз служит для наискорейшей блокировки пильной цепи (2) в случае рикошета пилы.

Перед началом работы с прибором следует обязательно убедиться в безупречности работы цепного тормоза.

Положите прибор на землю.

Откиньте назад защиту для рук (11).

Включите прибор.

Откиньте вперед защиту для рук (11).

Пильная цепь (2) должна немедленно остановиться.

Прибор с неработающим цепным тормозом необходимо отправить на проверку в отдел сервисного обслуживания.

**Улавливатель цепи**

Улавливатель цепи с внутренней стороны кожуха цепной звездочки служит для улавливания порванной или выскочившей из направляющего паза пильной цепи (2). Регулярное техническое обслуживание пильного аппарата (1) может предотвратить аварии такого рода.

**Заднее защитное приспособление для рук**

Заднее защитное приспособление для рук (13) предназначено для защиты руки от соскакивающей цепи и мешающих веток.

**Правильное положение****Опасность получения травм!**

Никогда не работайте на неустойчивой поверхности! Никогда не работайте на высоте, превышающей уровень плеч! Никогда не производите резку, стоя на лестнице! Никогда не работайте, наклонившись далеко вперед или отклонившись далеко назад! Используйте прибор только при подходящих погодных и ландшафтных условиях! Избегайте прямого контакта с пильной цепью (2). Следствием этого могут быть резаные травмы и ожоги от нагретой при длительном использовании цепи.

- При работе позаботьтесь о надежной опоре для обеих ног.



- Следите, чтобы в рабочей зоне не было посторонних предметов, мешающих работе.
- При работе всегда крепко держите прибор двумя руками!

#### Опасность рикошета!



##### Опасность получения травм!

Во время работы с прибором может возникнуть опасный неконтролируемый рикошет! Следствием могут быть тяжелейшие травмы и даже смерть!

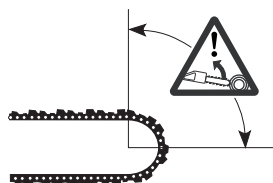
Рикошеты возникают при прикасании верхней стороны или кончика пильного аппарата к древесине или другим твердым предметам. При этом прибор с большой энергией откидывается в сторону оператора, что может привести к тяжелейшим травмам.

В любом случае избегайте касания показанной на рисунке справа части пильного аппарата к древесине или к твердым посторонним предметам. Для уменьшения опасности травм в случае рикошета прибор оборудован цепным тормозом, который автоматически срабатывает при ударе и немедленно останавливает цепь.

В целях обеспечения безопасности перед каждым использованием прибора обязательно должна производиться проверка работоспособности цепного тормоза.

Возможно, что при несильном рикошете цепной тормоз не срабатывает автоматически. Поэтому очень важно крепко удерживать прибор двумя руками.

Только осторожная и правильная работа с пилой позволяет уменьшить опасные последствия рикошета!



При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может справиться с усилиями рикошета. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.

- Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч. Это позволит исключить случайные прикасания кончика пильного аппарата к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль цепной пилы в непредвиденных ситуациях.
- Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные пильные аппараты и пильные цепи. Использование непригодных пильных аппаратов и пильных цепей может привести к разрывам цепи и/или рикошету.
- Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи. Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность рикошета.

#### Так вы пилите правильно!



##### Опасность получения травм!

Всегда выключайте двигатель, прежде чем выпустить прибор из рук!

- Проверьте рабочую зону и удалите мешающие предметы.
- Перед началом работы проверьте безопасность прибора.
- Держите прибор в соответствии с предписаниями двумя руками.

#### Изображение 6 – Страница 4

- Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны охватывать рукоятки цепной пилы. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи.

**RU****Основополагающая техника работы****Опасность получения травм!**

В этом разделе описываются основные приемы при работе с прибором. Содержащаяся в нем информация не заменит профессионально обученного специалиста с многолетним опытом. Избегайте выполнять работу, для которой вы не имеете достаточной квалификации! Непродуманные действия при работе с данным прибором могут привести к тяжелейшим травмам и даже к смерти!

**Перед каждым использованием**

- Проверьте безупречность работы цепного тормоза.
- Проверьте наличие повреждений заднего защитного приспособления для руки (13).
- Проверьте безупречность работы блокиратора включения (10) и кнопки запуска (9).
- Убедитесь в том, что все рукоятки чистые и не запачканы маслом.
- Убедитесь в том, что все детали прибора имеются в наличии, исправны и крепко смонтированы на своем месте.
- Проверьте наличие повреждений улавливателя цепи.
- Проверьте натяжение цепи.
- Пильная цепь правильно натянута, если она плотно прилегает к нижней стороне пильного аппарата (1) и легко передвигается рукой.
- Натяжение пильной цепи следует при необходимости скорректировать. Затяните натяжной винт (8) в направлении по часовой стрелке так, чтобы пильная цепь (2) хорошо прилегала к нижней стороне пильного аппарата (1).

**Общие указания**

- Всегда будьте внимательны при работе и следите за тем, чтобы случайно оказавшиеся поблизости люди и животные не подвергались опасности.

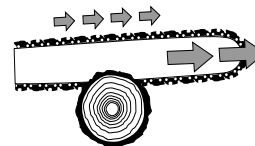
- Никогда не работайте при плохих погодных условиях или в условиях плохой видимости.
- Избегайте выполнения пильных работ в густых зарослях, поскольку маленькие ветки могут зацепляться в пильной цепи (2) и бесконтрольно выбрасываться в окружающее пространство.
- Убедитесь в том, что вы не утратите устойчивости при изменении положения тела во время работы. Будьте особенно осторожны при работе на склонах!
- При каждой смене места работы всегда выключайте двигатель и активируйте цепной тормоз. Прибор разрешается переносить только с направленным назад пильным аппаратом (1) и надетым защитным чехлом (1а).

**Основные правила**

- Всегда крепко держите инструмент обеими руками. Всегда держитесь правой рукой за заднюю рукоятку (5), а левой рукой — за переднюю (3), даже если вы левша. Во время работы никогда не выпускайте прибор из рук!
- Никогда не производите пиление выше уровня плеч!
- Никогда не работайте на лестницах, на деревьях или в любых других положениях, не обеспечивающих достаточной устойчивости корпуса.
- Всегда производите распилку только при высокой скорости цепи.
- Не пилите напряженные куски древесины.

**Техника пиления****Пиление протяжкой**

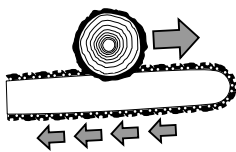
В этом случае пиление производится нижней стороной пильного аппарата (1) в направлении сверху вниз. Пильная цепь (2) тянет при этом прибор вперед в сторону от оператора. Передний край прибора представ-



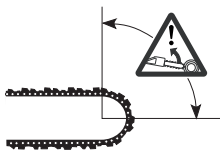
ляет собой в этом случае опору, которая улавливает возникающие при пилении усилия непосредственно у ствола дерева. При пилении протяжкой оператор может значительно лучше контролировать поведение прибора и избегать возможности рикошета. Поэтому эта техника пиления должна использоваться предпочтительней.

#### Пиление подталкиванием

В этом случае пиление производится верхней стеной пильного аппарата (1) в направлении снизу вверх. Пильная цепь (2) тянет при этом прибор назад к оператору. При перекашивании пильного аппарата (1) прибор может с очень большой силой отбрасываться в сторону оператора.



Если оператор не сможет преодолеть собственной силой направленное назад усилие пильной цепи (2), то возникает опасность того, что только кончик пильного аппарата (1) будет иметь контакт с древесиной и может возникнуть рикошет.



#### Валка дерева



**Опасность получения травм!** Работы по валке деревьев и обрезке ветвей разрешается производить только обученным лицам! При этом есть риск получения опасных для жизни травм!

#### Изображение 7 – Страница 4

Перед началом повалочных работ необходимо обязательно убедиться в том, что:

- в зоне повалки дерева не находятся посторонние лица и животные.
- Для каждого участвующего работника имеется беспрепятственный путь отхода с места работы. Отход с места работы (B) должен происходить под углом к направлению, противоположному направлению валки дерева (A).

- Место вокруг ствола свободно от препятствий (опасность спотыкания!).
- следующее рабочее место находится минимум на расстоянии в две с половиной длины дерева (A).

Перед валкой дерева необходимо проверить направление его падения и обязательно убедиться в том, что на расстоянии менее 2½ длин дерева не находятся люди, предметы, животные или питающие кабели.

Если спиливаемое дерево упадет на электрическую проводку, то следует немедленно известить об этом энерго-снабжающее предприятие.

- с дерева предварительно удалена грязь, камни, отставшая кора, гвозди, металлические скобы и проволока.
- Перед повалкой дерева следует принять во внимание его естественный наклон, положение его самых крупных ветвей и направление ветра, чтобы правильно оценить возможное направление его падения.
- оператор цепной пилы при выполнении пильных работ на откосе находится выше спиливаемого дерева. Дерево после валки с большой вероятностью будет катиться или скользить вниз по откосу.

Повалка дерева должна производиться в два приема:



#### Опасность получения травм!

Никогда не перепиливайте ствол дерева полностью. Зона ствола (C) служит в качестве «шарнира» и обеспечивает четко определенное направление падения дерева.

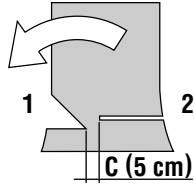


#### Опасность получения травм!

При валке дерева следует стоять обязательно в стороне от него! При этом есть риск получения опасных для жизни травм!

RU

1. Ствол дерева следует надпилить под прямым углом к направлению падения на приблизительно одну треть его диаметра.



Вначале следует выполнить нижний горизонтальный засечный запил. Это позволит избежать зажатия пильной цепи или пильного аппарата пилы при выполнении второго засечного запила.

2. На противоположной стороне следует произвести основной пропил. Основной пропил должен производиться минимум на 50 мм выше горизонтального засечного запила. Выполните валочный пропил параллельно к горизонтальному засечному надрезу. Пропилите цепной пилой основной пропил настолько глубоко, чтобы осталась вертикальная древесная перемычка (планка для падения С ок. 5 см), которая может служить шарниром. Эта перемычка должна предотвратить возможность поворота дерева и его падения в неправильном направлении. Не перепиливайте эту перемычку. При приближении основного повалочного пропила к перемычке дерево начинает валиться. Если при этом обнаружится, что дерево, возможно, упадет не в желаемом направлении или наклонится назад и крепко зажмет цепную пилу, то следует сразу же прекратить дальнейшее пиление. Для расширения распила и повалки дерева в желаемом направлении следует использовать клинья из древесины, пластмассы или алюминия. Как только дерево начнет наклоняться, необходимо убрать цепную пилу из пропила, выключить ее и положить в сторону и удалиться из опасной зоны по запланированному пути для отхода. При этом необходимо внимательно следить за падающими ветвями и не спотыкаться.

#### Лежащие на земле стволы деревьев



**Опасность повреждения прибора!** Обязательно убедитесь в том, что при перепиливании ствола пильный аппарат не будет касаться земли!

#### Изображение 8 – Страница 4

- Ствол необходимо вначале распилить до половины, затем перевернуть его и пропилить до конца с обратной стороны.

#### Обрезка по длине стволов на подпорках



**Опасность получения травм!** Не пилите напряженные стволы деревьев! Отщепляемая древесина или перекошенный пильный аппарат могут привести к тяжелейшим травмам!

Под этим понимается распиливание по длине на части ствола поваленного дерева. Следите за стойким положением тела и равномерным распределением веса тела на обе ноги. Если это возможно, ствол дерева должен опираться на ветви, балки или клинья.

Если это невозможно, то необходимо приподнять и опереть ствол с помощью ветвей или стоек.

#### Изображение 9 – Страница 4

Если ствол дерева лежит на обоих концах (зона А), то необходимо вначале запилить его сверху на одну треть диаметра, а затем произвести окончательный пропил снизу вверх на высоте верхнего запила.

Если ствол дерева лежит на одном конце (зона В), то необходимо вначале запилить его снизу на одну треть диаметра, а затем произвести окончательный пропил сверху вниз на высоте нижнего запила.

#### Изображение 10 – Страница 5

При выполнении распилочных работ на склоне следует всегда стоять выше ствола дерева. Для сохранения полного контроля во время пропиливания уменьшайте в конце пропила прижимное усилие, не

ослабляя крепость захвата рукояток цепной пилы. Внимательно следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. По окончании распила перед удалением цепной пилы необходимо обязательно дождаться полной остановки пильной цепи. При переходе от дерева к дереву всегда выключайте двигатель цепной пилы.

#### Удаление ветвей (обрезка ветвей)



##### Опасность получения травм!

Лежащие сверху или напряженные ветви дерева могут перекосить цепную пилу в древесине!

Под удалением ветвей подразумевается их спиливание с уже поваленного дерева. При удалении ветвей вначале оставьте на месте самые крупные из них, которые направлены вниз и на которые опирается поваленное дерево. Мелкие ветви удаляются за один прием. Напряженные ветки должны отпиливаться снизу вверх, чтобы исключить возможность зажатия пильной цепи.

#### Изображение 11 – Страница 5

- Всегда работайте на стороне, противоположной к отпиливаемой ветви.
- Начинать следует внизу ствола и постепенно перемещаться вверх.
- Пилу следует всегда вести в древесине сверху вниз.

На лежащих стволах деревьев необходимо вначале всегда отпиливать свободно торчащие ветви. Опорные ветви следует перепиливать только после того, как ствол будет распилен по длине на части.

#### Очистка и техобслуживание



##### Опасность получения травм!

Перед каждым техобслуживанием и/или очисткой необходимо:

- Выключить двигатель.
- Вытащить сетевую вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.



##### В интересах вашей безопасности!

Производите самостоятельно лишь указанные здесь виды работ по техобслуживанию. Все другие виды работ, связанные с техобслуживанием и ремонтом двигателя, должны производиться обученным специалистом. Непрофессионально выполненные работы могут привести к порче инструмента, а значит, увеличить риск телесных повреждений.

#### Обзор работ по очистке и техобслуживанию

##### При необходимости

Что?	Как?
Очистка маслоснаправляющего паза пильного аппарата.	Очистка маслоснаправляющего паза пильного аппарата.
Настройка устройства смазки цепи.	Проверка смазки цепи.
Подточка пильной цепи.	Подточка пильной цепи.

##### После каждого использования

Что?	Как?
Очистка инструмента.	Очистка прибора.

##### Раз в год

Что?	Как?
Проверка прибора.	Обратиться к сервисному партнеру.

##### Очистка

##### Очистка прибора

- Удалите крупные загрязнения.
- Протрите прибор слегка смоченной тряпкой.



**RU****Очистка маслонаправляющего пазы пильного аппарата**

- Демонтируйте пильный аппарат (1).
- С помощью подходящего инструмента очистите от грязи маслонаправляющий паз пильного аппарата (1). (пластмассовый шпатель, не используйте стальной инструмент!)
- Установите на место пильный аппарат (1).

**Подточка пильной цепи**

Для заточки пильной цепи необходим специальный инструмент, гарантирующий заточку режущих кромок зубьев пильной цепи под нужным углом на необходимую глубину. Мы рекомендуем отдать пильную цепь для заточки специалисту.

**Хранение и транспортировка****Хранение****Опасность получения травм!**

Убедитесь в том, что несанкционированный доступ посторонних лиц к прибору невозможен!

- Дайте прибору полностью остыть.
- Наденьте защитный чехол (1а) на пильный аппарат (1).
- Прибор следует хранить по возможности в горизонтальном положении и в сухом месте.

**Вывод из эксплуатации на длительное время (4 недели и более)**

- Полностью удалите из прибора масло для смазки цепи, если вы длительное время не собираетесь пользоваться прибором.

**Транспортировка на транспортном средстве**

Если вы перевозите прибор на автомобиле:

- Дайте прибору полностью остыть.
- Наденьте защитный чехол (1а) на пильный аппарат (1).
- Закрепите прибор во избежание его возможного сползания с места.

- Для перевозки используйте по возможности оригинальную упаковку.

**Утилизация****Утилизация прибора**

Нанесенный на электроприборы и электронные устройства, их упаковку или сопроводительную документацию знак «Перечеркнутый контейнер» означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.

Пользователи несут ответственность за утилизацию вышедших из эксплуатации приборов через специальные пункты приема в целях осуществления надлежащей переработки. Информацию об имеющейся в вашем регионе системе раздельного сбора мусора для вышедших из употребления электроприборов и электронных устройств можно найти на информационных стойках в крупных торговых точках и управлениях коммунальных хозяйств. Правильное обращение с отработавшими устройствами гарантирует, что возможно имеющиеся в них опасные вещества, смеси или компоненты не попадут в окружающую среду или не окажут вредного влияния на здоровье людей, кроме того обеспечивается повторное использование важного вторсырья. Каждый пользователь электроприборов и электронных устройств должен принимать участие в защите окружающей среды от вредных отходов.

**Утилизация упаковки**

Упаковка состоит из картона и фольги, предназначенной для повторного использования и имеющей соответствующий знак.

- Эти материалы подлежат утилизации для дальнейшего повторного использования.



## Поиск и устранение неисправностей

### Если что-то не работает...



**Опасность для здоровья и жизни!** Ненадлежащий ремонт может привести к нарушению безопасной работы прибора. Это чревато травмированием как вас самих, так и окружающих.

Нарушение работы часто вызывается мелкими неисправностями. Большинство из них можно устранить самостоятельно. Прежде чем обратиться в мастерскую, необходимо попытаться устранить проблему, действуя согласно следующей таблице. Это может оказаться намного проще и дешевле.

Ошибка/неисправность	Причина	Устранение
Двигатель не включается.	Нет напряжения в сети?	Проверьте провод, штепсель, розетку и предохранитель.
	Неисправен питающий кабель?	Обратитесь в сервисную службу.
Пильная цепь не движется.	Включен цепной тормоз?	Отпустите цепной тормоз.
Недостаточная смазка цепи.	Есть ли масло в бачке?	Налейте масло в бачок.
	Загрязнен маслонаправляющий паз пильного аппарата (1)?	Очистите маслонаправляющий паз.
	Изменена настройка устройства смазки цепи?	Обратитесь в сервисную службу.

Если не удастся самостоятельно устранить неполадку, следует обратиться в мастерскую. Пожалуйста, помните, что непрофессиональный ремонт лишает вас права на гарантийное обслуживание и сопряжен с дополнительными затратами.

Макс. число оборотов двигателя 8500 об/мин<sup>-1</sup>

Длина режущей части 375 мм

Уровень звуковой мощности (L<sub>WA</sub>)\* 103,9 дБ(А)

Погрешность k=2,36 дБ(А)

Уровень мощности звука (L<sub>WA</sub>)\* 106 дБ(А)

Уровень звукового давления (L<sub>PA</sub>)\* 90,4 дБ(А)

Погрешность k=3 дБ(А)

Вибрация (передняя рукоятка)\*\* 5,628 м/с<sup>2</sup>

Погрешность k = 1,5 м/с<sup>2</sup>

## Технические характеристики

Арт. номер	234849
Номинальное напряжение	230 В ~ 50 Гц
Номинальная мощность	2 400 Вт
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0

**RU**

Вибрация (задняя рукоятка)**	7,156 м/с <sup>2</sup>
Погрешность	k = 1,5 м/с <sup>2</sup>
Вес (без пыльного аппарата, без пильной цепи и без масла для пильной цепи)	3,803 кг
Размеры цепи (толщина приводных звеньев)	1,27 мм
Тип цепи	91P057X
Тип направляющих реек	160SDEA041 (112364)
Число зубьев цепной звездочки	6
Z <sub>макс.</sub> ***	0,307 Ом

\*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на корреляцию между уровнем выбросов и вредным воздействием на окружающую среду, она не позволяет установить необходимость дополнительных мер предосторожности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, количества работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация должна помочь пользователю провести более точную оценку угрозы и риска.

\*\* Указанная величина вибрации измерена в соответствии с нормативным методом испытания и может быть использована для сравнения электроинструментов между собой;

Указанная величина вибрации может быть также использована для предварительной оценки приостановки эксплуатации.

В зависимости от способа применения электроинструмента величина вибрации во время его реального использования может отличаться от указанной;

Пытайтесь сократить вибрационную нагрузку до минимума. Примером мер, принимаемых для сокращения вибрационной нагрузки, является ношение перчаток при использовании инструмента и ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения электроинструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

\*\*\*) Специальные условия подключения по стандарту EN 61000-3-11

подключайте машину только к такой сети электроснабжения, полное сопротивление которой меньше или равно Z<sub>макс.</sub>. В случае необходимости проконсультируйтесь со своей электроснабжающей организацией.

### Пригодное цепное масло



**Опасность повреждения устройства!** Ни в коем случае не используйте отработанное масло для смазки пильной цепи! Это может привести к повреждению масляного насоса, пыльного аппарата и цепи!

Используйте только специальные масла для пильных цепей с хорошими адгезионными свойствами.

Т. к. во время эксплуатации масло для пильной цепи попадает в окружающую среду, следует использовать специальные масла для пильных цепей на растительной основе, подвергающиеся биологическому расщеплению.

## KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

### Мазмұны

Жұмысты бастамас бұрын... ..	173
Қауіпсіздік шаралары .....	174
Құрылғыға қысқаша шолу .....	179
Орауыштан шығару және монтаждау .....	179
Басқару .....	180
Тазалау және техникалық қызмет көрсету .....	186
Сақтау, тасымалдау .....	187
Кәдеге жарату .....	187
Ақаулықтардағы көмек .....	187
Техникалық деректер .....	188

### Жұмысты бастамас бұрын...

#### Қолдану мақсаты

Аталмыш құрылғыны тек қана рұқсат етілген түпнұсқа аралау шынжырларымен бірге сырттағы ағашты аралау үшін пайдалануға болады.

Құрылғы тек қана жеке жер телімінде пайдалануға арналған.

Кез келген басқа жолмен пайдалануға тыйым салынады! Әсіресе осы құрылғыны ағаштан басқа материалдарды аралау үшін пайдалануға тыйым салынады. Кез келген мақсатынан тыс қолданыс немесе құрылғыдағы осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта сипатталмаған барлық әрекеттер өндіруші өз мойнына алатын жауапкершілік шегінен тыс рұқсат етілмеген қате қолданыс болып есептеледі.

#### Белгілер нені білдіреді?

#### Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта

Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы қауіп туралы ескертулер және нұсқаулар айқын белгіленген. Төмендегі белгілер пайдаланылады:



**Қауіптің түрі және көзі!** Қауіп бойынша нұсқау сақталмаған жағдайда өмірге қауіп төнеді.



**Қауіптің түрі және көзі!** Осы қауіп бойынша нұсқау құрылғыға зақым келтіру, қоршаған ортаға зиян келтіру немесе өзге материалдық залал туралы ескертеді.



**Нұсқау:** Осы белгі процестерді жақсырақ түсіну үшін берілетін ақпаратты білдіреді.

#### Құрылғыда

Құрылғыда төмендегі белгілер бар:



Құрылғымен жұмыс істеген кезде сақ болыңыз! Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы қауіпсіздік техникасы



ЕСКЕРТУ - Жарақат алу қаупін азайту үшін пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз!



Жаңбырдың тиюінен қорғаңыз!



Кабель зақымдалған немесе үзіліп қалған жағдайда ашаны бірден желіден ажыратыңыз



Көзді қорғайтын жабдық тағыңыз!



Есту мүшелерін қорғайтын жабдық тағыңыз!



II қорғаныс класындағы құрылғы, қос оқшауланған.



Құрылғының дыбыс деңгейі.



Бағыттауыш шина ұзындығының белгісі

**KAZ**

Кері соққы қаупі бар!



Тек қана екі қолмен қолданыңыз!

## Қауіпсіздік шаралары

**Электр құралына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар**



**Қауіпсіздік техникасы және пайдалану бойынша барлық нұсқауларды оқып шығыңыз.** Қауіпсіздік техникасы және пайдалану бойынша нұсқауларды орындамау ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.



**Қауіпсіздік техникасы және пайдалану бойынша барлық нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылатын «электр құралы» атты термин желіден қуат алатын электр құралдарын (желілік кабелі бар) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарын (желілік кабелі жоқ) білдіреді.

## Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.
- Ретсіздік және қараңғы жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларды тудыруы мүмкін.
- Жарылғыш ортада, сондай-ақ жанғыш сұйықтықтарға, газдарға немесе шаңға жақын жерде электрлік құралдарды қолданбаңыз. Электрлік құралдар шаңды немесе буды жандыруы мүмкін жалынды тудырады.

- **Электрлік құралды пайдалану барысында балалар мен басқа да тұлғаларды жұмыс аймағынан алшақ ұстаңыз.** Басқа нәрсеге алаңдамаңыз, өйткені бақылауды жоғалтуыңыз мүмкін.

## Электрлік қауіпсіздік

- **Құрылғының штепсельдік ашасы розеткаға сәйкес келуі тиіс.** Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электрлік құралдардағы штепсельдік ашаларға арналған адаптерлерді пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен жарамды розеткалар ток соғудың қаупін азайтады.
- **Құбырлар, жылытқыш батареялар, плиталар және тоңазытқыштар секілді жерге тұйықталған беттермен түйісуден сақтаныңыз.** Денеңіз жерге тұйықталған кезде ток соғу тәуекелі артады.
- **Электрлік құралды жаңбырдан немесе ылғалдан алшақ ұстаңыз.** Электрлік құралдың ішіне судың кіруі ток соғу қаупін арттырады.
- **Кабельдің қате қолданылуына жол бермеңіз.** Кабельді құрылғыны тасымалдау немесе асып қою үшін, сондай-ақ ашаны суыру үшін пайдалануға тыйым салынады. Кабельді жоғары температураның, майлардың, өткір жиектердің немесе қозғалмалы бөлшектердің әсерінен қорғаңыз. Зақымдалған немесе шатасып қалған кабель ток соғу тәуекелін арттырады.
- **Жалғағыш кабель зақымдалған жағдайда, электрлік құрал тек қана білікті қызметкерлермен жөнделуі тиіс.**
- **Электрлік құралмен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз.** Далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу тәуекелін төмендетеді.
- **Электр құралын ылғалды жерде пайдаланудан бас тарту мүмкін болмаған жағдайда,**

**дифференциалды тоқтың автоматты ажыратқышын (RCD) пайдаланыңыз.**

RCD ажыратқышын пайдалану ток соғу қаупін азайтады.

- **Жалғағыш кабельді аралау кезінде бұтақтар не басқа заттармен ұсталмайтындай етіп орналастырыңыз.**

**Адамдардың қауіпсіздігі**

- **Мұқият болыңыз, әрекеттеріңізге назар аударыңыз және электрлік құралмен жұмыс істегенде ұқыпты болыңыз.** Шаршаған күйде немесе дәрі-дәрмек, алкоголь не есірткі әсерінде болған кезде электр құралын пайдаланбаңыз. Құрылғыны пайдалану барысындағы бір сәт зейінсіздік ауыр жарақат алуға апарып соғуы мүмкін.
- **Жеке қорғаныс жабдығын тағып жүріңіз. Көз қорғанысын міндетті түрде киіңіз.** Тиісті пайдалану мақсаттарына арналған шаңнан қорғайтын маска, тайғамайтын қорғаныш аяқ киім, қорғаныш каска немесе есту органдарын қорғау құралдары секілді жеке қорғаныс жабдығы жарақаттану қаупін азайтады.
- **Кездейсоқ іске қосылуға жол бермеңіз.** Құрылғыны электр қуаты көзіне және/немесе аккумуляторлық батареяға қоспас бұрын, оны қолға алмас бұрын немесе тасымалдамас бұрын, ажыратқыштың сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз. Егер электрлік құралды тасымалдау барысында саусағыңыз ажыратқышта орналасқан болса немесе қосылып тұрған құрылғыны электр қуаты көзіне қосатын болсаңыз, ток соғу қаупі артады.
- **Электрлік құралды қоспас бұрын, реттегіш құрал мен бұрауыштарды алып тастаңыз.** Құрылғының айналмалы бөлшектеріндегі құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- **Өз күшіңізді артық бағаламаңыз. Әрдайым орнықты қалыпқа көшіп, тепе-теңдікті сақтаңыз.**

Бұл күтілмеген жағдайда электр құралын жақсырақ бақылауға мүмкіндік береді.

- **Жарамды киім киіңіз.** Кең киімді немесе әшекейлерді киюші болмаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды айналмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киімді, әшекейлерді және ұзын шашты бұйымның жылжымалы бөлшектері іліп алуы мүмкін.
- **Шаңсорғыш және шаңжинағыш құрылғылар орнатылуы мүмкін болғанда, олардың жалғанғанына және дұрыс пайдаланылуына көз жеткізіңіз.** Осы құрылғыны пайдалану кезінде шаң зиян келтіруі мүмкін.

**Электрлік құралдарды мұқият күту және пайдалану**

- **Құрылғыға артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электрлік құралдарды ғана пайдаланыңыз.** Жарамды электрлік құралмен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- **Ажыратқышы зақымдалған электрлік құралды пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе сөндіруге келмейтін электрлік құрал қауіпті болып табылады және жөндеуге жатады.
- **Құрылғыны реттеу, керек-жарақтарын ауыстыру немесе құрылғыны сақтауға орналастыру жұмыстарын жүзеге асырмас бұрын штепсельдік ашаны розеткадан суырыңыз және/немесе аккумуляторлық батареяны шығарып алыңыз.** Осы сақтық шарасы электрлік құралдың абайсыз іске қосылуына жол бермейді.
- **Пайдаланылмайтын электрлік құралдарды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.** Осы нұсқауларды оқымаған немесе олармен таныс емес тұлғаларға құрылғыны пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электрлік құралдар тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.

## KAZ

- **Электрлік құралдарға жақсылап күтім жасаңыз.** Қозғалмалы бөлшектерінің мінсіз жұмыс істеуін, электрлік құралдың функцияларына әсерін тигізуі мүмкін қажалудың және сынған немесе зақымдалған бөлшектердің болмауын тексеріңіз. Құрылғыны пайдаланар алдында зақымдалған бөлшектері жөнделуі тиіс. Көптеген жазатайым оқиғалардың себебі – нашар күтім көрсетілген электрлік құралдар.
- **Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз.** Мұқият күтім көрсетілген және кескіш жиектері өткір болатын кескіш құралдар сирек қысылады және оңайырақ бағытталады.
- **Электрлік құралды, керек-жарақтарды, жұмыс құралдарын және т.б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз.** Бұл ретте жұмыс шарттары мен орындалатын жұмысты ескеріңіз. Электрлік құралдарды олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.

### Сервистік қызмет көрсету

- **Электрлік құрал тек қана білікті қызметкерлер және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөнделуі тиіс.** Осылайша электрлік құралдың қауіпсіздігін қамтамасыз етуге болады.

### Шынжырлы араларға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

- **Құрылғыны алғаш рет пайдалану алдында домалақ ағашты сандал немесе тұғыр үстінде кесуге жаттығыңыз.**
- **Ара жұмыс істеп тұрғанда барлық дене мүшелерін аралау шынжырынан алшақ ұстаңыз.** Аралауды бастамас бұрын аралау шынжырымен жанасып тұрмағаныңызға көз жеткізіңіз. Аралау шынжырымен жұмыс істеу барысында бір сәт зейінсіздік

нәтижесінде киіміңіз немесе дене мүшеңіз аралау шынжырымен ұсталып қалуы мүмкін.

- **Шынжырлы араны әрдайым оң қолыңызбен артқы тұтқасынан және сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан ұстаңыз.**

Аралау шынжырын керісінше ұстау жарақат алу қаупін арттырады.



**Нұсқау:** Егер бағыттауыш шина сол жақта орналасса, орналастыруды керісінше орындаңыз.

- **Құрылғыны тек қана арнайы оқшауланған тұтқа беттерінен ұстаңыз, себебі аралау шынжыры ток өткізгіш кабельдермен немесе өзінің қуат кабелімен жанасуы мүмкін.** Аралау шынжыры ток өткізгіш кабельдермен жанасқан жағдайда, құрылғының бос металл бөліктері немесе беттері тоқты қабылдап, пайдаланушыны тоқпен соғуы мүмкін.
- **Қорғаныш көзілдірік пен есту мүшелерінің қорғанысын тағыңыз. Бас, қол, аяқ пен өкше үшін қосымша қорғаныс жабдығы ұсынылады.** Жарамды қорғаныш киім ұшпа жоңқа материалдан және аралау шынжырымен кенет жанасудан болатын жарақат алу қаупін азайтады.
- **Аралау шынжырымен ағашқа шығып жұмыс істемеңіз.** Ағаш үстінде жұмыс істегенде жарақат алу қаупі туындайды.
- **Әрдайым тұрақтылықты сақтаңыз және шынжырлы араны тек қана қатты, берік және тегіс бетте тұрып пайдаланыңыз.** Тайғанақ жер немесе саты сияқты тұрақсыз тұру беттері тепе-теңдіктің жоғалуына немесе шынжырлы араның бақылауын жоғалтуға апарып соғуы мүмкін.
- **Керіліп тұрған бұтақтарды кескен кезде олардың кері соғылу мүмкіндігін ескеріңіз.** Ағаш талшықтарындағы керіліс босағанда, керілген бұтақ

пайдаланушыға тиюі және/немесе шынжырлы араны бақылау жоғалуы мүмкін.

- **Майда ағаштарды және жас ағаштарды кескен кезде аса сақ болыңыз.**  
Жіңішке материал аралау шынжырына оралып, сізге тиюі немесе тепе-теңдігіңізді бұзуы мүмкін.
- **Шынжырлы араны өшірулі күйінде алдыңғы тұтқасынан тасымалдаңыз, аралау шынжыры өзіңізден ары қарап тұруы тиіс. Шынжырлы араны тасымалдау немесе сақтау кезінде әрдайым қорғаныш қапты кигізіңіз.**  
Шынжырлы араны мұқияттылықпен пайдалану айналып тұрған аралау шынжырымен кенет жанасу мүмкіндігін азайтады.
- **Майлау, шынжырды керу және керек-жарақтарды алмастыру бойынша нұсқауларды орындаңыз.**  
Дұрыс керілмеген немесе майланбаған шынжыр тозуы немесе кері соққы мүмкіндігін арттыруы мүмкін.
- **Тұтқаларды құрғақ, таза және майсыз күйде ұстаңыз.**  
Майлы тұтқалар жылпылдақ болып келеді және бақылаудың жоғалуына әкеледі.
- **Тек қана ағашты аралаңыз. Шынжырлы араны мақсатынан тыс пайдаланбаңыз. Мысал: Шынжырлы араны пластикті, кірпіш қалауды немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын аралау үшін пайдаланбаңыз.**  
Шынжырлы араны мақсатынан тыс жұмыстар үшін пайдалану қауіпті жағдайларды тудыруы мүмкін.
- **30 мА немесе одан аз жылыстау тогы пайда болған кезде іске қосылатын дифференциалды токтың автоматты ажыратқышы.**  
Жалғағыш сымды аралау кезінде бұтақтар не басқа заттармен ұсталмайтындай етіп орналастырыңыз.  
Аталмыш құрылғының желілік жалғағыш сымы зақымдалған жағдайда, оны өндіруші немесе оның

қызмет көрсету орталығы ұсынған арнайы жалғағыш сыммен алмастыру қажет.

#### Кері соққының себептері және оның алдын алу

- **Кері соққы бағыттауыш шинаның ұшы белгілі бір затқа тиген немесе ағаш бүгіліп, аралау шынжыры кесікте тұрып қалғанда орын алуы мүмкін.**
- **Шина ұшымен жанасу кейбір жағдайда күтілмеген және артқа бағытталған реакцияны тудырып, бағыттауыш шинаның жоғары және пайдаланушыға қарай лақтырылуына апарып соғуы мүмкін.**
- **Аралау шынжырының бағыттауыш шинаның жоғарғы жиегінде тұрып қалуы шинаны пайдаланушыға қарай қатты кері соғуы мүмкін.**
- **Мұндай реакциялардың кез келген араны бақылаудың жоғалуына және ауыр жарақат алуға апарып соғуы мүмкін.** Шынжырлы араға бекітілген қауіпсіздік құрылғыларына бүкіл сеніміңізді артпаңыз. Шынжырлы араның пайдаланушысы ретінде, сіз қауіпсіз және денсаулық үшін зиянсыз жұмысты қамтамасыз ету үшін әртүрлі шаралар қабылдауыңыз қажет.
- **Кері соққы электрлік құралды қате немесе мақсатынан тыс пайдаланудың нәтижесі болып табылады.** Оны арнайы сақтық шараларын қабылдап болдырмауға болады.
- **Шынжырлы араның тұтқасын екі қолдың бас бармақтарымен және саусақтарымен мықтап ұстау арқылы тұрақтылық пен берік дене қалпын сақтаңыз. Өзіңізді ықтимал кері соққыға қажетінше жауап қайтара алатындай орналастырыңыз.**  
Тиісті шаралар қабылданған жағдайда пайдаланушы кері соққы күшін бақылауы мүмкін.
- **Ешқашан шынжырлы араны жібермеңіз.**



**KAZ**

- **Шамадан артық керілісті болдырмаңыз және иық деңгейінен жоғары жұмыс істемеңіз.**

Осылайша шина ұшымен кенет жанасуға жол бермейсіз және шынжырлы араны күтілмеген жағдайларда жақсырақ бақылай аласыз.

- **Тек қана өндірушімен ұсынылатын қосалқы шынжырларды және бағыттауыш шиналарды қолданыңыз.**

Жарамсыз қосалқы шынжырлар мен бағыттауыш шиналар шынжырдың бұзылуына және/немесе кері соққыға апарып соғуы мүмкін.

- **Шынжырлы араға техникалық қызмет көрсету және аралау шынжырын қайрау бойынша өндірушінің нұсқауларын ұстаныңыз.**

Тым төмен тереңдік шектегіші кері соққы мүмкіндігін көтереді.

**Тісті тірек**

Тісті тірек тартып аралау кезінде қозғалтқыш блогын сүрекке бекітуге мүмкіндік береді. Осылайша араның бақылаусыз кері соққысына кедергі жасалады. Оған қоса, пайда болатын иіңтірек әсері арқылы қысымды аралау шынжырына қолдануға болады.

- Еш жағдайда тісті тірексіз жұмыс істемеңіз. Тісті тіректі ешқашан бөлшектемеңіз.

**Діріл-тербелістік ауру (ақ саусақ синдромы)**

Тербелмелі құрылғыларды жиі пайдалану қан айналымы бұзылған тұлғаларда (мысалы, шылым шегушілерде, диабетке шалдыққан адамдарда) жүйке ұштарының зақымдалуын тудыруы мүмкін. Әсіресе бұған қолдың саусақтары, білектері және/немесе буындары бейім болып келеді, бұл ретте келесі белгілер пайда болуы мүмкін: аяқ-қолдың ауруы, қышуы, шаншуы, ұйып қалуы, терінің өңсізденуі.

Егер өз бойыңызда қалыпсыз белгілерді байқасаңыз, жұмысты дереу тоқтатып, дәрігердің көмегіне жүгініңіз.

Төмендегі ұсыныстарды орындайтын болсаңыз, тәуекелді айтарлықтай төмендетуіңіз мүмкін:

- Салқын ауа райында денеңізді және әсіресе қолыңызды жылы ұстаңыз. Аурудың басты себебі – қолдың суықтауынан!
- Тұрақты үзілістер жасап тұрыңыз және бұл ретте қолыңызды қозғалтыңыз. Осылайша қан айналымын ынталандырасыз.
- Құрылғыға жүйелі түрде техникалық қызмет көрсету және берік бөліктерді қолдану арқылы құрылғыдағы діріл деңгейін мүмкіндігінше азайтыңыз.

**Жеке қорғаныс жабдығы / мақсатына сай келетін киім**

Кесу барысында міндетті түрде төмендегі қорғаныс жабдығын тағып жүріңіз:

Қорған ыс түрі:	Минималды қорғаныс	Оңтайлы
Бас қорған ысы:	Қорғаныш шлем	Көз қорғанысы бар қорғаныш шлем
Құлақ қорған ысы:	Құлақ тығыны	Құлақты қорғайтын қап DIN EN 352-1
Көз қорған ысы:	айналаны жабатын қорғаныш көзілдірік	Шлемдегі қорғаныш қалқан
Қол қорған ысы:	Былғары жұмыс қолғабы	
Аяқ қорған ысы:	Қолайлы табаны, болат мандайшасы және аяқ қорғанысы бар қорғаныш аяқ киім	
Киім:	Қорғаныш шолақ комбинезон (кесілмейтін)	Қорғаныш күрте (кесілмейтін)

Киімнің сәндігі мен стиліне мән бермеңіз:

- Тек қана еніп тұратын киім киіңіз!
- Ешқандай әшекейлер кимеңіз!

- Шаш ұзын болғанда шашқа арналған торды киіңіз!

## Құрылғыға қысқаша шолу

### Сурет 1 – 3-бет

1. Бағыттауыш шина
2. Аралау шынжыры
3. Алдыңғы тұтқа
4. Шынжыр майын құю саңылауы (бак қақпағы)
5. Артқы тұтқа
6. Май деңгейінің индикаторы
7. Шынжыр дөңгелегінің қорғанысы
8. Қыспа бұранда
9. Іске қосу түймесі
10. Қосу құлпы
11. Қол қорғанысы (шынжыр тежегішіне арналған босату құралы)
12. Тісті тірек
13. Артқы қол қорғанысы

## Орауыштан шығару және монтаждау

### Жеткізілім жиынтығы

- Құрылғыны орауыштан шығарып, жеткізілім жиынтығын тексеріңіз.
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық
- Қозғалтқыш қондырма
- Бағыттауыш шина
- Аралау шынжыры
- Қорғаныш қап



**Нұсқау:** Қандай да бір бөлшектің жоқтығы немесе жарамсыздығы жағдайында сатушыға хабарласыңыз.

## Монтаждау



**Пайдалану кезінде жарақат алу қаупі бар!** Қате монтаждалған бөліктер құрылғыны пайдалану кезінде ауыр жарақаттарға және өлімге апарып соғуы мүмкін! Аталмыш құрылғыны барлық бөліктер толық және берік монтаждалған және ешбір бөлігі зақымдалмаған жағдайда ғана қолданысқа енгізуге болады.

- Сондықтан белгілі бір бөлікті монтаждаудан бұрын бөлімді толық оқып шығыңыз!
- Бөліктерді мұқият және толықтай монтаждаңыз.
- Құралды тек сипатталғандай қолданыңыз.



**Монтаждау кезінде жарақат алу қаупі бар!** Бөліктерді тек қана қозғалтқыштың өшірулі күйінде монтаждауға және бөлшектеуге болады (құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз).



**Кесілу қаупі бар!** Аралау шынжырының тістері өте өткір! Шынжырда кез келген жұмыстар орындалған кезде қорғаныш қолғапты киіп жүру керек.



**Жарақат алу қаупі бар!** Қате монтаждалған аралау шынжыры құрылғының бақылаусыз кесу әрекетін тудырады! Шынжырды монтаждау кезінде белгіленген қозғалыс бағытына назар аударыңыз!

**KAZ****Бағыттауыш шина мен аралау шынжырын монтаждау****Сурет 2 – 3-бет**

- Қорғаныш қапты (1а) ара төсемінен тартып шығарыңыз.

**Сурет 3 – 3-бет**

- Шынжыр дөңгелегінің қорғанысындағы (7) қыспа бұранданы (8) босатып, алып тастаңыз.

**Сурет 4 – 4-бет**

- Бағыттауыш шинаны (1) саңылауымен монтаждық істік (14) арқылы кигізу



**Нұсқау:** Аралау шынжырын кигізу кезінде оның бағыттауыш шинаның (1) бағыттауыш гайкасына тікелей тірелгеніне көз жеткізіңіз.

- Аралау шынжырын (2) бағыттауыш шинаға (1) орнатыңыз.
- Аралау шынжырын (2) шынжыр дөңгелегіне (15) орнатыңыз.

**Сурет 5 – 4-бет**

- Шынжыр дөңгелегінің қорғанысын (7) орнатыңыз. Шынжыр дөңгелегінің қорғанысы (7) шынжырлы араның жақтауына нық орнатылуы тиіс.
- Қыспа бұранданы (8) берік тартыңыз. Аралау шынжыры (2) бұл ретте тығыз керіледі.

**Шынжырдың майлануын тексеру**

**Құрылғының зақымдалуы!** Құрылғыны шынжырды жеткілікті майлаусыз пайдалануға болмайды. Жеткіліксіз майлау құрылғының қызмет ету мерзімін азайтады.

- Бақтағы май деңгейін тексеріп, қажетінше май құйыңыз.
- Құрылғыны іске қосыңыз.

- Аралау шынжырын (2) біраз уақыт (15 сек.) ішінде жарамды беттің үстінен шамамен 15 см жоғары ұстаңыз.

Шынжыр жеткілікті түрде майланған жағдайда аралау шынжырынан (2) шашырайтын май азғантай із қалдырады.

- Шынжыр жеткіліксіз майланған жағдайда сервистік қызметке хабарласыңыз.

**Басқару****Аралау шынжырының майын құю**

**Қоршаған ортаға зиян келтіру қаупі бар!** Аралау шынжырының майы жұмыс барысында қоршаған ортаға түсетіндіктен, өсімдік негізіндегі биологиялық жолмен ыдырайтын арнайы шынжыр майын пайдалану керек.



**Нұсқау:** Ұсынылатын майлағыш

- Құрылғыны бак қақпағымен (4) жоғары қарай қауіпсіз қойыңыз.
- Бак қақпағын (4) ашпас бұрын құю мойнын тазалаңыз.
- Бак қақпағын баяу бұрап шығарыңыз және алып тастаңыз.
- Аралау шынжырының майын мұқият құйыңыз. Төгіп алмаңыз!
- Бак қақпағын (4) қолмен бұрап бекітіңіз.
- Аралау шынжырының біршама майы төгілген жағдайда: Майды міндетті түрде сүртіп шығыңыз.

**Іске қосу алдында тексеріңіз!**

**Жарақат алу қаупі бар!** Құрылғыны ешқандай қателер болмағанда ғана іске қосуға болады. Егер белгілі бір бөлігі ақаулы болса, оны келесі рет пайдалану алдында міндетті түрде ауыстыру керек.

Сақтандырғыш құрылғыларды және құрылғының қауіпсіз күйін тексеріп шығыңыз:

- Барлық бөліктердің берік орнатылғанын тексеріңіз.
- Ағатын жерлердің жоқтығын тексеріңіз.
- Көзге түсетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз: сынған бөліктер, сызаттар және т.с.с.
- Құрылғыдағы шынжырдың керілісі дұрыс екендігін тексеріңіз.
- Шынжыр тежегішінің жұмысын тексеріп шығыңыз.

### Құрылғыны іске қосу

#### Сурет 1 – 3-бет

- Қауіпсіз қалыпты сақтаңыз.
- Құрылғыны екі қолмен ұстаңыз.
- Қосу құлпын (10) басыңыз.
- Іске қосу түймесін (9) басыңыз.

Құрылғыны тексеріңіз.



**Нұсқау:** Аралау шынжыры бұғатталған жағдайда шынжыр араланатын материалда тұрып қалуы мүмкін. Шынжырлы араны материал ішінен ақырындап және тіке тартыңыз. Егер бұғатталған аралау шынжыры (2) материалға батпаса, шынжырды қайтадан керу қажет болады.

### Құрылғыны өшіру

Іске қосу түймесін (9) жіберіңіз.

### Пайдалану

Пайдалану алдында шынжырлы арамен аралау техникасымен толықтай танысып шығыңыз. Нұсқаулар техникалық әдебиетте берілген. Біз арнайы курстардан өтуге кеңес береміз. Мұнда берілген нұсқаулар тек қана қосымша ретінде берілген!

### Сақтандырғыш құрылғылар

Құрылғыда жұмыс барысында жарақат алу қаупін азайтатын көптеген қауіпсіздік құрылғылары бар:

### Шынжыр тежегіші

Шынжыр тежегіші кері соққы жағдайында аралау шынжырын (2) дереу тоқтату үшін пайдаланылады.

Құрылғымен жұмыс істеуді бастамас бұрын оның ақаусыз жұмысын тексеруіңіз қажет.

Құрылғыны жерге қойыңыз.

Қол қорғанысын (11) артқа төңкеріңіз.

Құрылғыны іске қосыңыз.

Қол қорғанысын (11) алға төңкеріңіз.

Аралау шынжыры (2) бірден тоқтауы тиіс.

Шынжыр тежегіші тиісінше қызмет етпеген жағдайда сервистік қызметке хабарласыңыз.

### Шынжыр ұстағышы

Шынжыр дөңгелегі қорғанысының ішіндегі шынжыр ұстағышы жарылған немесе бағыттауыштан шығып кеткен аралау шынжырын (2) ұстап қалу үшін пайдаланылады. Бағыттауыш шинаға (1) жүйелі түрде техникалық қызмет көрсету арқылы мұндай жағдайлардың алдын алуға болады.

### Артқы қол қорғанысы

Артқы қол қорғанысы (13) қолды шығып кеткен шынжырдан және кедергі келтіретін бұтақтар мен талдардан қорғау үшін пайдаланылады.

### Дұрыс қалып сақтау



#### Жарақат алу қаупі бар!

Ешқашан тұрақсыз беттерде жұмыс істемеңіз! Ешқашан иық деңгейін жоғары жұмыс істемеңіз! Ешқашан сатыда тұрып жұмыс істемеңіз! Тым қатты алға немесе артқа еңкейіп жұмыс істемеңіз! Құрылғыны тек қана жарамды ауа райы мен жер жағдайларында пайдаланыңыз! Аралау шынжырымен (2) тікелей жанасуды болдырмаңыз. Ұзақ уақыт ішінде пайдаланудан кесілу және күйіп қалу қаупі туындауы мүмкін.

**KAZ**

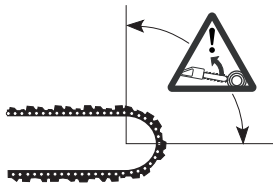
- Екі аяғыңызбен жерде берік тұрыңыз.
- Жұмыс аймағындағы кедергілерге назар аударыңыз.
- Жұмыс барысында құрылғыны әрдайым екі қолмен ұстап тұру керек!

**Кері соққы қаупі бар!****Жарақат алу қаупі бар!**

Құрылғымен жұмыс істеген кезде қауіпті кері соққы орын алуы мүмкін! Бұл ауыр жарақат алуға және тіпті өлімге апарып соғуы мүмкін!

Бағыттауыш шинаның жоғарғы жағы немесе ұшы ағашқа немесе басқа қатты заттарға тиген жағдайда кері соққы орын алуы мүмкін. Бұл ретте құрылғы пайдаланушыға жоғары энергиямен лақтырып, ауыр жарақат тигізуі мүмкін.

Бағыттауыш шинаның оң жақта көрсетілген аймағының ағашқа немесе басқа қатты



заттарға тиюіне жол бермеңіз. Кері соққыдан жарақат алу қаупін азайту үшін, құрылғы соққы орын алғанда автоматты түрде босатылатын және шынжырды бірден ұстап қалатын шынжыр тежегішімен жабдықталған. Қауіпсіздік тұрғысынан шынжыр тежегішінің жұмысқа қабілеттілігін құрылғыны әр пайдалану алдында тексеру керек. Қатты емес кері соққы орын алғанда шынжыр тежегіші автоматты босатылмауы мүмкін. Осы себеппен құрылғыны екі қолыңызбен мықтап ұстау маңызды болып табылады. Тек қана мұқият және тиісті жұмыс әдісі кері соққы тәуекелін сенімді түрде азайта алады!

**Сурет 6 – 4-бет**

- Бас бармақпен және саусақтармен шынжырлы араның тұтқасын құшақтап, араны екі қолмен мықтап ұстаңыз. Денеңіз бен қолыңызды кері соққы күшін шыдай алатындай қалыпқа келтіріңіз. Тиісті сақтық шаралары орындалған жағдайда, пайдаланушы кері соққы күшін бақылай алады. Ешқашан шынжырлы араны жібермеңіз.
- Денені қалыпсыз қалыпқа келтірмеңіз және иық деңгейінен жоғары аралаушы болмаңыз. Осылайша шина ұшымен абайсыз жанасуға жол бермейсіз және күтілмеген жағдайларда шынжырлы араны жақсырақ бақылай аласыз.
- Әрдайым өндіруші ұсынған қосалқы шиналар мен аралау шынжырларын қолданыңыз. Жарамсыз қосалқы шиналар мен аралау шынжырлары шынжырдың бұзылуына және/немесе кері соққыға апарып соғуы мүмкін.
- Аралау шынжырын қайрау және оған техникалық қызмет көрсету жайында өндірушінің нұсқауларын ұстаныңыз. Тым төмен тереңдік шектегіші кері соққы мүмкіндігін көтереді.

**Дұрыс аралау тәсілі осы!****Жарақат алу қаупі бар!**

Құрылғыны қолға алмас бұрын әрдайым қозғалтқышты сөндіріңіз!

- Жұмыс аймағын зерттеп шығыңыз және кедергі келтіретін заттарды шығарыңыз.
- Жұмысты бастау алдында құрылғының қауіпсіздігін тексеріп шығыңыз.
- Құрылғыны белгіленгендей екі қолмен ұстаңыз.

## Негізгі жұмыс тәсілі



**Жарақат алу қаупі бар!** Осы бөлімде құрылғымен жұмыс істеу бойынша негізгі тәсіл сипатталған. Мұнда берілген мәліметтер маманның көп жылдық оқу мен тәжірибесін алмастырмайды. Біліктілігіңіз жетпейтін кез келген жұмысты орындаудан бас тартыңыз! Құрылғыны жете ойластырмай қолдану ауыр жарақат алуға және тіпті өлімге апарып соғуы мүмкін!

### Әр пайдалану алдында

- Шынжыр тежегішінің ақаусыз жұмысын тексеріңіз.
- Артқы қол қорғанысында (13) зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.
- Қосу құлпының (10) және іске қосу түймесінің (9) ақаусыз жұмысын тексеріңіз.
- Барлық тұтқаларда майдың жоқтығын тексеріңіз.
- Құрылғының бүкіл бөліктері қолжетімді, берік монтаждалған және зақымдалмаған күйде екенін тексеріңіз.
- Шынжыр ұстағышында зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.
- Шынжыр керілісін тексеріңіз.
- Аралау шынжыры бағыттауыш шинаның (1) астыңғы жағына тығыз тірелгенде және оны қолмен сәл жылжытуға болған кезде дұрыс керілген деп есептеледі.
- Аралау шынжырының керілісін қажет болғанда реттеп тұрыңыз. Қыспа бұранданы (8) аралау шынжыры (2) бағыттауыш шинаның (1) астыңғы жағына тірелгенше сағат тілінің бағытымен тартыңыз.

### Жалпы нұсқаулар

- Жұмыс аймағыңызда бөгде адамдар не жануарлардың жоқтығына сенімді болу үшін, оны әрдайым қадағалап тұрыңыз.
- Жарық немесе ауа райы жағдайлары нашар болғанда жұмыс істемеңіз.

- Бұталарда аралау жұмысын өткізбеңіз, себебі ондағы шағын бұтақтар аралау шынжырына (2) ілініп, бақылаусыз айналаға лақтырылуы мүмкін.
- Әр жұмыс күйінде тұрақтылықты және берік қалыпты сақтаңыз. Еңіс бетте жұмыс істеген кезде аса сақ болыңыз!
- Орынды әр ауыстырған сайын қозғалтқышты тоқтатыңыз және шынжыр тежегішін іске қосыңыз. Құрылғыны тек қана артқа бағытталған бағыттауыш шинамен (1) және бекітілген қорғаныш қаппен (1а) тасуға болады.

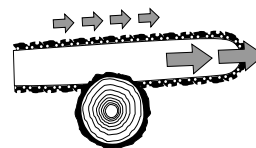
### Негізгі ережелер

- Құрылғыны әрдайым екі қолмен мықтап ұстаңыз. Солақай болсаңыз да, оң қолыңызбен артқы тұтқаны (5), ал сол қолыңызбен алдыңғы тұтқаны (3) ұстаңыз. Тұтқаларды құрылғыны пайдалану барысында жібермеңіз!
- Ешқашан иық деңгейінен жоғары араламаңыз!
- Саты, ағаш үстінде немесе қалпыңыз тұрақсыз болатын басқа жерлерде ешқашан жұмыс істемеңіз.
- Әрдайым шынжырдың жоғары жылдамдығымен аралаңыз.
- Керіліп тұрған ағаш бөліктерін араламаңыз.

### Аралау тәсілі

#### Тартып аралау

Осы тәсілде аралау бағыттауыш шинаның (1) астыңғы жағымен жоғарыдан төмен қарай орындалады. Бұл ретте аралау шынжыры (2) құрылғыны пайдаланушыдан ары қарай алға жылжытады. Бұл ретте құрылғының алдыңғы жиегі аралау кезінде пайда болатын күшті ағаш діңіне бағыттайтын тіректі құрады. Тартып аралау кезінде пайдаланушының құрылғыны бақылау мүмкіндігі айтарлықтай үлкен болады және ол кері

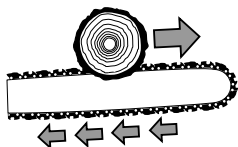


## KAZ

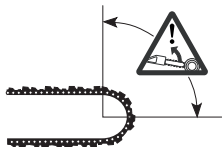
соққыны жақсырақ бақылай алады. Сондықтан осы аралау тәсілін пайдалануға басымдық беріледі.

### Жылжытып аралау

Осы тәсілде аралау бағыттауыш шинаның (1) жоғарғы жағымен астынан жоғары қарай орындалады. Бұл ретте аралау шынжыры (2) құрылғыны пайдаланушыға қарай артқа жылжытады. Бағыттауыш шина (1) қиғаштанған жағдайда, құрылғы үлкен күшпен пайдаланушыға қарай лақтырылуы мүмкін.



Пайдаланушы аралау шынжырының (2) артқа қарай жылжитын күшін дене күшімен теңестіре алмаған жағдайда, бағыттауыш шинаның (1) ұшы ғана ағашқа тиіп, нәтижесінде кері соққы қаупі туындайды.



### Ағашты құлату



**Жарақат алу қаупі бар!** Құлату және шауып тастау жұмыстарын оқытылған тұлғалар ғана өткізе алады! Өмір үшін қауіпті жарақат алу қаупі туындайды!

### Сурет 7 – 4-бет

Құлату жұмыстарын бастау алдында мыналарды тексеріп шығыңыз:

- ағаш құлайтын аймақта бөгде адамдар не жануарлардың жоқтығын.
- әр бөгде тұлға үшін қосалқы шығу мүмкіндігі бар екенін. Кері жүру (B) құлау бағытына (A) қарсы қиғаш бағытта жүзеге асырылады.
- ағаш айналасында кедергілердің жоқтығын (сүрініп кету қаупі бар!).
- келесі жұмыс орнының ағаш ұзындығынан екі есе артық арақашықтықта (A) орналасқанын. Ағаш құлату алдында ағаштың құлау бағытын тексеріп шығу және 2½ ағаш

ұзындығының шеңберінде адамдар, нысандар, жануарлар немесе коммуналдық жабдықтау желілерінің жоқтығына көз жеткізу керек.

Ағаш коммуналдық жабдықтау желісімен жанасқан жағдайда, коммуналдық басқарманы дереу хабардар ету керек.

- Қоқыс, тастар, бос қабық, шегелер, қысқыштар мен сымдар ағаштан алшақ болуы тиіс.
- ағаштың құлау бағытын бағалау үшін ағаштың табиғи еңісі, үлкенірек бұталардың қалпы және жел бағыты ескерілгенін.
- шынжырлы араның пайдаланушысы аралау жұмысының барысында құлайтын ағаштан жоғары аймақта орналасқанын. Ағаштың құлағаннан кейін төмен қарай домалау немесе сырғанау ықтималдылығы өте жоғары.

Ағашты құлату екі қадаммен өткізіледі:

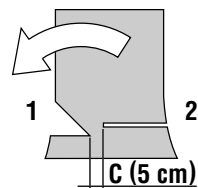


**Жарақат алу қаупі бар!** Ағаш діңін еш жағдайда толықтай араламаңыз. Аймақ (C) «шарнир» ретінде қызмет етеді және белгіленген құлау бағыты үшін пайдаланылады.



**Жарақат алу қаупі бар!** Құлату кезінде ағаштан бір жағынан ғана тұрыңыз! Өмір үшін қауіпті жарақат алу қаупі туындайды!

1. Діңді диаметрінің шамамен үштен бір бөлігіне құлау бағытына дұрыс бұрышпен бөліңіз. Алдымен астыңғы көлденең кесуді орындаңыз.



2. Негізгі кесуді қарама-қарсы жақта орындаңыз. Негізгі кесік көлденең кесіктен 50 мм жоғары орналасуы қажет. Негізгі кесуді көлденең кесумен қатар орындаңыз. Шынжырлы арамен негізгі кесікті шарнир ретінде



қызмет ете алатын көпір (С құлату кесегі шамамен 5 см) қалатындай тереңдікке аралаңыз. Бұл көпір ағаштың айналуына және қате бағытпен құлауына жол бермейді. Көпірді толық араламаңыз. Негізгі кесік көпірге жақындағанда ағаш құлай бастауы тиіс. Егер ағаш қалаулы бағытта құламай жатса немесе артқа еңкейіп аралау шынжырын қысса, негізгі кесікті дереу тоқтату керек. Кесікті ашу және ағашты қалаулы құлау жолына бұру үшін ағаштан, пластиктен немесе алюминийден жасалған сынаны қолданыңыз. Егер ағаш еңкее бастаса, шынжырлы араны негізгі кесіктен шығарып алыңыз, өшіріп шешіңіз және қауіпті аймақтан жоспарланған қосалқы шығыс жол арқылы шығыңыз. Құлап жатқан бұтақтарға назар аударыңыз және сүрініп қалмаңыз.

#### Жерде жатқан жалпақ діңдер



**Құрылғының зақымдалуы!**  
Діңді аралау кезінде бағыттауыш шинаның жерге тиіп тұрмағанына көз жеткізіңіз!

#### Сурет 8 – 4-бет

- Діңді жартыға дейін кесіп, содан кейін бұрыңыз және қарама-қарсы жағын аралап шығыңыз.

#### Сүйенішпен тірелген діңдерді көлденеңінен кесу



**Жарақат алу қаупі бар!** Керіліп тұрған діңдерді араламаңыз. Жарылған сүрек немесе төңкерілген бағыттауыш шина ауыр жарақат тигізуі мүмкін!

Бұл құлаған ағашты кесінділерге бөлуді білдіреді. Тұрақтылықты сақтаңыз және дене салмағын екі аяғыңызға үлестіріңіз. Мүмкін болса, діңді бұтақтармен, бөренемен немесе сынамен астынан тіреу керек.

Мүмкін болмаса, діңді тірелген бұтақтардың көмегімен немесе тіреуіш блоктар арқылы көтеріп астынан тіреу керек.

#### Сурет 9 – 4-бет

Егер ағаш діңі екі жақта (А аймағы) орналасса, алдымен жоғарғы жақтан дің диаметрінің үштен бір бөлігін аралап, содан кейін жоғарғы бөліктің биіктігінде астынан жоғары қарай соңғы кесуді орындаңыз. Егер ағаш діңі бір жақта (В аймағы) орналасса, алдымен астыңғы жақтан дің диаметрінің үштен бір бөлігін аралап, содан кейін астыңғы бөліктің биіктігінде соңғы кесуді жоғарыдан орындаңыз.

#### Сурет 10 – 5-бет

Еңісте аралау кезінде әрдайым ағаш діңінің үстінде тұрыңыз. «Аралап өту» мезетінде толық бақылау мүмкіндігін сақтау үшін, шынжырлы араның тұтқаларын қолдан жібермей кесіктің шетіндегі басу қысымын азайтыңыз. Бұл ретте аралау шынжырының жерге тиіп тұрмағанын қадағалаңыз. Кесу орындалған соң, шынжырлы араны шығарып алмастан бұрын аралау шынжыры тоқтағанша күтіңіз. Бір ағаштан екіншісіне ауысу алдында әрдайым шынжырлы араның қозғалтқышын өшіріңіз.

#### Бұтақтарды жою (бұтақтарды кесу)



**Жарақат алу қаупі бар!**  
Жатқан немесе керілген бұтақтар аралау шынжырының сүреkte тұрып қалуына әкелуі мүмкін!

Бұл құлаған ағаштан бұтақтарды бөліп алуды білдіреді. Бұтақтарды кесу кезінде алдымен ағашты астынан тірейтін төмен бағытталған үлкен бұтақтарды қалдырыңыз. Шағын бұтақтарды бір кесіп бөлшектеңіз. Шынжырлы араның тұрып қалуын болдырмау үшін, керілген бұтақтарды астынан жоғары қарай аралау керек.

**KAZ****Сурет 11 – 5-бет**

- Әрдайым бұтақтың қарама-қарсы жағында жұмыс істеңіз.
- Бұтақтың астынан бастап, жоғары қарай жұмыс істеңіз.
- Араны әрдайым ағаш арқылы жоғарыдан төмен қарай бағыттаңыз.

Жатқан бұтақтарды кесу кезінде әрдайым алдымен ауаға оңай шығып тұратын бұтақтарды аралаңыз. Тіреуіш бұтақтарды дің ұзындығы бойынша кесілген жағдайда ғана бөлшектеңіз.

**Тазалау және техникалық қызмет көрсету**

**Жарақат алу қаупі бар!** Әр техникалық қызмет көрсету және/немесе тазалау алдында:

- Қозғалтқышты сөндіріңіз.
- Қуат ашасын тартып шығарыңыз.
- Құрылғыны суытыңыз.



**Жеке басыңыздың қауіпсіздігі үшін!** Тек қана осы құжатта сипатталған техникалық қызмет көрсету жұмыстарын өз бетіңізбен жүргізіңіз. Барлық басқа жұмыстар, әсіресе қозғалтқышқа қызмет көрсету және жөндеу білікті маманмен жүргізілуі тиіс. Рұқсат етілмеген жұмыстар құрылғының зақымдалуына және жарақат алуға да апарып соғуы мүмкін.

**Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарына шолу****Қажетінше**

Не?	Қалай?
Бағыттауыш шинаның май бағыттауыш ойығын тазалаңыз.	Бағыттауыш шинаның май бағыттауыш ойығын тазалау

Не?	Қалай?
Шынжырдың майлануын реттеңіз.	Шынжырдың майлануын тексеру
Аралау шынжырын қайраңыз.	Аралау шынжырын қайрау

**Әр пайдаланған соң**

Не?	Қалай?
Құрылғыны тазалаңыз.	Құрылғыны тазалау

**Жыл сайын**

Не?	Қалай?
Құрылғыны тексертіңіз.	Қызмет көрсетуші серіктеске хабарласу

**Тазалау****Құрылғыны тазалау**

- Ірі кірді кетіріңіз.
- Құрылғыны аздап дымқылданған шүберекпен сүртіңіз.

**Бағыттауыш шинаның май бағыттауыш ойығын тазалау**

- Бағыттауыш шинаны (1) бөлшектеңіз.
- Бағыттауыш шинаның (1) май бағыттауыш ойығын арнайы құралдың көмегімен кірден тазартыңыз. (болат құрал емес, пластик қалақшаны пайдаланыңыз!)
- Бағыттауыш шинаны (1) қайта орнатыңыз.

**Аралау шынжырын қайрау**

Аралау шынжырын қайрау үшін шынжырдың кескіш жиектері дұрыс бұрышпен және дұрыс тереңдікке қайралатынын қамтамасыз ететін арнайы құралдар қажет. Біз аралау шынжырын қайрауды кәсіби маманға тапсыруға кеңес береміз.

## Сақтау, тасымалдау

### Сақтау



**Жарақат алу қаупі бар!**  
Өкілетсіз тұлғалардың құрылғыға қол жеткізе алмағанына көз жеткізіңіз!

- Құрылғыны толықтай суытыңыз.
- Қорғаныш қапты (1а) бағыттауыш шинаға (1) салыңыз.
- Құрылғыны мүмкіндігінше көлденең күйде және құрғақ жерде сақтаңыз.

### Ұзақ мерзімді қолданыстан шығару (4 апта не одан көп)

- Пайдаланудағы ұзақ мерзімді үзіліс кезінде міндетті түрде шынжыр майлағышын құрылғыдан тазартыңыз.

### Автокөлікте тасымалдау

Құрылғыны автокөлікте тасымалдаған кезде:

- Құрылғыны толықтай суытыңыз.
- Қорғаныш қапты (1а) бағыттауыш шинаға (1) салыңыз.
- Құрылғыны сырғып қалудан қорғаңыз.
- Тасымалдау кезінде мүмкіндігінше түпнұсқа орауышты қолданыңыз.

## Кәдеге жарату

### Құрылғыны кәдеге жарату



Электрлік және электрондық құрылғыларға немесе олардың орауышына / ілеспе құжаттарына қойылатын айқас сызығы бар себет белгісі құрылғыны басқа

қоқыспен бірге кәдеге жаратуға болмайтындығын білдіреді. Пайдаланушы тиісті кейінгі өңдеуді қамтамасыз ету үшін ескі құрылғыларды арнайы қоқыс жинау орындарында кәдеге жаратуға жауапкершілікті өз мойнына алады. Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жинау жүйелері туралы ақпарат нарықтағы ақпараттық тақталарда және коммуналдық басқармаларда қолжетімді.

Ескі құрылғыларды тиісінше өңдеу ықтимал қауіпті заттектер, қоспалар не құрамдас бөліктердің қоршаған ортаға түспеуін немесе адамның денсаулығына әсер етпейтінін қамтамасыз етеді және оған қоса бағалы қосалқы шикізатты қайта пайдалануға мүмкіндік береді. Электрлік және электрондық құрылғылардың әр пайдаланушысы қоршаған ортаны зиянды қоқыстан қорғау әрекеттеріне өз үлесін қосуы тиіс.

### Орауышты кәдеге жарату

Орауыш қайта өңдеуге болатын картоннан және сәйкесінше белгіленген таспадан тұрады.

- Осы материалдарды қайта өңдеуге жіберіңіз.

## Ақаулықтардағы көмек

### Ақаулықтар орын алған жағдайда...



**Өмір мен денсаулық үшін қауіп бар!** Құрылғыға тиісті жолмен жүргізілмеген жөндеу жұмыстары құрылғының бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуіне әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, пайдаланушы өзіне және өз айналасына қауіп төндіреді.

Тіпті шағын қателердің өзі ақауларға жиі әкеледі. Әдетте, көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Қызмет көрсету орталығына хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмысты және ықтимал шығындарды болдырмауға мүмкіндік береді.

**KAZ**

Қате/ақаулық	Себебі	Жою әдістері
Қозғалтқыш іске қосылмайды.	Номиналды кернеу жоқ па?	Кабель, аша, розетка мен сақтандырғышты тексеріп шығыңыз.
	Жалғағыш кабель ақаулы ма?	Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Аралату шынжыры айналмайды.	Шынжыр тежегіші қосулы ма?	Шынжыр тежегішін босатыңыз.
Шынжыр жеткіліксіз майланған.	Май бағы бос па?	Май құйыңыз.
	Бағыттауыш шинаның (1) май бағыттауыш ойығы бітелген бе?	Май бағыттауыш ойықты тазалаңыз.
	Шынжыр майлағышы ауыстырылды ма?	Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Қатені өз бетіңізбен түзете алмасаңыз, қызмет көрсету орталығына тікелей хабарласыңыз. Дұрыс жүзеге асырылмаған жөндеу кепілдік күшінің жойылуына және ықтимал қосымша шығындарға әкелуі мүмкін екендігін ескеріңіз.

Дыбыс қысымының деңгейі ( $L_{PA}$ )*	90,4 дБ(A)
Дәлсіздік	$k = 3$ дБ(A)
Діріл (алдыңғы тұтқа)**	5,628 м/с <sup>2</sup>
Дәлсіздік	$k = 1,5$ м/с <sup>2</sup>
Діріл (артқы тұтқа)**	7,156 м/с <sup>2</sup>
Дәлсіздік	$k = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

## Техникалық деректер

Артикул нөмірі	234849		
Номиналды кернеу	230 В~50 Гц	Салмағы (бағыттауыш шинасыз, аралату шынжырынсыз және шынжыр майынсыз)	3,803 кг
Номиналды қуат	2400 Вт	Шынжыр өлшемі (жетекші түйін қалыңдығы)	1,27 мм
Қорғаныс класы	II	Шынжыр түрі	91P057X
Қорғаныс дәрежесі	IPX0	Бағыттауыш шина түрі	160SDEA041 (112364)
Қозғалтқыштың макс. айналу жиілігі	8500 мин <sup>-1</sup>	Шынжыр дөңгелегіндегі тістердің саны	6
Кесу ұзындығы	375 мм	$Z_{max}$ ***	0,307 Ω
Дыбыс күшінің деңгейі ( $L_{WA}$ )*	103,9 дБ(A)		
Дәлсіздік	$k = 2,36$ дБ(A)		
Дыбыс күшінің кепілді деңгейі ( $L_{WA}$ )*	106 дБ(A)		

\*) Көрсетілген мәндер эмиссияның шамасын білдіреді және жұмыс орындалатын жерде міндетті түрде қауіпсіз болып табылмайды. Зиянды заттар эмиссиясының деңгейі мен қоршаған ортаға әсер ету дәрежесінің арасындағы тәуелділік туралы мәліметтердің бар болуына қарамастан, оларға сүйене отырып, қосымша қорғаныс құралдарын пайдалану қажеттілігі туралы тұжырым жасауға болмайды. Жұмыс орнындағы эмиссия деңгейіне жұмыс аймағының ерекшеліктері, өзге шуыл көздері, аспаптардың саны, сондай-ақ өзге де аралас жұмыс операцияларын орындау секілді факторлар әсер етеді. Жұмыс орнындағы рұқсат етілетін мәндер әр елге байланысты ерекшеленуі мүмкін. Осында келтірілген ақпарат пайдаланушыға қауіп пен тәуекелді жақсырақ бағалауға мүмкіндік береді.

\*\* Берілген дірілдің эмиссиялық көрсеткіші сынақтардың стандартты әдістемесі бойынша өлшенген және электрлік құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін;

берілген дірілдің эмиссиялық көрсеткіші сондай-ақ жұмысты тоқтату керек болған кезде алдын ала бағалау үшін пайдаланылуы мүмкін.

Электрлік құралды қолдану әдісіне қарай, электрлік құралды нақты пайдалану кезіндегі дірілдің эмиссиялық көрсеткіші көрсетілген мәннен өзгешеленуі мүмкін;

дірілден болатын жүктемені мүмкіндігінше азайтуға тырысыңыз. Діріл жүктемесін азайтуға арналған шаралардың мысалдарына құралды пайдалану кезінде қолғап киіп жүру және жұмыс уақытын шектеу жатады. Бұл ретте жұмыс циклінің барлық құрамдас бөліктерін ескеру керек (мысалы, электрлік құрал сөнген кездегі уақыт, сондай-ақ құрал қосылып тұрғанымен жүктемесіз жұмыс істеп тұрған уақыт).

\*\*\*) EN 61000-3-11 стандартына сай арнайы қосылым шарттары

Құрылғыны толық қарсылығы  $Z_{max}$  шамасынан төмен немесе оған тең қуат беру желісіне жалғаңыз. Қажет болса, электрмен жабдықтау мекемесімен байланысыңыз.

## Пайдаланылатын шынжыр майы



**Құрылғыға зақым келтіру қаупі!** Аралау шынжырын майлау үшін еш жағдайда ескі майды қолданбаңыз! Нәтижесінде май сорғышы, бағыттауыш шина және шынжыр зақымдалуы мүмкін.

Тек қана жабысқақтығы жақсы арнайы аралау шынжырының майын қолданыңыз. Аралау шынжырының майы жұмыс барысында қоршаған ортаға түсетіндіктен, өсімдік негізіндегі биологиялық жолмен ыдырайтын арнайы шынжыр майын пайдалану керек.

## NL

### NL Originele gebruikershandleiding

#### Inhoudsopgave

<b>Voordat u begint...</b> .....	<b>190</b>
<b>Voor uw veiligheid</b> .....	<b>191</b>
<b>Uw apparaat in één oogopslag</b> .....	<b>195</b>
<b>Uitpakken en montage</b> .....	<b>195</b>
<b>Gebruik</b> .....	<b>197</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>202</b>
<b>Opslag, transport</b> .....	<b>202</b>
<b>Afvalverwijdering</b> .....	<b>203</b>
<b>Storingen en hulp</b> .....	<b>203</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>204</b>

#### Voordat u begint...

##### Reglementair gebruik

Dit apparaat mag uitsluitend met de goedgekeurde originele zaagkettingen voor het buiten zagen van hout worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privégebruik op privéterreinen.

Elk ander gebruik is niet toegestaan! Dit apparaat mag vooral niet worden gebruikt voor het zagen van andere stoffen dan hout. Elk niet-reglementair gebruik en alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden aan het apparaat worden beschouwd als ongeoorloofd gebruik en vallen buiten de wettelijke aansprakelijkheid van de fabrikant.

##### Wat betekenen de symbolen?

##### In de gebruiksaanwijzing

In de gebruiksaanwijzing worden de waarschuwingen voor gevaren en de aanwijzingen duidelijk gemarkeerd. De onderstaande symbolen worden gebruikt:



**Soort en bron van het gevaar!**  
Wanneer de waarschuwing voor het gevaar niet in acht wordt genomen, ontstaat gevaar voor lijf en leven.



##### Soort en bron van het gevaar!

Deze waarschuwing voor gevaar waarschuwt tegen schade aan apparaat, milieu of andere materiële schade.



**Aanwijzing:** Dit symbool geeft informatie voor een beter begrip van de processen.

##### Op het apparaat

De volgende symbolen bevinden zich op uw apparaat:



Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat! Neem alle veiligheidsinstructies uit de gebruiksaanwijzing in acht!



**WAARSCHUWING** - Lees de gebruikershandleiding om het risico op letsel te verminderen!



Niet aan regen blootstellen!



Stekker onmiddellijk van het stroomnet loskoppelen als de leiding beschadigd is of doorgesneden.



Oogbescherming dragen!



Gehoorbescherming dragen!



Apparaat van beschermingsklasse II, dubbel geïsoleerd.



Geluidssterkte van het apparaat.



Symbool voor de lengte van de geleiderails



gevaar voor terugslag!



Uitsluitend met beide handen bedienen!

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!** Het negeren van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel leiden.



**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die (met een netsnoer) op het elektriciteitsnet zijn aangesloten en op elektrische gereedschappen die door een accu worden aangedreven (zonder netsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.**
- **Onordelijkheid en onverlichte werkgebieden kunnen tot ongevallen leiden.**
- **Gebruik elektrische gereedschappen niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.**  
Elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en andere personen bij gebruik van het elektrisch gereedschap op afstand.** Bij afleiding kunt u de controle verliezen.

### Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het apparaat moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met gearde elektrische

gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, kachels en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam is geard.
- **Bescherm elektrische gereedschappen tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet op een onjuiste manier** Gebruik de kabel niet onjuist door hieraan het apparaat te dragen, op te hangen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.  
Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Laat uw elektrische gereedschap bij beschadiging van de aansluitkabel uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel repareren.**
- **Wanneer u buiten met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.**  
Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in vochtige omgeving niet vermeden kan worden, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).**  
Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Leg de aansluitkabel zodanig dat deze tijdens het zagen niet gegrepen kan worden door takken of dergelijke.**

### Veiligheid van personen

- **Houd uw gedachten erbij, let op wat u doet en gebruik uw verstand wanneer u werkt met elektrisch gereedschap.**  
Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.



NL

Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

- **Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Draag altijd een oogbescherming.**  
Beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming voor het desbetreffende gebruik verminderen het risico op letsel.
- **Voorkom onbedoelde ingebruikname.**  
Verzeker u ervan dat de schakelaar is uitgeschakeld voordat u het apparaat op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, oppakt of draagt.  
Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld aansluit op de stroomvoorziening kan dit leiden tot ongelukken.
- **Verwijder afstelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**  
Een stuk gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Overschat uzelf niet. Zorg voor een stabiele stand en behoud steeds het evenwicht.**  
Hierdoor wordt een betere controle over het elektrische gereedschap mogelijk in een onverwachte situatie.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd het haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.  
Wijde kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden vastgegrepen.
- **Als stofafzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, controleer dan of deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.**  
Het gebruik van dit soort voorzieningen kan gevaren door stof verkleinen.

## Zorgvuldig gebruik van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.**  
Met geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven prestatiebereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.**  
Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het apparaat afstelt, toebehoren verwisselt of het apparaat weglegt.**  
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen.** Laat personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken.  
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het wordt gebruikt door onervaren personen.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap met zorg.** Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet klemmen, of er delen gebroken zijn of zodanig beschadigd dat dit afbreuk doet aan het functioneren van het elektrische gereedschap. Laat beschadigde delen repareren voordat het apparaat wordt gebruikt.  
Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.**  
Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden klemmen minder gemakkelijk vast en zijn gemakkelijker te hanteren.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. volgens deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerde vakmensen en alleen met originele reserveonderdelen.**  
Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

### Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Oefen voor het eerste gebruik van het apparaat het snijden van rond hout op een zaagbok of onderstel.**
- **Houd bij lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Zorg ervoor dat de zaagketting nergens contact mee maakt voordat u de zaag start.**  
Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting gegrepen worden.
- **Houd de kettingzaag steeds vast met uw rechterhand op de achterste greep en uw linkerhand op de voorste greep.**  
Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op verwondingen.



**Aanwijzing:** Als de geleiderail zich aan de linkerkant bevindt, positionering omkeren.

- **Houd het apparaat uitsluitend vast aan de daarvoor bedoelde geïsoleerde grijpvlakken, aangezien de zaagketting stroomvoerende leidingen of de eigen voedingskabel zou kunnen raken.**  
Als de zaagketting met stroomvoerende leidingen in aanraking komt, kunnen vrijliggende metalen delen of oppervlakken van het apparaat onder stroom gezet worden en de gebruiker een elektrische schok toedienen.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Andere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.**

Door passende beschermende kleding wordt het gevaar voor letsel door rondvliegend spaanmateriaal en het toevallig aanraken van de zaagketting verkleind.

- **Werk niet met de kettingzaag op bomen.**  
Bij gebruik op een boom bestaat gevaar voor letsel.
- **Zorg ervoor dat u altijd stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen, als u op een stevige, veilige en vlakke grond staat.**  
Door een glibberige ondergrond of een instabiel standvlak, bijvoorbeeld wanneer u op een ladder staat, kunt u uw evenwicht verliezen of de controle over de kettingzaag verliezen.
- **Houd er bij het zagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.**  
Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de gebruiker raken en/of kan het ertoe leiden dat u de controle over de kettingzaag verliest.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van ondergroei en jonge bomen.**  
Het dunne materiaal kan in de zaagketting vastraken en u raken of u uit evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, met de zaagketting van uw lichaam afgekeerd. Bij transport of opslag van de kettingzaag altijd de beschermkap gebruiken.**  
Door zorgvuldig met de kettingzaag om te gaan, vermindert u de kans de lopende zaagketting per ongeluk aan te raken.
- **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en het vervangen van accessoires op.**  
Een ondeskundig gespannen of gesmeerde ketting kan het risico op scheuren of terugslag verhogen.
- **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**  
Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van de controle.
- **Alleen hout zagen. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bedoeld is. Voorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het**

## NL

**zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet-beoogde werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- **Gebruik een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.**

Leg de aansluitkabel zodanig dat deze tijdens het zagen niet gegrepen kan worden door takken of dergelijke.

Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een speciale aansluitleiding die verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantenservice.

### Oorzaken en het voorkomen van een terugslag

- **Een terugslag kan optreden als de punt van de geleiderail een voorwerp aanraakt of als het hout buigt en de zaagketting in de snede vastklemt.**
- **Contact met de railpunt kan in vele gevallen tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie leiden waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslingerd.**
- **Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail krachtig in de richting van de gebruiker terugduwen.**
- **Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en mogelijk ernstig gewond raakt.** Ga niet uitsluitend af op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsinrichtingen. Als gebruiker van een kettingzaag moet u verschillende maatregelen treffen om zonder ongevallen en letsels te kunnen werken.
- **Een terugslag is het gevolg van verkeerd of gebrekkig gebruik van het elektrische gereedschap.** Het kan door geschikte voorzorgsmaatregelen worden voorkomen.
- **Zorg voor veilig en stevig houvast door met de duimen en vingers van beide handen de greep van de kettingzaag stevig te omsluiten. Ga zo staan dat u adequaat op een eventuele terug-**

### slag kunt reageren.

Terugslagkrachten kunnen door de gebruiker onder controle worden gehouden als er passende voorzorgsmaatregelen getroffen zijn.

- **Laat de kettingzaag nooit los.**
- **Voorkom dat u zich teveel uitstrekt en werk niet boven schouderhoogte.** Zo kunt u onbedoeld aanraken van de railpunt voorkomen en de kettingzaag in onverwachte situaties beter controleren.
- **Gebruik alleen reservekettingen en -geleiderails die door de fabrikant geleverd worden.** Verkeerde reservekettingen en -geleiderails kunnen leiden tot het breken van de ketting en/of tot terugslag.
- **Neem de instructies van de fabrikant in acht voor het onderhoud van de kettingzaag en het slijpen van de zaagketting.** Te lage dieptebeperkingen verhogen de neiging tot terugslag.

### Velkam

De velkam maakt het mogelijk om het motorblok op het hout te bevestigen bij trekkend zagen. Hierdoor wordt een ongecontroleerde terugslag van de zaag bemoeilijkt. Daarnaast kan druk op de zaagketting worden uitgeoefend als gevolg van de hefboomwerking.

- Werk nooit zonder velkam. Demonteer nooit de velkam.

### Ziekte van Raynaud (witte-vinger-ziekte)

Frequent gebruik van vibrerende apparaten kan bij personen van wie de doorbloeding negatief beïnvloed is (bijv. rokers, diabetici) zenuwbeschadigingen veroorzaken. Met name vingers, handen, handgewrichten en/of armen vertonen onder andere de volgende symptomen, die echter ook deels kunnen ontbreken: pijn, kriebelen, steken, slapen van de lichaamsdelen, bleek worden van de huid. Wanneer u ongewone symptomen opmerkt, staak dan onmiddellijk het werk en raadpleeg een arts.

U kunt de gevaren aanzienlijk verminderen als u zich houdt aan de volgende aanwijzingen:

- Houd uw lichaam en in het bijzonder uw handen warm bij koud weer. Werkzaamheden met onderkoelde handen zijn de hoofdoorzaak!
- Neem regelmatig een pauze en beweeg daarbij de handen. U stimuleert daarmee de doorbloeding.
- Zorg voor zo min mogelijk trillen van het apparaat door regelmatig onderhoud en vaste delen van het apparaat.

### Persoonlijke beschermingsmiddelen/ geschikte kleding

Draag bij het zagen altijd de volgende beschermingsmiddelen:

Soort bescherming:	Minimale bescherming	Ideaal
Hoofdbescherming:	Veiligheids-helm	Veiligheids-helm met gezichtsbescherming
Geheoorbescherming:	Oordopjes	Gehoorkappen DIN EN 352-1
Oogbescherming:	rondom sluitende veiligheidsbril	Beschermkap op de helm
Handbescherming:	Werkhandschoenen van leer	
Voetbescherming:	veiligheidsschoenen met profielzolen, stalen kappen en beenbescherming	
Kleding:	Veiligheidsbroek (met snijbescherming)	
	Veiligheidsjack (met snijbescherming)	

Voorkom dat er iets achter uw kleding blijft hangen:

- Draag alleen nauwsluitende kleding!
- Draag geen sieraden!
- Draag bij lang haar een haarnetje!

## Uw apparaat in één oogopslag

### Afbeelding 1 – Pagina 3

1. Geleiderail
2. Zaagketting
3. Voorste handgreep
4. Vulopening voor kettingolie (tankdop)
5. Achterste handgreep
6. Oliepeilaanduiding
7. Kettingwielbescherming
8. Spanschroef
9. Startknop
10. Inschakelblokkering
11. Handbescherming (trigger voor kettingrem)
12. Velkam
13. Achterste handbeschermer

## Uitpakken en montage

### Leveringsomvang

– Pak het apparaat uit en controleer of het compleet is.

- Gebruiksaanwijzing
- Aandrijfeenheid
- Geleiderail
- Zaagketting
- Beschermafdekking



**Aanwijzing:** Mocht een van de delen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met de verkoper.

NL

## Montage



**Gevaar voor letsel tijdens gebruik!** Ondeskundig gemonteerde delen kunnen bij gebruik van het apparaat tot zeer ernstig en zelfs dodelijk letsel leiden! Dit apparaat mag pas in gebruik worden genomen wanneer alle delen compleet en stevig gemonteerd zijn en er geen onderdeel beschadigd is!

- Lees daarom eerst het hele hoofdstuk door voordat u de onderdelen monteert!
- Monteer de delen zorgvuldig en volledig.
- Gebruik gereedschap als dat voorgeschreven is.



**Letselgevaar bij de montage!** Onderdelen mogen alleen bij uitgeschakelde motor gemonteerd en gedemonteerd worden (apparaat loskoppelen van de voeding).



**Snijgevaar!** De tanden van de zaagketting zijn erg scherp! Bij alle werkzaamheden aan de ketting moeten veiligheidshandschoenen worden gedragen.



**Gevaar voor letsel!** Een verkeerd gemonteerde zaagketting leidt tot ongecontroleerd zaaggedrag van het apparaat! Let bij montage van de ketting op de voorgeschreven looprichting!

### Geleiderail en zaagketting monteren

#### Afbeelding 2 – Pagina 3

- Verwijder de beschermkap (1a) van het zaagblad.

#### Afbeelding 3 – Pagina 3

- Spanschroef (8) op de kettingwielbeschermer (7) losdraaien en verwijderen.

#### Afbeelding 4 – Pagina 4

- Plaats de geleiderail (1) met uitsparing over de montagepen (14)



**Aanwijzing:** Let er bij het opleggen van de zaagketting op dat deze direct op de geleidegroef van de geleiderail (1) ligt.

- Leg de zaagketting (2) om de geleiderail (1).
- Leg de zaagketting (2) om het kettingwiel (15).

#### Afbeelding 5 – Pagina 4

- Kettingwielbeschermer (7) plaatsen. De kettingwielbeschermer (7) moet gelijk liggen met het frame van de kettingzaag.
- Draai de spanschroef (8) handvast aan. De zaagketting (2) wordt daardoor strak gespannen.

### Kettingsmering controleren



**Schade aan de machine!** Het apparaat mag niet zonder toereikende kettingsmering worden gebruikt. Als gevolg van onvoldoende smering wordt de gebruiksduur van het apparaat verkort.

- Hoeveelheid olie in de tank controleren en indien nodig bijvullen.
- Start het apparaat.
- Houd de lopende zaagketting (2) enige tijd (15 s) op een afstand van ca. 15 cm boven een geschikt oppervlak.

Bij voldoende kettingsmering vormt de van de zaagketting (2) wegsplattende olie een licht spoor.

- Neem bij ontoereikende kettingsmering contact op met de servicedienst.

## Gebruik

### Zaagkettingolie bijvullen



**Schade aan het milieu!** Aangezien de zaagkettingolie tijdens het gebruik in het milieu terecht komt, moet er speciale biologisch afbreekbare zaagkettingolie op plantaardige basis worden gebruikt.



**Aanwijzing:** Aanbevolen smeermiddel

- Leg het apparaat veilig weg met de tankdop(4) naar boven.
- Vóór het openen evt. tankdop (4) en vulopening reinigen.
- Tankdop langzaam opendraaien en verwijderen.
- Vul voorzichtig zaagkettingolie bij. Niet morsen!
- Draai de tankdop (4) met de hand vast.
- Als er een beetje zaagkettingolie is gemorst: veeg de olie direct op.

### Voorafgaand aan het eerste gebruik controleren!



**Gevaar voor letsel!** Het apparaat mag alleen in gebruik worden genomen als er geen gebreken gevonden zijn. Wanneer een onderdeel defect is, moet het in elk geval voorafgaand aan het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veiligheidsinrichtingen en de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of alle onderdelen goed vastzitten.
- Controleer of er geen sprake is van lekkages.
- Controleer of er zichtbare gebreken zijn: gebroken onderdelen, scheuren etc.
- Controleer het apparaat op een correcte kettingspanning.
- Controleer de werking van de kettingrem.

## Apparaat starten

### Afbeelding 1 – Pagina 3

- Neem een stabiele houding aan.
- Apparaat met twee handen vasthouden.
- Druk de inschakelblokkering (10) in.
- Startknop (9) indrukken.

Het apparaat aan.



**Aanwijzing:** Wanneer de zaag blokkeert, kan de oorzaak zijn dat de ketting vastzit in het te zagen materiaal. Trek de kettingzaag voorzichtig en recht uit het materiaal. Als de geblokkeerde zaagketting (2) niet in het materiaal vastzit, dan moet de ketting opnieuw worden gespannen.

### Apparaat uitschakelen.

Startknop (9) loslaten.

### Gebruik

Maak u vóór het gebruik uitvoerig vertrouwd met de zaagtechniek van kettingzagen. Aanwijzingen vindt u in de vakliteratuur. Wij adviseren om geschikte trainingen te volgen. De hier beschreven aanwijzingen dienen slechts als aanvulling!

### Veiligheidsinrichtingen

Het apparaat beschikt over meerdere veiligheidsinrichtingen die het risico op verwondingen tijdens het werken verlagen:

#### Kettingrem

De kettingrem zorgt ervoor dat de zaagketting (2) bij een terugslag direct blokkeert.

Voor aanvang van de werkzaamheden moet het apparaat worden gecontroleerd op een probleemloze werking.

Zet het apparaat op de grond.

Klap de handbeschermer (11) naar achteren. Start het apparaat.

Klap de handbeschermer (11) naar voren.

De zaagketting (2) moet direct stoppen.

Bij een niet-werkende kettingrem moet u het apparaat direct door de servicedienst laten controleren.

NL

### Kettingvanger

De kettingvanger aan de binnenkant van de kettingbeschermerkap dient om een gebroken of uit de geleiding gesprongen zaagketting (2) op te vangen. Door regelmatig onderhoud van de geleiderail (1) kunnen dit soort ongelukken worden voorkomen.

### Achterste handbeschermer

De achterste handbeschermer (13) dient om de hand te beschermen tegen een eventueel losschietende ketting en tegen storende takken.

### Juiste houding



**Gevaar voor letsel!** Werk nooit op een instabiele ondergrond! Werk nooit boven schouderhoogte! Werk nooit staand op ladders! Werk nooit in een voorover of achterover gebogen houding! Gebruik het apparaat uitsluitend onder gunstige weers- en terreinomstandigheden! Vermijd direct contact met de zaagketting (2). Snijwonden en brandwonden na langer gebruik kunnen het gevolg zijn.

- Zorg dat u met beide benen stevig op de grond staat.
- Let op obstakels in het werkgebied.
- Houd het apparaat tijdens het werk altijd met beide handen vast!



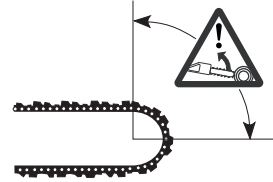
### Gevaar voor terugslag!



**Gevaar voor letsel!** Bij werkzaamheden met het apparaat kunnen er gevaarlijke terugslagen ontstaan! Ernstige verwondingen tot aan de dood kunnen het gevolg zijn!

Terugslag ontstaat wanneer de bovenkant of de punt van de geleiderail met hout of andere vaste voorwerpen in aanraking komt. Het apparaat wordt daarbij met grote kracht naar de gebruiker toe geslingerd, wat tot zwaar letsel kan leiden.

Voorkom in elk geval dat het rechts afgebeelde bereik van de geleiderail met hout of andere vaste voorwerpen in aanraking komt.



Om letselgevaar bij een terugslag te verminderen, is het apparaat uitgerust met een kettingrem die door de schok automatisch wordt geactiveerd en de ketting direct stopt.

Om veiligheidsredenen moet de werking van de kettingrem vóór elk gebruik van het apparaat worden getest.

Bij een minder sterke terugslag is het mogelijk dat de kettingrem niet automatisch wordt geactiveerd. Om die reden is het belangrijk dat u het apparaat met beide handen vasthoudt.

Alleen door voorzichtig en correct te handelen kan het risico op een terugslag in afdoende mate worden gereduceerd!

### Afbeelding 6 – Pagina 4

- Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand bent. Wanneer er passende maatregelen getroffen worden, kan de gebruiker de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte. Daardoor wordt onbedoeld aanraken met de railpunt vermeden en wordt een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- Gebruik altijd door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen. Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen het risico op scheuren van de ketting of terugslag verhogen.
- Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting. Te lage dieptebegrenzingsen verhogen de neiging tot terugslag.



**Zo zaagt u correct!**

**Gevaar voor letsel!** Schakel de motor altijd uit voordat u het apparaat weglegt!

- Controleer het werkgebied en verwijder storende voorwerpen.
- Controleer bij aanvang van de werkzaamheden of het apparaat veilig werkt.
- Houd het apparaat zoals voorgeschreven met beide handen vast.

**Elementaire werktechniek**

**Gevaar voor letsel!** In dit hoofdstuk wordt de elementaire werktechniek bij het gebruik van het apparaat behandeld. De hier gegeven informatie dient niet als vervanging voor de jarenlange opleiding en ervaring van een vakman. Vermijd elke vorm van werk waarvoor u niet voldoende gekwalificeerd bent! Ondoordacht gebruik van het apparaat kan ernstig letsel tot de dood als gevolg hebben!

**Voorafgaand aan elk gebruik**

- Controleer of de kettingrem correct functioneert.
- Controleer de achterste handbeschermer (13) op schade.
- Controleer of de inschakelblokkering (10) en de startknop (9) correct functioneren.
- Controleer of alle handgrepen vrij zijn van olie.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat aanwezig, stevig gemonteerd en onbeschadigd zijn.
- Controleer de kettingvanger op schade.
- Controleer de kettingspanning.
- De zaagketting is op de juiste spanning als deze strak tegen de onderkant van de geleiderail (1) ligt en makkelijk met de hand bewogen kan worden.
- Spanning van de zaagketting indien nodig bijstellen. Spanschroef (8) met de klok mee aandraaien totdat de zaagketting (2) tegen de onderkant van de geleiderail (1) ligt.

**Algemene informatie**

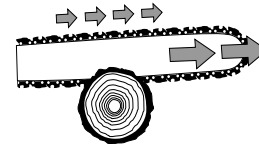
- Houd altijd de omgeving in het oog om er zeker van te zijn dat u bij uw werk geen personen of dieren in gevaar brengt.
- Werk nooit bij slechte licht- of weersomstandigheden.
- Vermijd zaagwerkzaamheden in struiken, aangezien hierbij kleine takken in de zaagketting (2) kunnen blijven hangen die ongecontroleerd worden weggeslingerd.
- Verzeker u ervan dat u in elke werkpositie stevig en veilig kunt staan. Wees bijzonder voorzichtig bij werkzaamheden op een hellende ondergrond!
- Zet de motor altijd uit wanneer u zich verplaatst en activeer de kettingrem. Het apparaat mag alleen met achterwaarts gerichte geleiderail (1) en aangebrachte beschermkap (1a) worden gedragen.

**Basisregels**

- Houd het apparaat altijd stevig met beide handen vast. Houd met uw rechterhand de achterste handgreep (5) vast en met uw linkerhand de voorste handgreep (3), ook als u linkshandig bent. Laat de handgrepen tijdens het gebruik van het apparaat niet los!
- Zaag nooit boven schouderhoogte!
- Werk nooit op ladders, in bomen of in andere posities waarin u onvoldoende houvast hebt.
- Zaag altijd op hoge kettingsnelheid.
- Zaag geen onder spanning staande houten delen.

**Zaagtechniek****Trekkend zagen**

Bij deze techniek wordt met de onderkant van de geleiderail (1) van boven naar onder gezaagd. De zaagketting (2) schuift hierbij het apparaat voorwaarts van de gebruiker af. Hierbij vormt de voorkant van het apparaat een steun, die de tijdens het zagen ontstane krachten op de boomstam opvangt.

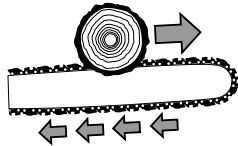


## NL

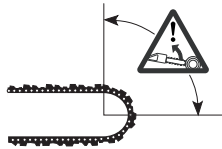
Bij trekkend zagen heeft de gebruiker aanzienlijk meer controle over het apparaat en kan hij terugslag beter voorkomen. Daarom verdient deze zaagtechniek de voorkeur.

### Schuivend zagen

Bij deze techniek wordt met de onderkant van de geleiderail (1) van onder naar boven gezaagd. De zaagketting (2) schuift hierbij het apparaat achterwaarts naar de gebruiker toe. Als de geleiderail (1) kantelt, kan het apparaat met grote kracht naar de gebruiker toe worden geslingerd.



Wanneer de gebruiker de achterwaarts schuivende kracht van de zaagketting (2) niet door zijn lichaamskracht compenseert, bestaat het gevaar dat alleen nog de punt van de geleiderail (1) contact maakt met het hout en er daardoor een terugslag plaatsvindt.



### Kappen van een boom



**Gevaar voor letsel!** Kap- en snoeiwerkzaamheden mogen uitsluitend door getrainde personen worden uitgevoerd! Er bestaat risico op levensgevaarlijk letsel!

### Afbeelding 7 – Pagina 4

Controleer alvorens te beginnen met kappen of:

- er binnen het valgebied van de boom geen buitenstaanders of dieren aanwezig zijn.
- er voor elke betrokken persoon een vrije vluchtroute mogelijk is. Een terugtrekkende beweging (B) vindt in schuin tegenovergestelde richting ten opzichte van de valrichting plaats (A).
- het gebied rondom de stam vrij is van obstakels (struikelgevaar!).
- de volgende werkplek minimaal tweeëneenhalve boom lengte (A) verwijderd is. Vóór het kappen moet de valrichting van

de boom worden nagegaan en moet gewaarborgd worden dat er zich binnen een afstand van 2½ boom lengtes geen personen, voorwerpen, dieren of toevoeringen bevinden.

Mocht een boom met een toevoering in aanraking komen, dan moet het nutsbedrijf meteen op de hoogte worden gebracht.

- vuil, stenen, losse bast, spijkers, pinnen en draad van de boom verwijderd zijn.
- er op de natuurlijke helling van de boom, de positie van grotere takken en de windrichting gelet wordt, om de valrichting van de boom te kunnen beoordelen.
- de gebruiker van de kettingzaag zich bij zaagwerkzaamheden op de helling op het terrein boven de te kappen boom bevindt. De boom zal na het kappen hoogstwaarschijnlijk bergaf rollen of glijden.

Het kappen van een boom vindt plaats in twee stappen:

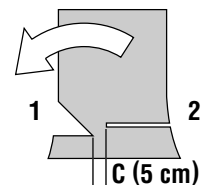


**Gevaar voor letsel!** Zaag de boomstam nooit volledig door. Het bereik (C) dient als "scharnier" en zorgt voor een gecontroleerde valrichting.



**Gevaar voor letsel!** Ga tijdens het kappen uitsluitend aan de zijkant van de te kappen boom staan! Er bestaat risico op levensgevaarlijk letsel!

1. De stam moet onder een rechte hoek tot de valrichting met ca. een derde van zijn diameter worden ingekerfd.



2. Begin op de tegenoverliggende zijde de kapsnede. De kapsnede moet minstens 50 mm boven de horizontale kerfsnede liggen. Voer de kapsnede parallel aan de horizontale kerfsnede uit. Zaag met

de kettingzaag de kapsnede slechts zo diep in dat er nog een verbindingselement (kaplijst C ca. 5 cm) blijft staan, dat als scharnier kan werken. Het verbindingselement voorkomt dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het verbindingselement niet door. Als de kapsnede in de buurt komt van het verbindingselement, zou de boom moeten beginnen met vallen. Als daarbij blijkt dat de boom mogelijkwijze niet in de gewenste richting valt of terughelt en de zaagketting vastklemt, moet de kapsnede meteen onderbroken worden. Gebruik wiggen van hout, kunststof of aluminium voor het openen van de snede en het neerhalen van de boom in de gewenste vallijn.

Als de boom begint te hellen, verwijdert u de kettingzaag uit de valsnede, daarna moet u de kettingzaag uitschakelen, wegleggen en de gevarenzone via de geplande vluchtweg verlaten. Letten op vallende takken en niet struikelen.

#### Plat op de grond liggende stammen



**Schade aan de machine!** Controleer of de geleiderail tijdens het doorzagen van de stam geen contact maakt met de grond!

#### Afbeelding 8 – Pagina 4

- Zaag de stam tot de helft in, daarna aan de andere kant doorzagen.

#### Ondersteunde stammen afkorten



**Gevaar voor letsel!** Zaag geen onder spanning staande stammen! Versplinterend hout of een gekantelde geleiderail kunnen zeer ernstig letsel veroorzaken!

Hiermee bedoelt men het verdelen van de gekapte boom in secties. Let erop dat u stabiel staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten verdeeld is. Indien mogelijk moeten onder de stam takken, balken of wiggen gelegd zijn ter ondersteuning.

Als dit niet mogelijk is, moet de stam met behulp van de ondersteunende takken of via steunblokken worden opgetild en ondersteund.

#### Afbeelding 9 – Pagina 4

Als de boomstam aan beide uiteinden (gebied A) erop ligt, eerst een derde van de stamdiameter vanaf de bovenkant zagen, vervolgens de afsluitende snede ter hoogte van de bovensnede van onder naar boven uitvoeren.

Als de boomstam aan één uiteinde (gebied B) erop ligt, eerst een derde van de stamdiameter vanaf de onderkant zagen, vervolgens de afsluitende snede ter hoogte van de onder-snede van boven uitvoeren.

#### Afbeelding 10 – Pagina 5

Bij zaagwerkzaamheden op de helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het "doorzagen" de volledige controle te behouden, tegen het einde van de snede de aandrukkracht verminderen, zonder de stevige grip op de handgrepen van de kettingzaag te verslappen. Let erop dat de zaagketting de grond niet raakt. Na voltooiing van de snede wacht u tot de zaagketting stilstaat alvorens de kettingzaag te verwijderen. De motor van de kettingzaag altijd uitschakelen, alvorens van boom naar boom te wisselen.

#### Takken verwijderen (snoeien)



**Gevaar voor letsel!** Takken die omhoog of onder spanning staan, kunnen de zaagketting in het hout vastklemmen!

Hiermee bedoelt men het afzagen van de takken van de gekapte boom. Bij het snoeien grotere naar beneden gerichte takken, die de boom ondersteunen, eerst laten zitten. Kleinere takken met één snede verwijderen. Takken die onder spanning staan, moeten van onder naar boven gezaagd worden, om het inklemmen van de kettingzaag te vermijden.

#### Afbeelding 11 – Pagina 5

- Werk altijd aan de tegenoverliggende zijde van de tak.

**NL**

- Begin onder aan de stam en werk naar boven toe.
- Leid de zaag altijd van boven naar beneden door het hout heen.

Bij het snoeien van liggende stammen eerst altijd de vrij in de lucht stekende takken afzagen. Ondersteunende takken pas afzagen, wanneer de stam in lengtestukken is gezaagd.

**Reiniging en onderhoud**

**Gevaar voor letsel!** Vóór ieder onderhoud en/of reiniging:

- Motor uitschakelen.
- Netstekker uit het stopcontact trekken.
- Apparaat laten afkoelen.



**In het belang van uw eigen veiligheid!** Voer alleen de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden zelf uit. Alle andere werkzaamheden, in het bijzonder het onderhoud aan de motor en reparaties, moeten door een opgeleide vakman worden uitgevoerd. Ondeskundige werkzaamheden kunnen leiden tot schade aan het apparaat en kans op letsel veroorzaken.

**Reinigings- en onderhoudsoverzicht****Indien nodig**

Wat?	Hoe?
Oliegeleidegroef van de geleiderail reinigen.	Oliegeleidegroef van de geleiderail reinigen
Kettingsmering instellen.	Kettingsmering controleren
Zaagketting laten bijlijpen.	Zaagketting bijlijpen

**Na elk gebruik**

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen.	Apparaat reinigen

**Jaarlijks**

Wat?	Hoe?
Apparaat laten controleren.	Contact opnemen met de servicepartner

**Reiniging****Apparaat reinigen**

- Grof vuil verwijderen.
- Apparaat met een licht bevochtigde doek schoonvegen.

**Oliegeleidegroef van de geleiderail reinigen**

- Geleiderail (1) demonteren.
- Oliegeleidegroef van de geleiderail (1) met geschikt gereedschap van vuil ontdoen.  
(Kunststof spatel, geen stalen gereedschap gebruiken!)
- Geleiderail (1) weer aanbrengen

**Zaagketting bijlijpen**

Voor het slijpen van de zaagketting zijn speciale gereedschappen nodig die waarborgen dat de kartelsneden van de ketting met de juiste hoek en de juiste diepte geslepen zijn. Wij adviseren de zaagketting door een vakman te laten bijlijpen.

**Opslag, transport****Opslag**

**Gevaar voor letsel!** Zorg ervoor dat onbevoegde personen geen toegang tot het apparaat hebben!

- Apparaat volledig laten afkoelen.
- Beschermkap (1a) op geleiderail (1) steken.
- Apparaat zoveel mogelijk horizontaal en op een droge plaats opslaan.

**Langdurige buitenbedrijfstelling (4 weken of langer)**

- Verwijder bij langdurige buitenbedrijfstelling altijd de kettingsmeerolie uit het apparaat.

## Transport in een gemotoriseerd voertuig

Wanneer u het apparaat in een motorvoertuig transporteert:

- Apparaat volledig laten afkoelen.
- Beschermkap (1a) op geleiderail (1) steken.
- Apparaat tegen wegglijden beveiligen.
- Bij verzending indien mogelijk de originele verpakking gebruiken.

## Afvalverwijdering

### Apparaat verwijderen



Het symbool van een doorkruiste afvalcontainer op elektrische en elektronische apparatuur of op de verpakking of de bijbehorende documenten ervan betekent dat het

apparaat niet samen met ander afval mag worden verwijderd.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte apparaten via de aangewezen inzamelpunten om een goede verdere verwerking te waarborgen. Informatie over de beschikbare inzamelingssystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten is verkrijgbaar bij de informatiepunten op de markten en bij de plaatselijke overheid.

De juiste omgang met afgedankte apparatuur zorgt ervoor dat mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen, mengsels of componenten niet in het milieu terechtkomen of de gezondheid

van de mens schaden en dat bovendien waardevolle secundaire grondstoffen worden gerecycled.

Elke gebruiker van elektrische en elektronische apparatuur moet deelnemen aan de inspanningen om het milieu te beschermen tegen schadelijk afval.

### Verpakking afvoeren

De verpakking bestaat uit karton en folie dat gerecycled kan worden en als zodanig is gemarkeerd.

- Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

## Storingen en hulp

### Als iets niet functioneert...



#### Gevaar voor lijf en leven!

Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Raadpleeg eerst de volgende tabel voordat u contact opneemt met de servicedienst. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, stopcontact en zekering controleren.
	Aansluitkabel defect?	Contact opnemen met servicedienst.
Zaagketting loopt niet.	Kettingrem ingeschakeld?	Kettingrem loszetten.
Onvoldoende kettingsmering.	Olietank leeg?	Olie bijvullen.
	Oliegeleidegroef van de geleiderail (1) verstopt?	Oliegeleidegroef reinigen.
	Kettingsmering versteld?	Contact opnemen met servicedienst.

**NL**

Als u de fout niet zelf op kunt lossen, neem dan rechtstreeks contact op met de servicedienst. Houd er rekening mee dat door onjuiste reparaties de garantie vervalt en er extra kosten voor u kunnen ontstaan.

## Technische gegevens

Artikelnummer	234849
Nominale spanning	230 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen	2400 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX0
Max. motortoerental	8500 min <sup>-1</sup>
Snijlengte	375 mm
Geluidsniveau (L <sub>WA</sub> ) <sup>*</sup>	103,9 dB(A)
Tolerantie	k= 2,36 dB(A)
Gegarandeerde geluidsdrukpiek (L <sub>WA</sub> ) <sup>*</sup>	106 dB(A)
Geluidsdrukniveau (L <sub>PA</sub> ) <sup>*</sup>	90,4 dB(A)
Tolerantie	k= 3 dB(A)
Trilling (voorste handgreep) <sup>**</sup>	5,628 m/s <sup>2</sup>
Tolerantie	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Trilling (achterste handgreep) <sup>**</sup>	7,156 m/s <sup>2</sup>
Tolerantie	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht (zonder geleiderail, zaagketting en zaagkettingolie)	3,803 kg
Afmetingen ketting (dikte van de aandrijfschakels)	1,27 mm
Kettingtype	91P057X
Type geleiderail	160SDEA041 (112364)
Aantal tanden kettingwiel	6

Z<sub>max</sub><sup>\*\*\*</sup> 0,307 Ω

\*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven dus niet direct betrouwbare waarden voor de werkplek weer te geven. Hoewel er een correlatie is tussen het emissie- en doordringingsniveau kan daaruit niet op betrouwbare wijze worden afgeleid of er al dan niet extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn. Factoren die van invloed zijn op de momenteel op de werkplek beschikbare immissie, zijn de eigen aard van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere arbeidsprocessen in de nabijheid. Ook kunnen de toelaatbare werkplekwaarden van land tot land variëren. Deze informatie moet de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting te maken van de gevaren en risico's.

\*\* De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met ander elektrisch gereedschap.

De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een aanvankelijke inschatting van de blootstelling worden gebruikt.

De trillingsemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen om de trillingsbelasting te verkleinen, zijn het dragen van handschoenen bij gebruik van het gereedschap en beperking van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting).

\*\*\*) Bijzondere aansluitvoorwaarden conform EN 61000-3-11  
Sluit het apparaat alleen aan op een stroomnet met een impedantie kleiner dan of gelijk aan Z<sub>max</sub>. Overleg indien nodig met uw elektriciteitsleverancier.

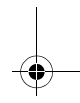
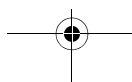
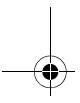
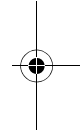
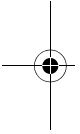


## Bruikbare kettingolie



**Gevaar voor schade aan het apparaat!** Gebruik in geen geval gebruikte olie voor het smeren van de zaagketting! Hierdoor kan schade aan de oliepomp, de geleiderail en de ketting ontstaan!

Gebruik alleen speciale zaagkettingolie met goede hechtingseigenschappen. Aangezien de zaagkettingolie tijdens het gebruik in het milieu terecht komt, moet er speciale biologisch afbreekbare zaagkettingolie op plantaardige basis worden gebruikt.





**GR****GR Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας****Περιεχόμενα**

Πριν ξεκινήσετε...	206
Για την ασφάλειά σας	207
Η συσκευή σας συνοπτικά	211
Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση	212
Χειρισμός	213
Καθαρισμός και συντήρηση	218
Αποθήκευση, μεταφορά	219
Διάθεση	219
Βλάβες και αντιμετώπιση	220
Τεχνικά στοιχεία	220

**Πριν ξεκινήσετε...****Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τις αυθεντικές εγκεκριμένες αλυσίδες κοπής για την κοπή ξύλου στο ύπαιθρο.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση σε ιδιωτικά οικόπεδα.

Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται! Ειδικά η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την κοπή άλλων υλικών εκτός από ξύλο. Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση ή όλες οι εργασίες επί της συσκευής, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπίτρεπτη εσφαλμένη χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

**Τι σημαίνουν τα σύμβολα;****Στις οδηγίες χρήσης**

Οι υποδείξεις κινδύνου και οι υποδείξεις επισημαίνονται με σαφήνεια στις οδηγίες χρήσης. Γίνεται χρήση των ακόλουθων συμβόλων:



**Είδος και πηγή του κινδύνου!**  
Η παράβλεψη της υποδείξης κινδύνου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.



**Είδος και πηγή του κινδύνου!**  
Αυτή η υπόδειξη κινδύνου προειδοποιεί σχετικά με ζημιές στη συσκευή, το περιβάλλον ή άλλες υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Το σύμβολο αυτό επισημαίνει πληροφορίες, οι οποίες παρέχονται για την καλύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

**Στη συσκευή**

Τα ακόλουθα σύμβολα βρίσκονται στη συσκευή σας:



Προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής! Λαμβάνετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χρήσης!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!

Να μην εκτίθεται σε βροχή!



Εάν το καλώδιο υποστεί βλάβη ή κοπεί, τραβήξτε αμέσως το βύσμα από το δίκτυο.



Φοράτε προστασία ματιών!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!



Συσκευή της κατηγορίας προστασίας II, διπλά μονωμένη.



Ένταση ήχου της συσκευής.



Σύμβολο για το μήκος του οδηγού ράβδου



Κίνδυνος ανάκρουσης!



Να χρησιμοποιείται μόνο και με τα δύο χέρια!

## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



#### Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.



#### Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Η έννοια «ηλεκτρικά εργαλεία» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.
- Ακαταστασία ή περιοχές εργασίας χωρίς φωτισμό μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον στο οποίο υφίσταται κίνδυνος έκρηξης και βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου διατηρείτε παιδιά και άλλα πρόσωπα μακριά από την περιοχή εργασίας. Σε περίπτωση απόσπασης προσώχης μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιείται

με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, μάτια κουζίνας και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Διατηρείτε ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε άσκοπη χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε τη συσκευή, να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Ελαττωματικά ή πλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή μόνο σε διακεκριμένο ειδικό προσωπικό.
- Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο με ηλεκτρικό εργαλείο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης, κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD). Η χρήση διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να συλληφθεί κατά την κοπή κλαδιών ή παρόμοιων αντικειμένων.

### Ασφάλεια ατόμων

- Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με φρόνηση όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά

## GR

εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία ματιών.**  
Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία ακοής για τους αντίστοιχους σκοπούς χρήσης μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος, πριν συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, τη σηκώσετε ή τη μεταφέρετε.  
Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά σύσφιξης, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**  
Ένα εργαλείο ή κλειδί, που βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνάμεις σας. Φροντίστε για ευστάθεια και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.**  
Αυτό καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μιας απρόσμενης κατάστασης.
- **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία.** Μη φοράτε φαρδιά ενδυμασία ή κοσμήματα. Διατηρείτε μαλλιά, ενδυμασία και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη.  
Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να συλληφθούν από κινούμενα μέρη.
- **Εάν μπορούν να συνδεθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.**  
Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει κινδύνους που απορρέουν από σκόνη.

### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προβλεπόμενο ηλεκτρικό εργαλείο.**  
Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην καθορισμένη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.**  
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πια να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να αντικατασταθεί.
- **Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή, πριν προβείτε στη ρύθμιση της συσκευής, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.**  
Αυτά τα προληπτικά μέτρα αποτρέπουν την ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτή ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με επιμέλεια.** Ελέγξτε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν χωρίς πρόβλημα και δε μαγκώνουν και εάν υπάρχουν στα σμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε ελαττωματικά εξαρτήματα για επισκευή, πριν τη χρήση της συσκευής.  
Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.**  
Επιμελώς περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και κινούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα ένθετα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές.**  
Ταυτόχρονα προσέχετε πάντα τις συνθήκες

κες εργασίας και την προς εκτέλεση δραστηριότητα.


Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Σέρβις

- Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.  
Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής ασκηθείτε στην κοπή στρογγυλών ξύλων σε μια βάση κοπής ή πάνω σε υποστήριγμα.
- Όταν το πριόνι κινείται, κρατάτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από την αλυσίδα πριονιού. Βεβαιωθείτε πριν την εκκίνηση του πριονιού ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει τίποτα. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο μπορεί να οδηγήσει στο να συλληφθούν ρούχα ή μέλη του σώματος από την αλυσίδα του πριονιού.
- Κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί χέρι από την πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή.  
Το κράτημα του αλυσοπρίονου με αντίστροφη στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

 **Υπόδειξη:** Αν ο οδηγός ράβδος βρίσκεται στην αριστερά πλευρά, αλλάξτε τη θέση.

- Κρατάτε τη συσκευή μόνο στις προβλεπόμενες, μονωμένες επιφάνειες λαβής, γιατί η αλυσίδα πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρους αγωγούς ή με το ίδιο της το καλώδιο ρεύματος.  
Αν η αλυσίδα πριονιού έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρους αγωγούς, τα ελεύθερα μεταλλικά τεμάχια ή οι μεταλλικές επιφάνειες της συσκευής μπορούν να μεταφέρουν ρεύμα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χρήστη.

- **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Συνιστάται περαιτέρω προστατευτικός εξοπλισμός για κεφάλι, χέρια, πόδια.**

Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα πριονίδια και την ακούσια επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.

- **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο επάνω σε δέντρα.**  
Σε περίπτωση εργασίας επάνω σε δέντρα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Προσέχετε πάντα την ευστάθειά σας και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο, όταν στέκεστε σε στερεό, ασφαλές και επίπεδο έδαφος.**  
Ολισθηρό υπέδαφος ή ασταθείς επιφάνειες όπως σκάλες μπορούν να επιφέρουν την απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- **Κατά το κόψιμο ενός κλαδιού υπό τάση να υπολογίζεται ότι αυτό μπορεί να επανέρθει.**  
Εάν η τάση των ιών ξύλου απελευθερωθεί, μπορεί το κλαδί υπό τάση να χτυπήσει το χειριστή και/ή να προκληθεί απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή χαμόκλαδων και νέων δέντρων.**  
Το λεπτό υλικό μπορεί να πιαστεί στην αλυσίδα του πριονιού και να σας χτυπήσει ή να σας φέρει εκτός ισορροπίας.
- **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο κρατώντας το από την εμπρόσθια λαβή σε απενεργοποιημένη κατάσταση, με την αλυσίδα του πριονιού αποστραμμένη από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσοπρίονου τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα.**  
Η προσεκτική χρήση του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα ακούσιας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα του πριονιού.
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση, τη σύσφιγξη της αλυσίδας και την αλλαγή εξαρτημάτων.**  
Μια εσφαλμένα συσφιγμένη ή λιπασμένη αλυσίδα μπορεί είτε να κοπεί ή να αυξήσει τον κίνδυνο ανάκρουσης.

## GR

- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.**

Λιπαρές, ελαιώδεις λαβές είναι ολισθηρές και επιφέρουν την απώλεια του ελέγχου.

- **Κόβετε αποκλειστικά ξύλο. Το αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εργασίες, για τις οποίες δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή πλαστικού, λιθοδομών ή οικοδομικών υλών, τα οποία δεν είναι από ξύλο.**

Η χρήση του αλυσοπρίονου για μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- **Χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο.**

Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να συλληφθεί κατά την κοπή κλαδιών ή παρόμοιων αντικειμένων. Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής αυτής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο σύνδεσης, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

#### Αιτίες και αποφυγή ανάκρουσης

- **Ανάκρουση μπορεί να προκύψει, εάν το άκρο του οδηγού ράβδου αγγίζει ένα αντικείμενο ή εάν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού μαγκώσει κατά την κοπή.**
- **Άγγιγμα με το άκρο του οδηγού μπορεί να οδηγήσει σε μερικές περιπτώσεις σε μη αναμενόμενη κίνηση προς τα πίσω, κατά την οποία ο οδηγός ράβδος εκτοξεύεται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χρήστη.**
- **Το μάγκωμα της αλυσίδας του πριονιού στην πάνω ακμή του οδηγού ράβδου μπορεί να τινάξει τον οδηγό με δύναμη προς την κατεύθυνση του χρήστη.**
- **Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου σας επί του πριονιού και σε σοβαρό τραυματισμό σας. Μη βασίζεστε αποκλειστικά στις εγκαταστάσεις ασφαλείας του αλυσοπρίονου. Ως χρή-**

στης ενός αλυσοπρίονου πρέπει να λάβετε διάφορα μέτρα, για να εργάζεστε δίχως ατυχήματα και τραυματισμούς.

- **Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα εσφαλμένου χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.** Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- **Φροντίστε για ασφαλή και σταθερή συγκράτηση, κρατώντας γερά τη λαβή του αλυσοπρίονου με τα δάχτυλα και τους αντίχειρες και των δύο χεριών. Λάβετε τέτοια θέση ώστε να μπορείτε να αντιδράσετε κατάλληλα σε περίπτωση τυχόν ανάκρουσης.** Οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή, αν έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα.
- **Μην αφήνετε ποτέ ελεύθερο το αλυσοπρίονο.**
- **Αποφεύγετε αφύσικες στάσεις σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.** Έτσι θα αποφύγετε ανεπιθύμητο άγγιγμα με το άκρο του οδηγού και μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το αλυσοπρίονο σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές αλυσίδες και ανταλλακτικούς οδηγούς ράβδους που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Λάθος ανταλλακτικές αλυσίδες και οδηγοί ράβδοι πριονιού μπορεί να οδηγήσουν στην κοπή της αλυσίδας και/ή σε ανακρούσεις.
- **Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες του κατασκευαστή ως προς τη συντήρηση του αλυσιοπρίονου και το ακόνισμα της αλυσίδας πριονιού.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν την τάση προς ανάκρουση.

#### Αναστολέας δοντιών

Ο αναστολέας δοντιών καθιστά δυνατή τη στερέωση του μπλοκ κινητήρα στο ξύλο κατά την κοπή με τράβηγμα. Με αυτό τον τρόπο γίνεται δύσκολη μια ανεξέλεγκτη ανάκρουση του πριονιού. Επιπλέον μπορεί να ασκηθεί πίεση στην αλυσίδα πριονιού μέσω της επίδρασης μοχλού που προκύπτει.

- **Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς αναστολέα δοντιών. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τον αναστολέα δοντιών.**

### Νόσος του Raynaud (νόσος άσπρων δαχτύλων)

Η συχνή χρήση δονούμενων συσκευών μπορεί να προκαλέσει σε άτομα, των οποίων η αιμάτωση είναι επηρεασμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί) βλάβες στο νευρικό σύστημα. Ιδιαίτερα δάχτυλα, χέρια, καρποί και/ή βραχίονες παρουσιάζουν, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω συμπτώματα, τα οποία όμως μπορούν και να λείπουν μερικώς: πόνος, φαγούρα, τσιμπήματα, μούδιασμα των μελών του σώματος, χλώμιασμα του δέρματος.

Εάν αντιληφθείτε ασυνήθιστες ενοχλήσεις, σταματήστε αμέσως την εργασία και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν τηρήσετε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Κρατάτε το σώμα σας και ιδιαίτερα τα χέρια ζεστά όταν κάνει κρύο. Εργασίες με υποθερμικά χέρια είναι η κύρια αιτία!
- Κάντε τακτικά διαλείμματα και κινείτε παράλληλα τα χέρια. Έτσι υποστηρίζετε την αιμάτωση.
- Φροντίζετε για όσο το δυνατό χαμηλότερη δόνηση της συσκευής με τακτική συντήρηση και στερεά εξαρτήματα επί της συσκευής.

### Εξοπλισμός ατομικής προστασίας / κατάλληλη ενδυμασία

Κατά την κοπή να φοράτε οπωσδήποτε τον ακόλουθο εξοπλισμό προστασίας:

Είδος προστασίας:	Ελάχιστη προστασία	Ιδανική
Προστασία κεφαλής:	Προστατευτικό κράνος	Προστατευτικό κράνος με προστασία προσώπου
Προστατευτικά ακοής:	Ωτασπίδες	Προστατευτικά ακουστικά DIN EN 352-1
Προστασία οφθαλμών:	Προστατευτικά γυαλιά που κλείνουν περιμετρικά	Προστατευτική ασπίδα στο κράνος

Είδος προστασίας:	Ελάχιστη προστασία	Ιδανική
Προστασία χεριών:	Δερμάτινα γάντια εργασίας	
Προστασία ποδιών:	Υποδήματα ασφαλείας με αντισθητική σόλα, κάλυμμα από χάλυβα και προστασία ποδιών	
Ενδυμασία:	Φόρμα ασφαλείας (αντικοπτική)	Μπουφάν ασφαλείας (αντικοπτικό)

Αποφεύγετε σκαλώματα φορώντας σωστή ενδυμασία:

- Φοράτε μόνο εφαρμοστή ενδυμασία!
- Μη φοράτε κοσμήματα!
- Φοράτε δίχτυ μαλλιών, εάν έχετε μακριά μαλλιά!

## Η συσκευή σας συνοπτικά

### Εικόνα 1 – Σελίδα 3

1. Οδηγός ράβδος
2. Αλυσίδα πριονιού
3. Εμπρόσθια χειρολαβή
4. Άνοιγμα πλήρωσης για λάδι αλυσίδας (καπάκι ρεζερβουάρ)
5. Οπίσθια χειρολαβή
6. Ένδειξη στάθμης λαδιού
7. Προστασία γραναζιού τροχού αλυσίδας
8. Βίδα σύσφιγξης
9. Κουμπί εκκίνησης
10. Ασφάλεια ενεργοποίησης
11. Προστασία χεριών (σκανδάλη φρένου αλυσίδας)
12. Αναστολέας δοντιών
13. Οπίσθια προστασία χεριών

**GR**

## Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

### Παραδοτέος εξοπλισμός

– Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την ως προς την πληρότητα.

- Οδηγίες χρήσης
- Μονάδα μηχανισμού κίνησης
- Οδηγός ράβδου
- Αλυσίδα πριονιού
- Προστατευτικό κάλυμμα



**Υπόδειξη:** Εάν ένα από τα εξαρτήματα λείπει ή είναι ελαττωματικό, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο.

### Συναρμολόγηση



**Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία!** Εσφαλμένα συναρμολογημένα εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν βαρύτατους και θανάσιμους τραυματισμούς κατά τη χρήση της συσκευής! Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο, όταν όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρως και σταθερά συναρμολογημένα και κανένα εξάρτημα δεν είναι ελαττωματικό!

- Για το λόγο αυτό διαβάστε πρώτα ολόκληρο το κεφάλαιο, πριν συναρμολογήσετε τα εξαρτήματα!
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα επιμελώς και πλήρως.
- Χρησιμοποιείτε εργαλεία, εάν είναι υποχρεωτικό.



**Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη συναρμολόγηση!** Εξαρτήματα επιτρέπεται να συναρμολογούνται αποκλειστικά με απενεργοποιημένο κινητήρα (θέστε τη συσκευή σε κατάσταση άνευ ρεύματος).



**Κίνδυνος κοπής!** Τα δόντια της αλυσίδας πριονιού είναι πολύ αιχμηρά! Σε όλες τις εργασίες στην αλυσίδα πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια.



**Κίνδυνος τραυματισμού!** Η αλυσίδα που δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά οδηγεί σε ανεξέλεγκτη συμπεριφορά κοπής της συσκευής! Κατά τη συναρμολόγηση της αλυσίδας λάβετε υπόψη την προδιαγεγραμμένη κατεύθυνση κίνησης!

### Συναρμολόγηση οδηγού ράβδου και αλυσίδας πριονιού

#### Εικόνα 2 – Σελίδα 3

- Τραβήξτε το προστατευτικό κάλυμμα (1a) από την πριονόλαμα.

#### Εικόνα 3 – Σελίδα 3

- Λύστε τη βίδα σύσφιγξης (8) στο προστατευτικό γρاناζιού τροχού αλυσίδας (7) και αφαιρέστε την.

#### Εικόνα 4 – Σελίδα 4

- Τοποθετήστε τον οδηγό ράβδο (1) με την εγκοπή πάνω από τον πείρο συναρμολόγησης (14).



**Υπόδειξη:** Κατά την τοποθέτηση της αλυσίδας του πριονιού προσέχετε, ώστε αυτή να εφάπτεται απευθείας στον οδηγό εγκοπή του οδηγού ράβδου (1).

- Τοποθετήστε την αλυσίδα του πριονιού (2) γύρω από τον οδηγό ράβδο (1).
- Τοποθετήστε την αλυσίδα του πριονιού (2) γύρω από το γρανάζι τροχού της αλυσίδας (15).

#### Εικόνα 5 – Σελίδα 4

- Τοποθετήστε το προστατευτικό του γρاناζιού τροχού αλυσίδας (7). Το προστατευτικό γρاناζιού τροχού αλυσίδας (7) πρέπει να εφάπτεται εφαιρμωστά επάνω στο πλαίσιο του αλυσοπριονίου.



- Σφίξτε τη βίδα σύσφιγξης (8) με το χέρι. Η αλυσίδα πριονιού (2) τεντώνεται καλά.

### Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας



**Βλάβες στη συσκευή!** Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επαρκή λίπανση της αλυσίδας. Η ανεπαρκής λίπανση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- Ελέγξτε την ποσότητα λαδιού στο ρεζερβουάρ και ενδεχομένως γεμίστε το.
- Εκκινήστε τη συσκευή.
- Κρατάτε την κινούμενη αλυσίδα του πριονιού (2) για κάποιο χρόνο (15 δευτ.) περ. 15 cm επάνω από μια κατάλληλη επιφάνεια.

Σε περίπτωση επαρκούς λίπανσης της αλυσίδας το λάδι που εκχέεται από την αλυσίδα του πριονιού (2) αφήνει ένα ελαφρύ ίχνος.

- Σε περίπτωση μη επαρκούς λίπανσης της αλυσίδας επικοινωνήστε με το σέρβις.

## Χειρισμός

### Πλήρωση λαδιού αλυσίδας πριονιού



**Ζημιές στο περιβάλλον!** Επειδή κατά τη λειτουργία το λάδι της αλυσίδας του πριονιού καταλήγει στο περιβάλλον, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά βιοαποικοδομήσιμα λάδια αλυσίδας πριονιού σε φυτική βάση.



**Υπόδειξη:** Συνιστώμενο λιπαντικό

- Αποθέστε τη συσκευή ασφαλώς με το καπάκι του ρεζερβουάρ (4) προς τα επάνω.
- Πριν το άνοιγμα καθαρίστε, εάν χρειάζεται, το καπάκι του ρεζερβουάρ (4) και το στόμιο πλήρωσης.
- Ξεβιδώστε το καπάκι του ρεζερβουάρ προσεκτικά και αφαιρέστε το.
- Γεμίστε προσεκτικά με το λάδι αλυσίδας πριονιού. Προσέξτε να μη χυθεί!
- Σφίξτε το καπάκι του ρεζερβουάρ (4) με το χέρι.

- Εάν χύθηκε λάδι αλυσίδας πριονιού: Σκουπίστε οπωσδήποτε το λάδι.

### Ελέγχετε πριν την εκκίνηση!



**Κίνδυνος τραυματισμού!** Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν δεν εντοπίζονται σφάλματα. Αν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε τις διατάξεις ασφαλείας και την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε τη σταθερή έδραση όλων των εξαρτημάτων.
- Ελέγχετε αν υπάρχουν διαρροές.
- Ελέγχετε αν υπάρχουν ορατές βλάβες: σπασμένα τμήματα, ρωγμές κ.λπ.
- Ελέγχετε τη συσκευή όσον αφορά τη σωστή τάση της αλυσίδας.
- Ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας.

### Εκκίνηση συσκευής

#### Εικόνα 1 – Σελίδα 3

- Λάβετε μια ασφαλή στάση σώματος.
- Κρατάτε τη συσκευή σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Πατήστε την ασφάλεια ενεργοποίησης (10).
- Πατήστε το κουμπί εκκίνησης (9).



**Υπόδειξη:** Όταν η αλυσίδα πριονιού μπλοκάρει, αυτό μπορεί να οφείλεται, στο ότι η αλυσίδα έχει πιαστεί στο προς κοπή υλικό. Τραβήξτε το αλυσοπρίονο προσεκτικά και ίσια από το υλικό. Εάν η μπλοκαρισμένη αλυσίδα του πριονιού (2) δεν έχει πιαστεί στο υλικό, η αλυσίδα πρέπει να σφιχτεί εκ νέου.

### Απενεργοποίηση συσκευής

Αφήστε το κουμπί εκκίνησης (9).

**GR****Χρήση**

Πριν από τη χρήση εξοικειωθείτε εκτενώς με την τεχνική κοψίματος με αλυσοπρίονα. Υποδείξεις θα βρείτε στην ειδική βιβλιογραφία. Συνιστούμε την παρακολούθηση κατάλληλων σεμιναρίων. Οι υποδείξεις που αναφέρονται εδώ είναι απλώς συμπληρωματικές!

**Διατάξεις ασφαλείας**

Η συσκευή διαθέτει διάφορες διατάξεις ασφαλείας, οι οποίες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού κατά την εργασία:

**Φρένο αλυσίδας**

Το φρένο της αλυσίδας φροντίζει για το άμεσο μπλοκάρισμα της αλυσίδας του πριονιού (2) σε περίπτωση ανάκρουσης.

Πριν την έναρξη της εργασίας με τη συσκευή, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία της.

Αποθέστε τη συσκευή στο έδαφος.

Διπλώστε την προστασία χεριών (11) προς τα πίσω.

Εκκινήστε τη συσκευή.

Διπλώστε την προστασία χεριών (11) προς τα εμπρός.

Η αλυσίδα του πριονιού (2) πρέπει να σταματήσει αμέσως.

Σε περίπτωση που το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί, η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί αμέσως από το σέρβις.

**Συλλέκτης αλυσίδας**

Ο συλλέκτης αλυσίδας στην εσωτερική πλευρά του προστατευτικού γραναζιού τροχού αλυσίδας αποσκοπεί στο να συλλάβει μια αλυσίδα του πριονιού (2) που κόπηκε ή βγήκε από τον οδηγό της. Με την τακτική συντήρηση του οδηγού ράβδου (1) μπορούν να αποφευχθούν ατυχήματα του τύπου αυτού.

**Οπίσθια προστασία χεριών**

Η οπίσθια προστασία χεριών (13) χρησιμεύει για την προστασία του χεριού από αλυσίδα που μπορεί να βγει από τη θέση της και από ενοχλητικά κλαδιά.

**Σωστή στάση**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην εργάζεστε ποτέ σε ασταθείς βάσεις! Μην εργάζεστε ποτέ πάνω από το ύψος των ώμων! Μην εργάζεστε ποτέ πάνω σε σκάλα! Μην εργάζεστε ποτέ σκυμμένοι πολύ προς τα εμπρός ή προς τα πίσω! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ευνοϊκές καιρικές και εδαφικές συνθήκες! Αποφεύγετε την απευθείας επαφή με την αλυσίδα του πριονιού (2). Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κοψίματα και εγκαύματα μετά από μεγαλύτερης διάρκειας χρήση.

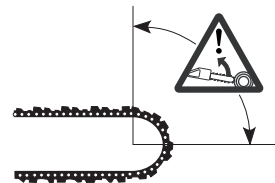
- Να στέκεστε σταθερά και με τα δύο πόδια στο έδαφος.
- Προσέχετε για εμπόδια στην περιοχή εργασίας.
- Κατά την εργασία πρέπει πάντα να κρατάτε τη συσκευή γερά και με τα δύο χέρια!

**Κίνδυνος ανάκρουσης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να προκύψουν επικίνδυνες ανακρούσεις! Πιθανές συνέπειες είναι σοβαρότατοι τραυματισμοί έως και θάνατος!

Ανακρούσεις προκαλούνται, όταν η επάνω πλευρά ή η μύτη του οδηγού ράβδου αγγίζει ξύλο ή άλλα στερεά αντικείμενα. Στην περίπτωση αυτή η συσκευή εκσφενδονίζεται με μεγάλη ενέργεια προς το χρήστη, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε βαρύτατους τραυματισμούς.

Αποφεύγετε οπωσδήποτε την επαφή της δεξιά απεικονιζόμενης περιοχής του οδηγού ράβδου με ξύλο ή άλλα στερεά αντικείμενα.



Για να μειωθεί ο κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση ανάκρουσης, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φρένο αλυσίδας, το οποίο ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση κρούσης και σταματά αμέσως την αλυσίδα.

Για λόγους ασφαλείας πρέπει να ελέγχεται η λειτουργικότητα του φρένου της αλυσίδας πριν από κάθε χρήση της συσκευής.

Σε περίπτωση λιγότερο ισχυρής ανάκρουσης μπορεί το φρένο αλυσίδας να μην ενεργοποιηθεί αυτόματα. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να κρατάτε τη συσκευή γερά και με τα δύο χέρια.

Μόνο ο προσεκτικός και ορθός τρόπος εργασίας μπορεί να μειώσει αξιόπιστα τον κίνδυνο ανάκρουσης!

#### Εικόνα 6 – Σελίδα 4

- Κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια, με τον αντίχειρα και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπριονίου. Φέρτε το σώμα και τα χέρια σας σε μια θέση, στην οποία μπορείτε να αντέξετε στις ανακρούσεις.  
Εάν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις δυνάμεις ανάκρουσης. Μην αφήνετε ποτέ ελεύθερο το αλυσοπριόνιο.
- Αποφεύγετε αφύσικες στάσεις σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.  
Έτσι αποφεύγετε μια ακούσια επαφή με τη μύτη της ράβδου και καθιστάτε δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του αλυσοπριονίου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις ανταλλακτικές ράβδους και τις αλυσίδες πριονιού, που συνιστά ο κατασκευαστής.  
Λάθος ανταλλακτικές ράβδοι και αλυσίδες πριονιού μπορεί να οδηγήσουν στην κοπή της αλυσίδας και/ή σε ανακρούσεις.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τον ακονισμό και τη συντήρηση της αλυσίδας πριονιού.  
Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν την τάση προς ανάκρουση.

#### Έτσι κόβετε σωστά!



**Κίνδυνος τραυματισμού!** Πριν αφήσετε τη συσκευή από το χέρι σας, απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα!

- Ελέγξτε καλά την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε αντικείμενα που ενοχλούν.
- Κατά την αρχή της εργασίας ελέγχετε την ασφάλεια της συσκευής.
- Κρατήστε τη συσκευή και με τα δύο χέρια, σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

#### Βασική τεχνική εργασία



**Κίνδυνος τραυματισμού!** Το κεφάλαιο αυτό πραγματεύεται τη βασική τεχνική εργασίας κατά τη χρήση της συσκευής. Οι πληροφορίες που παρατίθενται εδώ δεν αντικαθιστούν τη μακροχρόνια εκπαίδευση και την εμπειρία ενός ειδικού. Αποφεύγετε οποιαδήποτε εργασία, για την οποία δεν είστε επαρκώς καταρτισμένοι! Η απερισκεπτική χρήση της συσκευής μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρύτατους τραυματισμούς, έως και θάνατο!

#### Πριν από κάθε χρήση

- Ελέγχετε την άψογη λειτουργία του φρένου της αλυσίδας.
- Ελέγχετε την οπίσθια προστασία χεριών (13) για βλάβες.
- Ελέγχετε την άψογη λειτουργία της ασφάλειας ενεργοποίησης (10) και του κουμπιού εκκίνησης (9).
- Ελέγχετε, εάν όλες οι χειρολαβές είναι ελεύθερες από λάδια.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα και χωρίς βλάβες.
- Ελέγχετε το συλλέκτη αλυσίδας ως προς βλάβες.
- Ελέγχετε την τάση της αλυσίδας.
- Η αλυσίδα του πριονιού είναι σφιγμένη σωστά, όταν εφάπτεται στενά της κάτω πλευράς του οδηγού ράβδου (1) και μπορεί να κινηθεί εύκολα με το χέρι.
- Εάν απαιτείται, ρυθμίστε εκ νέου την τάση της αλυσίδας του πριονιού. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης (8) δεξιόστροφα, ώσπου η αλυσίδα του πριονιού (2) να εφάπτεται της κάτω πλευράς του οδηγού ράβδου (1).

## GR

### Γενικές υποδείξεις

- Προσέχετε πάντα το περιβάλλον, για να εξασφαλίσετε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο με την εργασία σας ανθρώπους και ζώα.
- Μην εργάζεστε ποτέ σε δυσμενείς συνθήκες φωτός και καιρού.
- Αποφεύγετε εργασίες κοπής σε θάμνους, διότι εδώ μπορούν να σκαλώσουν μικρά κλαδιά στην αλυσίδα του πριονιού (2) και να εκσφενδονιστούν ανεξέλεγκτα στο περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να στέκεστε με ευστάθεια και ασφάλεια σε κάθε θέση εργασίας.  
Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε εργασίες σε έδαφος με κατηφόρα!
- Σε κάθε αλλαγή τόπου απενεργοποιείτε τον κινητήρα και ενεργοποιείτε το φρένο της αλυσίδας. Η συσκευή επιτρέπεται να μεταφέρεται μόνο με τον οδηγό ράβδο (1) προς τα πίσω και με τοποθετημένο προστατευτικό κάλυμμα (1a).

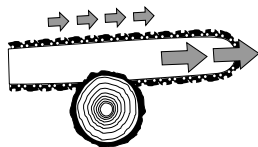
### Βασικοί κανόνες

- Να κρατάτε τη συσκευή πάντα καλά με τα δύο χέρια. Να πιάνετε με το δεξί χέρι την οπίσθια χειρολαβή (5), με το αριστερό την εμπρόσθια χειρολαβή (3), ακόμη και εάν είστε αριστερόχειρας. Κατά το χειρισμό της συσκευής μην αφήνετε ελεύθερες τις χειρολαβές!
- Μην κόβετε ποτέ πάνω από το ύψος των ώμων!
- Μην εργάζεστε ποτέ επάνω σε σκάλες, επάνω σε δέντρα ή σε άλλες θέσεις, στις οποίες δε διαθέτετε ευστάθεια.
- Κόβετε πάντα με υψηλή ταχύτητα αλυσίδας.
- Μην κόβετε ποτέ ξύλο που βρίσκεται υπό τάση.

### Τεχνική κοπής

#### Κοπή με τράβηγμα

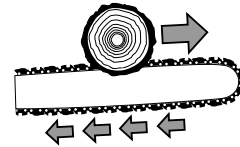
Με την τεχνική αυτή κόβει κανείς με την κάτω πλευρά του οδηγού ράβδου (1) από επάνω προς τα κάτω. Εδώ η αλυσίδα του πριονιού (2)



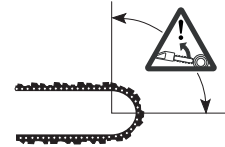
ωθεί τη συσκευή προς τα εμπρός και μακριά από το χρήστη. Η μπροστινή ακμή της συσκευής σχηματίζει ένα στήριγμα που απορροφά τις δυνάμεις που δημιουργούνται κατά την κοπή στον κορμό του δέντρου. Κατά την κοπή με τράβηγμα ο χρήστης έχει πολύ μεγαλύτερο έλεγχο επάνω στη συσκευή και μπορεί να αποφύγει καλύτερα τις ανακρούσεις. Για το λόγο αυτό η τεχνική κοπής αυτή θα πρέπει να είναι η προτιμώμενη.

#### Κοπή με ώθηση

Με την τεχνική αυτή κόβει κανείς με την επάνω πλευρά του οδηγού ράβδου (1) από κάτω προς τα επάνω. Εδώ η αλυσίδα του πριονιού (2) ωθεί τη συσκευή προς τα πίσω και προς το χρήστη. Εάν ο οδηγός ράβδος (1) μαγκώσει, μπορεί η συσκευή να εκσφενδονιστεί με μεγάλη δύναμη προς το χρήστη.



Εάν ο χρήστης δεν εξισορροπήσει την προς τα πίσω ωθούσα δύναμη της αλυσίδας του πριονιού (2) με τη δύναμη του σώματός του, υφίσταται ο κίνδυνος, να έχει πια μόνο η μύτη του οδηγού ράβδου (1) επαφή με το ξύλο και να επακολουθήσει έτσι μια ανάκρουση.



#### Κοπή δέντρου



**Κίνδυνος τραυματισμού!** Εργασίες κοπής δέντρων και κλαδιών επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα! Υφίσταται κίνδυνος θανατηφόρων τραυματισμών!


#### Εικόνα 7 – Σελίδα 4


Πριν την έναρξη των εργασιών κοπής δέντρων βεβαιωθείτε ότι:

- δεν βρίσκονται άσχετα άτομα ή ζώα στην περιοχή κοπής του δέντρου.
- για κάθε συμμετέχοντα υπάρχει δρόμος διαφυγής χωρίς εμπόδια. Η οπισθοχώρηση (B) γίνεται λοξά και σε αντίθετη κατεύθυνση με την κατεύθυνση της πτώσης (A).

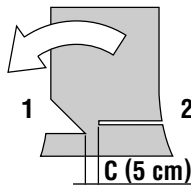
- η περιοχή γύρω από τον κορμό δεν έχει εμπόδια (κίνδυνος πτώσης!).
- η επόμενη περιοχή εργασίας έχει απόσταση τουλάχιστον δυόμισι μέτρα από το δέντρο (A).  
Πριν την κοπή πρέπει να ελεγχθεί η κατεύθυνση πτώσης του δέντρου και να εξασφαλιστεί ότι δε βρίσκονται άλλοι άνθρωποι, αντικείμενα, ζώα ή αγωγοί τροφοδοσίας σε απόσταση 2½ μέτρων από το δέντρο.  
Εάν ένα δέντρο έρθει σε επαφή με αγωγό τροφοδοσίας, θα πρέπει να πληροφορηθείτε αμέσως την επιχείρηση παροχής ρεύματος.
- ρύποι, πέτρες, χαλαροί φλοιοί, καρφιά, συσφιγκτήρες και σύρματα έχουν απομακρυνθεί από το δέντρο.
- τη φυσική κλίση του δέντρου, τη θέση μεγάλων κλαδιών και την κατεύθυνση του ανέμου, για να εκτιμήσετε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.
- ο χειριστής του αλυσοπριονίου βρίσκεται κατά τη διάρκεια των εργασιών κοπής στην πλαγιά επάνω από το προς κοπή δέντρο. Μετά την πτώση το δέντρο θα κυλίσει ή θα ολισθήσει πιθανότατα προς τα κάτω.

Η κοπή ενός δέντρου πραγματοποιείται σε δύο βήματα:

 **Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην κόβετε ποτέ πλήρως τον κορμό του δέντρου. Η περιοχή (C) χρησιμοποιείται ως «μεντεσές» και φροντίζει για μια προκαθορισμένη κατεύθυνση πτώσης.

 **Κίνδυνος τραυματισμού!** Κατά την πτώση να στέκεστε αποκλειστικά στο πλάι του δέντρου που πέφτει! Υφίσταται κίνδυνος θανατηφόρων τραυματισμών!

1. Δημιουργήστε στον κορμό μια εγκοπή με βάθος περίπου ένα τρίτο της διαμέτρου του κάθετα στην πλευρά της κατεύθυνσης πτώσης του δέντρου.



Δημιουργήστε πρώτα την κάτω οριζώ

νια εγκοπή.

Έτσι αποτρέπεται το μάγκωμα της αλυσίδας του πριονιού ή του οδηγού ράβδου κατά τη δημιουργία της δεύτερης εγκοπής.

2. Δημιουργήστε στην απέναντι πλευρά την κοπή για το κόψιμο του δέντρου. Η κοπή για το κόψιμο πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 50 mm πάνω από την οριζόντια εγκοπή. Εκτελέστε την κοπή για το κόψιμο παράλληλα προς την οριζόντια εγκοπή. Η κοπή για το κόψιμο του δέντρου με το αλυσοπρίονο πρέπει να έχει τόσο βάθος, ώστε να παραμείνει ένα γεφυράκι (περιοχή C περ. 5 cm) το οποίο θα λειτουργήσει ως μεντεσές. Το γεφυράκι αποτρέπει την περιστροφή και πτώση του δέντρου σε λάθος κατεύθυνση.

Μην κόψετε το γεφυράκι.

Όταν η κοπή για το κόψιμο του δέντρου πλησιάσει στο γεφυράκι, το δέντρο πρέπει να αρχίσει να πέφτει. Εάν κατά τη διαδικασία αυτή φανεί ότι το δέντρο δε θα πέσει στην επιθυμητή κατεύθυνση ή παίρνει κλίση προς τα πίσω και μαγκώνει την αλυσίδα του πριονιού, η κοπή διατομής πρέπει να διακοπεί αμέσως. Για το άνοιγμα της κοπής και την πτώση του δέντρου στην επιθυμητή κατεύθυνση χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο.

Όταν το δέντρο αρχίζει να παίρνει κλίση, βγάλτε το αλυσοπρίονο από την κοπή, απενεργοποιήστε το, αποθέστε το και εγκαταλείψτε τη ζώνη κινδύνου διαμέσω του σχεδιασμένου δρόμου διαφυγής. Προσέξτε κλαδιά που πέφτουν και μη σκοντάψετε.

#### Κορμοί που κείτονται στο έδαφος



**Βλάβες στη συσκευή!** Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός ράβδος δεν θα αγγίξει το έδαφος κατά τη διάτμηση του κορμού!

#### Εικόνα 8 – Σελίδα 4

- Κόψτε τον κορμό ως τη μέση, στη συνέχεια περιστρέψτε τον και διατμήστε τον από την αντίθετη πλευρά.

**GR****Κοπή κορμών**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην κόβετε ποτέ κορμούς που βρίσκονται υπό τάση! Θραύσματα ξύλου ή το μάγκωμα του οδηγού ράβδου μπορούν να οδηγήσουν σε βαρύτατους τραυματισμούς!

Εδώ εννοούμε την υποδιαίρεση του κομμένου δέντρου σε αποσπάσματα. Φροντίστε για ευστάθεια και την κατανομή του βάρους του σώματός σας και στα δύο πόδια. Εάν είναι δυνατό, ο κορμός να στηρίζεται με κλαδιά, δοκάρια ή σφήνες.

Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, ο κορμός θα πρέπει να ανυψώνεται και να στηρίζεται με τη βοήθεια κλαδιών ή μέσω στηριγμάτων.

**Εικόνα 9 – Σελίδα 4**

Όταν ο κορμός στηρίζεται στα δύο του άκρα (τομέας Α), πριονίστε καταρχάς ένα τρίτο της διαμέτρου του κορμού από την επάνω πλευρά και στη συνέχεια εκτελέστε την τελική κοπή στο ύψος της επάνω κοπής από κάτω προς τα επάνω.

Όταν ο κορμός στηρίζεται σε ένα άκρο (τομέας Β), πριονίστε καταρχάς ένα τρίτο της διαμέτρου του κορμού από την κάτω πλευρά και στη συνέχεια εκτελέστε την τελική κοπή στο ύψος της κάτω κοπής από επάνω προς τα κάτω.

**Εικόνα 10 – Σελίδα 5**

Όταν οι εργασίες κοπής λαμβάνουν χώρα σε κατηφόρα να στέκεστε πάντα επάνω από τον κορμό. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο τη στιγμή της «διατομής», μειώστε προς το τέλος της κοπής την πίεση προσπίεσης, δίχως να χαλαρώσετε τη λαβή σας στις χειρολαβές του αλυσοπριόνου. Προσέξτε, ώστε η αλυσίδα του πριονιού να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε την ακινητοποίηση της αλυσίδας του πριονιού, πριν απομακρύνετε το αλυσοπριόνο. Απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπριόνου, πριν πάτε από δέντρο σε δέντρο.

**Αφαίρεση κλαδιών (ξεκλάδισμα)**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Κλαδιά, τα οποία απλώς στηρίζονται ή βρίσκονται υπό τάση, μπορούν να μαγκώσουν την αλυσίδα του πριονιού στο ξύλο!

Εδώ εννοούμε την αποκοπή των κλαδιών από το κομμένο δέντρο. Κατά το ξεκλάδισμα αφήστε κατ' αρχάς άθικτα τα μεγάλα κλαδιά, που βλέπουν προς τα κάτω και στηρίζουν το δέντρο. Αποκόψτε μικρότερα κλαδιά με μια κοπή. Κλαδιά, που βρίσκονται υπό τάση, θα πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω, για να αποφύγετε το μάγκωμα του αλυσοπριόνου.

**Εικόνα 11 – Σελίδα 5**

- Να εργάζεστε πάντα στην αντίθετη πλευρά του κλαδιού που επεξεργάζεστε.
- Αρχίζετε κάτω στον κορμό και εργάζεστε προς τα πάνω.
- Οδηγείτε πάντα το πριόνι μέσα από το ξύλο από πάνω προς τα κάτω.

Κατά το κόψιμο κλαδιών από κομμένου κορμούς, κόβετε πάντα πρώτα τα κλαδιά που προεξέχουν ελεύθερα στον αέρα. Τα κλαδιά στήριξης να κόβονται μόνο όταν ο κορμός έχει πια κοπεί σε μικρότερη μήκη.

**Καθαρισμός και συντήρηση**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Πριν από κάθε συντήρηση και/ή καθαρισμό:

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.



**Για την ίδια σας την ασφάλεια!**

Διενεργείτε οι ίδιοι μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται εδώ. Όλες οι άλλες εργασίες, ιδιαίτερα η συντήρηση του κινητήρα και οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται από έναν εκπαιδευμένο ειδικό. Εσφαλμένες εργασίες μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες στη συσκευή και να προκαλέσουν τραυματισμούς.



## Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης

### Εάν χρειαστεί

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τον οδηγό εγκοπή λαδιού του οδηγού ράβδου.	Καθαρισμός του οδηγού εγκοπής λαδιού του οδηγού ράβδου
Ρυθμίστε τη λίπανση της αλυσίδας.	Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας
Δώστε την αλυσίδα του πριονιού για να ακονιστεί.	Ακόνισμα αλυσίδας πριονιού

### Μετά από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τη συσκευή.	Καθαρισμός της συσκευής

### Ετησίως

Τι;	Πώς;
Δώστε τη συσκευή για έλεγχο.	Επικοινωνία με το τμήμα σέρβις

## Καθαρισμός

### Καθαρισμός της συσκευής

- Αφαιρέστε τους έντονους ρύπους.
- Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

### Καθαρισμός του οδηγού εγκοπής λαδιού του οδηγού ράβδου

- Αποσυναρμολογήστε τον οδηγό ράβδο (1).
- Καθαρίστε τον οδηγό εγκοπή λαδιού του οδηγού ράβδου (1) με ένα κατάλληλο εργαλείο από ρύπους. (Χρησιμοποιείτε πλαστική σπάτουλα και όχι εργαλεία από χάλυβα!)
- Τοποθετήστε πάλι τον οδηγό ράβδο (1).

## Ακόνισμα αλυσίδας πριονιού

Για το ακόνισμα της αλυσίδας του πριονιού απαιτούνται ειδικά εργαλεία, τα οποία διασφαλίζουν ότι οι κόψεις της αλυσίδας έχουν ακονιστεί στη σωστή γωνία και το σωστό βάθος. Συνιστούμε να δώσετε την αλυσίδα πριονιού για ακόνισμα σε έναν ειδικό.

## Αποθήκευση, μεταφορά

### Αποθήκευση



#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στη συσκευή πρόσωπα δίχως άδεια!

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (1a) στον οδηγό ράβδο (1).
- Αποθηκεύστε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο οριζόντια και σε ξηρό περιβάλλον.

### Θέση εκτός λειτουργίας μεγαλύτερης διάρκειας (4 εβδομάδες ή περισσότερο)

- Σε περίπτωση μεγάλων διαστημάτων παύσης λειτουργίας αφαιρείτε οπωσδήποτε το λιπαντικό λάδι της αλυσίδας από τη συσκευή.

### Μεταφορά με αυτοκίνητο

Αν μεταφέρετε τη συσκευή σε αυτοκίνητο:

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (1a) στον οδηγό ράβδο (1).
- Ασφαλίστε τη συσκευή κατά της ολίσθησης.
- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, την αρχική συσκευασία.

## Διάθεση

### Διάθεση της συσκευής



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων που είναι τοποθετημένο πάνω σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις



**GR**

συσκευασίες τους ή τα συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με άλλα απορρίμματα.

Οι χρήστες φέρουν την ευθύνη της διάθεσης παλαιών συσκευών μέσω των καθορισμένων σημείων συλλογής, προκειμένου να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στις θυρίδες πληροφοριών των αγορών και στις κοινοτικές διοικητικές αρχές.

Ο κατάλληλος χειρισμός των παλαιών συσκευών διασφαλίζει ότι οι πιθανώς υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, μείγματα ή εξαρτήματα δεν θα καταλήξουν στο περιβάλλον ή ότι δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την ανθρώπινη υγεία και επιπλέον καθιστά δυνατή την ανακύκλωση πολύτιμων δευτερογενών πρώτων υλών.

Κάθε χρήστης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να συμμετέχει στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος από βλαβερά απορρίμματα.

**Διάθεση της συσκευασίας**

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά φύλλα με αντίστοιχη σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης;	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
Η αλυσίδα του πριονιού δεν ενεργοποιείται.	Είναι ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας;	Λύστε το φρένο αλυσίδας.
	Ανεπαρκής λίπανση αλυσίδας.	Συμπληρώστε λάδι.
Ανεπαρκής λίπανση αλυσίδας.	Άδειο ρεζερβουάρ λαδιού;	Καθαρίστε τον οδηγό εγκοπή λαδιού του οδηγού ράβδου (1);
	Λάθος ρυθμισμένη λίπανση αλυσίδας;	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στο τμήμα σέρβις. Λάβετε υπόψη σας πως με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξίωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

220

– Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

**Βλάβες και αντιμετώπιση****Εάν κάτι δεν λειτουργεί...**

**Κίνδυνος για το σώμα και τη ζωή!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

**Τεχνικά στοιχεία**

Αριθμός προϊόντος	234849
Ονομαστική τάση	230 V~50 Hz

Όνομαστική ισχύς	2400 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Μέγ. αριθμός στροφών κινητήρα	8500 min <sup>-1</sup>
Μήκος κοπής	375 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Αβεβαιότητα	k= 2,36 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Αβεβαιότητα	k= 3 dB(A)
Δόνηση (εμπρός/πίσω χειρολαβή)**	5,628 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Δόνηση (πίσω χειρολαβή)**	7,156 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Βάρος (χωρίς οδηγό ράβδο, αλυσίδα πριονιού και λάδι αλυσίδας πριονιού)	3,803 kg
Διαστάσεις αλυσίδας (πάχος των κινητήριων μελών)	1,27 mm
Τύπος αλυσίδας	91P057X
Τύπος οδηγού ράβδου	160SDEA041 (112364)
Αριθμός δοντιών γραναζιού τροχού αλυσίδας	6
Z <sub>max</sub> ***	0,307 Ω

\*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και όχι απαραίτητα ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ στάθμης εκπομπής και επιβάρυνσης, δεν μπορεί να συναχθεί με βεβαιότητα, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι

οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη επιβάρυνσης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιομορφία του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, π.χ. τον αριθμό των μηχανημάτων και άλλες γειτονικές εργασίες. Οι επιτρεπόμενες τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να καθιστούν το χρήστη ικανό να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους.

\*\* Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλαντώσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής ταλαντώσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη εκτίμηση της έκθεσης.

Η τιμή εκπομπής ταλαντώσεων μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται.

Προσπαθήστε να διατηρήσετε την καταπόνηση από τις δονήσεις όσο πιο χαμηλή γίνεται. Ενδεικτικά μέτρα για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι να φοράτε γάντια κατά τη χρήση του εργαλείου και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας. Πρέπει να λάβετε υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα τους χρόνους που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και τους χρόνους που είναι ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς καταπόνηση).

\*\*\*)Ειδικές συνθήκες σύνδεσης κατά το EN 61000-3-11

Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε δίκτυο τροφοδοσίας, του οποίου η σύνθετη αντίσταση είναι μικρότερη ή ίση του Z<sub>max</sub>. Εάν είναι αναγκαίο, συμβουλευτείτε την επιχείρηση ηλεκτρισμού σας.

### Κατάλληλο λάδι αλυσίδας

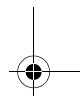
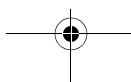
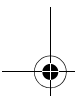
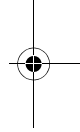
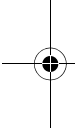


**Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι για τη λίπανση της αλυσίδας πριονιού! Έτσι μπορούν να προκληθούν βλάβες στην αντλία λαδιού, στον οδηγό ράβδο και την αλυσίδα!



## GR

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά λάδια για αλυσίδες πριονιών με καλές ιδιότητες πρόσφυσης. Επειδή κατά τη λειτουργία το λάδι της αλυσίδας του πριονιού καταλήγει στο περιβάλλον, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά βιοαποικοδομήσιμα λάδια αλυσίδας πριονιού σε φυτική βάση.



## SE Bruksanvisning

### Innehållsförteckning

Innan du börjar...	223
För din säkerhet	224
Produkten i översikt	227
Uppackning och montering	228
Handhavande	229
Rengöring och underhåll	233
Förvaring, transport	234
Bortskaffning	234
Störningar och hjälp	234
Tekniska data	235

### Innan du börjar...

#### Ändamålsenlig användning

Denna produkt får användas endast till sågning av trä utomhus med godkända originalsågkedjor.

Produkten är avsedd endast för privat bruk på privata fastigheter.

All annan användning är förbjuden!

Produkten får inte användas till sågning av andra material än trä. All icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder på produkten som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåten felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

#### Vad betyder symbolerna?

##### I bruksanvisningen

Farohänvisningar och hänvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**Slag och källa för faran!** Om farohänvisningen inte beaktas råder fara för liv och hälsa.



**Slag och källa för faran!** Denna farohänvisning varnar för produkt-, miljö- eller andra saksador.



**Info:** Denna symbol anger information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

### På produkten

Följande symboler finns på produkten:



Var försiktig vid hanteringen av produkten! Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen!



WARNING - läs bruksanvisningen och minska risken för personskador!



Utsätt inte produkten för regn!



Dra ur kontakten ur uttaget omedelbart om sladden är skadad eller kapad



Använd ögonskydd!



Använd hörselskydd!



Produkt i kapslingsklass II, dubbelisolerad.



Produktens ljudnivå.



Symbol för sågskenens längd



Risk för rekyler!



Använd produkten med båda händerna!

**SE**

## För din säkerhet

### Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg

**Läs alla säkerhetshänvisningar och instruktioner!**

Försummelse att beakta säkerhetshänvisningarna och instruktionerna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

**Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.**

Det begrepp som används i säkerhetshänvisningarna, "eldrivet verktyg", avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### Arbetsplatssäkerhet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.**
- **Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.**
- **Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö, där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och andra personer borta vid användningen av elverktyget.** Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över produkten.

### Elsäkerhet

- **Produktens anslutningskontakt måste passa i vägguttaget.** Kontakten får inte förändras på något som helst sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, element, spisar och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektriska stötar om kroppen är jordad.

- **Håll elverktyget borta från regn eller väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd inte kabeln på ett otillåtet sätt.** Kabeln får inte användas till att bära produkten i, hänga upp den i eller att dra ur kontakten med. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Vid skador på anslutningskabeln måste elverktyget repareras av kvalificerad behörig personal.**
- **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus måste du använda enbart förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Användning av en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö måste en jordfelsbrytare användas.** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.
- **Placera inte anslutningskabeln så att den kan fångas upp av grenar eller liknande under sågningen.**

### Säkerhet för personer

- **Var uppmärksam, tänk igenom det du gör och tillämpa sunda förnuftet vid arbete med elverktyg.** Trötthet, sjukdom, alkoholförtäring, läkemedels- och drogpåverkan gör att du inte längre kan hantera produkten på ett säkert sätt. Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av produkten kan medföra mycket svåra personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom damm-mask, halkskyddande skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd för resp. användningsändamål minskar risken för personskador.
- **Förhindra oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att brytaren är frånslagen innan du ansluter produkten till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp den eller bär den. Om du håller fingret på brytaren när du

bär elverktyget eller ansluter produkten i inkopplat skick till strömförsörjningen kan olycksfall inträffa.

- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvmejslar innan du sätter igång elverktyget.**  
Ett verktyg eller en mejsel som sitter i en roterade produkt del kan medföra personskador.
- **Överskatta inte den egna förmågan. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.**  
Det gör att du har bättre kontroll över elverktyget i en oväntad situation.
- **Använd lämplig klädsel.** Använd inga vida kläder, ej heller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar borta från roterande delar.  
Löst sittande plagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av roterande delar.
- **Om dammsugs- och uppsamlingsanordningar kan monteras måste du kontrollera att de ansluts och används rätt.**  
Användning av dessa produkter kan minska hälsofarorna p.g.a. damm.

#### Försiktig hantering och användning av elverktyg

- **Överbelasta inte produkten. Använd alltid elverktyg som passar till resp. arbetsuppgift.**  
Med rätt elverktyg jobbar du bättre och säkrare i resp. effektområde.
- **Använd inte ett elverktyg vars brytare är defekt.**  
Ett elverktyg som inte längre går att sätta igång eller stänga av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör produktinställningar, byter tillbehör delar eller lägger undan produkten.**  
Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda produkten vilka inte är förtrogna med den eller som inte har läst dessa

anvisningar.

Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- **Sköt elverktygen med omsorg.**  
Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, att inga delar har brutits sönder eller är så skadade att elverktygets funktion är försämrad. Låt reparera skadade delar innan produkten används.  
Många olycksfall beror på illa underhållna elverktyg.
- **Håll skärverktygen vassa och rena.**  
Omsorgsfullt skötta skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre och är lätta att hantera.
- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa instruktioner.** Beakta arbetsförhållandena och det arbete som skall utföras.  
Användning av elverktyg i andra syften är de föreskrivna kan medföra farliga situationer.

#### Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.**  
Det säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.

#### Säkerhetshänvisningar för motorsågar

- **Före den första användningen av produkten måste man öva sig på den genom att såga rundträ på sågbock eller stativ.**
- **När sågen är igång måste man hålla alla kroppsdelar borta från den. Kontrollera innan sågen startas att sågkedjan inte vidrör något.**  
Vid arbete med motorsåg kan ett ögonblicks ouppmärksamhet leda till att klädesplagg eller kroppsdelar fångas upp av sågkedjan.
- **Håll alltid motorsågen med högra handen på det bakre handtaget, och vänster hand på det främre.**  
Om motorsågen hålls på motsatt sätt, ökar risken för personskador.

**SE**

**Info:** Om sågskenan befinner sig på vänster sida måste man växla position.

- **Håll i produkten endast på de härför avsedda, isolerade greppytorna. Sågkedjan kan komma i kontakt med strömförande ledningar eller sin egen elkabel.**

Om sågkedjan kommer i kontakt med strömförande ledningar kan friliggande metalldelar eller -ytor i produkten bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

- **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.**  
Ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.
- **Arbeta inte med motorsågen i träd.**  
Vid användning av motorsågen i träd kan personskador uppstå.
- **Se alltid till att stå stadigt och använd motorsågen endast när du står på ett fast, säkert och jämnt underlag.**  
Halkiga underlag eller instabila ytor, t.ex. på stegar, kan medföra att man tappar balansen eller förlorar kontrollen över motorsågen.
- **Vid kapning av spända grenar måste man räkna med att de fjädrar tillbaka.**  
När spänningen i träfibren släpper kan grenen träffa personen, och/eller personen kan tappa kontrollen över motorsågen.
- **Var mycket försiktig vid kapning av lågt sittande grenar och unga träd.**  
Det tunna materialet kan fångas upp av sågkedjan och träffa användaren eller få denne ur balans.
- **Bär motorsågen i det främre handtaget i frånslaget skick, med sågkedjan vänd bort från din kropp. Vid transport eller förvaring skall alltid skyddsöverdraget placeras på motorsågen.**  
En försiktig hantering av motorsågen minskar sannolikheten för en oavsiktlig beröring av den roterande sågkedjan.

- **Följ instruktionerna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör.**  
En felaktigt spänd eller smord kedja kan antingen gå sönder eller öka risken för rekyler.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.**  
Feta, oljiga handtag är halkiga och gör att man tappar kontrollen.
- **Såga endast trä. Använd inte motorsågen till arbeten som den inte är avsedd för. Exempel: Använd inte motorsågen till att såga plast, murverk eller byggmaterial som inte är av trä.**  
Användning av motorsågen för ändamål är de föreskrivna kan leda till farliga situationer
- **Använd en jordfelsbrytare med en utlösningström på 30 mA eller mindre.**  
Placera inte anslutningskabeln så att den kan fångas upp av grenar eller liknande under sågningen.  
Om produktens nätanslutningsledning skadas måste den bytas ut mot en särskild anslutningsledning som beställes hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.

#### Orsaker till och undvikande av rekyler

- **En rekyll kan uppträda om spetsen på sågskenan vidrör ett föremål eller om trät böjs och sågkedjan fastnar i snittet.**
- **Beröring med skenspetsen kan i vissa fall leda till en oväntad, bakåtriktad reaktion där sågskenan slungas uppåt och i riktning mot personen.**
- **Om sågkedjan fastnar i sågskenans överkant kan skenan slå tillbaka hårt i riktning mot personen.**
- **Var och en av dessa reaktioner kan leda till att du tappar kontrollen över sågen och ev. skadar dig allvarligt.**  
Förlita dig inte enbart på de säkerhetsanordningar som är integrerade i motorsågen. Som användare av motorsåg bör du vidtaga ett antal försiktighetsåtgärder för undvikande av olyckor och personskador.
- **En rekyll är ett resultat av felaktig eller icke-ändamålsenlig användning av elverktyget.** Den kan förhindras med lämpliga försiktighetsåtgärder.



- **Se till att hålla säkert i produkten genom att låta båda händernas tummar och fingrar omsluta sågens handtag. Ställ dig så att du kan reagera korrekt på en eventuell rekyl.**

Rekylkrafter kan kontrolleras av användaren om lämpliga åtgärder har vidtagits.

- **Släpp aldrig motorsågen.**
- **Undvik att sträcka dig, och arbeta inte över axelhöjd.**  
Du kan då förhindra oönskad isättning av sågbladet och bättre kontrollera motorsågen i oväntade situationer.
- **Använd endast reservkedjor och -sågskenor som är godkända av tillverkaren.**  
Felaktiga reservkedjor och -sågskenor kan medföra brott på kedjan och/eller rekylar.
- **Beakta tillverkarens instruktioner för underhållet av motorsågen och slipningen av kedjan.**  
Alltför låga djupbegränsare ökar risken för rekylar.

#### Kloanslag

Kloanslaget gör det möjligt att fixera motorblocket i trät vid dragande sågning. Därigenom uppstår rekylar från sågen inte lika lätt. Dessutom kan man sätta tryck på sågkedjan genom den hävarm-effekt som uppstår.

- Arbeta aldrig utan kloanslag. Demontera aldrig kloanslaget.

#### Raynauds syndrom (vita fingrar)

En frekvent användning av vibrerande maskiner kan utlösa nervskador hos personer med försämrad blodcirkulation (t.ex. rökare, diabetiker). I synnerhet fingrar, händer, handleder och/eller armar uppvisar bl.a. följande symptom, som dock inte alltid uppträder: Smärtor, stickningar, kittlingar, domningar, blekhet i huden.

Om man märker av ovanliga effekter måste man omedelbart upphöra med arbetet och uppsöka läkare.

Du kan väsentligt minska farorna genom att följa nedanstående hänvisningar:

- Håll kroppen, och i synnerhet händerna, varma i kyligt väder. Det är främst arbete med nedkylda händer som utlöser syndromet!
- Gör paus regelbundet och rör på händerna. Det främjar blodcirkulationen.
- Se till att produkten vibrerar så litet som möjligt genom ett regelbundet underhåll och stationära delar på produkten.

#### Personlig skyddsutrustning/ ändamålsenlig klädsel

Vid sågning skall följande skyddsutrustning ovillkorligen användas:

Slag av skydd:	Minimiskydd	Idealfallet
Huvudskydd:	Skyddshjälm	Skyddshjälm med ansiktsskydd
Hörselskydd:	Öronproppar	Kåphörselskydd DIN EN 352-1
Ögonskydd:	Runtomslutande skyddsglasögon	Skyddsskärm på hjälmen
Handskydd:	Arbetshandskar i läder	
Fotskydd:	Skyddsskor med halkskyddande sula, ståltåhättor och benskydd	
Kläder:	Säkerhetshängselbygga (snitthämmande)	Säkerhetsjacka (snitthämmande)

Undvik att bära sådana kläder som annat kan fastna i:

- Använd endast tätt åtsittande kläder!
- Använd inga smycken!
- Använd hårnät vid långt hår!

#### Produkten i översikt

##### Bild 1 – sid. 3

1. Sågskena
2. Sågkedja

**SE**

3. Främre handtag
4. Påfyllningsöppning för kedjeolja (tanklock)
5. Bakre handtag
6. Oljenivåindering
7. Kedjehjulsskydd
8. Spännskruv
9. Startknapp
10. Inkopplingspär
11. Handskydd (utlösare för kedjebroms)
12. Kloanslag
13. Bakre handskydd

## Uppackning och montering

### Leveransomfattning

- Packa upp produkten och kontrollera att allt finns med.

- Bruksanvisning
- Sågkedja
- Drivenhet
- Skyddskåpa
- Sågskena



**Info:** Om någon av delarna saknas eller är skadad måste du kontakta säljaren.

### Montering



#### Risk för personskador vid drift!

Felaktigt monterade delar kan medföra mycket allvarliga och dödliga personskador om produkten används! Produkten får tas i drift endast när alla delar är kompletta och fast monterade och ingen del är skadad!

- Läs därför igenom hela kapitlet innan du monterar delarna!
- Montera delarna noggrant och komplett.
- Använd verktyg där så anges.



**Risk för personskador vid montering!** Delar får monteras och demonteras endast med motorn frånslagen (gör produkten strömlös).



**Risk för skärsår!** Sågkedjans tänder är mycket vassa! Vid allt arbete med kedjan måste skyddshandskar användas.



**Risk för personskador!** En felmonterad sågkedja medför okontrollerade sågrörelser hos produkten! Vid montering av kedjan måste man beakta den föreskrivna gångriktningen!

### Montering av sågskena och sågkedja

#### Bild 2 – sid. 3

- Dra av skyddskåpan (1a) från sågbladet.

#### Bild 3 – sid. 3

- Lossa spännskruven (8) på kedjehjulsskyddet (7) och ta bort den.

#### Bild 4 – sid. 4

- Lägg sågskenan (1) med ursparning över monteringsstiftet (14)



**Info:** Vid påläggning av sågkedjan måste man se till att den ligger direkt på sågskenans (1) styrspår.

- Lägg sågkedjan (2) runt sågskenan (1).
- Lägg sågkedjan (2) runt kedjehjulet (13).

#### Bild 5 – sid. 4

- Sätt på kedjehjulsskyddet (7). Kedjehjulsskyddet (7) måste ligga på jäms med ramen till motorsågen.
- Dra åt spännskruven (8) med handkraft. Nu sträcks sågkedjan (2).

### Kontrollera kedjesmörjningen



**Risk för produktskador!** Produkten får inte användas utan tillräcklig kedjesmörjning. Otillräcklig smörjning minskar produktens livslängd.

- Kontrollera oljemängden i tanken och fyll ev. på.
- Starta produkten.

- Håll den roterande sågkedjan (2) en kort stund (15 sek.) ca 15 cm ovanför en lämplig yta.

Om kedjesmörjningen är OK bildar den olja som kommer ut ur sågkedjan (2) ett lätt spår.

- Kontakta service om kedjesmörjningen inte är tillräcklig.

## Handhavande

### Påfyllning av sågkedjeolja



**Risk för miljöskador!** Eftersom sågkedjeoljan kommer ut i miljön vid användning bör man välja biologiskt nedbrytbara specialoljor på vegetabilisk bas.



**Info:** Rekommenderat smörjmedel

- Lägg ned produkten på ett säkert sätt med tanklocket (4) uppåt.
- Rengör ev. tanklocket (4) och påfyllningsröret före öppnandet.
- Vrid långsamt upp tanklocket och ta bort det.
- Fyll försiktigt på sågkedjeolja. Spill intel!
- Dra fast tanklocket (4) för hand.
- Om sågkedjeolja har spillts: Torka upp oljan omedelbart.

### Kontrollera före start!



**Risk för personsador!** Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera säkerhetsanordningarna och att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera att alla delar sitter säkert fast.
- Kontrollera att det inte finns något läckage.
- Kontrollera om det finns synliga defekter: brutna delar, sprickor o.s.v.
- Kontrollera att kedjespänningen är korrekt.
- Kontrollera kedjebromsens funktion.

## Start av produkten

### Bild 1 – sid. 3

- Se till att stå stadigt.
- Håll fast produkten med båda händerna.
- Tryck på inkopplingspärren (10).
- Tryck på startknappen (9).

Produkten startas



**Info:** Om sågkedjan har fastnat kan det bero på att kedjan sitter fast i materialet. Dra ut motorsågen ur materialet bestämt och rakt. Om den blockerade sågkedjan (2) inte sitter fast i materialet måste kedjan spännas på nytt.

## Frånkoppling av produkten

Släpp startknappen (9).

## Användning

Före användning måste du göra dig förtrogen med hur motorsågar fungerar. Information finns i facklitteraturen. Vi rekommenderar att man deltar i kurser. De hänvisningar som ges här utgör endast komplement!

## Säkerhetsanordningar

Produkten har ett flertal säkerhetsanordningar som minskar risken för personsador i arbetet:

### Kedjebroms

Kedjebromsen blockerar sågkedjan omedelbart (2) vid en rekyl. Innan man börjar arbeta med produkten måste man kontrollera att den är i felfritt skick. Ställ ned produkten på marken. Fäll handskyddet (11) bakåt. Starta produkten. Fäll handskyddet (11) framåt. Nu skall sågkedjan (2) stanna omedelbart. Om kedjebromsen inte fungerar måste man låta service kontrollera produkten omedelbart.

### Kedjefångare

Kedjefångaren på insidan av kedjehjulsskyddet används till att fånga upp en sprucken eller urspårad sågkedja (2). Ett regelbundet underhåll av sågskenan (1) kan förhindra olycksfall av detta slag.

## SE

### Bakre handskydd

Det bakre handskyddet (13) skyddar handen mot ev. avhoppande kedja och mot störande grenar och kvistar.

### Rätt hållning



**Risk för personskador!** Arbeta aldrig på ostadiga underlag! Arbeta aldrig över skulderhöjd! Arbeta aldrig stående på stege! Luta dig inte alltför långt fram eller bak i arbetet! Använd produkten endast i gynnsamma väder- och terrängförhållanden! Undvik direkt kontakt med sågkedjan (2). Skärsår och brännskador efter en längre tids användning kan uppstå.

- Stå säkert med båda benen på marken.
- Kontrollera ev. hinder i arbetsområdet.
- Vid arbetet skall produkten alltid hållas fast med båda händerna!



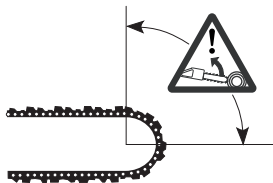
### Risk för rekyler!



**Risk för personskador!** Vid arbete med produkten kan farliga rekyler uppstå! Det kan resultera i mycket svåra personskador eller t.o.m. dödsfall.

Rekyler uppstår när ovansidan eller spetsen av sågskenan vidrör trä eller andra fasta föremål. Produkten slungas då mot användaren med stor kraft, vilket kan resultera i mycket svåra personskador.

Undvik att det område av sågskenan som visas till höger vidrör trä eller andra fasta föremål.



För att minska risken för personskador vid en rekyler är produkten försedd med en kedjebroms som utlöses automatiskt av stöten och stannar kedjan omedelbart.

Av säkerhetsskäl måste kedjebromsens funktion kontrolleras varje gång innan produkten skall användas.

Vid mindre kraftiga rekyler kan det inträffa att kedjebromsen inte utlöses automatiskt. Av det skälet är det viktigt att man håller fast i produkten med båda händerna.

Endast ett omsorgsfullt och korrekt arbetssätt kan minska risken för rekyler på ett tillförlitligt sätt!

### Bild 6 – sid. 4

- Håll fast i sågen med båda händerna, och låt tummar och fingrar omsluta dess grepp. Placera kroppen och armarna i en position som kan klara slagkraften från en rekyler.  
Om lämpliga åtgärder vidtas kan användaren behärska rekylkrafterna. Släpp aldrig motorsågen.
- Undvik onormala kroppsställningar och såga inte över axelhöjd.  
Man undviker då att vidröra skenspetsen av misstag och får bättre kontroll över motorsågen i oväntade situationer.
- Använd alltid reservskenor och sågkedjor som rekommenderas av tillverkaren. Felaktiga reservskenor och sågkedjor kan medföra att kedjan brister och/eller att rekyler uppstår.
- Beakta tillverkarens anvisningar för slipning och underhåll av sågkedjan. Alltför låga djupbegränsare ökar risken för rekyler.

### Såga rätt!



**Risk för personskador!** Stäng alltid av motorn innan du lägger ifrån dig produkten.!

- Kontrollera arbetsområdet och ta bort saker som är ivägen.
- Kontrollera produktens säkerhet vid arbetets början.
- Ta produkten i båda händerna enligt anvisningarna.

## Grundläggande arbetsteknik



**Risk för personskador!** Detta avsnitt handlar om den grundläggande arbetstekniken i hanteringen av produkten. Den information som ges här ersätter inte en fackmans mångåriga utbildning och erfarenhet. Undvik sådana arbetsuppgifter som du inte är kvalificerad för! Felaktig hantering av produkten kan resultera i mycket svåra personskador och t.o.m. dödsfall!

### Före varje användning

- Kontrollera att kedjebromsen fungerar.
- Kontrollera det bakre handskyddet (13) avseende skador.
- Kontrollera funktionen hos inkopplingspär (10) och startknapp (9).
- Kontrollera att alla handtag är fria från olja.
- Kontrollera att alla delar av produkten finns på plats, är fast monterade och oskadade.
- Kontrollera kedjefånget avseende skador.
- Kontrollera kedjespänningen.
- Sägkedjan är korrekt spänd när den ligger nära an på undersidan av sågskenan (1) och går att röra lätt för hand.
- Justera sågkedjans spänning om så krävs. Dra åt spännskruven (8) medsols tills att sågkedjan (2) ligger an på undersidan av sågskenan (1).

### Allmänna hänvisningar

- Se till att alltid ha överblick över omgivningen så att du inte utsätter människor eller djur för fara.
- Arbeta aldrig vid dåliga ljus- eller väderförhållanden.
- Undvik att såga i buskar; små grenar kan haka fast i sågkedjan (2) och slungas iväg kontrollerat.
- Se till att alltid stå stadigt och säkert i varje arbetsposition.  
Vid arbete på brant mark krävs extra stor försiktighet!

- Stäng av motorn vid varje byte av plats, och aktivera kedjebromsen. Produkten får bäras endast med bakåtriktad sågskenan (1) och påsatt skyddskåpa (1a).

### Grundregler

- Håll alltid i produkten ordentligt med båda händerna. Fatta tag med höger hand i det bakre handtaget (5), och fatta tag med vänster hand i det främre handtaget (3), även om du är vänster. Släpp inte handtagen medan produkten är igång!
- Såga aldrig över axelhöjd!
- Arbeta aldrig på stegar, i träd eller i andra positioner där du inte står stadigt.
- Såga alltid med hög kedjehastighet.
- Såga aldrig i träddelar som är spända.

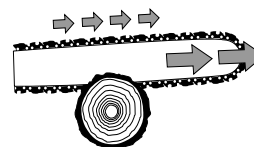
### Sågteknik

#### Dragande sågning

Vid denna teknik sågar man med sågskenans underskenan (1) uppifrån och ned.

Sågkedjan (2) skjuter härvid sågen framåt bort från användaren. Sågens framkant bildar ett stöd som tar upp de krafter som uppstår i trädstammen vid sågning.

Vid dragande sågning har användaren betydligt större kontroll över sågen och kan bättre undvika rekyl. Därför bör denna sågteknik användas i första hand.

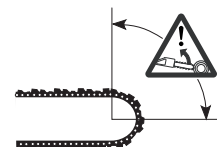
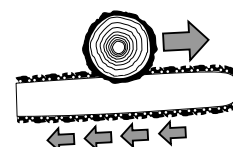


#### Skjutande sågning

Vid denna teknik sågar man med sågskenans ovansida (1) nedifrån och upp.

Sågkedjan (2) skjuter då sågen bakåt mot användaren. Om sågskenan (1) tippas kan sågen slungas iväg med stor kraft mot användaren.

Om användaren inte jämnar ut den bakåtriktade kraften från sågkedjan (2) med sin kroppskraft



**SE**

finns det risk för att endast spetsen på sågskenan (1) får kontakt med träet, varvid en rekyl uppstår.

### Fällning av träd



#### Risk för personskador!

Fällnings- och kvistningsarbete får utföras endast av utbildade personer! Risk för livshotande personskador!

#### Bild 7 – sid. 4

Kontrollera innan fällningsarbetet påbörjas att:

- varken djur eller människor befinner sig i trädets fallområde,
- det finns en hinderfri evakueringsväg för alla berörda, en återföring (B) sker snett mitt emot fallriktningen (A),
- området runt stammen är fritt från hinder (snubbelrisk!),
- närmaste arbetsplats är minst två och en halv stamlängder (A) bort. Före fällningen måste man kontrollera trädets fallriktning och säkerställa att varken personer, föremål, djur eller försörjningsledning befinner sig på ett avstånd om 2½ stamlängder. Om ett träd kommer i kontakt med en försörjningsledning måste energibolaget omedelbart kontaktas.
- smuts, sten, lös bark, spik, klammer och tråd har avlägsnats,
- beakta trädets naturliga lutning, placeringen av större grenar samt vindriktningen så att du kan bedöma trädets fallriktning,
- Motorsågens användare måste befinna sig ovanför det träd som skall fällas vid sågningsarbete i lutningar i terräng. Efter fällning kommer trädets att rulla ned eller glida ned med hög hastighet.

Trädet fälls i två steg:

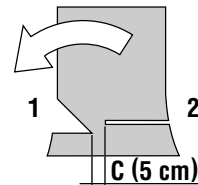


**Risk för personskador!** Såga aldrig igenom trädstammen helt. Område (C) fungerar som "gångjärn" och ger en definierad fallriktning.



**Risk för personskador!** Vid fällning måste man alltid stå på sidan om det träd som skall fällas! Risk för livshotande personskador!

1. Gör en skära i stammen i rät vinkel mot fallriktningen på ca en tredjedel av diametern.



2. Sätt an ett fällsnitt på motsatt sida. Fällsnittet måste ligga minst 50 mm ovanför det vågräta skårnittet. Gör fällsnittet parallellt med det vågräta skårnittet. Såga in fällsnittet med motorsågen bara så djupt att det finns ytterligare en avsats (fällist C ca 5 cm) som kan fungera som gångjärn. Avsatsen förhindrar att trädet vrider sig och faller i fel riktning. Såga inte igenom avsatsen. När fällningsnittet börjar närma sig avsatsen skall trädet börja falla. Om det då visar sig att trädet eventuellt inte faller i önskad riktning eller att det lutar sig bakåt och sågkedjan fastnar, måste man avbryta fällsnittet omedelbart. Använd kilar av trä, plast eller aluminium för att öppna snittet och för att lägga ned trädet i önskad fallinje. Om trädet börjar luta avlägsnar man motorsågen ur fällsnittet, stänger av den, lägger ned den och lämnar farområdet via den planerade evakueringsvägen. Var uppmärksam på nedfallande grenar, och snubbla inte.

### Stammar på marken



#### Risk för produktskador!

Kontrollera att sågskenan inte vidrör marken vid genomsågning av stammen!

**Bild 8 – sid. 4**

- Såga igenom stammen ungefär halvvägs, vänd den och såga igenom från motsatt sida.

**Kortning av stagade stammar**

**Risk för personskador!** Såga inte stammar som är spända! Trä som splittras eller en tippad sågskena kan orsaka mycket svåra personskador!

Härmed avses delning av det fällda trädet i bitar. Se till att stå säkert och fördela kroppsvikten på båda fötterna. Om möjligt skall man lägga under och stödja stammen med grenar, balkar eller kilar. Om det inte är möjligt skall man lyfta upp och staga stammen med hjälp av de stödjande grenarna eller med stödblock.

**Bild 9 – sid. 4**

Om trädstammen ligger på i bägge ändrar (område A) sågar man först av en tredjedel av stamdiametern från ovansidan, och gör sedan det slutliga snittet på översnittets höjd, nedifrån och upp.

Om trädstammen ligger på i ena änden (område B) sågar man först av en tredjedel av stamdiametern från undersidan, och gör sedan det slutliga snittet på undersnittets höjd uppifrån.

**Bild 10 – sid. 5**

Vid sågning i lutning måste man alltid stå ovanför trädstammen. För att behålla full kontroll i "genomsågningsögonblicket" minskar man trycket mot slutet av kapningen utan att lossa det fasta greppet om motorsågens handtag. Se till att sågkedjan inte vidrör marken. När snittet är klart måste man vänta tills att sågkedjan står still innan man tar bort motorsågen. Stäng alltid av motorsågens motor innan du går från ett träd till ett annat.

**Kvistning**

**Risk för personskador!** Grenar som ligger på eller som är spända kan blockera sågkedjan i trä!

Härmed avses sågning av grenar från det fällda trädet. Vänta ett tag med större, nedåtriktade grenar som stagar trädet. Såga mindre grenar med ett snitt. Grenar som är spända bör sågas av nedifrån och upp så att inte motorsågen kläms fast.

**Bild 11 – sid. 5**

- Arbeta alltid på den sida som är mitt emot den aktuella grenen.
- Börja nedtill på stammen och arbeta uppåt.
- Led alltid sågen uppifrån och ned genom träet.

Vid kvistning av liggande stammar måste man alltid först såga bort sådana grenar som sticker upp i luften. Kapa stödgrenar först när stammen är sågad i längder.

**Rengöring och underhåll**

**Risk för personskador!** Före varje underhåll och/eller rengöring.

- Stäng av motorn.
- Dra ur kontakten.
- Låt produkten svalna.



**För din egen säkerhets skull!**

Endast de underhållsarbeten får utföras vilka beskrivs här. Allt annat arbete, i synnerhet motorunderhåll och reparationer, måste utföras av utbildad expert. Felaktiga arbeten kan medföra produktskador och därmed även personskador.

**Rengörings- och underhållsöversikt****Vid behov**

Vad?	Hur?
Rengör sågskenans oljestyrspår.	Rengör sågskenans oljestyrspår
Ställ in kedjesmörjningen.	Kontrollera kedjesmörjningen
Låt efterslipa sågkedjan.	Efterslipa sågkedjan



**SE****Efter varje användning**

Vad?	Hur?
Rengör produkten.	Rengör produkten

**Varje år**

Vad?	Hur?
Låt kontrollera produkten.	Kontakta servicepartnern

**Rengöring****Rengöring av produkten**

- Avlägsna grov smuts.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

**Rengör sågskenans oljestyrspår**

- Demontera sågskenan (1).
- Befria oljestyrspåret till sågskenan (1) från smuts med lämpligt verktyg. (Använd plastspatel, ej stålverktyg!)
- Sätt tillbaka sågskenan (1) igen.

**Efterslipning av sågkedjan**

För slipning av sågkedjan krävs det specialverktyg som säkerställer att kedjans egg slipas i rätt vinkel och på rätt djup. Vi rekommenderar att man låter fackman efterslipa sågkedjan.

**Förvaring, transport****Förvaring**

**Risk för personskador!**  
Säkerställ att obehöriga personer inte har åtkomst till produkten!

- Låt produkten svalna helt.
- Sätt på skyddskåpan (1a) på sågskenan (1).
- Förvara produkten så vågrätt som möjligt på en torr plats.

**Längre driftsuppehåll (4 veckor eller mer)**

- Vid en längre tids stillestånd måste kedjesmörjoljan ovillkorligen tappas ur.

**Transport i motorfordon**

Vid transport av produkten i motorfordon:

- Låt produkten svalna helt.
- Sätt på skyddskåpan (1a) på sågskenan (1).
- Säkra produkten mot ivägglidning.
- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

**Bortskaffning****Bortskaffning av produkten**

Symbolen med den överstruken soptunnan som sitter på el- och elektronikutrustning resp. förpackningen eller medföljande dokument betyder att produkten

inte får kastas tillsammans med annat avfall. Användarna är ansvariga för att bortskaffa uttjänt utrustning till anvisade återvinningscentraler för en korrekt återvinning. Information om återvinningssystem för uttjänt el- och elektronikutrustning återfinns vid informationsdiskarna i butikerna och hos kommunen.

En korrekt hantering av uttjänta produkter säkerställer att ev. farliga substanser, blandningar eller komponenter inte kommer ut i miljön eller påverkar människors hälsa, och gör det också möjligt att återvinna värdefulla sekundära råmaterial.

Alla som använder el- och elektronikprodukter bör ta sitt ansvar i att skydda miljön mot farligt avfall.

**Bortskaffning av förpackningen**

Förpackningen består av kartong och uppmärkta folier som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.

**Störningar och hjälp****Om något inte fungerar...**

**Fara för liv och hälsa!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar service. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Anslutningskabeln defekt?	Kontakta service.
Sågkedjan startar inte.	Kedjebromsen ilagd?	Lossa kedjebromsen.
Otillräcklig kedjesmörjning.	Oljetanken tom?	Fyll på olja.
	Oljestyrspåret i sågskenan (1) blockerat?	Rengör oljestyrspåret.
	Kedjesmörjningen felställd?	Kontakta service.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till service direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Tekniska data

Artikelnummer	234849
Märkspänning	230 V~50 Hz
Nominell effekt	2400 W
Kapslingsklass	II
Skyddsgrad	IPX0
Max. motorvarvtal	8500 min <sup>-1</sup>
Kaplängd	375 mm
Ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Osäkerhet	k= 2,36 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Osäkerhet	k= 3 dB(A)
Vibration (främre handtag)	5,628 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet	k= 1,5 m/s <sup>2</sup>

Vibration (bakre handtag)\*\* 7,156 m/s<sup>2</sup>  
Osäkerhet k= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vikt (utan sågskena, sågkedja och sågkedjeolja) 3,803 kg

Mått kedja (länkarnas tjocklek) 1,27 mm

Kedjetyp 91P057X

Sågskenstyp 160SDEA041 (112364)

Antal tänder i kedjehjulet 6

Z<sub>max</sub>\*\*\* 0,307 Ω

\*) Angivna värden är utsläppsvärden och behöver därför inte representera även säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns en korrelation mellan utsläpps- och immisionsnivåer går det inte att på ett tillförlitligt sätt ange huruvida ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte. Faktorer som påverkar den immisionsnivå som råder på arbetsplatsen för tillfället omfattar arbetsutrymmets egenart, andra ljudkällor, t.ex. antal maskiner och andra arbetsprocesser i närheten. De tillättna arbetsplatsvärdena kan också variera från land till land. Denna

**SE**

information skall dock göra det möjligt för användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker.

- \*\* Det angivna vibrationsutsläppsvärdet har mätts upp enligt en standardiserad testmetod och kan användas till att jämföra ett elverktyg med ett annat;

Det angivna vibrationsutsläppsvärdet kan också användas för en inledande uppskattning av exponeringen.

Vibrationsutsläppsvärdet kan skilja sig under den faktiska användningen av elverktyget från det angivna värdet, beroende på typ och sätt som elverktyget används på;

Försök att hålla påverkan från vibrationer så låg som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är användning av handskar när verktyget används samt begränsning av arbetstiden. Härvid skall alla delar av driftscykeln beaktas (t.ex. tidsperioder då elverktyget är fränslaget, och sådana tider när det faktiskt är påslaget men går utan belastning).

- \*\*\*) Specialanslutningsvillkor enligt EN 61000-3-11 Anslut produkten endast till ett försörjningsnät vars impedans är mindre än eller lika med  $Z_{max}$ . Om så krävs: kontakta elbolaget.

**Lämplig kedjeolja****Risk för produktskador!**

Använd aldrig gammal olja för att smörja sågkedjan! Skador kan då uppstå på oljepump, sågskena och kedja!

Använd endast särskild sågkedjeolja med goda vidhäftningsegenskaper. Eftersom sågkedjeoljan kommer ut i miljön vid användning bör man välja biologiskt nedbrytbara specialoljor på vegetabilisk bas.

## FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Sisällysluettelo

Ennen aloittamista...	237
Oman turvallisuutesi vuoksi	238
Laitteen yleiskuvaus	241
Pakkauksesta poistaminen ja asennus	242
Käyttö	243
Puhdistus ja huolto	247
Säilytys, kuljetus	248
Hävittäminen	248
Häiriöt ja ohjeet	249
Tekniset tiedot	249

### Ennen aloittamista...

#### Määräystenmukainen käyttö

Tätä laitetta saa käyttää vain ulkona yhdessä hyväksytyjen alkuperäisten teräketjujen kanssa puun sahaukseen.

Laitte on tarkoitettu yksityiseen käyttöön yksityisillä tonteilla.

Mikään muu käyttö ei ole sallittua! Erityisesti tätä laitetta ei saa käyttää muiden aineiden kuin puun sahaukseen. Kaikki määräysten vastainen käyttö tai sellaisten toimenpiteiden suorittaminen laitteen parissa, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on virheellistä käyttöä, mikä ei kuulu valmistajan lainmukaisten vastuuvälvollisyyksien piiriin.

#### Mitä symbolit tarkoittavat?

#### Käyttöohjeessa

Vaarioihin viittaavat huomautukset on merkitty selvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat symbolit:



#### Vaaran tyyppi ja lähde!

Tapaturmien riski ja hengenvaara, mikäli varoitusohjeita ei noudateta.



**Vaaran tyyppi ja lähde!** Tämä varoitus viittaa laite-, ympäristö- ja muihin aineellisiin vahinkoihin.



**Huomautus:** Tämä merkki viittaa tietoihin, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

#### Laitteessa

Seuraavat merkit ovat laitteessasi:



Käsittele laitetta varovasti!  
Noudata kaikkia käyttöohjeen turvallisuusohjeita!



**VAROITUS** – Lue käyttöohje loukkaantumisen riskin pienentämiseksi!



Älä altista sateelle!



Vedä pistoke verkkovirrasta heti, jos johto on vahingoittunut tai mennyt poikki.



Käytä suojalaseja!



Käytä kuulonsuojaimia!



Suojaluokan II laite, kaksinkertaisesti eristetty.



Laitteen äänenvoimakkuus.



Merkki ohjauksen pituudelle



Takaiskun vaara!



Käytä vain molemmilla käsillä kiinni pitäen!

**FI****Oman turvallisuutesi vuoksi****Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet****Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset!**

Turvallisuusohjeiden ja ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

**Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

**Turvallisuus työpaikalla**

- **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**
- **Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.**
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt pois työalueelta sähkötyökalun käytön aikana.** Voit menettää hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

**Sähköturvallisuus**

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helloihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimiessa maadoituksena sähköiskun riski on suurempi.

- **Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai kosteuteen.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- **Älä väärinkäytä johtoa.** Älä käytä johtoa laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto pois kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vialliset tai solmuuntuneet johdot lisäävät sähköiskun varaa.
- **Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, anna pätevän ammattihenkilökunnan korjata sähkötyökalusi.**
- **Mikäli käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.
- **Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa (RCD).** Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Aseta liitäntäjohto niin, että se ei kosketa sahauksen aikana oksiin tms.**

**Henkilöturvallisuus**

- **Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevasti sähkötyökalulla työskennellessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Pienikin huolimattomuus laitteen käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Käyttöön tarkoitetut suojavarusteet, kuten pölynaamari, liukumattomat turvajalkineet, kypärä tai kuulonsuojaimet pienentävät loukkaantumisvaaraa.
- **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että kytkin on kytketty pois päältä ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat sen käsiisi tai kannat sitä. Jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi katkaisijassa tai liität päällekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.

- **Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja niiden käyttö

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä laitteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottuvilla.** Älä anna laitetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut laitteen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti.** Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen

laitteen käyttöä.

Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syytä.

- **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin, ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

### Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

### Moottorisahojen turvallisuusohjeet

- **Harjoittele ennen laitteen ensimmäistä käyttöä pyöreän puun sahausta sahatelineellä tai pukilla.**
- **Pidä sahan käydessä kaikki kehonosat etäällä sahan ketjusta. Varmista ennen sahan käynnistämistä, että sahan ketju ei kosketa mihinkään.** Moottorisahalla työskenneltäessä pienikin huolimattomuus voi aiheuttaa sen, että sahan ketju tarttuu vaatteisiin tai ruumiinosiin.
- **Pidä moottorisahaa kiinni aina oikealla kädellä takimmaisesta kahvasta ja vasemmalla kädellä etummaisesta kahvasta.** Jos moottorisahasta pidetään kiinni vastakkaisessa työasennossa, tapaturmien riski suurenee.



**Huomautus:** Jos ohjauskisko on vasemmalla puolella, käännä kohdistus.

- **Pidä laitteesta kiinni vain tähän tarkoitettuista, eristetyistä tartuntapinnoista, koska teräketju voi koskettaa virtaa johtaviin johtoihin tai omaa virtajohtoa.**

## FI

Jos teräketju koskettaa virtaa johtavia kaapeleita, laitteen esillä olevat metalliosat tai -pinnat saavat sähköä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

- **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Muut päätä, käsiä, sääriä ja jalkoja suojaavat henkilönsuojaimet ovat suositeltavia.**

Sopivat työvaatteet pienentävät sinkoavien lastujen ja sahan ketjun aiheuttamaa tapaturmariskiä.

- **Älä työskentele moottorisahalla puussa.**  
Puussa työskenteleminen aiheuttaa tapaturmavaaran.
- **Seiso aina tukevasti ja käytä moottorisahaa ainoastaan kestäväällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.**  
Liukas alusta tai epävakaa seisoma-alustat, kuten tikkaat, voivat aiheuttaa tasapainon tai moottorisahan hallinnan menetyksen.
- **Muista, että jännityksen alainen oksa voi joustaa takaisin päin, kun sitä leikataan.**  
Kun puun kuiduissa oleva jännitys vapautuu, oksa voi osua käyttäjään ja/tai käyttäjä voi mahdollisesti menettää moottorisahan hallinnan.
- **Leikkaa vesakkoa ja nuoria puita erittäin varovasti.**  
Ohut materiaali voi tarttua sahan ketjuun ja osua sinuun tai viedä sinut tasapainosta.
- **Kanna sammutettua moottorisahaa etummaisesta kahvasta sahan ketju sinusta poispäin. Asenna suojus aina moottorisahaa kuljetettaessa tai säilytettäessä.**  
Moottorisahan huolellinen käsittely pienentää riskiä joutua kosketuksiin toimivaan ketjuun.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja tarvikkeiden vaihtoa koskevia ohjeita.**  
Väärin kiristetty tai voideltu ketju voi katketa tai suurentaa takaiskun riskiä.
- **Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja rasvattomina.**  
Rasvaiset kahvat ovat liukkaita ja aiheuttavat hallinnan menetyksen.

- **Sahaa vain puuta. Älä käytä moottorisahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä sahaa moottorisahalla muoviva, muureja tai rakennusmateriaaleja, jotka eivät ole puusia.**

Moottorisahan käyttö epäasiallisissa töissä voi aiheuttaa vaaratilanteita.

- **Käytä vikavirtasuojakytkintä, jonka laukeamisvirta on 30 mA tai sitä vähemmän.**

Aseta johto niin, ettei se kosketa sahausajan aikana oksiin tai muuhun vastaavaan.

Jos tämän laitteen sähköjohto vaurioituu, se on vaihdettava tähän laitteeseen nimenomaan tarkoitettuun liitäntäjohtoon, joka on saatavissa suoraan valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

### Takaiskun syyt ja välttäminen

- **Takaisku voi esiintyä, kun ohjauskiskon kärki koskettaa jotain esinettä tai kun puu taipuu ja ketju on tarttunut kiinni sahausrakoon.**
- **Kosketus kiskon kärkeen voi joissakin tapauksissa aiheuttaa odottamattoman taaksepäinliikkeen, jossa ohjauskisko iskeytyy ylös ja käyttäjän suuntaan.**
- **Ketjun juuttuminen ohjauskiskon yläreunaan voi iskeä kiskon nopeasti käyttäjän suuntaan.**
- **Näiden tapahtumien vuoksi voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua vakavasti. Älä luota pelkästään moottorisahaan asennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjän on sovellettava eri menetelmiä voidakseen työskennellä ilman onnettomuuksia ja tapaturmia.**
- **Takaisku on sähkötyökalun väärän tai virheellisen käytön tulosta. Sen voi estää sopivilla varotoimenpiteillä.**
- **Huolehdi turvallisesta ja tukevasta asennosta pitämällä molempien käsien peukalot ja sormet tiukkaan moottorisahan kahvan ympärillä. Asetu niin, että voit reagoida sopivasti mahdolliseen takaiskuun.**  
Käyttäjä voi kontrolloida takaiskun vaikutuksia, jos vaadittavat toimet on suoritettu.



- **Älä koskaan päästä irti moottorisahasta.**
- **Vältä kurkottelua äläkä työskentele hartioiden yläpuolella.**  
Näin voit välttää tahattoman kosketuksen terälevyn kärkeen ja hallita moottorisahaa paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä vain valmistajan määräämiä varaketjuja ja -ohjauskiskoja.**  
Väärät varaketjut ja -ohjauskiskot voivat aiheuttaa ketjun katkeamisen ja/tai takaiskuja.
- **Huomioi valmistajan ohjeet moottorisahan huollosta ja teräketjun teroittamisesta.**  
Liian matalat syvyysrajoittimet suurentavat takaiskun mahdollisuutta.

#### Kuorituki

Kuorituen avulla voidaan moottorilohko kiinnittää vetävässä sahauksessa puuhun. Se ehkäisee sahan hallitsematonta takaiskua. Lisäksi sen vipuvaikutuksen avulla saadaan painetta teräketjuun.

- Älä koskaan työskentele ilman kuoritukea. Älä koskaan irrota kuoritukea.

#### Raynaudin oire (valkosormisuus)

Tärisevien laitteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot) laukaista hermovaurioita. Erityisesti sormissa, käsissä, ranteissa ja/tai käsivarsissa esiintyy seuraavia oireita, mutta jotka voivat myös osittain puuttua: Kipua, kihelmöintiä, pistävää tunnetta, kehonosien puutumista, ihon muuttumista valkoiseksi.

Jos huomaat epätavallisia tuntemuksia, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla. Oireiden pääasiallisena laukaisijana ovat kylmät kädet!
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi niiden aikana. Vilkastutat näin verenkiertoa.
- Huolehdi laitteen mahdollisimman pienestä tärinästä säännöllisellä huollolla ja kiinteillä osilla laitteessa.

#### Henkilönsuojaimet / asianmukaiset vaatteet

Käytä sahatessa ehdottomasti seuraavia suojarusteita:

Suojau stapa:	Vähimmäissu oja	Ideaali
Päänsu ojain:	Suojakypärä	suojakypärä, jossa on kasvosuojus
Kuulon suojain:	Korvatulpat	Kapselikuulon suojaimet DIN EN 352-1
Silmäsu oja:	ympäri sulkeutuvat suojalasit	Suojavisiiri kypärässä
Käsien suojaus :	Nahkaiset työkasineet	
Jalkoje nsuojai n:	turvajalkineet, joissa on pitävä ulkopohja, teräsvahvikkeet ja säärensuojain	
Vaattee t:	turvahaalarit (viilloilta suojaava) turvatakki (viilloilta suojaava)	

Käytä sellaisia vaatteita, etteivät ne voi takertua minnekään:

- Käytä vain vartalonmyötäisiä vaatteita!
- Älä käytä koruja!
- Käytä pitkien hiusten kanssa hiusverkkoa!

#### Laitteen yleiskuvaus

##### Kuva 1 – sivu 3

1. Ohjauskisko
2. Teräketju
3. Etummainen kahva
4. Ketjuöljyn täyttöaukko (säiliön kansi)
5. Takimmainen kahva
6. Öljymäärän näyttö
7. Ketjupyörän suojus
8. Kiristysruuvi
9. Käynnistyspainike
10. Käynnistyskeskeytys esto
11. Käsinsuojus (ketjularran laukaisin)

## FI

12. Kuorituki  
13. Takimmainen käsisuojaus

## Pakkauksesta poistaminen ja asennus

### Toimituksen sisältö

- Poista laite pakkauksesta ja tarkista sen täydellisyys.
- Käyttöohje
- Käyttöyksikkö
- Ohjauskisko
- Teräketju
- Suojus



**Huomautus:** Jos jokin osa puuttuu tai on viallinen, ota yhteyttä myyjään.

### Asennus



**Tapaturmavaara käytössä!** Epäasiallisesti asennetut osat voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia tai hengenvaaran laitteen käytössä! Tämän laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun kaikki osat on asennettu täydellisesti ja tiukasti ja kun mikään osa ei ole viallinen!

- Lue sen vuoksi ensin koko luku, ennen kuin asennat osia!
- Asenna osat huolellisesti ja täydellisesti.
- Käytä työkalua, kun näin on määrätty.



**Tapaturmavaara asennuksen yhteydessä!** Osat saa asentaa ja irrottaa vain, kun moottori on sammutettu (kytke laite virrattomaksi).



**Viiltohaavojen vaara!** Sahan ketjun hampaat ovat erittäin teräviä! Ketjua käsiteltäessä on aina käytettävä suojakäsineitä.



**Loukkaantumisvaara!** Väärin asennetun ketjun vaikutuksesta laite voi toimia hallitsemattomasti! Varmista ketjun asennuksessa sen oikea kulkusuunta!

### Ohjauskiskon ja ketjun asennus

#### Kuva 2 – sivu 3

- Irrota suojus (1a) sahanterän päältä.

#### Kuva 3 – sivu 3

- Avaa kiristysruuvi (8) ketjupyörän suojuksesta (7) ja poista se.

#### Kuva 4 – sivu 4

- Aseta ohjauskisko (1) aukosta asennustapin (14) päälle



**Huomautus:** Teräketjun asennuksessa ole tarkkana, että se on tarkalleen ohjauskiskon (1) ohjausurassa.

- Aseta teräketju (2) ohjauskiskoon (1).
- Aseta teräketju (2) ketjupyörään (15).

#### Kuva 5 – sivu 4

- Aseta ketjupyörän suojus (7) paikoilleen. Ketjupyörän suojuksen (7) on oltava tasan teräketjun rungon kanssa.
- Kiristä kiristysruuvi (8) sormitiukkaan. Teräketju (2) kiristyy tällöin oikein.

### Ketjun voitelun tarkistus



**Laitevikoja!** Laitetta ei saa käyttää, jos ketjua ei ole voideltu riittävästi. Riittämätön voitelu lyhentää laitteen käyttöaikaa.

- Tarkista öljyn määrä säiliössä ja lisää tarvittaessa.
- Käynnistä laite.
- Pidä käynnissä olevaa teräketjua (2) jonkin aikaa (15 s) n. 15 cm sopivan pinnan yläpuolella.

Kun ketju on voideltu riittävästi, teräketjusta (2) roiskuu öljy muodostaa jäljen.

- Jos ketjua ei voidella riittävästi, ota yhteyttä huoltoon.

## Käyttö

### Ketjuöljyn täyttö



**Ympäristövahinkoja!** Koska ketjuöljyä pääsee ympäristöön käytön aikana, on käytettävä biologisesti hajoavia kasvipohjaisia erikoisketjuöljyjä.



**Huomautus:** Suositeltu voiteluaine

- Aseta laite alas, niin että tankin kansi (4) on ylöspäin.
- Puhdista ennen avaamista säiliön kansi (4) ja täyttösutin tarvittaessa.
- Käännä tankin kansi hitaasti auki ja ota se pois.
- Täytä ketjuöljyä varovasti. Älä läikytä!
- Kiristä tankin kansi (4) käsin.
- Jos ketjuöljyä on läikkynyt: pyyhi öljy ehdottomasti pois.

### Tarkista ennen aloitusta!



**Loukkaantumisvaara!** Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista turvalaitteet ja laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, että kaikki osat ovat tiukassa.
- Tarkista, esiintyykö vuotoja.
- Tarkista, onko silmin havaittavia vikoja: murtuneita osia, halkeamia jne.
- Tarkista, että laitteen ketjun kireys on oikea.
- Tarkista ketjujarrun toiminta.

### Laitteen käynnistys

#### Kuva 1 – sivu 3

- Ota tukeva asento.
- Pidä laitteesta kiinni käsin.
- Paina käynnistyskannetta (10).
- Paina käynnistyspainiketta (9).



**Huomautus:** Jos teräketju lukittuu, tämä voi johtua siitä, että ketju on jäänyt kiinni sahattavaan materiaaliin. Vedä moottorisaha varovasti ja suoraan materiaalista. Jos jumiutunut teräketju (2) ei ole kiinni materiaalissa, ketju on kiristettävä uudelleen.

### Laitteen poiskytkentä

Päästä käynnistyspainikkeesta (9).

### Käyttö

Tutustu ennen käyttöä perusteellisesti moottorisahojen sahaustekniikkaan. Ohjeita löytyy ammattikirjallisuudesta. Suosittelemme sopivaa koulutusta. Tässä mainitut ohjeet ovat vain täydentäviä!

### Turvalaitteet

Laitteessa on monia turvalaitteita, jotka pienentävät tapaturmariskiä töiden aikana:

#### Ketjujarru

Ketjujarru pysäyttää teräketjun (2) välittömästi takaiskun yhteydessä. Sen moitteeton toiminta on tarkistettava ennen laitteella työskentelyä. Aseta laite maahan. Käännä käsinsuoja (11) taakse. Käynnistä laite. Käännä käsinsuoja (11) eteen. Teräketjun (2) on pysähdyttävä välittömästi. Jos ketjujarru ei toimi, anna laite heti huoltopalvelun tarkastettavaksi.

#### Ketjunkerääjä

Ketjupyörän suojuksen sisäpuolella oleva ketjunkerääjä kerää katkenneen tai ohjaimesta irronneen teräketjun (2). Ohjauskiskon (1) säännöllisellä huollolla voidaan tällaiset onnettomuudet estää.

#### Takimmainen käsinsuojus

Takimmainen käsinsuojus (13) suojaa kättä mahdollisesti irtoavalta ketjulta ja häiritseviltä oksilta.

**FI****Oikea asento**

**Loukkaantumisvaara!** Älä työskentele epävakailta alustoilla! Älä työskentele hartioiden yläpuolella! Älä koskaan työskentele tikapuilla seisten! Älä työskentele kumartuneena liikaa eteenpäin tai taaksepäin taipuneena! Käytä laitetta vain sopivissa sää- ja maasto-olosuhteissa! Vältä suoraa kosketusta teräketjuun (2). Tämä voi aiheuttaa viiltohaavoja ja palovammoja pidempiaikaisessa käytössä.

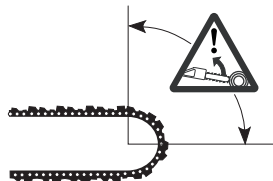
- Seiso molemmin jaloin tukevasti maassa.
- Ota huomioon työalueella olevat esteet.
- Työskennellessäsi laitteesta on pidettävä kiinni molemmin käsin!

**Takaiskun vaara!**

**Loukkaantumisvaara!** Laitteella työskennellessäsi voi esiintyä vaarallisia takaiskuja! Se voi aiheuttaa vakavia tapaturmia ja hengenvaaran!

Takaiskuja syntyy, kun ohjauksikon yläreuna tai kärki koskettaa puuta tai muita kiinteitä esineitä. Laite iskeytyy voimalla takaisin käyttäjään päin, mikä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

Vältä ehdottomasti, että oikealla kuvattu ohjauksikon alue koskettaa puuta tai muita kiinteitä esineitä.



Takaiskun aiheuttamaa tapaturmaa pienentää laitteeseen asennettu ketjujarru, joka laukeaa automaattisesti iskussa ja pysäyttää ketjun välittömästi. Ketjujarrun toiminta on turvallisuussyistä tarkistettava ennen laitteen jokaista käyttöä.

Ketjujarru ei ehkä kytkeydy päälle heikommassa takaiskuissa. Tästä syystä on tärkeää, että laitteesta pidetään kiinni molemmin käsin. Vain varovainen ja oikea työtapo voi pienentää takaiskun riskiä!

**Kuva 6 – sivu 4**

- Pidä sahasta kiinni molemmin käsin niin, että peukalo ja sormet ovat moottorisahan kahvojen ympärillä. Vie keho ja kädet asentoon, jossa voit kestää takaiskuvoimia. Käyttäjä voi hallita takaiskuvoimia sopivilla toimenpiteillä. Älä koskaan päästä irti moottorisahasta.
- Vältä epänormaalia asentoa äläkä sahaa hartioiden yläpuolella. Näin vältetään tahatonta kosketusta kiskon kärjellä ja voidaan hallita moottorisahaa paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä aina valmistajan määrittämiä varakiskoja ja ketjuja. Väärät varakiskot ja ketjut voivat aiheuttaa ketjun katkeamisen ja/tai takaiskun.
- Noudata valmistajan ketjun teroituksesta ja huollosta antamia ohjeita. Liian matalat syvyysrajoittimet suurentavat takaiskun mahdollisuutta.

**Näin sahaat oikein!****Loukkaantumisvaara!**

Sammuta moottori aina ennen kuin lasket laitteen käsistä!

- Tarkista työalue ja poista häiritsevät esineet.
- Tarkista laitteen turvallisuus ennen töiden aloittamista.
- Ota laitteesta kiinni molemmin käsin.

## Työskentelyn perustekniikka



**Loukkaantumisvaara!** Tämä kappale käsittelee laitteen kanssa työskentelyn perustekniikkaa. Tässä annetut tiedot eivät korvaa ammattihenkilön monivuotista koulutusta ja kokemusta. Vältä kaikkia töitä, joihin sinulla ei ole riittävää pätevyyttä! Laitteen varomaton käsittely voi aiheuttaa vakavia tapaturmia ja hengenvaaran!

### Ennen jokaista käyttöä

- Tarkista ketjujarrun moitteeton toiminta.
- Tarkista, onko takimmaisessa käsisuojuksessa (13) vikoja.
- Tarkista, toimivatko käynnistyksen esto (10) ja käynnistyspainike (9) kunnolla.
- Tarkista, että kahvoissa ei ole öljyä.
- Tarkista, että kaikki osat ovat laitteessa, ne on asennettu tiukasti ja niissä ei ole vikoja.
- Tarkista, onko ketjunkerääjässä vikoja.
- Tarkista ketjun tiukkuus.
- Teräketju on kiristetty oikein, kun se on tiukasti ohjauskiskon (1) alapuolta vasten ja sitä voi liikuttaa kevyesti käsin.
- Säädä ketjun kireyttä tarvittaessa. Kiristä kiristysruuvia (8) myötäpäivään, kunnes teräketju (2) on ohjauskiskon (1) alapuolta vasten.

### Yleiset ohjeet

- Pidä ympäristöä silmällä ja varmista, että et aiheuta vaaratilanteita ihmisille tai eläimille.
- Älä koskaan työskentele huonossa valossa tai säässä.
- Vältä pensaikkojen sahausta, sillä pienet oksat voivat tarttua kiinni teräketjuun (2) ja sinkoutua kontrolloimattomasti pois.
- Varmista, että voit seistä tukevasti ja varmasti kaikissa työasennoissa. Työskentele kaltevalla pinnalla erityisen varovasti!

- Sammuta moottori ja aktivoi ketjujarru, kun siirryt työalueelta toiselle. Laitetta saa kantaa vain taakse kohdistetulla ohjauskiskolla (1) ja suojuksen (1a) ollessa paikoillaan.

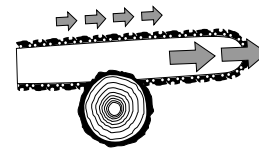
### Perussäännöt

- Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni. Tartu oikealla kädellä takimmaiseseen käsikahvaan (5), vasemmalla sankakahvaan (3), vaikka olisitkin vasenkätinen. Älä päästä kahvoista irti laitetta käyttäessä!
- Älä koskaan sahaa hartioiden yläpuolella!
- Älä työskentele tikkailla, puissa tai muissa asennoissa, joissa sinulla ei ole tukevaa asentoa.
- Sahaa aina suurella ketjunopeudella.
- Älä sahaa puunosia, joissa on jännitystä.

### Sahaustekniikka

#### Vetävä sahaus

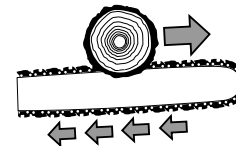
Tällä tekniikalla sahataan ohjauskiskon (1) alareunalla ylhäältä alas. Teräketju (2)



työntää laitetta eteenpäin käyttäjästä poispäin. Laitteen etureuna muodostaa tuen, joka ottaa vastaan sahauksen yhteydessä puunrungossa syntyvät voimat. Vetävässä sahauksessa käyttäjä hallitsee laitetta paremmin ja voi paremmin välttää takaiskuja. Sen vuoksi tätä sahaustekniikkaa tulee käyttää ensisijaisesti.

#### Työntävä sahaus

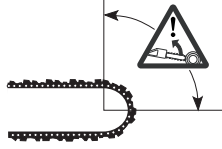
Tällä tekniikalla sahataan ohjauskiskon (1) yläreunalla alhaalta ylös. Teräketju (2)



työntää laitetta taaksepäin käyttäjän suuntaan. Jos ohjauskisko (1) kääntyy sivuun, laite voi iskeytyä suurella voimalla käyttäjää kohden.

## FI

Jos käyttäjä ei tasaa ruumiinvoimallaan teräketjun (2) taaksepäin työntävää voimaa, on vaarana, että vain ohjauskiskon (1) kärki on kosketuksissa puuhun, mitä seuraa takaisku.



### Puun kaataminen



**Loukkaantumisvaara!** Vain koulutetut henkilöt saavat kaataa puita ja katkoa oksia! Hengenvaarallisten tapaturmien vaara!

#### Kuva 7 – sivu 4

Varmista ennen kaatotöitä, että

- puun kaatumisalueella ei ole asiattomia henkilöitä tai eläimiä.
- jokainen asianosainen pystyy poistumaan paikalta. poistuminen (B) tapahtuu kaatumissuunnasta pois päin (A).
- rungon alueella ei ole esteitä (kompastumisen vaara!).
- seuraava työalue on vähintään puun kahden ja puolen pituuden (A) päässä. Ennen kaatamista on tarkistettava puun kaatumissuunta ja varmistettava, että puun kahden ja puolen pituuden päässä ei ole henkilöitä, esineitä, eläimiä tai syöttöjohtoja.
- Jos puu koskettaa syöttöjohtoa, on välittömästi tiedotettava tästä energiayritystä.
- Liat, kivet, irtonaiset kuoret, naulat, hakaset ja vajjerit poistettu puusta.
- Huomioi puun luonnollinen kallistuminen, suurempien oksien asento ja tuulen suunta puun kaatumissuunnan arvioimiseksi.
- Moottorisahan käyttäjä on rinteissä tapahtuvissa sahaustöissä maastossa kaadettavan puun yläpuolella. Puu kaatuu tai liukuu erittäin todennäköisesti rinnettä alaspäin.

Puun kaataminen tapahtuu kahdessa vaiheessa:

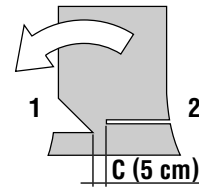


**Loukkaantumisvaara!** Älä sahaa puun runkoa kokonaan läpi. Alue (C) toimii "saranana" ja huolehtii määritetystä kaatosuunnasta.



**Loukkaantumisvaara!** Seiso kaatamisen aikana vain kaadettavan puun sivulla! Hengenvaarallisten tapaturmien vaara!

1. Loveta runko suorassakulmassa kaatumissuuntaan kolmanneksen sen halkaisijasta. Suorita ensin alempi vaakasuora lovetusleikkaus.



- Näin vältetään teräketjun tai ohjauskiskon jumiutumisen toisen lovetusleikkauksen asetuksessa.
2. Suorita kaatoleikkaus vastakkaisella puolella. Kaatoleikkauksen on oltava vähintään 50 mm vaakasuoran lovetusleikkauksen yläpuolella. Suorita kaatoleikkaus samansuuntaisesti vaakasuoran lovetusleikkauksen kanssa. Sahaa moottorisahalla kaatoleikkaus vain niin syväälle, että väliin jää vielä uuma (kaatolista C n. 5 cm), joka voi toimia saranana. Uuma estää puun kääntymisen ja kaatumisen väärään suuntaan. Älä sahaa uumaa läpi. Kaatoleikkauksen lähentyessä uumaa, puun tulisi alkaa kaatua. Jos näyttää siltä, että puu kaatuu mahdollisesti toiseen suuntaan tai taipuu taaksepäin ja teräketju on jäänyt jumiin, kaatoleikkaus on keskeytettävä välittömästi. Leikkauksen avaukseen ja puun kaatoon halutussa kaatolinjassa käytä puisia, muovisia tai alumiinisia kiiloja. Jos puu alkaa kallistua, poista moottorisaha kaatoleikkauksesta, sammuta, aseta sivuun ja poistu vaara-alueelta suunniteltua pakotietä pitkin. Huomioi putoavat oksat äläkä kompastu.

### Maassa olevat rungot



**Laitevikoja!** Varmista, että ohjauskisko ei kosketa maahan, kun sahaat rungon poikki!

#### Kuva 8 – sivu 4

- Sahaa runko puoliksi, käännä ja sahaa läpi vastakkaiselta puolelta.

### Tuettujen runkojen lyhentäminen



**Loukkaantumisvaara!** Älä sahaa runkoja, joissa on jännitystä! Hajoava puu tai kääntynyt ohjauskisko voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia!

Tämä tarkoittaa kaadetun puun jakamista osiin. Varmista tukeva asento ja ruumiinpainon tasainen jako molemmille jaloille. Jos mahdollista, rungon tulisi olla alustettu ja tuettu oksilla, palkeilla tai kiiloilla. Jos se ei ole mahdollista, runko pitää nostaa ja tukea tukevilla oksilla tai puukeilla.

#### Kuva 9 – sivu 4

Jos puun runko on maassa molemmista päistä (alue A), sahaa ensin kolmasosa rungon halkaisijasta yläosasta, ja sen jälkeen lopullinen leikkaus yläleikkauksen korkeudelta alakautta.

Jos puun runko on maassa toisesta päästä (alue B), sahaa ensin kolmasosa rungon halkaisijasta alaosasta, ja sen jälkeen lopullinen leikkaus yläleikkauksen korkeudelta yläkautta.

#### Kuva 10 – sivu 5

Suorita sahaustyöt rinteessä aina puunrungon yläpuolelta. Jotta pidät "läpisahaustuksen" hetken täysin hallussa, pienennä painetta leikkauksen lopussa ilman, että irrotat tukevaa otetta moottorisahan kahvoista. Varmista, että teräketju ei kosketa maata. Leikkuun lopetuksen jälkeen odota teräketjun pysähtymistä ennen kuin poistat moottorisahan. Sammuta moottorisahan moottori aina, kun siirryt puusta toiselle.

### Oksien poistaminen (karsinta)



**Loukkaantumisvaara!** Oksat, jotka ovat päällä tai joissa on jännitystä, voivat kääntää ketjun puussa!

Tämä tarkoittaa oksien poistamista kaadetusta puusta. Karsittaessa jäätä suuremmat, alaspäin osoittavat oksat, jotka tukevat puuta, ensin paikoilleen. Poista pienemmät oksat yhdellä sahauskella. Jännitteen alaiset oksat tulisi sahata alhaalta ylöspäin moottorisahan jumiumumisen välttämiseksi.

#### Kuva 11 – sivu 5

- Työskentele aina oksan vastakkaisella puolella.
- Aloita rungon alapäästä ja työskentele ylöspäin.
- Vie saha aina ylhäältä alas puun läpi.

Kun sahaat oksia maassa olevista rungoista, sahaa aina ensin vapaasti ilmassa olevat oksat. Irrota tukioksat vasta sitten, kun runko on sahattu osiin.

### Puhdistus ja huolto



**Loukkaantumisvaara!** Aina ennen huoltoa ja/tai puhdistusta:

- Sammuta moottori.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Anna laitteen jäähtyä.



**Oman turvallisuutesi varmistamiseksi!** Suorita itse vain tässä kuvatut huoltotyöt. Koulutuksen saaneen ammattihenkilön on suoritettava kaikki muut työt, etenkin moottorin huolto ja korjaukset. Epäasiallisesti suoritettavat työt voivat vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa tapaturmia.



**FI****Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus****Tarvittaessa**

Mitä?	Miten?
Puhdista ohjauskiskon öljyura.	Ohjauskiskon öljyuran puhdistaminen
Säädä ketjuvoitelu.	Ketjun voitelun tarkistus
Anna teräketju teroitettavaksi.	Teräketjun teroitus

**Joka käytön jälkeen**

Mitä?	Miten?
Puhdista laite.	Laitteen puhdistus

**Vuosittain**

Mitä?	Miten?
Anna laite tarkastettavaksi.	Ota yhteyttä huoltokumppaniin

**Puhdistus****Laitteen puhdistus**

- Poista karkea lika.
- Pyyhi laite kostealla liinalla.

**Ohjauskiskon öljyuran puhdistaminen**

- Poista ohjauskisko (1).
- Poista lika ohjauskiskon (1) öljyurasta sopivalla työkalulla. (Muovikaavin, älä käytä terästyökalua!)
- Kiinnitä ohjauskisko (1) jälleen paikoilleen.

**Ketjun teroitus**

Ketjun teroitukseen tarvitaan erikoistyökaluja, jotka takaavat, että ketjun terät teroitetaan oikeassa kulmassa ja oikeassa syvyydessä. Suosittelemme, että ammattihenkilö teroittaa ketjun.

**Säilytys, kuljetus****Säilytys**

**Loukkaantumisvaara!** Varmista, että asiattomat henkilöt eivät pääse käsiksi laitteeseen!

- Anna laitteen jäähtyä täydellisesti.
- Kiinnitä suojus (1a) ohjauskiskoon (1).
- Säilytä laite mahdollisuuksien mukaan vaakasuorassa ja kuivassa paikassa.

**Pidempiaikainen käytöstäpoisto (4 viikkoa tai kauemmin)**

- Poista ketjun voiteluöljy laitteesta pidemmän käyttökatoituksen aikana.

**Kuljetus ajoneuvossa**

Kun kuljetat laitetta autossa:

- Anna laitteen jäähtyä täydellisesti.
- Kiinnitä suojus (1a) ohjauskiskoon (1).
- Varmista, että laite ei pääse liikkumaan.
- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

**Hävittäminen****Laitteen hävittäminen**

Sähkö- ja elektroniisiin laitteisiin kiinnitetty tai niiden pakkauksiin ja liiteasiakirjoihin merkitty symboli, jossa on yliviivattu jäteastia, tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää yhdessä muun jätteen kanssa.

Käyttäjä vastaa laiteromun hävittämisestä toimittamalla sen keräyspisteisiin asianmukaisen kierrätyksen varmistamiseksi. Tietoa käytettävissä olevista sähkö- ja elektroniikkaromun keräysjärjestelmistä saat myymälöiden infopisteistä ja kuntasi jätelaitoksilta.

Käytettyjen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä voidaan varmistaa, että mahdolliset vaaralliset aineet, seokset tai osat eivät pääse ympäristöön eivätkä vahingoita ihmisten terveyttä. Lisäksi se mahdollistaa arvokkaiden sekundäärien raaka-aineiden talteenoton.

Kaikkien sähkö- ja elektronisten laitteiden käyttäjien tulee osallistua luonnon suojelemiseen vaarallisilta jätteiltä.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoveista, jotka voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäviksi.

## Häiriöt ja ohjeet

### Jos jokin ei toimi...



#### Tapaturma- ja hengenvaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt huollon puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty.	Saako laite virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Liitäntäjohto viallinen?	Ota yhteyttä huoltoon.
Teräketju ei käynnisty.	Onko ketjujarru kytketty päälle?	Vapauta ketjujarru.
Riittämätön ketjun voitelu.	Onko öljysäiliö tyhjä?	Lisää öljyä.
	Onko ohjauskiskon (1) öljyura tukkeutunut?	Puhdista öljyura.
	Onko ketjun voitelu säädetty väärin?	Ota yhteyttä huoltoon.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä asiakaspalveluun. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Tekniset tiedot

Tuotenumero	234849
Nimellisjännite	230 V~50 Hz
Nimellisteho	2400 W
Suojausluokka	II
IP-luokitus	IPX0

Moottorin maks. kierrosluku	8500 min <sup>-1</sup>
Leikkuupituus	375 mm
Äänitehotaso (L <sub>WA</sub> )*	103,9 dB(A)
Epätarkkuus	k= 2,36 dB(A)
Taattu äänitehotaso (L <sub>WA</sub> )*	106 dB(A)
Äänenpainetaso (L <sub>PA</sub> )*	90,4 dB(A)
Epätarkkuus	k= 3 dB(A)

**FI**

Tärinä (etukahva)** Epätarkkuus	5,628 m/s <sup>2</sup> k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Tärinä (takakahva)** Epätarkkuus	7,156 m/s <sup>2</sup> k= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Paino (ilman ohjauskiskoa, teräketjua ja ketjuöljyä)	3,803 kg
Ketjun mitat (käyttönivelen paksuus)	1,27 mm
Ketjutyyppi	91P057X
Ohjauskiskon tyyppi	160SDEA041 (112364)
Ketjupyörän hammaslukumäärä	6
Z <sub>max</sub> ***	0,307 Ω

\*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissiomasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työpaikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältävät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. koneiden ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riskiarvion luomiseksi.

\*\* Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen laitteen kanssa;

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta arvosta sähkötyökalun todellisen käytön aikana aina sen mukaan, millä tavoin sähkötyökalua käytetään;

yrityä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormituksen vähentämiseen käytettäviä toimenpiteitä voivat esimerkiksi olla

suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettynä pois päältä, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta).

\*\*\*)Standardin EN 61000-3-11 mukaiset erikoisliitäntäehdot  
Liitä laite vain sähköverkkoon, jonka impedanssi on pienempi tai yhtä suuri kuin Z<sub>max</sub>. Ota tarvittaessa yhteyttä sähkölaitokseen.

**Käytettävä ketjuöljy****Laitteen vahingoittumisvaara!**

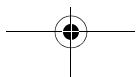
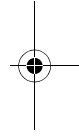
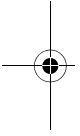
Älä missään tapauksessa käytä vanhaa öljyä ketjun voiteluun! Se voi vahingoittaa öljypumppua, ohjauskiskoa ja ketjua!

Käytä vain teräketjujen erikoisöljyjä, joissa on hyvä pito.

Koska ketjuöljyä pääsee ympäristöön käytön aikana, on käytettävä biologisesti hajoavia kasvipohjaisia erikoisketjuöljyjä.

## 234849

- DE** **Anhang**  
Konformitätserklärung / Mängelansprüche
- IT** **Appendice**  
Dichiarazione di conformità / Reclami per difetti
- FR** **Annexe**  
Déclaration de conformité / Réclamations
- GB** **Appendix**  
Declaration of conformity / Claims for defects
- CZ** **Dodatek**  
Prohlášení o shodě / Reklamace
- SK** **Dodatok**  
Prohlášení o shodě / Reklamace
- PL** **Załącznik**  
Certyfikat zgodności / Roszczenia gwarancyjne
- SI** **Dodatek**  
Izjava o skladnosti / Zahteve glede okvar
- HU** **Függelék**  
Megfelelőségi nyilatkozat / Jótállási jegy
- BA** **Dodatak**  
Izjava o konformitetu / Prava na žalbu
- HR** **Dodatak**  
Izjava o konformitetu / Prava na žalbu
- RU** **Приложение**  
Декларация о соответствии / Гарантийный талон
- KAZ** **Қосымша**  
Сәйкестілік бойынша мәлімдеме / Сапа жайындағы наразылық
- NL** **Bijvoegsel**  
Verklaring van conformiteit / Reclamaties
- GR** **Παράρτημα**  
Δήλωση Συμμόρφωσης / Αξιιώσεις ελαττωμάτων
- SE** **Bilaga**  
Försäkran om överensstämmelse / Produktdefektansvar
- FI** **Liite**  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Virhevastuu



## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu einem Verkäufer in Ihrer Nähe.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente,  
i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

In caso di reclami, portare questo articolo assieme alla ricevuta al rivenditore più vicino.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client,  
Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez cependant un motif de réclamation, ramenez cet article dans le distributeur le plus proche avec votre ticket de caisse.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer,  
Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Should you however have a cause for complaint, please take this item along with the purchase receipt to a local seller.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod k reklamaci, vraťte tento produkt spolu s dokladem o koupi některému prodejci ve vašem okolí.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážena zakazníčka, vážený zakazník,

naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinarodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakupe-  
nik vašmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné naroky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod  
uznane na świecie procesy jakościowe.

Jeśli mimo to nadal będzie powód do reklamacji, należy przynieść artykuł razem z paragonem  
do najbliższego sprzedawcy.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## SI Zahteve glede okvar



## GARANCIJSKI LIST

**Euromate GmbH**  
Emil-Lux-Strasse 1  
D-42929 Wermelskirchen

Firma prodajalca: \_\_\_\_\_  
Sedež prodajalca: \_\_\_\_\_  
Podatki o blagu: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum izročitve blaga potrošniku: \_\_\_\_\_

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga  
potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in prikladne aparate nudimo še tri leta po preteku  
garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.



## HU Jótállási jegy

Nem terjed ki a garancia:

- az olyan hibára, ami rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, iparszerű igénybevétel, elemi kár vagy egyéb, a vásárlás után keletkezett okból következett be.
- A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez vásárlói tájékoztatót mellékelünk, s kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert az eltérő használat, helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. A karbantartási munkák elvégzése a vevő feladatát képzí. Ezek elmulasztásából eredő meghibásodások javítási költségei a vevőt terhelik.
- az olyan károsodásokra, amelyek barkács készülékek iparszerű (professzionális) használata miatt keletkeznek, az olyan meghibásodásokra, amelyek a megmunkálási szerszámok, pl. vágószerszám, továbbá meghajtósíj, szénkefe, tartozékok, stb. és alkatrészek elhasználódásából erednek,
- a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához vagy egyéb, ebből adódó kárhoz vezetnek,
- az olyan károsodásokra, amelyek a használati utasításban meg nem jelölt kiegészítő tartozékok használatából adódnak,
- az akkumulátoros készülékeknél az előírtól eltérő töltőkészülék okozta meghibásodásra.

A jótállással kapcsolatos jogorvoslat

Ha a hiba ténye, jellege tekintetében vita merül fel, a vevő beszerezheti minőségvizsgáló intézet szakvéleményét, amely a forgalmazóra nézve nem kötelező érvényű. A minőségvizsgáló szerv által végzett vizsgálat és szakvélemény díjköteles.

Fentiek nem érintik a feleknek azt a jogát, hogy igényeiket bírósági eljárás útján érvényesítsék.

A fogyasztói reklamáció elintézésének módja

A reklamáció bejelentéséről és elintézéséről felvett jegyzőkönyv szerint.

Forgalmazók jegyzéke:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Cserére jogosító igazolás  
(másolattal kell kitölteni)

Szám.: .....

..... sz. jótállási jegyhez ..... ügyfél, aki lakik..... kijelentjük, hogy a ..... típusú ..... gyártási számú termék hibája miatt a termék cserejogosulttá vált, és a hibás terméket összes tartozékával és a jótállási jeggyel a forgalmazó átvette és kiadta a cserére jogosító igazolást.

..... 200..... hó .....nap. ....  
(alíírás, pecsét)

## RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель,

наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, принесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате ближайшему продавцу.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести у продавца.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер .....

Дата продажи .....

Печать

Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. ....

Подпись покупателя

### Гарантийные условия

- 1 Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
- 2 Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
- 3 В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
  - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
  - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
  - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.
- 4 Гарантия не распространяется:
  - На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;

- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–87. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

## **BA/HR Prava na žalbu**

Poštovani kupče!

Naši proizvodi se proizvode u modernim fabrikama i podliježu internacionalno priznatom procesu provjere kvalitete.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikal zajedno sa računom donesete u najbližu OBI trgovinu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## **KAZ Сапа жайындағы наразылық**

Құрметті сатып алушы,

біздің өнімдер заманауи өндірістік алаңдарда өндіріледі және әлем бойынша белгілі сапа процесіне сай келеді.

Шағым беруге белгілі бір себептеріңіз болса, аталмыш өнімді сатып алу түбіртегімен бірге жергілікті сатушыға апарыңыз.

Біздің өнімдер үшін сатып алу күнінен бастап сапа жайында шағым беруге заңды құқықтар қолданылады.

## **NL Reclamaties**

Geachte klant,

Onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Als u desondanks nog een reden voor reclamatie heeft, breng het artikel dan samen met het aankoopbewijs naar een verkoper in de buurt.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## **SE Produktdefektansvar**

Bästa kund,

Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetssäkringsprocess.

Om det trots detta föreligger skäl för reklamation, ber vi dig att skicka denna artikel tillsammans med köpkvittot till en försäljare nära dig.

För våra produkter gäller lagstadgat produktdefektansvar fr.o.m. köpdatumet.

## **FI Virhevastuu**

Hyvä asiakas,

tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa, ja ne käyvät läpi kansainvälisesti tunnustetun laadunvarmistuksen.

Mikäli tuotteesta löytyy kaikesta huolimatta huomautettavaa, vie tämä tuote yhdessä ostokuitin kanssa lähelläsi olevalle jälleenmyyjälle.

Tuotteillemme pätee lakisääteinen virhevastuu ostopäivästä lukien.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις :

Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.

Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

Απόδειξη αγοράς

Περιγραφή προϊόντος / Τύπος / Μάρκα

Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:



**Изготовитель/Өндіруші:**

**Emil Lux GmbH & Co. KG**  
Emil-Lux-Strasse 1  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

**Эмиль Люкс ГмбХ & Ко. КГ**  
Эмиль-Люкс-Штр. 1,  
Д-42929 Вермельскирхен,  
ГЕРМАНИЯ

**Импортер/Импортшы:**

ООО «ОБИ Прямой Импорт и  
Поставки»  
Российская Федерация,  
125252, г. Москва,  
ул. Авиаконструктора Микояна, д. 12  
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре  
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.  
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

Информация об обязательно сертификации:  
Продукция подлежит обязательной сертификации.  
Міндетті сертификаттау туралы ақпарат:  
Өнім міндетті сертификаттауға жатады.

ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ  
СООТВЕТСТВИЯ  
МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ  
ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТАДЫ



V-270818